DDR 7,00 M

TECHNIK-WÖRTERBUCH



russisch
deutsch

Kleines Wörterbuch der Chemie und chemischen Technik

Russisches Alphabet		Deutsches Alphabet		Griechisches Alphabet		
а	А	a	A	α	Α	Alpha
б	Б	b	B	β	Β	Beta
в	В	c	C	γ	Γ	Gamma
г	Г	d	D	δ	Δ	Delta
д	Д	e	E	ε	Ε	Epsilon
е, ё	Е, Ё	f	F	ζ	Ζ	Zeta
ж	Ж	g	G	η	Η	Eta
з	З	h	H	ϑ	Θ	Theta
и	И	i	I	ι	Ι	Jota
й	Й	j	J	κ	Κ	Kappa
к	К	k	K	λ	Λ	Lambda
л	Л	l	L	μ	Μ	My
м	М	m	M	ν	Ν	Ny
н	Н	n	N	ξ	Ξ	Xi
о	О	o	O	ο	Ο	Omikron
п	П	p	P	π	Π	Pi
р	Р	q	Q	ρ	Ρ	Rho
с	С	r	R	ς	Σ	Sigma
т	Т	s	S	τ	Τ	Tau
у	У	t	T	υ	Υ	Ypsilon
ф	Ф	u	U	φ	Φ	Phi
х	Х	v	V	χ	Χ	Chi
ц	Ц	w	W	ψ	Ψ	Psi
ч	Ч	x	X	ω	Ω	Omega
ш	Ш	y	Y			
щ	Щ	z	Z			
ъ						
ы						
ь						
э	Э					
ю	Ю					
я	Я					



TECHNIK-WÖRTERBUCH

Kleines Wörterbuch der Chemie und chemischen Technik

Russisch-Deutsch

Mit etwa 6000 Fachbegriffen

Herausgegeben
von der Technischen Universität Dresden
Institut für Angewandte Sprachwissenschaft

VEB VERLAG TECHNIK BERLIN

Zusammengestellt von den wissenschaftlichen Mitarbeitern der Entwicklungsstelle für Fachwörterbücher im Bereich Lexikologie der Fachsprachen des Instituts für Angewandte Sprachwissenschaft

Dr. rer. nat. *Wolfgang Borsdorf*
Fachübersetzer *Helmut Hildebrand*
Dipl.-Chem. *Joachim Knepper*

unter Leitung von

Dipl.-Sprachlehrer *Helmut Gross*

Fachliche Beratung durch

Doz. Dr. rer. nat. *Hans Joachim Bär*
von der Sektion Chemie der Technischen Universität Dresden

1. Auflage

Lizenz 201 · 370/101/79
DK 54+66 (038) = 82 = 3 · LSV 1207 · VT 4/5460-1
Lektoren: Dipl. phil. *Horst Görner* und *Lore Berfuss*
Printed in the German Democratic Republic
Gesamtherstellung: Grafischer Großbetrieb Völkerfreundschaft Dresden
Bestellnummer 552 759 4
DDR 7,00 M

HINWEISE FÜR DIE BENUTZUNG

1. Die in diesem Wörterbuch enthaltenen Termini sind alphabetisch nach dem Nestsystem geordnet:

впитывать
впуск
впускной
вращательно-изомерный
вращательный
d-вращающий
l-вращающий
вращающийся
время
~ жизни/среднее
~ пребывания
всасывать
вскипать

очистить
очистка
~/вторичная
~/дополнительная
~ от пыли
~ от пятен
~/первичная
~/предварительная
~ сточных вод
~/тонкая
очистной
очищать
очки/защитные

2. Bedeutung der Zeichen:

( ) способ с кипящим (псевдоожиженным) слоем = способ с кипящим слоем *или* способ с псевдоожиженным слоем
thermoplastisches (nichthärtbares) Kunstharz = thermoplastisches Kunstharz *oder* nichthärtbares Kunstharz

[ ] фотометрия пламени [/эмиссионная] = эмиссионная фотометрия пламени *или* фотометрия пламени
Destillat[ions]benzin = Destillationsbenzin *oder* Destillatbenzin

/ титратор/автоматический = автоматический титратор

( ) Kursive runde Klammern enthalten Fachgebietsangaben und Erklärungen.

Bei den Verben wird vom vollendeten auf den unvollendeten Aspekt verwiesen.

VERWENDETE ABKÜRZUNGEN

anorg Ch	anorganische Chemie	*Krist*	Kristallografie
Anstr	Chemie und Technologie der Anstrichstoffe	*Kt*	Kerntechnik
Aufbereit	Aufbereitungstechnik	*Lab*	Laboratoriumstechnik und -geräte
Bakt	Bakteriologie	*Landw*	Landwirtschaftschemie
Bau	Baustoffchemie	*Lebm*	Lebensmittelchemie
Bgb	Bergbau	*m*	Maskulinum
Bio	Biologie	*Med*	Medizin
Bioch	Biochemie	*Met*	Metallurgie und Metallkunde
Bodenk	Bodenkunde	*Min*	Mineralogie und Petrografie
Bot	Botanik	*mpl*	Maskulinum Pluralis
Dest	Destillationstechnik	*n*	Neutrum
Ech	Elektrochemie	*Nomenkl*	chemische Nomenklatur
f	Femininum	*npl*	Neutrum Pluralis
Foto	fotografische Chemie	*org Ch*	organische Chemie
fpl	Femininum Pluralis	*org Farb*	Chemie und Technologie der organischen Farbstoffe
Gär	Gärungschemie und -industrie	*Pap*	Zellstoff- und Papierindustrie
Geol	Geologie	*Ph*	Physik
Gerb	Gerbereichemie und -technologie	*pl*	Plural
Glas	Glasindustrie	*Plast*	Chemie und Technologie der Plaste
Gum	Gummiindustrie	*s.*	siehe
i. e. S.	im engeren Sinne	*s. a.*	siehe auch
i. w. S.	im weiteren Sinne	*Tech*	Technik
in chem. Verb.	in chemischen Verbindungen	*Text*	Textilchemie
Kch	Kernchemie	*z. B.*	zum Beispiel
Ker	Keramik	*Zucker*	Zuckerindustrie
Koll	Kolloidchemie		
Kompl	Komplexchemie		

VORWORT

Das vorliegende „Kleine Wörterbuch der Chemie und chemischen Technik", Russisch–Deutsch, ist als Hilfsmittel für den Russischunterricht an unseren Universitäten, Hoch- und Fachschulen gedacht. Es soll die Studierenden der Fachrichtung Chemie mit ihrem Fachwortschatz bekannt machen und ihnen Unterstützung bei der Lektüre und beim Übersetzen chemischer Texte bieten.
Dem Wörterbuch liegt das umfangreiche Wortmaterial der 1976 im gleichen Verlag erschienenen 3. Auflage unseres TECHNIK-WÖRTERBUCHS „Chemie und chemische Technik", Russisch–Deutsch, zugrunde. Aus diesem wurden etwa 6000 Wortstellen ausgewählt und für die Belange dieses kleinen Wörterbuchs überarbeitet. Dabei haben wir im wesentlichen auf Spezialausdrücke mit beschränktem Anwendungsbereich, auf Termini aus Randgebieten, auf allgemeinverständliche Internationalismen sowie auf Ausdrücke der Gemeinsprache verzichtet.
Dem Wörterbuchteil schließen sich im Anhang einige Verzeichnisse und Zusammenstellungen an: fachbezogene und allgemeine Abkürzungen, häufig vorkommende Symbole der physikalischen Chemie, Lesarten der Elementsymbole, chemischer Formeln und Gleichungen sowie einiger mathematischer Ausdrücke, ein Verzeichnis der chemischen Elemente und Hinweise auf die Umschrift einiger Eigennamen.
Herrn Dipl.-Ing. Boris Vladimirovič Klejmënov vom Lehrstuhl für Chemie der Hochschule für Energetik Moskau, der uns bei der Erarbeitung der Lesarten unterstützte, sei an dieser Stelle recht herzlich für seine Hilfe gedankt, desgleichen den Mitarbeitern vom Wörterbuchlektorat des VEB Verlag Technik für viele gute Hinweise zur Gestaltung des Manuskripts.
Wir hoffen, dem Benutzer mit der Herausgabe dieser Lernhilfe ein brauchbares Arbeitsmittel in die Hand zu geben und damit einen Beitrag zur weiteren Entwicklung der Sprachausbildung an unseren Universitäten, Hoch- und Fachschulen zu leisten.
Für Hinweise, die zur Verbesserung des Wörterbuchs beitragen können, sind Autoren und Verlag stets dankbar. Wir bitten, sie an den VEB Verlag Technik, DDR – 102 Berlin, Oranienburger Straße 13/14, zu richten.

Helmut Gross

INHALTSVERZEICHNIS

A

абрази́в Schleifmittel *n*

абрази́вный abschleifend, Schleif ...

абразивосто́йкий abriebfest, abnutzungsbeständig, verschleißfest

абсо́рбер Absorber *m*, Absorptionsapparat *m*

~/барбота́жный Gasblasenabsorber *m*, Gasblasenwascher *m*, Barboteur *m*

~/наса́дочный Füllkörperkolonne *f*

~/плёночный Dünnschichtabsorber *m*

~/распы́ливающий Sprühturm *m*, Rieselturm *m*

~/тру́бчатый плёночный Fallstromabsorber *m*

абсо́рбция Absorption *f*

~ жи́дкостями Solventabsorption *f*

~ твёрдыми тела́ми Feststoffabsorption *f*

авиама́сло Flug[zeug]motorenöl *n*

авиаобрабо́тка aviochemische Behandlung *f (Pflanzenschutz)*

авиахимборьба́ aviochemische Schädlingsbekämpfung *f*

автокла́в Autoklav *m*, Druckgefäß *n*, Druckkessel *m*

~/враща́ющийся Rollautoklav *m*

~ для гидри́рования Hydrierautoklav *m*, Hydrierer *m*, *(bei Fetten und Ölen auch)* Härtungsautoklav *m*

~/кача́ющийся Schüttelautoklav *m*

аге́нт Agens *n*, Stoff *m*, Mittel *n*

~/адсорби́рующий Adsorptionsmittel *n*, Adsorbens *n*, Adsorber *m*

~/ва́рочный *(Pap)* Aufschlußmittel *n*, Aufschlußchemikalie *f*

~/восстанови́тельный Reduktionsmittel *n*, Reduktor *m*

~/вспе́нивающий Treibmittel *n (für Schaumstoffe)*

~/нагрева́ющий Heizmittel *n*, Heizmedium *n*

~/окисли́тельный Oxydationsmittel *n*, Oxydans *n*

~/отвержда́ющий *(Plast)* Härtungsmittel *n*, Härter *m*

~/охлажда́ющий Kühlmittel *n*, Kühlmedium *n*

~/пластифици́рующий Weichmachungsmittel *n*, Weichmacher *m*

~/сма́чивающий Netzmittel *n*

~/суши́льный Trockenmittel *n*, Trocknungsmittel *n*

~/сшива́ющий Vernetzungsmittel *n*, Vernetzer *m*

~/холоди́льный Kältemittel *n*

~/этерифици́рующий Veresterungsmittel *n*

агломери́ровать agglomerieren, zusammenballen, stückigmachen, *(mittels Flüssigkeit)* granulieren, krümeln, *(mittels Hitze)* sintern, fritten

агрега́т 1. *(Tech)* Aggregat *n*, Satz *m*; 2. *(Min)* Gesteinsaggregat *n*; 3. *(org Ch)* polyzyklisches Ringsystem *n*

~/ва́рочный *(Gär)* Sudzeug *n*, Sudwerk *n*

~/двухпосу́дный ва́рочный *(Gär)* einfaches Sudzeug *n*, Zweigerätesudzeug *n*

~/кристалли́ческий Kristallaggregat *n*, Kristallhaufwerk *n*

~/теплово́й Heizaggregat *n*

~/холоди́льный Kälteaggregat *n*

агрегати́вно-неусто́йчивый im Aggregatzustand unbeständig

адсорба́т Adsorbat *n*, Adsorptiv *n*, adsorbierter (aufgenommener) Stoff *m*

адсорбе́нт Adsorbens *n*, Adsorptionsmittel *n*, adsorbierender (aufnehmender) Stoff *m*

~/насы́щенный beladenes Adsorbens *n*

~/твёрдый Feststoffadsorbens *n*

адсо́рбер Adsorber *m*, Adsorptionsapparat *m*

~/коло́нный Adsorptionskolonne *f*

~ с дви́жущимся зерни́стым адсорбе́нтом Hypersorptionskolonne *f*

~ с кипя́щим сло́ем адсорбе́нта Fließbettadsorber *m*, Wirbelschichtadsorber *m*

~ с неподви́жным сло́ем адсорбе́нта Festbettadsorber *m*

~ с псевдоожи́женным сло́ем адсорбе́нта *s.* **~ с кипящим слоем адсорбента**

адсорбти́в Adsorbat *n*, adsorbierter (aufgenommener) Stoff *m*

адсо́рбция Adsorption *f*

~ в кипя́щем сло́е адсорбе́нта Fließbettadsorption *f*

~ в неподви́жном сло́е адсорбе́нта Festbettadsorption *f*

~ в псевдоожи́женном сло́е адсорбе́нта Fließbettadsorption *f*

азокраси́тель *m* Azofarbstoff *m*

~/кисло́тный (ки́слый) saurer Azofarbstoff *m*

~/осно́вный basischer Azofarbstoff *m*

~/субстанти́вный Azodirektfarbstoff *m*, substantiver Azofarbstoff *m*

азокра́ска *s.* **азокраситель**

азопроизво́дное Azoderivat *n*

азореа́кция Kupplungsreaktion *f*

азосоедине́ние Azoverbindung *f*, Azokörper *m*

азосоставля́ющая Azokomponente *f*, Kupplungskomponente *f*

азосочета́ние Azokupplung *f*

азо́т Stickstoff *m*

~/атмосфе́рный Luftstickstoff *m*

~/белко́вый Eiweißstickstoff *m*

~/небелко́вый Nichteiweißstickstoff *m*

~/о́бщий Gesamtstickstoff *m*

~/оста́точный Reststickstoff *m*

азотиза́ция *s.* **азотирование**

азоти́рование Nitrieren *n*, Nitrierhärten *n*, Aufsticken *n*
азотистоводоро́дный *(in chem. Verb.)* ... azid *n*
азотистоки́слый *(in chem. Verb.)* ... nitrit *n*; salpetrigsauer
азо́тистый *(in chem. Verb.)* ... nitrid *n*; stickstoffhaltig
азотноватистоки́слый *(in chem. Verb.)* ... hyponitrit *n*
азотноки́слый *(in chem. Verb.)* ... nitrat *n*; salpetersauer
азо́тный Stickstoff ...
азотолю́б nitrophile (stickstoffliebende) Pflanze *f*, Nitrophyt *m*
азотооборо́т Stickstoffkreislauf *m*; Kreislauf *m* der Nitrosegase *(Schwefelsäureherstellung)*
азотсодержа́щий stickstoffhaltig
азотфикси́рующий stickstoffbindend
акри[ло]пла́ст Akrylharzkunststoff *m*
актива́тор Aktivator *m*, Promotor *m*, [synergetischer] Verstärker *m*
~ ро́ста Wuchsstoff *m*
акти́вность *f* Aktivität *f*, Wirksamkeit *f*
~/пове́рхностная Grenzflächenaktivität *f*, Oberflächenaktivität *f*
алици́кл alizyklische Verbindung *f*
~/насы́щенный Zykloalkan *n*, Naphthen *n*, gesättigter alizyklischer Kohlenwasserstoff *m*
алкало́ид/сопу́тствующий Nebenalkaloid *n*
алкила́тор Alkylierungsturm *m*
алкилзамещённый alkylsubstituiert
алкилмочеви́на Alkylharnstoff *m*
аллотро́п allotrope Modifikation *f*
альбуми́н Albumin *n*
~/моло́чный Milchalbumin *n*, Laktalbumin *n*
~/сы́вороточный Serumalbumin *n*
~/яи́чный Eialbumin *n*, Ovalbumin *n*
альдеги́д Aldehyd *m*
~/бензо́йный Benzaldehyd *m*
~/ма́сляный Butyraldehyd *m*, Butanal *n*
~/муравьи́ный Formaldehyd *m*, Methanal *n*
~/у́ксусный Azetaldehyd *m*, Äthanal *n*
алюминиевоки́слый *(in chem. Verb.)* ... aluminat *n*
алюми́ний Aluminium *n*
~/втори́чный regeneriertes Aluminium *n*
~/перви́чный Hüttenaluminium *n*
алюминийоргани́ческий aluminiumorganisch, Organoaluminium ...
амилолити́ческий stärkeabbauend, stärkespaltend
аминоазосоедине́ние Aminoazoverbindung *f*
аминозамеще́ние Aminosubstitution *f*
аминокислота́ Amino[karbon]säure *f*
~/замени́мая vom Organismus synthetisierbare Aminosäure *f*
~/незамени́мая essentielle Aminosäure *f*
аминосоедине́ние Aminoverbindung *f*
аминоспи́рт Aminoalkohol *m*, Alkanolamin *n*, Alkamin *n*
аммиа́к Ammoniak *n*
аммиака́т Ammoniakat *n*, Amminsalz *n*
аммиачнораствори́мый ammoniaklöslich
аммиа́чный ammoniakalisch
аммо́ниевый Ammonium ...
аммони́йный Ammonium ...
амфио́н Zwitterion *n*, Ampho-Ion *n*
ана́лиз Analyse *f*
~/весово́й gravimetrische Analyse *f*, Gewichtsanalyse *f*
~/гранулометри́ческий Korngrößenanalyse *f*
~/ка́пельный Tüpfelanalyse *f*
~/микрохими́ческий chemische Mikroanalyse *f*, mikrochemische Analyse *f*
~ мо́крым путём Naßanalyse *f*
~/объёмный volumetrische (titrimetrische) Analyse *f*, Maßanalyse *f*
~/пирохими́ческий Lötrohranalyse *f*, Lötrohrprobe *f*
~ с осажде́нием Fällungs[maß]analyse *f*
~ сжига́нием Verbrennungsanalyse *f*
~ сухи́м путём Trockenanalyse *f*
~/экспре́ссный Schnellanalyse *f*
~/электровесово́й elektrogravimetrische Analyse *f*, elektrolytische Masseanalyse *f*
анализа́тор/титру́ющий Titrierautomat *m*
аниони́рование Wasserenthärtung *f* nach dem Anionenaustauschverfahren
анионообме́нник Anionenaustauscher *m*
аноди́рование Anodisierung *f*, anodische (elektrochemische, elektrolytische) Oxydation *f*
~ алюми́ния Aloxydieren *n*, Eloxieren *n*
антиспе́ниватель *m* Schaumverhinderungsmittel *n*, Antischaummittel *n*, Entschäumungsmittel *n*, Entschäumer *m*
антидетона́тор Antiklopfmittel *n*
антидетонацио́нный klopffest, Antiklopf ...
антикатализа́тор Antikatalysator *m*, negativer Katalysator *m*, *(i. w. S.)* Inhibitor *m*, Hemmstoff *m*, Verzögerer *m*, Passivator *m*
антикоррозио́нный Korrosionsschutz ..., antikorrosiv, Antikorrosions ...; rostverhütend, Rostschutz ...
антинакипи́н Kesselsteingegenmittel *n*, Kesselsteinlösemittel *n*
антиокисли́тель *m* Antioxydationsmittel *n*, Antioxydans *n*, Oxydationsverhinderer *m*
антистари́тель *m* Alterungsschutzmittel *n*
антифри́з Frostschutzmittel *n*, Gefrierschutzmittel *n*

аппара́т Apparat *m*, Vorrichtung *f*, Gerät *n*
~/брагоперего́нный Maischedestillierapparat *m*
~ Брю́ля Brühlsche Glocke *f*
~/встря́хивающий Schüttelapparat *m*, Schüttelmaschine *f*
~/выпарно́й Verdampfer *m*, Eindampfer *m*
~/загру́зочный Beschickungsvorrichtung *f*, Aufgabevorrichtung *f*, Chargiervorrichtung *f*, Speiser *m*
~/запарно́й *s.* **~/выпарной**
~/краси́льный Färbeapparat *m*
~/многоко́рпусный выпарно́й Mehrkörperverdampfer *m*, Mehrstufenverdampfer *m*
~/одноко́рпусный выпарно́й Einkörperverdampfer *m*, Einstufenverdampfer *m*
~/отме́ривающий Dosiergerät *n*
~/перего́нный Destillierapparat *m*, Destillationsapparat *m*
~/плёночный выпарно́й Dünnschichtverdampfer *m*
~/поглоти́тельный Absorptionsapparat *m*, Absorber *m*
~/промывно́й Waschanlage *f*, Wascher *m*
~/раздели́тельный Trennapparat *m*
~/разли́вочный Füllapparat *m*, Abfüllapparat *m*
~/реакцио́нный Reaktionsapparat *m*, Reaktor m
~ с кипя́щим сло́ем Wirbelstromapparat *m* *(Wärmeaustauscher)*
~ с па́дающей плёнкой/выпарно́й Fallfilmverdampfer *m*, Fallstromverdampfer *m*
~ с псевдоожи́женным сло́ем *s.* **~ с кипящим слоем**
~/теплообме́нный Wärme[aus]tauscher *m*
~/циркуляцио́нный выпарно́й Umlaufverdampfer *m*, Umwälzverdampfer *m*
арсенсоедине́ние Arsenverbindung *f*
атмосфе́ра/рудни́чная Grubenwetter *pl*, Wetter *pl*
а́том Atom *n*
~/ме́ченый markiertes Atom *n*, Indikatoratom *n*
~/при́месный Fremdatom *n*
~/узлово́й Brückenkopfatom *n*, Verzweigungsatom *n*
аттракта́нт Lockstoff *m*, Lockmittel *n*
ацетиле́нистый *(in chem. Verb.)* ... azetylid *n*
ацетиле́новый Azetylen ...
ацетонораствори́мый azetonlöslich
аш-кислота́ *f* H-Säure *f*, 1-Amino-8-naphthol-3,6-disulfonsäure *f*
аэра́ция Belüftung *f*, *(Bodenk auch)* Durchlüftung *f*
аэрота́нк Schlammbelebungsanlage *f*, Bio-Aerator *m*
аэрофи́льтр Biofilter *n* *(Abwasserreinigung)*

Б

бадья́ Eimer *m*, Kübel *m*, Mulde *f*, Bütte *f*, Zuber *m*
байпа́с Um[gehungs]leitung *f*, Umführung *f*
бак Behälter *m*, Bottich *m*, Bassin *n*, Tank *m*; Gefäß *n*
~/водоме́рный Wassermeßgefäß *n*
~/зака́лочный Härtebad *n*, Abschreckbad *n*
~/кисло́тный Säurevorratstank *m*, Säurebehälter *m*
~/ме́рный Meßgefäß *n*
~/отсто́йный Klärbehälter *m*, Klärbecken *n*, Absetzbecken *n*
~/переливно́й Überlaufgefäß *n*
~/приём[оч]ный Aufnahmegefäß *n*
~/сбо́рный Sammelgefäß *n*
~/смеси́тельный Mischbehälter *m*
бала́нс 1. Bilanz *f*, Haushalt *m*; 2. *(Pap)* Knüppel *m*, entrindeter Rundling *m*
~/во́дный (водохозя́йственный) Wasserhaushalt *m*
~/радиацио́нный Strahlungsbilanz *f*, Strahlungsgleichgewicht *n*
~/теплово́й Wärmebilanz *f*, Wärmehaushalt *m*
балло́н Ballon *m*, Flasche *f*, Bombe *f*
~ для жи́дкого хло́ра Chlorbombe *f*
бальза́м-скипида́р Balsamterpentinöl *n*, echtes Terpentinöl *n*
ба́нка 1. Dose *f*, Büchse *f*; 2. Flasche *f*, Glas *n*
~/реакти́вная Reaktionsgefäß *n*
ба́ня Bad *n*
~/водяна́я Wasserbad *n*
~/возду́шная Luftbad *n*
~/жи́дкостная Flüssigkeitsbad *n*
~/ма́сляная Ölbad *n*
~/нагрева́тельная Heizbad *n*
~/парова́я Dampfbad *n*
~/песо́чная (песча́ная) Sandbad *n*
~/солева́я Salzbad *n*
бараба́н 1. Trommel *f*; Zylinder *m*; 2. Faß *n*
~/дроби́льный Zerkleinerungstrommel *f*, Brechertrommel *f*
~/дуби́льный Gerbfaß *n*, Walkfaß *n*
~/ды́рчатый Siebtrommel *f*, Lochtrommel *f* *(z. B. einer Zentrifuge)*
~/жирова́льный *(Gerb)* Walkfaß *n*, Fettungsgefäß *n*
~/зо́льный *(Gerb)* Äscherfaß *n*
~/мо́ечный 1. Waschtrommel *f*; 2. *(Aufbereit)* Läutertrommel *f*
~/ножево́й 1. *(Text)* Schlagtrommel *f*; 2. *(Gerb)* Reckerzylinder *m*, Reckerwalze *f* *(einer Trommelausstoßmaschine)*; 3. *(Pap)* Messerwalze *f*, Holländerwalze *f*, Mahlwalze *f*

~/обезвóживающий Entwässerungstrommel *f*
~/обжáрочный Rösttrommel *f*
~/охладúтельный Kühltrommel *f*, Kühlwalze *f*
~/размáлывающий 1. Mahltrommel *f*; 2. *(Pap)* Holländerwalze *f*, Messerwalze *f*, Mahlwalze *f*
~/рóльный *s.* **~/размалывающий** 2.
~ ситобурáта Siebtrommel *f*
~/смесúтельный Mischtrommel *f*
~/сплошнóй Voll[mantel]trommel *f*, Trommel *f* mit Vollwand
~/сушúльный Trockentrommel *f*
~/тёрочный Reibetrommel *f*
барабáнный Trommel . . .
барáт Baratte *f*, Sulfidiertrommel *f*, Xanthatkneter *m*
барботёр 1. Barboteur *m*, Druckmischer *m*, pneumatisches Rührwerk *n*; 2. Waschflasche *f*
бардá 1. Schlempe *f*; 2. Ablauge *f*
~/зерновáя Getreideschlempe *f*
~/пáточная Melasseschlempe *f*
~/сульфúтная Sulfitablauge *f*
бардосушéние Schlempetrocknung *f*
бассéйн 1. *(Tech)* Becken *n*, Bassin *n*; 2. *(Glas)* Wanne *f*; 3. *(Pap)* Bütte *f*; 4. *(Geol)* Becken *n*
~/вáрочный Schmelzwanne *f*
~/вы́работочный Arbeitswanne *f*, Arbeitsraum *m*
~/мáссный Stoffbütte *f*
~/мешáльный Mischbütte *f*
~/осáдочный Absetzbecken *n*
~/осветлúтельный Klärbecken *n*, Klärbehälter *m*
~/рýдный Erzbecken *n*, Erzgebiet *n*, Erzrevier *n*
батохрóм bathochrome Gruppe *f*
бáшенный Turm . . .
бáшня Turm *m*
~/поглотúтельная Absorptionsturm *m*
~/промывнáя Waschturm *m*
~/распылúтельная Sprühturm *m*
~/сушúльная Trockenturm *m*
~/холодúльная Kühlturm *m*
бегýн Läufer[stein] *m*, Mahlstein *m* *(einer Mühle)*
бегуны́ *mpl* Kollergang *m*, Kollermühle *f*
~/дробя́щие Zerkleinerungskollergang *f*, Mahlkollergang *m*
~ мóкрого помóла Naßkollergang *m*
~/смесúтельные Mischkollergang *m*
безазóтистый stickstofffrei
безбелкóвый eiweißfrei
безвóдный 1. wasserfrei, entwässert; 2. kristallwasserfrei
бездымный rauchlos, rauchfrei
беззóльный aschefrei
безоткáзный störungsfrei, betriebssicher
безуглерóдистый kohlenstofffrei
безусáдочный 1. *(Text)* schrumpffrei, krumpffest; 2. schwindfrei *(z. B. Zement)*
безызлучáтельный strahlungslos
белéние Bleiche *f*, Bleichen *n*
~/восстановúтельное Reduktionsbleiche *f*
~/гипохлорúтное Hypochloritbleiche *f*
~/окислúтельное Oxydationsbleiche *f*
~/пéрекисное Peroxidbleiche *f*
белизнá 1. *(Pap)* Weiße *f*, Weißgehalt *m*; 2. *(Anstr)* Weißgehalt *m*
белúла *npl* 1. Weiß *n*, Weißfarbe *f*; 2. Metallweiß *n*
~/барúтовые Barytweiß *n*, Permanentweiß *n*, Blanc fixe *(Bariumsulfat)*
~/крóющие Deckweiß *n*
~/цúнковые Zinkweiß *n* *(Zinkoxid)*
белúльный Bleich . . .
белковúстый eiweißhaltig
белкóвый Eiweiß . . .
белóк 1. Eiweißstoff *m*, Eiweiß *n*, Eiweißkörper *m*; 2. Eiweiß *n*, Eiklar *n*
~/волокнúстый Fasereiweißstoff *m*, Faserprotein *n*
~/простóй einfacher Eiweißstoff *m*, Protein *n*
~/слóжный zusammengesetzter Eiweißstoff *m*, Proteid *n*
бензúн Benzin *n*
~/прямогóнный Destillat[ions]benzin *n*, Straightrun-Benzin *n*
~/этилúрованный Äthylbenzin *n*, gebleites (verbleites, mit Tetraäthylblei versetztes) Benzin *n*, Bleibenzin *n*
бензиноуловúтель *m* Benzinabscheider *m*
бензúн-растворúтель *m* Lösungsbenzin *n*
бензойнокúслый *(in chem. Verb.)* . . . benzoat *n*
бензóл/каменноýгольный Kokerei[wasch]benzol *n*
бензолостóйкий benzolbeständig, benzolfest
бензолсульфоновокúслый *(in chem. Verb.)* . . . benzolsulfonat *n*
бензомаслостóйкость *f* Benzin- und Ölbeständigkeit *f*, Benzin- und Ölfestigkeit *f*
бензостóйкий benzinbeständig, benzinfest
бериллийорганúческий berylliumorganisch, Organoberyllium . . .
берилловокúслый *(in chem. Verb.)* . . . beryllat *n*
бескислорóдный sauerstofffrei
беспла́менный flammenlos
беспоря́дочный ungeordnet
бессемеровáние *(Met)* Bessemern *n*, Windfrischen *n*, Verblasen *n* im Konverter
~/большóе Verblasen *n* im Bessemer-Großkonverter, Großbessemerei *f*
~/мáлое Verblasen *n* im Bessemer-Kleinkonverter, Kleinbessemerei *f*

~ штéйна Kupfersteinverblasen *n*, Verblasen *n* von Kupferstein im Konverter, Kupferbessemern *n*
бессемéровский Bessemer . . .
бессéрный schwefelfrei
бессмóльный teerfrei
бесцвéтный farblos, blaß; achromatisch
бесщелочнóй alkalifrei, laugenfrei
бетóн Beton *m*
~/вибрúрованный Rüttelbeton *m*
~/вспýченный Blähbeton *m*
~/несхватúвшийся Frischbeton *m*
~/осóбо тяжёлый Schwerstbeton *m*
~/пóристый Porenbeton *m*
~/тóщий Magerbeton *m*
~/трамбóванный Stampfbeton *m*
~/ячéистый Zellenbeton *m*, Schaumbeton *m*
бисульфáтный Hydrogensulfat . . .
бисульфúтный Hydrogensulfit . . .
битýмный bituminös, bitumenhaltig, Bitumen . . .
блеск 1. Glanz *m*, Schein *m*; 2. *(Min)* Glanz *m*
~/желéзный *(Min)* Eisenglanz *m* *(Eisen(III)-oxid)*
~/жúрный (маслянúстый) Fettglanz *m* *(eines Minerals)*
~/свинцóвый *(Min)* Bleiglanz *m* *(Blei(II)-sulfid)*
~/сурьмя́ный *(Min)* Antimonglanz *m*, Antimonit *m* *(Antimon(III)-sulfid)*
~/шелковúстый Seidenglanz *m* *(eines Minerals)*
блестя́щий glänzend, funkelnd
~ в излóме an der Bruchstelle glänzend
близкокипя́щий engsiedend, mit eng aneinanderliegenden Siedepunkten
блокполимéр Massenpolymer[es] *n*, Substanzpolymer[es] *n*
блокполимеризáция Polymerisation *f* in Masse (Substanz), Massenpolymerisation *f*, Substanzpolymerisation *f*
бой/стекля́нный Glasbruch *m*, Bruchglas *n*, Glasscherben *fpl*
бокс/перчáточный Glovebox *f*, Manipulationskammer *f*
болтáлка Schüttelmaschine *f*, Schüttelapparat *m*
бóмба Берт[е]лó Kalorimeterbombe *f* (kalorimetrische Bombe *f*) nach Berthelot, Berthelot-[Mahler-Kröcker-]Bombe *f*
бóристый *(in chem. Verb.)* . . . borid *n*; borhaltig
бóрнокúслый *(in chem. Verb.)* . . . borat *n*
бóрный Bor . . .
бороводорóд Borwasserstoff *m*, Boran *n*, Borhydrid *n*
боровольфрамовокúслый *(in chem. Verb.)* . . . wolframatoborat *n*
борсодержáщий borhaltig
борьбá:
~ с вредúтелями Schädlingsbekämpfung *f*
~ с нáкипью Kesselsteinverhütung *f*
~ с сорнякáми Unkrautbekämpfung *f*
бóчка Faß *n*, Tonne f, Bottich *m*
брáжный Maische . . .
бродúльный Gär[ungs] . . .; fermentativ
бродúльня Gärraum *m*, Gärkeller *m*
бродúть gären; fermentieren
брожéние Gärung *f*, Vergärung *f*; Gärführung *f*; Fermentation *f* *(Aufbereitungsvorgang an pflanzlichen Rohstoffen)*
~/верховóе Obergärung *f*
~/головнóе Vorgärung *f*
~/глáвное Hauptgärung *f*
~/лимоннокúслое Zitronensäuregärung *f*
~/маслянокúслое Buttersäuregärung *f*
~/молочнокúслое Milchsäuregärung *f*
~/низовóе Untergärung *f*
~/повтóрное Nachgärung *f*
~/спиртовóе alkoholische Gärung *f*
~/ýксусное (уксуснокúслое) Essigsäuregärung *f*
бромзамещённый bromsubstituiert
бромистоводорóдный *(org Ch)* . . . hydrobromid *n*
брóмистый *(in chem. Verb.)* . . . bromid *n*; bromhaltig
бромноватистокúслый *(in chem. Verb.)* . . . hypobromit *n*, . . . bromat(I) *n*
бромноватокúслый *(in chem. Verb.)* . . . bromat *n*, . . . bromat(V) *n*
брóмный Brom . . .
бромóкись *f* Oxidbromid *n*
бромпроизвóдное Bromderivat *n*
брóнза Bronze *f*
~/деформúруемая Knetbronze *f*
~/колокóльная Glockenbronze *f*, Glockenspeise *f*
~/литéйная Gußbronze *f*
бумáга Papier *n*
~ без проявлéния *(Foto)* Auskopierpapier *n*, Tageslichtpapier *n*
~ без содержáния древéсной мáссы holzfreies Papier *n*
~/вощёная Wachspapier *n*
~/впúтывающая Fließpapier *n*, Saugpapier *n*
~/клеёная geleimtes Papier *n*
~/куркумúновая Kurkumapapier *n* *(ein Indikatorpapier)*
~/лáкмусовая Lackmuspapier *n*
~ машúнной вырабóтки Maschinenpapier *n*
~/мелóванная gestrichenes Papier *n*, Streichpapier *n*
~/особогля́нцевая *(Foto)* Hochglanzpapier *n*
~/реактúвная Reagenzpapier *n*, Indikatorpapier *n*
~/реактúвная пóлюсная Polreagenzpapier *n*

~/реверси́вная *(Foto)* Umkehrpapier n

~ ручно́й вы́черпки handgeschöpftes Papier n, Büttenpapier n, Handpapier n

~ с маши́нной гла́дкостью maschinenglattes Papier n

~ с проявле́нием *(Foto)* Entwicklungspapier n

~ с содержа́нием древеси́ны holzhaltiges Papier n

~/светокопирова́льная Lichtpauspapier n

~/ста́рая Altpapier n, Abfallpapier n, Makulatur f

~/тряпи́чная Hadernpapier n

бура́ Borax m, Natriumtetraborat-10-Wasser n; *(Min auch)* Tinkal m

бура́т 1. Trommelsieb n (Siebtrommel f) mit polygonaler Siebfläche; 2. Sichter m, Sichtanlage f

бурли́ть 1. brodeln, wallen; 2. *(Glas)* blasen, bülwern

буроу́гольный Braunkohlen . . .

буты́лка Flasche f

~/узкого́рлая Enghalsflasche f

~/широкого́рлая Weithalsflasche f

бу́ферность f Puffervermögen n, Pufferwirkung f

бу́ферный gepuffert, Puffer . . .

бу́чение 1. *(Text)* Beuchen n; 2. *(Pap)* Kochen n

~/известко́вое Kalkbeuche f

бучи́льник *(Text)* Beuchkessel m

быстровысыха́ющий schnelltrocknend

быстровя́жущий schnellbindend

быстроде́йствующий schnellwirkend

быстротверде́ющий schnellhärtend

быстрохо́дный schnellaufend, Schnell . . .

бюре́тка Bürette f

~/весова́я Wägebürette f

~/кра́новая Bürette f mit Hahn

~/поршнева́я Kolbenbürette f

~ с автомати́ческой устано́вкой у́ровня Bürette f mit automatischer Nullpunkteinstellung

В

вакууми́ровать evakuieren, luftleer machen, auspumpen; vakuumieren, *(i. e. S.)* vakuumtrocknen

ва́куум-испари́тель m Vakuumverdampfer m

ва́куум-перего́нка f Vakuumdestillation f

ва́куум-пло́тный vakuumdicht

ва́куум-формова́ние n *(Plast)* Vakuum[ver]formen n, Vakuumformung f

вал Welle f; Walze f

~/глади́льный Glättwalze f

~/краси́льный *(Pap)* Streichwalze f, Auftragswalze f

~/ножево́й 1. Messerwelle f; 2. *(Gerb)* Messerwalze f

~/отжи́мный Preßwalze f, Quetschwalze f

~/по́лый Hohlwelle f

~/прижи́мный Andruckwalze f

~/пустоте́лый Hohlwelle f

~/сгла́живающий *(Pap)* Glättwalze f

вале́нтность f Valenz f, Wertigkeit f

~/дро́бная (части́чная) Partialvalenz f, Restvalenz f

вале́нтный Valenz . . ., Wertigkeits . . .

ва́лик 1. [kleine] Walze f; Welle f; 2. Bolzen m

~/веду́щий (направля́ющий) Leitwalze f, Leitrolle f, Führungswalze f

~/сетковеду́щий *(Pap)* Siebleitwalze f

~/сукноведу́щий *(Pap)* Filzleitwalze f

валки́ mpl 1. Walzen fpl; 2. Walzenbrecher m

~/натяжны́е *(Text)* Streckwerk n

~/охлажда́ющие *(Plast)* Kühlwalzenstuhl m

~/тя́нущие *(Plast)* Walzenglättwerk n

валко́вый Walz[en] . . .

вало́к Walze f

вальцо́вый Walz[en] . . .

вальцы́ pl 1. Walzen fpl; 2. Walzwerk n

~/рафини́ровочные 1. Feinmahlwalzwerk n; 2. *(Gum)* Refiner-Walzwerk n, Refiner m

~/смеси́тельные Mischwalzwerk n

ванадиевоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . vanadat n

вана́диевый Vanadin . . .

ванади́т Vanadat(IV) n

ва́нна 1. Wanne f, Trog m, Bottich m; 2. Bad n; 3. *(Met)* Schmelze f; Arbeitsherd m *(z. B. des Puddelofens)*

~/восстанови́тельная Reduktionsbad n

~/гипосульфи́тная *(Foto)* Natriumthiosulfatbad n, Natriumhyposulfitbad n, Fixier[natron]bad n

~/зака́лочная Härtebad n

~/закрепля́ющая *(Foto)* Fixierbad n

~/краси́льная Färbebad n, Färbeflotte f

~/монополя́рная unipolare Trogzelle f *(Elektrolyse)*

~/мягчи́льная *(Gerb)* Beizbad n

~/нагрева́тельная Heizbad n

~/осади́тельная *(Text)* Spinnbad n, Fällbad n

~/охлажда́ющая *(Met)* Abschreckbad n

~/пропи́точная Imprägnierbad n, Tränkbad n

~/проявля́ющая *(Foto)* Entwicklungsbad n

вари́ть 1. kochen; 2. brauen *(Bier)*; 3. sieden *(Seife)*; 4. *(Glas)* schmelzen; 5. *(Pap)* aufschließen, kochen; 6. *(Tech)* schweißen

ва́рка 1. Kochen n; 2. Sud m; 3. *(Glas)* Schmelzen n, Schmelze f; 4. *(Pap)* Aufschluß m, Kochung f

~ древеси́ны *(Pap)* Holzaufschluß m

~ на криста́лл *(Zucker)* Kochen n auf Korn

~ под давле́нием Druckkochung f

~ стекла́ Glasschmelzen n

~/сульфи́тная *(Pap)* Sulfitkochung f, Sulfitaufschluß m

~ су́сла с хме́лем Hopfensud m

ва́рница 1. Sudhaus n; 2. Salzsiederei f, Saline f

ва́рочный Koch . . .; Siede . . .

введе́ние Einführung f

~ галоге́на Halogeneinführung f

~ замеща́ющих групп Einführung f von Substituenten

ввод s. **введение**

вводи́ть:

~ в де́йствие s. **~ в эксплуатацию**

~ в смесь einmischen, in die Mischung einarbeiten

~ в эксплуата́цию in Tätigkeit (Betrieb, Gang) setzen

величина́ Größe f; Wert m, Betrag m

~ кру́пности Korngröße f

~/переме́нная Veränderliche f, Variable f

~/постоя́нная Konstante f; Festwert m

вероя́тность f Wahrscheinlichkeit f

вес Gewicht n *(Kraft)*; Masse f

~/грамм-молекуля́рный (моля́рный) Mol n, Grammol n, Grammolekül n

весово́й Gewichts . . .; Massen . . .

весо́мый wägbar

весы́ pl Waage f

~/аналити́ческие Analysenwaage f

~/быстроде́йствующие Schnellwaage f

~/крути́льные Torsionswaage f

~/лаборато́рные Laborwaage f

~/одноча́шечные Einschalenwaage f

~/полумикрохими́ческие Halbmikro[analysen]waage f

вещество́ 1. Stoff m, Substanz f, Material n; 2. Mittel n

~/адсорби́рованное adsorbierter Stoff m, Adsorbat n

~/адсорби́руемое adsorbierender Stoff m, Adsorptionsmittel n, Adsorbens n

~/акти́вное Wirkstoff m

~/беля́щее Bleichmittel n

~/боево́е хими́ческое chemischer Kampfstoff m

~/взве́шенное Schwebestoff m, suspendierter Stoff m

~/водосмягча́ющее Wasserenthärtungsmittel n

~/высу́шиваемое Trockengut n

~/высу́шивающее Trockenmittel n, Trocknungsmittel n

~/де́йствующее Wirkstoff m

~/деля́щееся spaltbares Material n, Spaltmaterial n

~/дуби́льное (дубя́щее) Gerbstoff m

~/души́стое Duftstoff m, Riechstoff m

~/зама́сливающее *(Text)* Schmälzmittel n, Schmälze f

~/исхо́дное Ausgangsstoff m, Ausgangsmaterial n, Grundsubstanz f

~/кле́ящее 1. Klebstoff m, Klebemittel n, Kleber m; 2. Bindemittel n, Binder m *(für Glasfasern)*; 3. *(Pap)* Leimungsmittel n, Leim[stoff] m

~/кра́сящее 1. färbender (farbgebender) Stoff m, Farbstoff m; 2. *(Ker)* Farbkörper m

~/лека́рственное Arzneistoff m

~/мо́ющее Waschmittel n

~/мутя́щее Trub[stoff] m

~/наполня́ющее Füllstoff m, Füllmaterial n, Füller m

~/обезво́живающее Entwässerungsmittel n, Dehydratisierungsmittel n

~/опти́чески отбе́ливающее optischer Aufheller m, Weißtöner m

~/осветля́ющее Klärmittel n

~/основно́е Grundstoff m, Stammsubstanz f, Muttersubstanz f

~/осуша́ющее Trockenmittel n, Trocknungsmittel n

~/отравля́ющее Giftstoff m

~/пита́тельное Nährstoff m

~/побо́чное s. **~/сопутствующее**

~/поглоща́ющее Sorptionsmittel n, Sorbens n

~/поглощённое sorbierter Stoff m, Sorbat n

~/посторо́ннее Fremdstoff m, Verunreinigung f

~/просто́е 1. einfacher Stoff m; 2. [chemischer] Grundstoff m, [chemisches] Element n

~/проявля́ющее *(Foto)* Entwicklungssubstanz f

~/рабо́чее Arbeitsstoff m, Betriebsstoff m

~/реаги́рующее Reaktionsteilnehmer m, Reaktionspartner m, Reaktant m

~/ростово́е Wuchsstoff m

~/сверхчи́стое Reinststoff m

~/связу́ющее (свя́зывающее) Bindemittel n, Binder m

~/сло́жное 1. zusammengesetzter Stoff m; 2. [chemische] Verbindung f

~/сма́зочное Schmiermittel n

~/сма́чивающее Netzmittel n

~/сопу́тствующее Begleitstoff m, Begleitsubstanz f

~/сухо́е Trockenmasse f, Trockensubstanz f

~/экстраги́руемое Extraktionsgut n, Lösegut n

~/экстраги́рующее Extraktionsmittel n

~/этало́нное Standardsubstanz f, Bezugssubstanz f

~/я́дерное взры́вчатое Kernsprengstoff m

взаимоде́йствие Wechselwirkung f

~/спи́новое Spinwechselwirkung f

взаимоде́йствовать in Wechselwirkung stehen; sich [miteinander] umsetzen
взаимозаменя́емый austauschbar, auswechselbar
взаимонерастворя́ющийся ineinander unlöslich
взаимосвя́зь *f* gegenseitige Bindung *f*
взба́лтывать [durch]schütteln, aufschütteln; umrühren
взболта́ть *s.* **взба́лтывать**
взве́сить *s.* **взве́шивать**
взвесь *f* Aufschwemmung *f*, Suspension *f*, Trübe *f*
взве́шивание Wägen *n*, Wägung *f*
~/двойно́е Doppelwägung *f*, Vertauschungswägung *f*, Gaußsche Wägung *f*
~/прямо́е einfache Wägung *f*, Proportionalitätswägung *f*, Tarierverfahren *n*
взве́шивать [ab]wägen, auswägen
взмути́ть *s.* **взму́чивать**
взму́чивать aufschlämmen; trüben *(z. B. Wasser)*
взорва́ться *s.* **взрыва́ться**
взрыв Explosion *f*; Sprengung *f*
взрыва́емость *f* Explosivität *f*
взрыва́ться explodieren, detonieren; [zer]platzen, zerspringen
взрывобезопа́сный explosionssicher, explosionsgeschützt
взрывозащи́та Explosionsschutz *m*
взрывозащищённый explosionsgeschützt; *(Bgb)* schlagwettergeschützt
взрывоопа́сность *f* Explosionsgefahr *f*, Explosionsgefährlichkeit *f* *(eines Stoffes)*
взрывоопа́сный explosionsgefährdet; explosibel, explosiv
взрывча́тка Sprengstoff *m*
взры́вчатость *f* Explosibilität *f*, Explosionsfähigkeit *f*
взры́вчатый explosibel, explosiv
взя́тие про́бы Probe[ent]nahme *f*, Probenehmen *n*
вибра́тор Vibrator *m*, Schwingungsrüttler *m*, Rüttler *m*
вибробето́н Rüttelbeton *m*
виброгро́хот *s.* **вибросито**
вибромéльница Schwingmühle *f*
вибросúто Schwingsieb *n*, Vibrationssieb *n*, Schwingsortierer *m*
виброустано́вка Rüttelmaschine *f*
виброусто́йчивый vibrationsfest, schwingungsfest, rüttelfest
вид 1. Äußeres *n*, Aussehen *n*; Gestalt *f*, Form *f*; 2. Zustand *m*; 3. Art *f*, Spezies *f*
~ изло́ма *(Met)* Bruchbild *n*, Bruchgefüge *n*
~ симмéтрии *(Krist)* Symmetrieklasse *f*
видоизменéние 1. Modifikation *f*; 2. Varietät *f*, Abart *f*
виннокúслый *(in chem. Verb.)* ... tartrat *n*
винокурéние Branntweinbrennerei *f*
вискозимéтр Viskosimeter *n*
~ с вращáющимся цилúндром Rotationsviskosimeter *n*
~/шáриковый Kugelfallviskosimeter *n*
ви́смутистый *(in chem. Verb.)* ... bismutid *n*; wismuthaltig
висмутовокúслый *(in chem. Verb.)* ...bismutat *n*
витамúнность *f* Vitamingehalt *m*
витаминóзный vitaminreich
витаминонóсный vitaminhaltig
вихревóй wirbelartig, wirbelförmig, Wirbel...
вихреобразовáние Wirbelbildung *f*
вихрь *m* Wirbel *m*
влагоёмкость *f* Wasseraufnahmevermögen *n*, Wasserhaltefähigkeit *f*, Wasserkapazität *f*
влагоотдáча Feuchtigkeitsabgabe *f*
влагоотделúтель *m* Feuchtigkeitsabscheider *m*, Wasserabscheider *m*
влагопоглощéние Feuchtigkeitsaufnahme *f*
влагосодержáние Feuchtebeladung *f*, Feuchtigkeitsgehalt *m*, Feuchtegehalt *m*
влагостóйкий feuchtigkeitsbeständig, feuchtigkeitsfest
влажнéть feucht werden
влáжность *f* Feuchte *f*, Feuchtigkeit *f*; Feuchtegehalt *m*
влáжный feucht, naß
влия́ние Einfluß *m*, Einwirkung *f*, Auswirkung *f*
внутриáтомный inneratomar
внутримолекуля́рный intramolekular, innermolekular
внутрия́дерный intranuklear
водá 1. Wasser *n*; 2. *(Min)* Wasser *n* *(Vollkommenheit der Farblosigkeit bei Edelsteinen)*
~/бытовáя стóчная städtisches Abwasser *n*
~/водопровóдная Leitungswasser *n*
~/газирóванная kohlensäurehaltiges Wasser *n*
~/гáзовая Gaswasser *n*, Ammoniakwasser *n*, *(bei der Braunkohlenverkokung auch)* Schwelwasser *n*, Teerwasser *n*
~/двáжды перегнáнная bidestilliertes (doppeltdestilliertes) Wasser *n*, Aqua bidestillata (redestillata)
~ для бытовы́х цéлей Brauchwasser *n*
~/загрязнённая Schmutzwasser *n*
~/известкóвая Kalkwasser *n* *(Kalziumhydroxidlösung)*
~/исхóдная Rohwasser *n*
~/ключевáя Quellwasser *n*
~/колóдезная Brunnenwasser *n*
~/кристаллизациóнная Kristallwasser *n*
~/кристаллогидрáтная Hydratwasser *n*
~/оборóтная Rück[lauf]wasser *n*, Kreislaufrückwasser *n*
~/отходя́щая Abwasser *n*

~/перегнáнная destilliertes Wasser *n*, Aqua destillata
~/пивовáренная Brauwasser *n*
~/питáтельная Speisewasser *n*, Kesselspeisewasser *n*
~/питьевáя Trinkwasser *n*
~/подпóчвенная Grundwasser *n*
~/прéсная Süßwasser *n*
~/произвóдственная Betriebswasser *n*
~/промывнáя Waschwasser *n*, Schwemmwasser *n*, Spülwasser *n*
~/промы́шленная стóчная Industrieabwasser *n*, industrielles Abwasser *n*
~/сверхтяжёлая überschweres Wasser *n*, Tritiumoxid n
~/стóчная Abwasser *n*
~/техни́ческая Industriewasser *n*, Betriebswasser *n*
~/тяжёлая schweres Wasser *n*, Deuteriumoxid *n*
~/умягчённая enthärtetes Wasser *n*
~/циркуляциóнная Umlaufwasser *n*
вóдка/цáрская Königswasser *n*
водно-растворúмый wasserlöslich
вóдный wäßrig, Wasser ...; wasserhaltig
водоём Wasserbehälter *m*, Wasserreservoir *n*
водонепроницáемый wasserundurchlässig, wasserdicht
водоотдáча Wasserabgabe *f*
водоотнимáющий wasserentziehend, dehydratisierend
водоottáлкивающий wasserabstoßend, wasserabweisend, hydrophob
водоочúстка *s.* **водоподготóвка**
водопоглощéние Wasseraufnahme *f*
водоподготóвка Wasseraufbereitung *f*, Wasserbehandlung *f*, Wasserreinigung *f*
водоподогревáтель *m* Wasservorwärmer *m*, Speisewasservorwärmer *m*
водопóльзование Wassernutzung *f*
водопотреблéние Wasserverbrauch *m*
водопроницáемый wasserdurchlässig
водоразбóр Wasserverteilung *f*
водорастворúмый wasserlöslich
водорóд Wasserstoff *m*
~ в состоя́нии вы́деления naszierender Wasserstoff *m*, Wasserstoff *m* in statu nascendi
~/сверхтяжёлый überschwerer Wasserstoff *m*, Tritium *n*
~/тяжёлый schwerer Wasserstoff *m*, Deuterium *n*
водорóдистый *(in chem. Verb.)* ... hydrid *n*; wasserstoffhaltig
водорóдный Wasserstoff ...
водородосодержáние Wasserstoffgehalt *n*
водостóйкий *s.* **водоупóрный**
водоумягчéние Wasserenthärtung *f*
водоупóрный wasserbeständig, wasserfest; wasserdicht, wasserundurchlässig
водоустóйчивый *s.* **водоупóрный**
водянóй Wasser ...
возврáт Rückführung *f*, Rücknahme *f*, Rücklauf *m*
вóзгнанный sublimiert
возгнáть *s.* **возгоня́ть**
возгóн Sublimat *n*
возгóнка Sublimieren *n*, Sublimation *f*
возгоня́ть sublimieren
возгорáемый entzündbar
возгорáние Entzündung *f*
воздéйствие Einwirkung *f*
воздéйствовать einwirken
вóздух Luft *f*
воздуховóд Luft[führungs]kanal *m*
воздуходу́вка Gebläse *n*, Windgebläse *n*
~/дóменная Hochofengebläse *n*
воздухонепроницáемый luftundurchlässig, luftdicht
воздухопроницáемый luftdurchlässig
воздухоустóйчивый luftbeständig
возду́шно-сухóй lufttrocken, luftgetrocknet, lutro
возду́шный Luft ...
возогнáть *s.* **возгоня́ть**
волновóй Wellen ...
волокнúстый faserig, faserartig
волокнó 1. *(Bio)* Faser *f*, Fiber *f*; 2. *(Text)* Faser *f* *(einzelnes längenbegrenztes Gebilde eines textilen Faserstoffs)*; *(Text)* Faserstoff *m*
~/искýсственное Chemiefaser *f* aus natürlichen Polymeren, *(bisher)* Kunstfaser *f*; Chemiefaserstoff *m* aus natürlichen Polymeren, natürliches Polymer[es] *n*, CN, *(bisher)* Kunstfaserstoff *m*
~/комплéксное technische Faser *f*
~/мéдно-аммиáчное Kuoxamfaser *f*; Kuoxamfaserstoff *m*, KU
~/пóлое Hohlfaser *f*, Lumenfaser *f*, *(i. e. S.)* Hohlprofilfaser *f*; Hohlfaserstoff *m*, Lumenfaserstoff *m*, *(i. e. S.)* Hohlprofilfaserstoff *m*
~/растúтельное Pflanzenfaser *f*
вольфрамовокúслый *(in chem. Verb.)* ... wolframat *n*
ворóнка Trichter *m*, Nutsche *f*
~/делúтельная Scheidetrichter *m*, Trenntrichter *m*, *(mit Stopfen auch)* Schütteltrichter *m*
~/загру́зочная Aufgabetrichter *m*, Beschickungstrichter *m*, Fülltrichter *m*
~/наливнáя Fülltrichter *m* *(für Flüssigkeiten)*
~/предохранúтельная Sicherheitsrohr *n* *(z. B. auf Gasentwicklungsapparaten)*, *(meist i. e. S.)* Gärrohr *n*, Gärungsröhrchen *n*
~/химúческая Einfülltrichter *m*
воск Wachs *m*
~/ископáемый Mineralwachs *n*, Fossilienwachs *n*
~/эфúрный Esterwachs *n*

восковóй Wachs ...
воскоподóбный wachsartig, wachsähnlich
воспламени́ться *s.* **воспламеня́ться**
воспламеня́емый entflammbar
воспламеня́ться entflammen
восстана́вливать 1. reduzieren; 2. regenerieren
восстанови́тель *m* Reduktionsmittel *n*
восстанови́тельно-окисли́тельный Redox ..., Reduktions-Oxydations- ...
восстанови́тельный 1. reduktiv, reduzierend, Reduktions ...; 2. regenerierend, Regenerier ...
восстанови́ть *s.* **восстана́вливать**
восстановле́ние 1. Reduktion *f*; 2. Regenerierung *f*, Wiederherstellung *f*
восьмивале́нтный achtwertig, oktavalent
восьмимолибденовоки́слый *(in chem. Verb.)* ... oktamolybdat *n*
восьмифтóристый ... oktafluorid *n*
вощанóй Wachs ...
впита́ть *s.* **впи́тывать**
впи́тывать aufsaugen, einsaugen
впуск 1. Einlassen *n*, Einlaß *m*; Eintritt *m*, Einströmen *n (z. B. eines Gases)*; 2. Anlassen *n (z. B. einer Maschine)*
впускнóй 1. Einlaß ...; Eintritts ..., Einström ...; 2. Anlaß ...
враща́тельно-изоме́рный rotationsisomer
враща́тельный sich drehend, Dreh ..., rotierend, Rotations ...
d-**враща́ющий** rechtsdrehend
l-**враща́ющий** linksdrehend
враща́ющийся sich drehend, Dreh ..., rotierend, Rotations ...
вре́мя Zeitpunkt *m*, Zeit *f*; Zeitraum *m*, Zeit *f*, Dauer *f*
~ жи́зни/сре́днее *(Kch)* mittlere Lebensdauer *f*
~ пребыва́ния Verweilzeit *f*, Retentionszeit *f*, Rückhaltezeit *f*, Haltezeit *f*
вса́сывать einsaugen; aufsaugen; aufnehmen *(z. B. durch die Wurzeln)*
вскипа́ть 1. aufkochen, aufwallen, zum Kochen (Sieden) kommen; 2. aufbrausen *(z. B. Kalk)*
вскипе́ть *s.* **вскипа́ть**
вскипяти́ть zum Kochen (Sieden) bringen
всоса́ть *s.* **вса́сывать**
вспе́ниватель *m* Schaum[erzeugungs]mittel *n*, Schaumbildner *m*
вспе́ниваться schäumen, sich mit Schaum bedecken
вспе́ниться *s.* **вспе́ниваться**
всплыва́ть aufschwimmen, an die Oberfläche steigen
всплы́ть *s.* **всплыва́ть**
встреча́ющийся в прирóде in der Natur vorkommend, natürlich, Natur ...
встря́хиватель *m* Rüttelvorrichtung *f*, Rüttler *m*
вступа́ть в реа́кцию reagieren, in Reaktion treten
втори́чный sekundär, sek.
вулканиза́тор Vulkanisationsapparat *m*, Vulkanisator *m*, Heizapparat *m*, Heizer *m*
~/индивидуа́льный Einzelheizer *m*, Einzelheizpresse *f*
~/кольцевóй Reifeneinzelheizer *m*
вы́бор образцóв Musterziehung *f*, Wahl (Auswahl) *f* der Proben
выбра́живание Vergären *n*, Vergärung *f*
выбракóвывать [als unbrauchbar] aussondern
вы́варки *pl* Abkochung *f*, Dekokt *n*, Absud *m*
вы́весить *s.* **выве́шивать**
вы́вести *s.* **выводи́ть**
выве́шивать [ab]wägen
выводи́ть:
~ из стрóя außer Betrieb setzen, ausschalten
~ пя́тна Flecken entfernen
~ фóрмулу eine Formel ableiten
вы́грузка Ausladen *n*, Abladen *n*, Entladen *n*, Löschen *n*; Entleeren *n*, Austragen *n*, Austrag *m*, Abziehen *n*, Abzug *m*
~/ве́рхняя Obenentleerung *f*
~/ни́жняя Untenentleerung *f*
выделе́ние 1. Abscheiden *n*, Ausscheiden *n*; Absondern *n*, Exkretion *f*; Absetzen *n*, Ausfällen *n*; 2. Ausscheidung *f*; Absonderung *f*, Exkret *n*; 3. Freiwerden *n*; 4. *(Dest)* Herausschneiden *n (einer Fraktion)* • **в момéнт выделéния** in statu nascendi, naszierend
~ водьі 1. Wasseraustritt *m*, Wasserabgabe *f*; 2. Wasserabspaltung *f*, Dehydratisierung *f*
~ коагуля́та Koagulierung *f*
~ на катóде Katodenniederschlag *m*
~ теплоты́ Wärmeentwicklung *f*
вы́делиться *s.* **выделя́ться**
выделя́ться sich abscheiden (ausscheiden); sich absondern; sich absetzen, ausfallen; frei werden, sich entwickeln
вы́держка 1. *(Met)* Halten *n*, Haltezeit *f*, Abstehenlassen *n (einer Schmelze)*; 2. *(Gär)* Lagerung *f*, Ablagerung *f*, Schulung *f*, Ausbau *m (des Weins)*; Rast *f*, Lagerzeit *f (Bierbereitung)*; 3. *(Foto)* Belichtungszeit *f*, Expositionszeit *f*
выдува́ние *(Glas, Plast)* Blasen *n*
~/ручнóе Mundblasen *n*, freihändiges Blasen *n*, Blasen *n* an der Pfeife
~ стекла́ Glasblasen *n*
выжима́ние Ausquetschen *n*, Auspressen *n*, Ausdrücken *n*
~ сóка Entsaften *n*; Keltern *n*
вы́жимки *fpl* Preßrückstand *m*, Kuchen *m*
выма́чивать 1. einweichen, [ein]wässern, durchfeuchten; 2. *(Text)* rösten, rotten *(z. B. Flachs)*

вымора́живать ausfrieren *(Lösungen durch Abkühlen konzentrieren)*
вы́морозить *s.* **вымора́живать**
вы́мочить *s.* **выма́чивать**
вымыва́ть [aus]waschen
~ из адсорба́та eluieren
вы́мыть *s.* **вымыва́ть**
вы́нос 1. Austrag *m*; Auswurf *m*; 2. Entzug *m*
~ азóта Stickstoffentzug *m*
~ пита́тельных вещéств *(Landw)* Nährstoffentzug *m*
вынóсливость *f* Widerstandsfähigkeit *f*, Widerstandskraft *f*, Dauerhaftigkeit *f*
выпада́ть ausfallen, sich absetzen, sich niederschlagen
~ в оса́док *s.* **выпада́ть**
~ в хлóпьях ausflocken
выпа́ривание 1. Verdampfen *n*, Abdampfen *n*, Eindampfen *n*; 2. Dämpfen *n*; 3. Eindicken *n*
~ в тóнком слóе Dünnschichtverdampfung *f*
~/многокра́тное Mehrfachverdampfung *f*
выпа́ривать 1. verdampfen, abdampfen, eindampfen; 2. dämpfen; 3. eindicken
~ дóсуха zur Trockne eindampfen
вы́парить *s.* **выпа́ривать**
вы́парка 1. Verdampfer *m*; 2. *s.* **выпа́ривание**
~/многокóрпусная Mehrkörperverdampfer *m*, Mehrfachverdampfer *m*
выпарнóй Verdampf ..., Abdampf ..., Eindampf ...
вы́пасть *s.* **выпада́ть**
вы́плавка 1. Verhüttung *f*, Schmelzen *n*, Erschmelzen *n*; 2. Verhüttungsertrag *m*, Schmelzertrag *m*
вы́пуск 1. Erzeugung *f*, Fertigung *f*, Produktion *f*; Ausstoß *m*; 2. Ablassen *n*, Entleerung *f*, Austragen *n*; 3. Austritt *m*, Auslaß *m*, Auslauf *m*, Austrag *m*, Abfaß *m*; 4. *(Met)* Abstich *m*
выпуска́ть 1. erzeugen, fertigen, produzieren, herstellen; 2. ablassen, entleeren, austragen; 3. *(Met)* abstechen, abziehen *(Schlacke)*
вы́пустить *s.* **выпуска́ть**
вы́садить *s.* **выса́живать**
выса́живать ausfällen
выса́ливать aussalzen
высоковя́зкий hochviskos
высокоглинозёмистый hoch tonerdehaltig, tonerdereich
высокозóльный aschenreich
высококалори́йный heizkräftig, von hohem Heizwert
высококипя́щий hochsiedend, höhersiedend
высоконепреде́льный stark (hoch) ungesättigt
высокоогнеупóрный hochfeuerfest
высокоокта́новый hochoktan[zahl]ig, hochklopffest
высокоосновный hochbasisch, alkalireich
высокопла́вкий hochschmelzend, schwerschmelzbar
высокополиме́р Hochpolymer[es] *n*
высокопроизводи́тельный hochproduktiv, hochleistungsfähig
высокопрóчный hochfest, von hoher Festigkeit
высокосульфи́рованный mit hohem Schwefelgehalt
высокотемперату́рный Hochtemperatur ...
высокотóчный äußerst genau, Präzisions ...
высокоуглерóдистый kohlenstoffreich
высокочастóтный hochfrequent, Hochfrequenz ...
высокочувстви́тельный hochempfindlich
высокощелочнóй alkalireich, hochbasisch
высокоядови́тый stark giftig, hochtoxisch
вы́солить *s.* **выса́ливать**
высота́/эквивале́нтная едини́це перенóса ма́ссы Höhe *f* einer Übergangseinheit, H.T.U.-Einheit *f (Absorption, Rektifikation)*
~/эквивале́нтная теорети́ческой таре́лке Trennstufenhöhe *f*, theoretische Bodenhöhe *f*, HETP
вы́сохнуть *s.* **высыха́ть**
высу́шивание 1. Trocknung *f*; 2. Rösten *n*, Darren *n*, Dörren *n*
~ в распылённом состоя́нии Zerstäubungstrocknung *f*, Sprühtrocknung *f*
высу́шивать 1. [aus]trocknen; 2. rösten, darren, dörren
вы́сушить *s.* **высу́шивать**
высыха́ние Trocknen *n*, Austrocknen *n*, Eintrocknen *n*
~ от пы́ли staubfreie Trocknung *f*
высыха́ть [aus]trocknen, eintrocknen
вытáлкиватель *m* Auswerfer *m*, Ausstoßvorrichtung *f*; Ausdrückmaschine *f (in Koksöfen)*
вытека́ть 1. [her]ausfließen, ausströmen; 2. folgen, resultieren, sich ergeben, hervorgehen
вытесне́ние Verdrängung *f*
вытесни́тель *m* Verdränger *m (Chromatografie)*
вы́теснить *s.* **вытесня́ть**
вытесня́ть verdrängen
вы́течь *s.* **вытека́ть**
вытя́гивать 1. ausziehen, extrahieren; 2. absaugen, abziehen; 3. *(Met)* strekken, dehnen; 4. *(Glas)* ziehen; 5. *(Text)* verstrecken
вы́тяжка 1. Auszug *m*, Extrakt *m*; 2. Absaugen *n*, Abziehen; 3. *(Lab)* Abzug *m*; 4. *(Text)* Verstrecken *n*; Verstreckungsgrad *m*

~/во́дная wäßriger Auszug *m*

~/спиртова́я alkoholischer Auszug *m*

~/эфи́рная ätherischer Auszug *m*

вы́тянуть *s.* **вытя́гивать**

вы́ход 1. Austritt *m*; 2. Ausbeute *f*, Ertrag *m*

~ втори́чного па́ра Brüdenaustritt *m*

~/ква́нтовый Quantenausbeute *f*

выщела́чиватель *m* Auslaugeapparat *m*, Auslauger *m*, Diffuseur *m*, *(i. w. S.)* Extraktionsapparat *m*

выщела́чивать 1. auslaugen, *(i. w. S.)* extrahieren; 2. aussolen *(z. B. Kalisalze)*

вы́щелочить *s.* **выщела́чивать**

вя́зкий viskos, zäh[flüssig]

вя́зкость *f* 1. Viskosität *f*, Zähigkeit *f*; 2. Zähigkeit *f* *(von Werkstoffen)*

~/уда́рная Schlagzähigkeit *f*

вязкотеку́чий zäh[flüssig], viskos

Г

газ Gas *n*

~/бе́дный Armgas *n*; Schwachgas *n* *(mit niedrigem Heizwert)*

~/благоро́дный Edelgas *n*

~/бога́тый Reichgas *n*; Starkgas *n* *(mit hohem Heizwert)*

~/боло́тный Sumpfgas *n*

~/бытово́й Stadtgas *n*

~/веселя́щий Lachgas *n*

~/водяно́й Wassergas *n*

~/высококалори́йный Starkgas *n*

~/городско́й Stadtgas *n*

~/горю́чий Heizgas *n*

~/гремý́чий Knallgas *n*

~/до́менный Hochofengas *n*, Gichtgas *n*

~/древе́сный Holzgas *n*

~/коксова́льный Koks[ofen]gas *n*, Kokereigas *n*

~/колошнико́вый *s.* **~/доменный**

~/неочи́щенный Rohgas *n*

~/низкокалори́йный Schwachgas *n*

~/отбро́сный (отрабо́танный, отходя́щий) Abgas *n*

~/полуводяно́й Halbwassergas *n*

~/прямо́й Rohgas *n*

~/ре́дкий Edelgas *n*

~/рудни́чный Grubengas *n*

~/сжи́женный Flüssiggas *n*

~/силово́й Kraftgas *n*

~/уга́рный Kohlen[mon]oxidgas *n*

~/циркуляцио́нный Kreislaufgas *n*, Umlaufgas *n*, Zirkulationsgas *n*

~/энергети́ческий Kraftgas *n*

~/ядови́тый Giftgas *n*

газ-восстанови́тель *m* reduzierendes Gas *n*, Reduktionsgas *n*

гази́ровать 1. mit CO_2 imprägnieren (sättigen), karbonisieren *(Getränke)*; 2. begasen *(Schädlingsbekämpfung)*

газифика́ция Vergasung *f*; Gasifizierung *f*, Gasversorgung *f*

~ в кипя́щем сло́е Wirbelschichtvergasung *f*

~/подзе́мная Untertag[e]vergasung *f*

газ-носи́тель *m* Trägergas *n*, Schleppgas *n*

газовыделе́ние Gasentwicklung *f*

газогенера́тор Gaserzeuger *m*, Gasgenerator *m*

~ с враща́ющейся колоснико́вой решёткой Drehrostgenerator *m*

~ с жи́дким шлакоудале́нием Schlackenabstichgenerator *m*

газ-окисли́тель *m* oxydierendes Gas *n*, Oxydationsgas *n*

газонапо́лненный gasgefüllt

газонасы́щенный gasgesättigt

газонепроница́емый gasundurchlässig, gasdicht

газообра́зный gasförmig

газоопредели́тель *m* Gasspürgerät *n*, Gasdetektor *m*

газоочисти́тель *m* Gasreiniger *m*

газоочисти́тельный Gasreinigungs ..., Gasaufbereitungs ...

газоочи́стка Gasreinigung *f*, Gasaufbereitung *f*

газопоглоти́тель *m* Getter[stoff] *m*, Fangstoff *m*

газоподогрева́тель *m* Gasvorwärmer *m*, Gaserhitzer *m*

газопромыва́тель *m* 1. Gaswäscher *m*, Skrubber *m*; 2. *(Lab)* Gaswaschflasche *f*

газопроница́емый gasdurchlässig

газосбо́рник 1. Gassammler *m*, Gasrezipient *m*; 2. Gassammelleitung *f*, Gasvorlage *f*, Sammelvorlage *(einer Koksofenbatterie)*

газотво́рный gasbildend

газоулови́тель *m* Gasabscheider *m*, Gasfang *m*, Gasfänger *m*

газохрани́лище Gasbehälter *m*

галогенозамещённый halogensubstituiert

галогенопроизво́дное Halogenderivat *n*

галоидозамещённый halogensubstituiert

гаси́ть 1. [aus]löschen, ausblasen; 2. [ab-]löschen *(z. B. Kalk)*

гашёный gelöscht, Lösch ...

гексафторокремнеки́слый *(in chem. Verb.)* ... hexafluorosilikat *n*

гелеви́дный gelförmig, gelartig

гелеобразова́ние Gelbildung *f*; Gel[atin]ieren *n*

ге́лиевый Helium ...

гелиено́сный heliumhaltig

гель *m*/**вы́сушенный** Xerogel *n*

гербици́д Herbizid *n*, Unkrautbekämpfungsmittel *n*

~ избира́тельного де́йствия Selektivherbizid *n*

~ конта́ктного де́йствия Kontaktherbizid *n*

~ общеистреби́тельного де́йствия Totalherbizid *n*

~/перемеща́ющийся translokales (systemisches) Herbizid *n*

~/по́чвенный Bodenherbizid *n*, Wurzelherbizid *n*

гидрати́ровать hydratisieren

гидри́ровать hydrieren, *(Fette und Öle auch)* härten

гидрогениза́тор Hydrierer *m*, Hydrierautoklav *m*, *(bei Fetten und Ölen auch)* Härtungsautoklav *m*

гидрогениза́ция Hydrierung *f*, *(bei Fetten und Ölen auch)* Härtung *f*

~/жидкофа́зная Sumpfphasenhydrierung *f*, Hydrierung *f* in der Sumpfphase

~/парофа́зная Dampfphasenhydrierung *f*, Gasphasenhydrierung *f*, Hydrierung *f* in der Dampfphase (Gasphase)

~ у́гля́ Kohlehydrierung *f*, Kohleverflüssigung *f*

гидрогенизи́ровать hydrieren, *(Fette und Öle auch)* härten

гидрокарбона́т Hydrogenkarbonat *n*

гидролизова́ть hydrolysieren

гидроо́кись *f* Hydroxid *n*

гидропе́рекись *f* Hydroperoxid *n*

гидросепара́ция nasse Stromklassierung *f*

гидросернистоки́слый *(in chem. Verb.)* ... hydrogensulfit *n*

гидросоедине́ние Hydroverbindung *f*

гидросо́ль *f* Hydrogensalz *n*

гидросульфа́т Hydrogensulfat *n*

гидрофилизова́ть hydrophil machen, hydrophilieren

гидрофобизова́ть hydrophob (wasserabweisend, wasserabstoßend) machen, hydrophob[is]ieren

гидрофосфа́т Hydrogen[ortho]phosphat *n*

гиперхлори́рование Hochchlorung *f*, Überchlorung *f* *(des Wassers)*

гипс Gips *m*

~/жжённый gebrannter Gips *m*, Branntgips *m*

~/листова́тый Marienglas *n*

~/полуво́дный Gipshalbhydrat *n*

~/полуобожжённый halbentwässerter Gips *m*

~/прокалённый *s.* **~/жженный**

~/строи́тельный Baugips *m*, Putzgips *m*

гипсохро́м hypsochrome (farberhöhende) Gruppe *f*

гладкотру́бный Glattrohr ...

глазурова́ть glasieren

глазу́рь *f* Glasur *f*, Schmelz *m*

~/глуха́я *s.* **~/непрозрачная**

~/непрозра́чная undurchsichtige Glasur *f*, Emailglasur *f*

~/прозра́чная [glasklare] Glasur *f*

глёт/свинцо́вый Bleiglätte *f* *(Blei(II)-oxid)*

гли́на Ton *m*; *(bei wesentlichem Sandgehalt)* Lehm *m*

~/валя́льная Walkerde *f*

~/гонча́рная Töpferton *m*

~/диато́мовая Diatomeenerde *f*, Infusorienerde *f*, Kieselgur *f*

~/кирпи́чная Ziegelton *m*; Ziegellehm *m*

~/огнеупо́рная feuerfester Ton *m*, Edelton *m*

~/отбе́ливающая (отбе́льная) Bleicherde *f*

~/связу́ющая Bindeton *m*

~/строи́тельная Bauton *m*

~/сукнова́льная Walkerde *f*

~/фарфо́ровая Porzellanton *m*, Porzellanerde *f*

гли́нистый ton[halt]ig, Ton ...; lehm[halt]ig, Lehm ...

глинозём Tonerde *f* *(Aluminiumoxid)*

глинозёмистый tonerdehaltig, Tonerde ...

глицеринофосфорноки́слый *(in chem. Verb.)* ... glyzerophosphat *n*

глюкози́д Glykosid *n*, *(i. e. S.)* Glukosid *n* *(Glykosid der Glukose)*

глюкози́дный glykosidisch, *(i. e. S.)* glukosidisch

глюконовоки́слый *(in chem. Verb.)* ... glukonat *n*

гние́ние Faulen *n*, Fäule *f*, Fäulnis *f*

гни́лостный faulig, Fäulnis ...

гнить [ver]faulen

голо́вка 1. *(Tech)* Kopf *m*; Kappe *f*; 2. *(Dest)* Vorlauf *m*

~/экструзио́нная *(Plast)* Spritzkopf *m* *(eines Extruders)*

головно́й *(Dest)* Vorlauf ...

горе́лка Brenner *m*

~/водоро́дно-кислоро́дная Knallgasgebläse *n*

~/завихрива́ющая Wirbel[strom]brenner *m*

~/пая́льная стеклоду́вная Gebläsebrenner *m*, Gebläselampe *f*

~/прямото́чная Parallelstrombrenner *m*

~/щелева́я Spaltbrenner *m*, Schlitzbrenner *m*

горе́ние Brennen *n*, Verbrennen *n*, Verbrennung *f*

~/беспла́менное Verbrennung *f* ohne Flammenbildung, flammenlose Verbrennung *f*

горе́ть [ver]brennen

горлови́на 1. Hals *m*; Stutzen *m*; 2. Mannloch *n*

~/загру́зочная Füllstutzen *m*

~/разгру́зочная Entleerungsstutzen *m*

горнохими́ческий bergbauchemisch

горшо́к 1. Topf *m*, Pfanne *f*; 2. *(Glas)* Hafen *m*

~/стеклова́ренный Glas[schmelz]hafen *m*

горю́чее 1. Brennstoff *m*; 2. Kraftstoff *m*; 3. Treibstoff *m* *(für Raketen)*

~/антидетонацио́нное klopffester Kraftstoff m
горю́честь f Brennbarkeit f
горю́чий brennbar
гости́рованный nach GOST standardisiert
гради́рня 1. Gradierwerk n, Rieselwerk n; 2. Kühlturm m, Turmkühler m, Kaminkühler m
~/ка́пельная Gegenstromkühlturm m mit Tropfplatten[anordnung]
~/плёночная Gegenstromkühler m mit Rieselflächeneinbau, Rieselflächenkühler m
гради́ровать gradieren, verstärken, konzentrieren *(Lösungen durch Abdunsten)*
градуи́ровать graduieren, in Grade einteilen
гра́дус Grad m
~ жёсткости Härtegrad m *(Wasserhärte)*
~ кре́пости Stärkegrad m
~ кре́пости кислоты́ Säuregrad m, Säuregehalt m, Azidität f
гранецентри́рованный *(Krist)* flächenzentriert
гра́фик grafische Darstellung f, Schaubild n, Diagramm n
гремучеки́слый *(in chem. Verb.)* . . . fulminat n
гремучерту́тный Knallquecksilber . . .
грему́чий Knall . . ., Spreng . . .
гро́хот 1. Siebmaschine f, Sieb n; 2. Klassierer m; 3. Siebrost m
~/бараба́нный Trommelsieb n, Siebtrommel f
~/кача́ющийся Rüttelsieb n, Schüttelsieb n
~/колоснико́вый Siebrost m, Stangen[sieb]rost m
~/пло́ский Plansieb n, Flachsieb n
~/сортиро́вочный Klassierrost m, Klassiersieb n
~/сотряса́тельный Rättersieb n, Rätter m
грохоти́ть 1. sieben; 2. sichten, klassieren; 3. sortieren
грохоче́ние 1. Siebung f; 2. Klassierung f, Siebklassierung f; 3. Sortierung f
~/кру́пное Grobsieben n
~/ме́лкое Feinsieben n
~ от кру́пного к ме́лкому Absieben n mit fallender Masche[nweite]
~ от ме́лкого к кру́пному Absieben n mit steigender Masche[nweite]
~/то́нкое Feinsieben n
грубоволокни́стый grobfaserig
грубозерни́стый grobkörnig
грубоочи́щенный vorgereinigt
гру́ппа Gruppe f
~/гла́вная Hauptgruppe f
~/замеща́ющая substituierende Gruppe f
~/коне́чная (концева́я) Endgruppe f, endständige Gruppe f
~/побо́чная Nebengruppe f
~/реакционноспосо́бная reaktionsfähige (reaktive) Gruppe f
грязеви́к Schlammfänger m, Schlammfang m, Schmutzfang m
грязеулови́тель m s. **грязевик**
грязь f Schmutz m, Schlamm m
~/дефекацио́нная *(Zucker)* Scheideschlamm m, Saturationsschlamm m
гу́бка/иску́сственная offenporiger (offenzelliger) Schaumstoff m
гу́бчатый schwammig, porös
гу́мми n Gummi n, Pflanzengummi n
гу́мусовый humushaltig, Humus . . .
густо́й 1. dicht; 2. zähflüssig, dickflüssig, strengflüssig; 3. satt *(Farbe)*

Д

давле́ние Druck
~/вакуумметри́ческое Unterdruck m
~/избы́точное Überdruck m
~/по́лное Gesamtdruck m
да́нные pl Angaben fpl, Daten pl, Werte mpl
~/исхо́дные Anfangswerte mpl
~ лаборато́рного иссле́дования Labor[atoriums]befund m
~/о́пытные Versuchswerte mpl, Versuchsdaten pl
движе́ние Bewegung f, *(bei Gasen und Flüssigkeiten auch)* Strömung f
~/броуно́вское Brownsche Molekularbewegung f
~ жи́дкости/однонапра́вленное gleichsinnige Flüssigkeitsführung f
~ жи́дкости/разнонапра́вленное gegensinnige Flüssigkeitsführung f
~/колеба́тельное Schwingung[sbewegung] f
~/перекрёстное Kreuzstrom m
~/теплово́е Wärmebewegung f
двоесвя́зность f Doppelbindungscharakter m
двойни́к *(Krist)* Zwilling[skristall] m
~ прораста́ния Durchwachsungszwilling m
двойникова́ние *(Krist)* Zwillingsbildung f
двойно́й 1. doppelt, Doppel . . ., zweifach; 2. binär, Zweistoff . . .
двубро́мистый 1. *(anorg Ch)* . . . dibromid n; 2. *(org Ch)* Dibrom . . .
двугалогенозамещённый dihalogensubstituiert
двуго́рлый zweihalsig, Zweihals . . .
двузамещённое Disubstitutionsprodukt n
двузамещённый disubstituiert
двуио́дистый 1. *(anorg Ch)* . . . dijodid n; 2. *(org Ch)* Dijod . . .
двукремни́стый *(in chem. Verb.)* . . . disilizid n
двумолибденовоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . dimolybdat n

двуна́триевый Dinatrium . . .
двуо́кись f Dioxid n
двупреломле́ние Doppelbrechung f
двупреломля́ющий doppelbrechend
двусерни́стый *(in chem. Verb.)* . . . disulfid n
двутрёхо́кись f Sesquioxid n *(besser durch Stocksche Benennung zu ersetzen)*
двууглеки́слый *(in chem. Verb.)* . . . hydrogenkarbonat n
двуфо́сфористый *(in chem. Verb.)* . . . diphosphid n
двуха́томный 1. zweiatomig; 2. zweiwertig, bivalent
двухвале́нтный zweiwertig, bivalent
двухво́дный *(in chem. Verb.)* . . . -2-Wasser n, . . . dihydrat n
двухкисло́тный zweisäurig *(Basen)*
двухлористоводоро́дный *(in chem. Verb.)* . . . dihydrogenchlorid n
двухло́ристый 1. *(anorg Ch)* . . . dichlorid n; 2. *(org Ch)* Dichlor . . .
двухосно́вность f Dibasizität f
двухосно́вный zweibasig *(Säuren)*
двухромовоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . dichromat n
двухро́мовый Dichrom . . .
двухступе́нчатый zweistufig, Zweistufen . . .
двухфа́зный zweiphasig, Zweiphasen . . .
деаэра́ция Entlüftung f; Entgasung f
дегидрата́ция Dehydratisierung f, Dehydratation f
дегидрогениза́ция Dehydrierung f
дёготь m Teer m
~/буроу́гольный Braunkohlenteer m
~/высокотемперату́рный Hochtemperaturteer m
~/каменноуго́льный Steinkohlenteer m
~/ко́ксовый Kokereiteer m, Koksofenteer m
~/отгна́нный Destillatteer m
~/перви́чный (полуко́ксовый) Tieftemperaturteer m, Schwelteer m, Primärteer m, Urteer m
дегтево́й Teer . . .
дегтевыделе́ние Teerabscheidung f
дегтекарто́н/покро́вный Teerpappe f, Dachpappe f
дегтекуре́ние Teerschwelerei f
дегтеобразова́ние Teerbildung f
дегтеотделе́ние Teerabscheidung f
дегтеотдели́тель m Teerabscheider m
дегтеперего́нный Teerdestillations . . .
дегтеподо́бный teerartig, teerähnlich
дезинтегра́тор 1. Desintegratormühle f, Desintegrator m, Schlagkorbmühle f, Schleudermühle f; 2. Desintegrator m, Desintegrator[gas]wäscher m, Zentrifugal[gas]wäscher m
дезинтегра́ция 1. Zersetzung f, Zerfall m, Abbau m; 2. Mahlen n, Vermahlen n
де́йствие Wirkung f, Effekt m
~/беля́щее Bleichwirkung f
~/бриза́нтное Brisanz f
~/бу́ферное Pufferwirkung f
~/избира́тельное Selektivwirkung f, Selektivität f
~/мо́ющее Waschwirkung f, Reinigungswirkung f
~/побо́чное Nebenwirkung f
~/раздели́тельное Trennwirkung f, Trenneffekt m
дейтери́ровать deuterieren, Deuterium einbauen
декарбониза́ция 1. Entkohlung f, Kohlenstoffentzug m; 2. Entkarbonisierung f *(Ausscheidung der Karbonathärte)*
декремниза́ция Entsilizierung f
декстринизи́ровать zu Dextrin abbauen, in Dextrin umwandeln
деле́ние 1. Teilung f; 2. Teilstrich m; 3. *(Kch)* Spaltung f
деминерализа́ция воды́ Wasserenthärtung f, Wasserentsalzung f
денатура́т denaturierter (vergällter) Spiritus m
дента́тность f *(Kompl)* Zähnigkeit f, Zähligkeit f *(Koordinationswert des Liganden)*
держа́тель m Halter m, Halterung f, Haltevorrichtung f, Träger m
~ для проби́рки Reagenzglashalter m
~/клёммовый Halteklemme f *(für Schliffverbindungen)*
десика́нт Sikkativ n, Trocknungsstoff m, Trockenmittel n
дестру́кция Abbau m, Zerfall m, Zerstörung f
десульфи́ровать desulfonieren, entsulfonieren
десульфура́ция Desulfurierung f, Entschwefelung f
десульфуриза́тор 1. Entschwefelungsmittel n; 2. desulfurierendes Bakterium n
десульфуриза́ция *(Bodenk)* Desulfurikation f *(mikrobielle Sulfatreduktion)*
десульфури́ровать desulfurieren
десятиво́дный *(in chem. Verb.)* . . . -10-Wasser n, . . . dekahydrat n
детерге́нт Detergens n, Detergent n, Syndet n, synthetisches Reinigungs- *oder* Waschmittel n
дефека́т *(Zucker)* Scheideschlamm m, Saturationsschlamm m
дефека́тор *(Zucker)* Scheidepfanne f, Scheidegefäß n
дефека́ция *(Zucker)* Defäkation f, Scheidung f
~/мо́края Naßscheidung f, Kalkmilchscheidung f
~/суха́я Trockenscheidung f
дефекосатура́ция *(Zucker)* Scheidesaturation f, Kalk-Kohlensäureverfahren n

дефе́кт кристалли́ческой решётки Kristallbaufehler *m*, Strukturfehler *m*, Gitterfehler *m*, Gitterstörung *f*, Störstelle *f*
дефибре́р *(Pap)* Schleifer *m*, Holzschleifer *m*, Defibrator *m*
дефибри́ровать *(Pap)* schleifen, zerfasern, Holzschliff herstellen
дефлегма́тор Dephlegmator *m*, Teilkondensator *m*
дефлокуля́тор Dispergens *n*, Dispersionsmittel *n*
дефосфоризи́ровать entphosphoren
дехлори́ровать entchloren
децинорма́льный zehntelnormal, $\frac{n}{10}$— . . .
деэмульги́ровать demulgieren, entemulsionieren, eine Emulsion brechen
диагра́мма Diagramm *n*
~ соста́в-сво́йство Zustandsdiagramm *n* *(Mehrkomponentensystem)*
~ состоя́ния Zustandsdiagramm *n* *(Einkomponentensystem)*
диазокислота́ Diazosäure *f*
диазокраси́тель *m* Diazofarbstoff *m*
диазосоедине́ние Diazoverbindung *f*
диазосоставля́ющая Diazokomponente *f*
диатоми́т Diatomeenerde *f*, Infusorienerde *f*, Kieselgur *f*
дизамещённое Disubstitutionsprodukt *n*
дизамещённый disubstituiert
дикислота́ Disäure *f*, zweibasige Säure *f*
ди́нас Silikastein *m*
~/фасо́нный Silikaformstein *m*
ди́насовый Silika . . .
динитросоедине́ние Dinitroverbindung *f*
диоксиазокраси́тель *m* Dihydroxyazofarbstoff *m*
диоксикислота́ Dihydroxysäure *f*
дисазокраси́тель *m* Disazofarbstoff *m*
диск Scheibe *f*
~/распыли́тельный Sprühscheibe *f*; Zerstäuberscheibe *f* *(für Feststoffe)*
диспе́рсность *f* Dispersionsgrad *m*, Dispersitätsgrad *m*, Zerteilungsgrad *m*
дистилля́тор Destillationsapparat *m*, Destilliergerät *n*
дистилля́ция Destillation *f*
~/многокра́тная Mehrfachdestillation *f*
~/однокра́тная Einzeldestillation *f*
~/противото́чная Gegenstromdestillation *f*, Rektifikation *f*
~/прямото́чная Gleichstromdestillation *f*
дитионовоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . dithionat *n*
длинноволокни́стый langfaserig
дли́тельность *f* Dauer *f*, Zeitraum *m*, Zeit *f*
~ слу́жбы Lebensdauer *f*
дно Boden *m* *(z. B. eines Gefäßes)*
~/решётчатое Siebboden *m*
~ фильтрацио́нного ча́на Läuter[bottich]-boden *m*
~/фильтрацио́нное Filterboden *m*
доба́вить *s.* **добавлять**
доба́вка 1. Zugeben *n*, Zugabe *f*, Zusetzen *n*, Zusatz *m*; 2. Zusatz[stoff] *m*, Zuschlag *m*
~/осуша́ющая Trockenzusatz *m*
~/связу́ющая Bindemittelzusatz *m*
добавля́ть zugeben, zusetzen
доброка́чественность *f* 1. Güte *f*, gute (hohe) Qualität *f*; 2. Reinheitsquotient *m*, Reinheit *f*
довулканиза́ция Nachvulkanisation *f*
доду́бливание Nachgerbung *f*
до́за Dosis *f*
~/поро́говая minimale Wirkungsdosis *f*, Reizschwellenwert *m*
~/смерте́льная tödliche Dosis *f*, Letaldosis *f*
~ удобре́ния *(Landw)* Düngergabe *f*
доза́тор 1. Dosiergerät *n*, Dosiervorrichtung *f*, Dosierer *m*, Zuteiler *m*; 2. Probengeber *m*, Einlaßvorrichtung *f* *(Chromatografie)*
~/весово́й Dosierwaage *f*, Chargenwaage *f*
~/звёздчатый Zellenradzuteiler *m*, Zellrad *n*
~/таре́лочный Tellerspeiser *m*, Tellerdosierer *m*
дозиро́вка Dosierung *f*, Zuteilung *f*
~ по ве́су Massendosierung *f*
~ по объёму volumetrische Dosierung *f*, Dosieren *n* nach Schüttvolumen
доизмельче́ние Fertigmahlen *n*, Nachmahlen *n*
докрити́ческий unterkritisch
до́ля Teil *m*, Anteil *m*, Bruchteil *m*
~/весова́я Masseanteil *m*
~/мо́льная (моля́рная) Molenbruch *m*
~/объёмная Volum[en]anteil *m*, Volum[en]bruch *m*
до́мна Hochofen *m*
донасыще́ние Nachsättigung *f*
до́нный Boden . . .
дообрабо́тка Fertigbehandlung *f*, Nachbehandlung *f*, Fertigbearbeitung *f*
доомыле́ние Nachverseifung *f*
доосаха́ривание Nachverzuckerung *f*
дооч́истка Nachreinigung *f*
до́ступ Zutritt *m*, Zugang *m* • **без до́ступа во́здуха** unter Luftabschluß
до́суха [bis] zur Trockne
досу́шка Nachtrocknung *f*, Resttrocknung *f*
доумягче́ние Nachenthärtung *f*, Beseitigung *f* der Resthärte *(des Wassers)*
доэвтекти́ческий untereutektisch
древеси́на *(Pap)* Holz *n*, Holzstoff *m*
~/бала́нсовая Papierholz *n*, Faserholz *n*
древесносмоляно́й Holzteer . . .
древесноу́гольный Holzkohlen . . .
древесноу́ксусный Holzessig . . .
дроби́лка Zerkleinerungsmaschine *f*; Brecher *m*, Brechapparat *m*; Mühle *f*

~/валко́вая Walzenbrecher *m*
~/ди́сковая Tellerbrecher *m*, Scheibenbrecher *m*; Scheibenmühle *f*
~ для кру́пного дробле́ния Grobbrecher *m*, Vorbrecher *m*
~ для ме́лкого дробле́ния Mühle *f*
~ для сре́днего дробле́ния Feinbrecher *m*, Nachbrecher *m*
~/ко́нусная Rundbrecher *m*, Kegelbrecher *m*, Kreiselbrecher *m*
~/молотко́вая Hammerbrecher *m*
~/уда́рная Schlagmühle *f*
~/щёковая Backenbrecher *m*, Backenquetscher *m*
дробле́ние Zerkleinerung *f*, Brechen *n*, Granulieren *n*
~/втори́чное Nachzerkleinerung *f*, Nachbrechen *n*
~/кру́пное Grobzerkleinerung *f*, Grobbrechen *n*, Vorbrechen *n*
~/ме́лкое Feinzerkleinerung *f*, Feinmahlung *f*
~/мо́крое Naßzerkleinern *n*, Naßmahlung *f*
~/сре́днее Mittelzerkleinerung *f*, Nachbrechen *n*, Feinbrechen *n*
~/то́нкое Feinstzerkleinerung *f*, Feinstmahlen *n*
дрожжево́й Hefe . . .
дро́жжи *pl* Hefepilze *mpl*, Hefe *f*, Sproßpilze *mpl*, Saccharomyzeten *mpl*
~/верхо́вые Oberhefe *f*, obergärige Hefe *f*
~/зада́точные Anstellhefe *f*, Stellhefe *f*
~/низовы́е Unterhefe *f*, untergärige Hefe *f*
~/пе́карские Backhefe *f*, Bäckerhefe *f*
~/пивны́е Bierhefe *f*
~/спиртовы́е Branntweinhefe *f*, Brennereihefe *f*
дуби́льный Gerb . . .
дуби́льня Gerberei *f*
дуби́тель *m* Gerbmittel *n*, Gerbmaterial *n*, *(i. e. S.)* Gerbstoff *m*
дуби́ть gerben
дубле́ние Gerbung *f*
~/бараба́нное Faßgerbung *f*
~/квасцо́вое Alaungerbung *f*, Weißgerbung *f*
~/синта́нное Gerbung *f* mit Syntanen (synthetischen Gerbstoffen)
~/со́ковое Brühengerbung *f*
~/сы́почное Grubengerbung *f*
дублёный gegerbt
души́стый duftend, Duft . . ., Riech . . .
дымообразова́ние Rauchbildung *f*
дымообразу́ющий rauchbildend
дымохо́д Rauch[ab]zug *m*, Rauchkanal *m*
дымя́щий rauchend
ды́рка Loch *n*, Defektelektron *n*, Mangelelektron *n*

Е

едини́ца Einheit *f*
~/ма́ссовая Atommasseneinheit *f*, Einheit *f* der relativen Atommasse
~ перено́са ма́ссы Übergangseinheit *f*, Übertragungseinheit *f* *(Absorption, Rektifikation)*
е́дкий ätzend, Ätz . . ., kaustisch
е́дкость *f* Ätzkraft *f*, Kaustizität *f*
ёмкость *f* 1. Fassungsvermögen *n*, Aufnahmevermögen *n*, Kapazität *f*, Speichervermögen *n*; 2. Behälter *m*, Gefäß *n*
~/координацио́нная Koordinationswert *m*, Zähnigkeit *f*, Zähligkeit *f* *(eines Liganden)*
~ поглоще́ния *(Bodenk)* Sorptionskapazität *f*, Kationenaustauschkapazität *f*, Umtauschkapazität *f*, T-Wert *m*
ёрш Bürste *f* *(zum Reinigen von Glasgefäßen)*
есте́ственно-акти́вный optisch aktiv
есте́ственнонау́чный naturwissenschaftlich

Ж

жар Hitze *f*, Glut *f*
~/белокали́льный Weißglut *f*
~/плави́льный Schmelzhitze *f*
жаропро́чный warmfest, hitzefest, hitzebeständig *(widerstandsfähig gegen mechanische Belastungen bei hohen Temperaturen)*
жаросто́йкий 1. hitzefest, hitzebeständig, zunderfest, zunderbeständig *(metallische Werkstoffe)*; 2. feuerfest, feuerbeständig *(keramische und andere Werkstoffe)*
жароупо́рный *s.* **жаростойкий** 1.
железистоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . ferrit *n*, . . . ferrat(III) *n*
железистосинеро́дистый *(in chem. Verb.)* . . . hexazyanoferrat(II) *n*
желе́зистый eisenhaltig, Eisen . . .
железноки́слый *(in chem. Verb.)* . . . ferrat *n*, . . . ferrat(VI) *n*
желе́зный eisern, Eisen . . .
железня́к *(Min)* Eisenstein *m*, Eisenerz *n*
~/боло́тный бу́рый Sumpferz *n*
~/бу́рый Brauneisenstein *m*, Brauneisenerz *m*, Limonit *m*
~/кра́сный Roteisenstein *m*, Roteisenerz *n*, Hämatit *m*
~/лугово́й бу́рый Raseneisenerz *n*
желе́зо Eisen *n*
~/гу́бчатое Eisenschwamm *m*
~/за́кисное zweiwertiges Eisen *n*
~/о́кисное dreiwertiges Eisen *n*
~/сыроду́тное Renneisen *n*
железору́дный eisenerzhaltig, Eisenerz . . .
железосинеро́дистый *(in chem. Verb.)* . . . hexazyanoferrat(III) *n*

железосодержа́щий eisenhaltig, eisenführend
железоуглеро́дистый eisen- und kohlenstoffhaltig, Eisen-Kohlenstoff- . . .
жёлоб Trog *m*, Mulde *f*; Rille *f*, Rinne *f*; Schurre *f*, Rutsche *f*
~/вибрацио́нный Schwingrinne *f*
~/гидравли́ческий Schwemmrinne *f*, Schwemmkanal *m*
~/кача́ющийся Schüttelrinne *f*, Schüttelrutsche *f*
~/сливно́й Abflußrinne *f*
жёрнов Mahlstein *m*, Mühlstein *m*
~/ве́рхний Oberstein *m (eines Mahlgangs)*
~/ни́жний Unterstein *m*, Bodenstein *m (eines Mahlgangs)*
жёсткость *f* 1. Härte *f (des Wassers)*; 2. Steifheit *f*, Starrheit *f*
~/вре́менная vorübergehende (temporäre) Härte *f*, Karbonathärte *f*
~/ка́льциевая Kalkhärte *f*
~/о́бщая Gesamthärte *f*
~/постоя́нная bleibende (permanente) Härte *f*, Nichtkarbonathärte *f*
жжёный gebrannt
жи́дкостный Flüssigkeits . . .
жи́дкость *f* Flüssigkeit *f*
~/бели́льная Bleichflüssigkeit *f*, Bleichlösung *f*, Bleichlauge *f*
~/горя́чая Heizflüssigkeit *f*, Wärmeübertragungsflüssigkeit *f*
~/зо́льная *(Gerb)* Äscherbrühe *f*, Äscher *m*, Äscherflotte *f*
~/межкриста́льная *(Zucker)* Mutterlösung *f*, Muttersirup *m*
~/охлажда́ющая Kühlflüssigkeit *f*
~/промывна́я Waschflüssigkeit *f*
~/рабо́чая Betriebsflüssigkeit *f*
~/Фе́лингова Fehlingsche Lösung *f*
жидкотеку́чий dünnflüssig
жидкофа́зный Flüssigphasen . . .
жизнеспосо́бность *f* 1. Lebensfähigkeit *f*; 2. Topfzeit *f (bei Harzen, Lacken, Klebstoffen)*
жир Fett *n*; Öl *n*; Talg *m*; Tran *m*
~/отвер[ж]дённый gehärtetes (hydriertes) Fett (Öl) *n*, Hartfett *n*
~/пищево́й Speisefett *n*
~/пласти́ческий halbgehärtetes Fett (Öl) *n*
~/шерстяно́й Wollfett *n*
жирноароматический aromatisch-aliphatisch, araliphatisch
жирноки́слый fettsauer
жирово́й fett[haltig], Fett . . .
жироло́вка Öl- und Fettabscheider *m*, Öl- und Fettfang *m*
жиронепроница́емый fettdicht, fettundurchlässig
жирообраба́тывающий fettverarbeitend
жирорастворимый fettlöslich
жирорастворитель *m* Fettlösungsmittel *n*
жирорасщепле́ние Fettspaltung *f*
жироула́вливание Öl- und Fettentfernung *f*, Öl- und Fettabscheidung *f (Abwasserreinigung)*
жироуловитель *m s.* **жироловка**
жмых Ölkuchen *m*, Preßkuchen *m*
жом 1. Presse *f*, Quetsche *f*; 2. [ausgelaugte] Zuckerrübenschnitzel *npl*
~/маслобо́йный Ölpresse *f*
~/све́жий *(Zucker)* Naßschnitzel *npl*, Diffusionsschnitzel *npl*

З

забо́р проб Probe[ent]nahme *f*, Probeziehen *n*
зава́лка *(Met)* 1. Chargieren *n*, Einsetzen *n*; 2. Charge *f*, Einsatz *m*
зава́лочный *(Met)* Chargier . . ., Einsetz . . .
зава́рка 1. Aufkochen *n*, Aufbrühen *n*; 2. Verschweißen *n*, Zuschweißen *n*
заво́д Fabrik *f*, Werk *n*, Betrieb *m*
~/гидрогенизацио́нный Hydrierwerk *n*
~/коксохими́ческий Kokereibetrieb *m*, Kokerei *f*
~/маслобо́йный Ölfabrik *f*, Ölmühle *f*, Ölschlägerei *f*
~/металлурги́ческий Hüttenwerk *n*, Hütte *f*
~/моло́чный Molkerei *f*
~/мылова́ренный Seifenfabrik *f*, Seifensiederei *f*
~/нефтеперего́нный Erdölraffinerie *f*
~/нефтеперераба́тывающий Erdölverarbeitungsbetrieb *m*
~/нефтехими́ческий petrolchemisches Werk *n*
~/перераба́тывающий Verarbeitungsbetrieb *m*
~/пивова́ренный Bierbrauerei *f*, Brauerei *f*
~/полуко́ксовый Schwelwerk *n*, Schwelerei *f*
~/салома́сный Fetthydrierwerk *n*, Fetthärtungsbetrieb *m*
~/смолоку́ренный Teerschwelerei *f*
~/солева́ренный Saline *f*, Salzsiederei *f*
~/солодо́венный Malzfabrik *f*, Mälzerei *f*
~/спиртово́й Spiritusbrennerei *f*, Branntweinbrennerei *f*
~/стеко́льный Glashütte *f*, Glasfabrik *f*
~/ту́ковый Düngemittelfabrik *f*
~/целлюло́зный Zellstoffwerk *n*
заво́д-изготови́тель *m* Herstellerbetrieb *m*
заво́дский Fabrik[s] . . ., Betriebs . . ., Werk[s] . . .; fabrikfertig
заводско́й *s.* **заводский**
загружа́ть 1. eintragen, einbringen, einfüllen, aufgeben, einsetzen; 2. beschicken, chargieren, *(beim Hochofen auch)* begichten; 3. beladen
загрузи́ть *s.* **загружать**

загру́зка 1. Eintragen *n*, Eintrag *m*, Einbringen *n*, Einfüllen *n*, Aufgeben *n*, Aufgabe *f*, Einsetzen, Einsatz *m*; 2. Beschicken *n*, Chargieren *n*, *(beim Hochofen auch)* Begichten *n*; 3. Beladen *n*
загрязни́ть *s.* **загрязнять**
загрязня́ть 1. verunreinigen, verschmutzen; 2. kontaminieren, radioaktiv verseuchen
задви́жка Schieber *m*, Verschlußschieber *m*, Absperrschieber *m*; Schieberventil *n*
заде́ржка Verzug *m*, Verzögerung *f*
~ кипе́ния Siedeverzug *m*
зажи́м 1. Klemme *f*, Halter *m*, Zwinge *f*, Schelle *f*, Klemmvorrichtung *f*, Haltevorrichtung *f*; 2. Einklemmen *n*, Festklemmen *n*
~/винтово́й Quetschhahn *m* (Schlauchklemme *f*) nach Hoffmann, Schraubenquetschhahn *m*, Schraubklemme *f*
~/лаборато́рный Quetschhahn *m*
~/соедини́тельный Verbindungsklemme *f*, Anschlußklemme *f*
зажи́мный Klemm . . .
зака́ливаемость *f* Härtbarkeit *f*
зака́ливать härten, abschrecken, *(Glas auch)* verspannen
закали́ть *s.* **закаливать**
зака́лка Härten *n*, Abschrecken *n*, *(Glas auch)* Verspannen *n*
зака́лочный Härte . . ., Abschreck . . .
закипа́ть zu kochen (sieden) anfangen
закипе́ть *s.* **закипать**
за́кись *f* niederes Oxid *n*, Oxid *n* der niedrigeren Oxydationsstufe (Wertigkeitsstufe)
за́кись-о́кись *f* gemischtes Oxid *n*
~ желе́за Eisen(II,III)-oxid *n*
~ свинца́ Blei(II,IV)-oxid *n*
зако́н Gesetz *n*
~ де́йствующих масс Massenwirkungsgesetz *n*
~ кра́тных отноше́ний Gesetz *n* der multiplen Proportionen
~/периоди́ческий Gesetz *n* der Periodizität
~ постоя́нства соста́ва Gesetz *n* der konstanten Proportionen
~ сохране́ния ве́са (ма́ссы) Massenerhaltungssatz *m*, Erhaltungssatz *m* der Masse
~ эквивале́нтов Gesetz *n* der äquivalenten Proportionen
закрепи́тель *m* 1. Fixiermittel *n*, Fixiersalz *n*; 2. Fixierbad *n*
~/быстрорабо́тающий 1. Schnellfixiersalz *n*; 2. Schnellfixierbad *n*
~/дубя́щий Härtefixierbad *n*, gerbendes (härtendes) Fixierbad *n*
закрепи́ть *s.* **закреплять**
закрепля́ть 1. befestigen, feststellen; 2. *(Foto)* fixieren; 3. *(Bodenk)* festlegen, fixieren *(Nährstoffe)*
за́лежь *f (Geol)* Lagerstätte *f*, Lager *n*, Vorkommen *n*
зама́зка 1. Verkitten *n*, Verkleben *n*, Verleimen *n*; 2. Kitt *m*, Klebemittel *n*
~/кислотосто́йкая Säurekitt *m*
~/щёлочесто́йкая alkalibeständiger (alkalifester) Kitt *m*
зама́чивать 1. [ein]wässern; [ein]weichen; benetzen, anfeuchten, naßmachen; 2. anquellen, vorquellen
замедле́ние 1. Verzug *m*, Verzögerung *f*, Verlangsamung *f*; 2. *(Kch)* Bremsung *f*
~ кипе́ния Siedeverzug *m*
замедли́тель *m* 1. Verzögerer *m*, Verzögerungsmittel *n*, Hemmstoff *m*, Inhibitor *m*; 2. *(Kch)* Moderator *m*, Bremssubstanz *f*, Bremsstoff *m*
~ окисле́ния Antioxydationsmittel *n*, Antioxydans *n*, Oxydationsverhinderer *m*
заме́на 1. Ersatz *m*, Austausch *m*, Substitution *f (z. B. von Rohstoffen)*; 2. *s.* **заменитель**
замени́мый ersetzbar, austauschbar, substituierbar
замени́тель *m* Ersatz[stoff] *m*, Austauschstoff *m*
~ каучу́ка Synthesekautschuk *m*
замести́тель *m* Substituent *m*
замести́ть *s.* **замещать**
замеща́емый substituierbar, austauschbar, ersetzbar
замеща́ть substituieren, austauschen, ersetzen
замеще́ние Substitution *f*, Austausch *m*, Ersatz *m*
~ галоге́ном Halogensubstitution *f*
замещённое Substitutionsprodukt *n*
замещённый substituiert
~ в ядре́ kernsubstituiert
замора́живание 1. Gefrieren *n*, Einfrieren *n*; 2. Konservierung *f* durch Kälte, Gefrierkonservierung *f*, Frosten *n*
замочи́ть *s.* **замачивать**
замыка́ние кольца́ Ringschluß *m*
замыка́ться Ringschluß (eine Ringschlußreaktion) eingehen
запа́с Vorrat *m*, Bestand *m*, Reserve *f*
запасно́й Vorrats . . ., Ersatz . . ., Reserve . . .
за́пах Geruch *m*, Duft *m* • **без за́паха** geruchlos
заполни́тель *m* Füllstoff *m*, Zuschlag[-stoff] *m*
запо́лнить *s.* **заполнять**
заполня́ть [ein]füllen
запо́рный Verschluß . . ., Absperr . . ., Sperr . . .
за́пуск Anlauf *m*, Anlassen *n*, Anfahren *n*, Ingangsetzen *n*, Inbetriebnahme *f*, Starten *n*
запылённость *f* Staubgehalt *m*, Verstaubung *f*

заражéние/радиоакти́вное radioaktive Verseuchung *f*, Kontamination *f*
заржа́вленный verrostet, rostig, rostfleckig
заро́дыш/кристалли́ческий Kristall[isations]keim *m*
заря́д 1. Ladung *f*; 2. Laden *n*, Aufladen *n*
заряди́ть *s.* **заряжать**
заряжа́ть [auf]laden
засло́нка Schieber *m*, Absperrschieber *m*; Klappe *f*, Verschlußklappe *f*
~/дымова́я Rauchklappe *f*; Rauchschieber *m*
засо́ленный 1. salz[halt]ig, Salz . . .; 2. *(Lebm)* eingesalzen; 3. *(Bodenk)* versalzen
засо́лка Salzen *n*, Salzung *f*, Einsalzen *n*
застуднева́ние Gel[atin]ieren *n*, Gelbildung *f*, Gallertbildung *f*
застыва́ние Erstarren *n*, Erkalten *n*; Gerinnen *n*; Festwerden *n*
застыва́ть erstarren, erkalten; gerinnen; fest werden
засты́ть *s.* **застывать**
засы́пать 1. einschütten, eintragen, einfüllen, aufgeben, einsetzen; 2. beschicken, chargieren, *(beim Hochofen auch)* begichten
засыпа́ть *s.* **засы́пать**
засы́пка 1. Einschütten *n*, Eintragen *n*, Eintrag *m*, Einfüllen *n*, Aufgeben *n*, Aufgabe *f*, Einsetzen *n*, Einsatz *m*; 2. Beschickung *f*, Chargierung *f*, *(beim Hochofen auch)* Begichtung *f*
засыпно́й 1. Schütt . . ., Eintrag . . ., Aufgabe . . ., Einsetz . . .; 2. Beschickungs . . ., Chargier . . ., *(beim Hochofen auch)* Begichtungs . . .
затвердева́ть erhärten, hart (fest) werden, erstarren; *(Bau)* abbinden
затверде́ть *s.* **затвердевать**
затво́р Verschluß *m*, Sperre *f*, Absperrvorrichtung *f*
~/броди́льный Gäraufsatz *m*
~/колошнико́вый Gichtverschluß *m* *(eines Hochofens)*
~/ма́сляный Ölverschluß *m*, Ölvorlage *f*
затира́ние 1. *(Gär)* Maischen *n*, Einmaischen *n*, Mischen *n*; 2. *(Anstr)* Anreiben *n*
зато́р 1. *(Gär)* Maische *f*; 2. Stockung *f*, Stauung *f*
~/густо́й Dickmaische *f*
~/жи́дкий Dünnmaische *f*
зато́рный Maische . . .
затрави́ть *s.* **затравливать**
затра́вка 1. Kristallkeim *m*, Impfkristall *m*, Impfkeim *m*; 2. Impfen *n* *(mit einem Kristallkeim)*
затра́вливать impfen *(mit einem Kristallkeim)*
затрудне́ние/простра́нственное sterische Hinderung *f*
заура́новый Transuran . . .
захлёбывание *(Dest)* Spucken *n*, Überfluten *n* *(Fehler in Kolonnen)*
защи́та 1. Schutz *m*, Sicherung *f*; 2. Schutzeinrichtung *f*, Schutzvorrichtung *f*
~ окси́дными плёнками Passivierung *f* *(von Metallen)*
~/противокоррозио́нная Korrosionsschutz *m*
~ расте́ний Pflanzenschutz *m*
защи́тный Schutz . . .
защищённый geschützt, gesichert
~ от взры́ва explosionsgeschützt, *(Bgb auch)* schlagwettergeschützt
~ от корро́зии korrosionsgeschützt
звено́ Glied *n*
~/структу́рное Strukturelement *n*, Struktureinheit *f*, Bauelement *n*, Baustein *m*; *(Plast)* Grundmolekül *n*
звукоизоляцио́нный schalldämmend, schallisolierend
звуконепроница́емый schalldicht, schallundurchlässig
звукопоглоща́ющий schallschluckend, schallabsorbierend
звукопроводя́щий schalleitend
зе́мли *fpl*/**ре́дкие** seltene Erden *fpl*, Seltenerden *fpl*
земля́ Erde *f*
~/отбе́ливающая Bleicherde *f*
~/фу́ллерова Fullererde *f*, Walkerde *f*
зе́ркало/мышьяко́вое Arsenspiegel *m*
зерни́стость *f* 1. Körnung *f*, Granulierung *f*, Körnigkeit *f*, körnige Struktur *f*; 2. *(Foto)* Körnigkeit *f*
~/ме́лкая *(Foto)* Feinkörnigkeit *f*
зерни́стый körnig, gekörnt, granuliert
зерни́ть körnen, körnigmachen, granulieren, krümeln
зерно́ 1. Korn *n*, Körnchen *n*, Granalie *f*; 2. Getreide *n*
~/абрази́вное Schleif[mittel]korn *n*
змееви́к 1. *(Tech)* Schlangenrohr *n*, Rohrschlange *f*; 2. *(Min)* Serpentin[it] *m*
~/гре́ющий Heizschlange *f*
~/холоди́льный Kühlschlange *f*
змеевико́вый *(Tech)* Schlangen . . .
знак/хими́ческий Elementsymbol *n*, chemisches Zeichen *n*
значе́ние Wert *m*, Größe *f*
зола́ Asche *f*
~/древе́сная Holzasche *f*
~/лету́чая Flugasche *f*
золе́ние *(Gerb)* Äschern *n*, Äscher *m*
золи́льный *(Gerb)* Äscher . . .
золи́стость *f* Aschehaltigkeit *f*
золи́стый aschehaltig
золи́ть *(Gerb)* äschern
золообразова́ние Aschenbildung *f*, Veraschung *f*
золотни́к Schieber *m*
зо́лото Gold *n*

~/жи́льное Berggold *n*
~/ро́ссыпное Seifengold *n*, Waschgold *n*
~/чёрное Rohgold *n*
золотоно́сный goldhaltig, goldführend, Gold . . .
золоудале́ние Entaschung *f*
~/гидравли́ческое Spülentaschung *f*
~/мо́крое Naßentaschung *f*
золоулови́тель *m* Aschefänger *m*, Flugaschefänger *m*, Flugstaubfänger *m*; Rauchgasentstauber *m*
золоче́ние/огнево́е Feuervergoldung *f*
золь *m* *(Koll)* Sol *n*
зо́льник 1. Ascheraum *m*, Aschekasten *m*, Aschenfall *m*; 2. *(Gerb)* Äschergrube *f*, Äscher *m*; Äscherbrühe *f*, Äscher *m*, Äscherflotte *f*
~/испо́льзованный Stinkäscher *m*
зо́льность *f* Aschegehalt *m*
зо́льный 1. aschehaltig, Asche . . .; 2. *(Gerb)* Äscher . . .
зо́на:
~/вале́нтная Valenzband *n*
~/запрещённая verbotenes Band *n*, verbotene Zone *f*, verbotener (nicht zugelassener) Energiebereich *m*, Energielücke *f*
~ проводи́мости Leitfähigkeitsband *n*
~/ректификацио́нная Fraktionierzone *f*
~/энергети́ческая Energieband *n*, Energiebereich *m*, Energieniveau *n*

И

иго́льчатый nadelförmig, nadelig, Nadel . . .
избира́тельный selektiv
избы́ток Überschuß *m*
избы́точный überschüssig, überzählig
известко́вый kalk[halt]ig, Kalk . . .; Kalkstein . . .
известня́к Kalkstein *m*
~/флю́совый Hüttenkalk *m*, Zuschlagkalk *m*
и́звесть *f* Kalk *m*
~/бели́льная Bleichkalk *m*, Chlorkalk *m*
~/гашёная gelöschter Kalk *m*, Löschkalk *m*
~/жжёная gebrannter (ungelöschter) Kalk *m*, Branntkalk *m*
~/обожжённая *s.* **~/жжёная**
~/пережжённая totgebrannter Kalk *m*
и́звесть-кипе́лка *f* *s.* **известь/жжёная**
извлече́ние 1. Ausziehen *n*, Herauslösen *n*, Extrahieren *n*, Extraktion *f*; 2. *(Met)* Ausbringen *n*
~ эфи́ром Ausäthern *n*
изготовле́ние Herstellung *f*, Fertigung *f*, Fabrikation *f*, Produktion *f*
изде́лие Erzeugnis *n*, Produkt *n*, Artikel *m*, Werkstück *n*, Ware *f*
изло́м *(Min, Met)* Bruch *m*, Bruchstelle *f*
~/уста́лостный Ermüdungsbruch *m*, Dauerbruch *m*, Trennbruch *m*
излуче́ние Strahlen *n*, Abstrahlen *n*, Emission *f*; Strahlung *f*
измельче́ние Zerkleinerung *f*
~ в порошо́к Pulverisierung *f*, Pulvern *n*, Mahlen *n* auf Staubfeinheit
~/гру́бое (кру́пное) Grobzerkleinerung *f*, Grobbrechen *n*
~/мо́крое Naßzerkleinerung *f*
~ на бегуна́х Mahlen *n* im Kollergang, Kollern *n*
~/сверхто́нкое Feinstzerkleinerung *f*
~/сре́днее Mittelkornzerkleinerung *f*
~/сухо́е Trockenzerkleinerung *f*
~/то́нкое Feinzerkleinerung *f*, Feinbrechen *n*
измельчи́тель *m* Zerkleinerungsmaschine *f*, *(i. e. S.)* Brecher *m oder* Mühle *f oder* Schroter *m*
измене́ние 1. Änderung *f*, Veränderung *f*; 2. Umschlag *m* *(plötzliche qualitative Änderung)*
~ цве́та индика́тора Indikatorumschlag *m*
измере́ние Messung *f*
~/высокото́чное Präzisionsmessung *f*, Feinmessung *f*
измери́мый meßbar
измери́тель *m* Meßgerät *n*, Meßinstrument *n*
измери́тельный Meß . . .
изна́шиваться verschleißen, sich abnutzen
износи́ться *s.* **изнашиваться**
износосто́йкий verschleißfest, abnutzungsbeständig
износоусто́йчивый *s.* **износостойкий**
изоме́р Isomer[es] *n*
~/враща́тельный Rotationsisomer *n*
~/зе́ркальный optisch isomere Verbindung *f*, optischer Antipode *m*, Spiegelbildisomer *n*, Enantiomer *n*
~/поворо́тный Rotationsisomer *n*
~ положе́ния Stellungsisomer *n*, Substitutionsisomer *n*
~/простра́нственный Stereoisomer *n*, Raumisomer *n*
изомеризова́ться [sich] isomerisieren, isomerisiert werden
израсхо́довать *s.* **расходовать**
ил 1. Schlamm *m*, Schlick *m*; 2. *(Met)* Trübe *f*
~/акти́вный Belebtschlamm *m*
~/гнило́й Faulschlamm *m*, Sapropel *n*
~ свинцо́вой ка́меры Bleikammerschlamm *m*
индигокраси́тель *m* Indigofarbstoff *m*
индика́тор Indikator *m*
~/кисло́тно-осно́вный (кисло́тно-щелочно́й) Säure-Basen-Indikator *m*, pH-Indikator *m*
~/окисли́тельно-восстанови́тельный Redoxindikator *m*

ине́ртность f Trägheit f, Inaktivität f
~/реакцио́нная Reaktionsträgheit f
инициа́тор:
~ для взры́вчатых веще́ств Initialsprengstoff m
~ отвержде́ния *(Plast)* Härter m
~ полимериза́ции Polymerisationsanreger m, Initiator m, Starter m
иниции́ровать initiieren, einleiten, auslösen, starten, in Gang bringen *(z. B. eine Reaktion)*
ио́дистый *(in chem. Verb.)* ... jodid n; jodhaltig
иодноватистоки́слый *(in chem. Verb.)* ... hypojodit n, ... jodat(I) n
иодноватоки́слый *(in chem. Verb.)* ... jodat n, ... jodat(V) n
иодноки́слый *(in chem. Verb.)* ... perjodat n, ... jodat(VII) n
иодоводоро́д Jodwasserstoff m
ионúт Ionenaustauscher m
иони́товый Ionenaustauscher ...
ио́нность f Ionengehalt m
ионообме́н Ionenaustausch m
ионообме́нник Ionenaustauscher m
ископа́емые pl:
~/горю́чие natürliche (fossile) Brennstoffe mpl
~/неметалли́ческие (неру́дные) mineralische Bodenschätze mpl *(außer Erzen und Brennstoffen)*
~/поле́зные Bodenschätze mpl
иску́сственный künstlich, Kunst ...
испаре́ние 1. Verdampfung f; 2. *(unterhalb des normalen Siedepunktes)* Verdunstung f
~/плёночное Dünnschichtverdampfung f
испаре́ния npl Dämpfe mpl, Schwaden mpl, Dünste mpl, Brüden m
испари́тель m 1. Verdampfer m, Verdampfungsapparat m, Eindampfapparat m; 2. Evaporimeter n, Verdunstungsmeßgerät n
~/плёночный Dünnschichtverdampfer m
испари́ться s. **испаряться**
испаря́емость f 1. Verdampfbarkeit f; 2. Verdunstbarkeit f; 3. Verdampfungsrate f *(verdampfte Menge je Zeiteinheit)*
испаря́ться 1. verdampfen; 2. *(unterhalb des normalen Siedepunkts)* verdunsten
испо́льзовать [aus]nutzen, benutzen, verwenden, verwerten
испыта́ние Prüfung f, Versuch m
~ материа́лов Werkstoffprüfung f
~ на погодосто́йкость Bewetterungsprüfung f, Bewetterungsversuch m
~ на про́чность Festigkeitsprüfung f
~ на старе́ние Alterungsprüfung f
~ на твёрдость Härteprüfung f
~ на уста́лость Ermüdungsprüfung f
испыта́тельный Prüf[ungs] ..., Versuchs ...
иссле́дование Untersuchung f; Erforschung f
~/сери́йное Reihenuntersuchung f
иссле́дования npl/**фундамента́льные** Grundlagenforschung f
иссле́довательский Forschungs ...
исто́чник Quelle f
~ излуче́ния Strahlenquelle f
~ сырья́ Rohstoffquelle f

Й

йод ... s. **иод** ...

К

какодиловоки́слый *(in chem. Verb.)* ... kakodylat n
кала́ндр Kalander m, Glätt[walzen]werk n, Walzenglättwerk n
ка́ли n Kali n, Reinkali n, Kalium[mon]oxid n; *(Geoch)* Kali[salz] n; *(Landw)* Kalidünger m, Kali[düngesalz] n
~/е́дкое Ätzkali n *(Kaliumhydroxid)*
ка́лиевый Kalium ...
кали́йный 1. Kalium ...; 2. Kali ...
ка́льциевый Kalzium ...
камедесмола́ Gummiharz n
каме́дь f Pflanzengummi n, Gummi n
каменноу́го́льный Steinkohlen ...
ка́мень m:
~/а́дский Höllenstein m *(Silbernitrat)*
~/бегу́нный Läufer[stein] m, Laufstein m, Mahlstein m *(einer Mühle)*
~/ви́нный Weinstein m *(Kaliumhydrogentartrat)*
~/водяно́й Kesselstein m, Wasserstein m
~/дефибре́рный *(Pap)* Schleiferstein m, Defibratorstein m
~/рво́тный Brechweinstein m *(Kaliumantimon(III)-tartrat-0,5-Wasser)*
ка́мера 1. Kammer f, Zelle f, Raum m; Gehäuse n; 2. *(Gum)* Schlauch m *(eines Reifens)*
~ агита́ции Rühr[werks]zelle f, Rührwerkskammer f, Mischkammer f
~/гре́ющая Heizkammer f *(eines Verdampfers)*
~/пылеосади́тельная Staubkammer f, Flugstaubkammer f
~/суши́льная Trockenraum m, Trockenkammer f
~/холоди́льная Kühlraum m, Kühlkammer f, Kühlzelle f
кана́л Kanal m, Zug m, Leitung f
~/воздухоподводя́щий Luftzuführungskanal m
~/вытяжно́й Abluftkanal m, Abzugskanal m

~/дымово́й Rauchkanal m, Rauch[ab]zug m
канифо́ль f Kolophonium n
ка́пельный tropfbarflüssig; Tropf[en] ...; Tüpfel ...
каплеобразова́ние Tropfenbildung f
каплеотдели́тель m Tropfenabscheider m, Flüssigkeitsabscheider m
каплеулови́тель m *(Lab)* Tropfenfänger m, Spritzerfänger m
ка́плями tropfenweise
карбаминовоки́слый *(in chem. Verb.)* ... karbamat n
карбона́т Karbonat n
~/ки́слый Hydrogenkarbonat n
~/осно́вный Oxidkarbonat n; Hydroxidkarbonat n
карбона́тность f Karbonatgehalt m
карбониза́ция 1. Behandlung f mit Kohlendioxid, *(Soda- und Getränkeherstellung auch)* Karbonisierung f, Karbonisation f; 2. Umwandlung f in Kohlenstoff; Verkohlung f, Entgasung f *(z. B. von Holz)*; Verkokung f, Entgasung f *(von Kohle)*; 3. Kohlenstoffanreicherung f; *(Geoch)* Inkohlung f
карбюра́тор 1. Karburator m *(zum Karburieren von Gasen)*; 2. Vergaser m *(eines Motors)*; 3. *(Lab)* Benzingaserzeuger m
карбюра́ция 1. Karburierung f *(von Gasen)*; 2. Vergasung f *(des Kraftstoffs im Motor)*
карбюриза́тор *(Met)* Aufkohlungsmittel n, Zementationsmittel n, Einsatzmittel n
карма́н *(Tech)* Tasche f, Sack m
катализа́тор Katalysator m
~/псевдоожи́женный Wirbelbettkatalysator m, Fließbettkatalysator m
~/сме́шанный Mischkatalysator m, Mehrstoffkatalysator m
~/стациона́рный Festbettkatalysator m
катиони́рование Wasserenthärtung f nach dem Kationenaustauschverfahren, Kationenaustauscherenthärtung f
катиони́т Kationenaustauscher m
катионообме́нник Kationenaustauscher m
като́д Katode f
~/ка́пельный Tropfkatode f
~/нака́ливаемый Glühkatode f
ка́устик Kaustikum n, Ätzmittel n, *(i. e. S.)* Ätznatron n *(Natriumhydroxid)*
ка́чественный qualitativ; Qualitäts ..., Güte ...
ка́чество Qualität f, Güte f, *(i. w. S.)* Beschaffenheit f, Eigenschaft f
~/антидетонацио́нное Klopffestigkeit f
квантова́нный gequantelt, quantisiert
ква́нтовый Quanten ...
квасцева́ние Alaungerbung f, Weißgerbung f
квасцо́вый alaunen, alaun[halt]ig, Alaun ...
квасцы́ pl Alaun m
кера́мика 1. Keramik f; 2. keramische Erzeugnisse npl (Werkstoffe mpl), Keramik f
~/огнеупо́рная Feuerfestkeramik f
~/по́ристая Irdengut n, Irdenware f, Tongut n
~/спёкшаяся Sinterkeramik f
~/то́нкая Feinkeramik f
керме́т Cermet n, Kerametall n, metallkeramischer Werkstoff m
кето́нный Keton ...
ки́новарь f Zinnober m *(rotes Quecksilber(II)-sulfid)*
кипе́лка 1. gebrannter (ungelöschter) Kalk m, Branntkalk m *(Kalziumoxid)*; 2. Siedesteinchen n
кипе́ть sieden, kochen
~ с толчка́ми stoßen *(siedende Flüssigkeit)*
кипяти́льный Siede ...
кипяти́ть [ab]kochen, sieden
кислоро́д Sauerstoff m
кислоро́дный Sauerstoff ...
кислородсодержа́щий sauerstoffhaltig
кислота́ Säure f
~/азо́тистая salpetrige Säure f
~/азотистоводоро́дная Stickstoffwasserstoffsäure f
~/азо́тная Salpetersäure f
~/ацетоу́ксусная Azetessigsäure f, 3-Oxobutansäure f
~/ба́шенная Turmsäure f
~/бензо́йная Benzoesäure f
~/бескислоро́дная Wasserstoffsäure f
~/бренцвиногра́дная Brenztraubensäure f, 2-Oxopropansäure f
~ броже́ния/моло́чная Gärungsmilchsäure f, DL-Milchsäure f
~/бромнова́тая Bromsäure f, Brom(V)-säure f
~/бромнова́тистая hypobromige Säure f, Brom(I)-säure f
~/ва́рочная Kochsäure f
~/ви́нная Weinsäure f, Dihydroxybutandisäure f
~/виногра́дная Traubensäure f, DL-Weinsäure f
~/галогенводоро́дная Halogenwasserstoffsäure f, Halogenwasserstoff m
~/галогензамещённая Halogensäure f
~/галогензамещённая жи́рная Halogenfettsäure f, halogenierte Fettsäure f
~/гло́верная Gloversäure f
~/грему́чая Knallsäure f
~/двухосно́вная zweibasige Säure f, Disäure f
~/ди́овая Disäure f, zweibasige Säure f
~/дитио́новая Dithionsäure f
~/дуби́льная Gerbsäure f
~/дымя́щая азо́тная rauchende Salpetersäure f

~/**дымя́щая се́рная** rauchende Schwefelsäure *f*, Oleum *n*
~/**дымя́щая соляна́я** rauchende Salzsäure *f*
~/**жи́рная** Fettsäure *f*
~/**ио́дная** Perjodsäure *f*, Überjodsäure *f*
~/**иоднова́тая** Jodsäure *f*, Jod(V)-säure *f*
~/**иоднова́тистая** hypojodige Säure *f*, Jod(I)-säure *f*
~/**кислоро́дная** Sauerstoffsäure *f*, Oxosäure *f*
~/**конта́ктная** Kontakt[schwefel]säure *f*
~/**кремнёвая** Kieselsäure *f*
~/**ледяна́я у́ксусная** Eisessig *m*
~/**лесохими́ческая у́ксусная** Holzessig *m*, Rohholzessig *m*
~/**лимо́нная** Zitronensäure *f*, 2-Hydroxy-1,2,3-propantrikarbonsäure *f*
~/**лино́левая** Linolsäure *f*, Leinölsäure *f*, Oktadekadien(9,12)-säure *f*
~/**марганцо́вая** Permangansäure *f*, Mangan(VII)-säure *f*, Tetroxomangan-(VII)-säure *f*
~/**ма́сляная** Buttersäure *f*, Butansäure *f*, Propan-1-karbonsäure *f*
~/**минда́льная** Mandelsäure *f*, α-Hydroxyphenylessigsäure *f*
~/**моло́чная** Milchsäure *f*, 2-Hydroxypropionsäure *f*
~/**мочева́я** Harnsäure *f*, 2,6,8-Trihydroxypurin *n*
~/**муравьи́ная** Ameisensäure *f*, Methansäure *f*
~/**мышьяко́вая** Arsensäure *f*, Arsen(V)-säure *f*
~/**мышьяко́вистая** arsenige Säure *f*, Arsen(III)-säure *f*
~/**мясомоло́чная** Fleischmilchsäure *f*, L(+)-Milchsäure *f*
~/**надмуравьи́ная** Perameisensäure *f*, Permethansäure *f*, Formylhydroperoxid *n*
~/**надсе́рная** Peroxodischwefelsäure *f*
~/**наду́ксусная** Peressigsäure *f*, Peräthansäure *f*
~/**насы́щенная жи́рная** gesättigte Fettsäure *f*, Alkansäure *f*
~/**одноосно́вная карбо́новая** Monokarbonsäure *f*, einbasige Karbonsäure *f*
~/**отрабо́танная** Abfallsäure *f*, Rückstandssäure *f*, verbrauchte Säure *f*
~/**перегно́йная** Huminsäure *f*, Humussäure *f*
~/**плавико́вая** Flußsäure *f*, Fluorwasserstoffsäure *f*
~/**подсерни́стая** dithionige Säure *f*
~/**преде́льная** gesättigte Säure *f*
~/**се́рная** Schwefelsäure *f*
~/**серни́стая** schweflige Säure *f*
~/**сернова́тистая** Thioschwefelsäure *f*
~/**сини́льная** Blausäure *f*, Zyanwasserstoffsäure *f*
~/**слизева́я** Schleimsäure *f*, 2,3,4,5-Tetrahydroxyhexandisäure *f*
~/**смоляна́я** Harzsäure *f*
~/**соля́ная** Salzsäure *f*, Chlorwasserstoffsäure *f*
~/**сопряжённая** korrespondierende (konjugierte) Säure *f* *(Säure-Base-Theorie)*
~/**тиосе́рная** Thioschwefelsäure *f*
~/**тиосерни́стая** thioschweflige Säure *f*
~/**тра́вленая соля́ная** Lötwasser *n*
~/**три́овая** Trisäure *f*, dreibasige Säure *f*
~/**у́гольная** Kohlensäure *f*
~/**у́ксусная** Essigsäure *f*, Äthansäure *f*
~/**фо́сфористая** phosphorige Säure *f*
~/**фо́сфорная** Phosphorsäure *f*, *(i. e. S.)* Orthophosphorsäure *f*
~/**фосфорнова́тая** Hypophosphorsäure *f*
~/**фосфорнова́тистая** hypophosphorige Säure *f*
~/**фтористоводоро́дная** Fluorwasserstoffsäure *f*, Flußsäure *f*
~/**хло́ристая** chlorige Säure *f*, Chlor(III)-säure *f*
~/**хлористоводоро́дная** Chlorwasserstoffsäure *f*, Salzsäure *f*
~/**хло́рная** Perchlorsäure *f*, Chlor(VII)-säure *f*
~/**хлорнова́тая** Chlorsäure *f*, Chlor(V)-säure *f*
~/**хлорнова́тистая** hypochlorige Säure *f*, Chlor(I)-säure *f*
~/**хлору́ксусная** Chloressigsäure *f*, Monochloressigsäure *f*
~/**щаве́левая** Oxalsäure *f*, Kleesäure *f*, Äthandisäure *f*
~/**я́блочная** Apfelsäure *f*, Hydroxybutandisäure *f*
~/**янта́рная** Bernsteinsäure *f*, Butandisäure *f*
кисло́тно-раствори́мый säurelöslich
кисло́тность *f* Säuregehalt *m*, Säuregrad *m*, Azidität *f* *(Maß für die Säurestärke)*
~/**о́бщая** Gesamtsäuregehalt *m*, Gesamtsäure *f*, Gesamtazidität *f*
кисло́тный Säure . . .
кислотооборо́т Säurekreislauf *m*
кислотообразу́ющий säurebildend
кислотосто́йкий *s.* **кислотоупорный**
кислотоупо́рный säurefest, säurebeständig
кислотоупо́ры *pl* säurefeste (säurebeständige) Materialien *npl*
кислотоусто́йчивый *s.* **кислотоупорный**
ки́слый sauer
~ **сернoки́слый** *(in chem. Verb.)* . . . hydrogensulfat *n*
~ **углеки́слый** *(in chem. Verb.)* . . . hydrogenkarbonat *n*
кла́пан Ventil *n*
~/**впускно́й** Einlaßventil *n*, Einströmventil *n*
~/**выпускно́й** Abzugventil *n*, Ausströmventil *n*, Auslaßventil *n*

~/**до́нный** Bodenventil *n*
~/**запо́рный** Absperrventil *n*
~/**обра́тный** Rückschlagventil *n*
~/**перепускно́й** Überlaufventil *n*, Überströmventil *n*
~/**проходно́й** Durchgangsventil *n*
~/**управля́ющий** Steuerventil *n*
классифика́тор Klassierer *m*, Klassiersieb *n*
~/**возду́шный** Windsichter *m*, Sichter *m*
~/**гидравли́ческий** Naßklassierer *m*, Stromklassierer *m*
~/**пневмати́ческий** *s.* ~/**воздушный**
~/**ре́ечный** Rechenklassierer *m*
~/**ча́шевый** Schüsselklassierer *m*
классифика́ция *(Tech)* Klassierung *f*
~/**возду́шная** Windsichten *n*, Sichten *n*, Luftstromsichtung *f*
~/**гидравли́ческая** Naßklassierung *f*, Hydroklassierung *f*, Naßscheidung *f*
~/**суха́я** Trockenklassierung *f*
клей 1. Leim *m*, *(i. w. S.)* Klebemittel *n*, Klebstoff *m*; 2. *(Pap)* Leim[stoff] *m*, Leim[ungs]mittel *n*, Leimungsmaterial *n*
~/**живо́тный** Tierleim *m*
~/**ко́жный** Lederleim *m*
~/**костяно́й** Knochenleim *m*
~/**мездро́вый** Hautleim *m*
~/**мы́льный** Seifenleim *m*
~/**расти́тельный** Pflanzenleim *m*
~/**смоляно́й** *(Pap)* Harzleim *m*
клéточный zellulär, Zell . . .
клетча́тка Zellulose *f*
ключ/электролити́ческий elektrolytischer Heber *m*, Salzbrücke *f*
ко́вкий schmiedbar, verformbar, duktil
ко́жа 1. Leder *n*; 2. Haut *f*, Fell *n*; 3. Schale *f*, Hülse *f*
~/**иску́сственная** *s.* **кожзаменитель**
коже́венный 1. Leder . . .; 2. Gerber . . .
кожзамени́тель *m* Ledersersatz[stoff] *m*, Kunstleder *n*
кожу́х Gehäuse *n*, Kasten *m*, Kapsel *f*, Mantel *m*, Ummantelung *f*
кокс Koks *m*
~/**до́менный** Hochofenkoks *m*
~/**металлурги́ческий** Hüttenkoks *m*
коксобатаре́я Koks[ofen]batterie *f*, Verkokungsbatterie *f*
коксова́льный Verkokungs . . ., Kokungs . . ., Koks . . .
коксова́ние Verkokung *f*, Entgasung *f*
ко́ксовый Koks . . .
коксовыта́лкиватель *m* Koks[aus]drückmaschine *f*, Koksausstoßmaschine *f*
коксу́емость *f* Verkokbarkeit *f*
коксу́ющийся verkokbar
ко́лба Kolben *m*
~/**двуго́рлая** Zweihalskolben *m*
~/**круглодо́нная** Rundkolben *m*
~/**ме́рная** Meßkolben *m*
~/**низкого́рлая** Kurzhalskolben *m*
~/**плоскодо́нная** Stehkolben *m*
~ **с дли́нной ше́йкой** Langhalskolben *m*
~ **с коро́ткой ше́йкой** Kurzhalskolben *m*
~/**трёхго́рлая** Dreihalskolben *m*
~/**узкого́рлая** Enghalskolben *m*
~/**широкого́рлая** Weithalskolben *m*
колбодержа́тель *m* Haltevorrichtung *f* für Kolben
колбонагрева́тель *m* Kolbenerhitzer *m*
колеба́тельный Schwing[ungs] . . .
коли́чественный quantitativ
коли́чество Menge *f*, Quantität *f*, Quantum *n*; Anzahl *f*
~/**весово́е** Massenmenge *f*
~/**следово́е** Spur *f* *(sehr geringe Menge)*
~ **флéгмы** *(Dest)* Rücklaufmenge *f*
коло́нка [kleine] Säule *f*, Kolonne *f*
~/**плёночная** Dünnschichtdestillator *m*
~/**поглоти́тельная** *(Lab)* Absorptionsturm *m*, Chlorkalziumzylinder *m*
коло́нна Kolonne *f*, Säule *f*
~/**аммиа́чная** 1. Ammoniakwäscher *m*, Ammoniakabsorber *m*; 2. Ammoniaksyntheseofen *m*
~/**барбота́жная** *(Dest)* Sprudelbodenkolonne *f*
~/**колпачко́вая** *(Dest)* Glockenbodenkolonne *f*
~/**наса́дочная** Füllkörperkolonne *f*
~/**отмы́вочная** Waschkolonne *f*, Waschturm *m*, Wäscher *m*
~/**отпа́рная** Abstreiferkolonne *f*, Abtriebssäule *f*
~/**поглоти́тельная** Absorptionskolonne *f*, Absorptionsturm *m*
~/**промывна́я** *s.* ~/**отмывочная**
~/**раздели́тельная** Trennkolonne *f*, Trennsäule *f*
~/**распыли́тельная** Sprühkolonne *f*, Sprühturm *m*
~/**таре́льчатая** Bodenkolonne *f*, Bodensäule *f*
~/**укрепля́ющая** Verstärkerkolonne *f*, Verstärkersäule *f*
коло́ша *(Met)* Einsatz *m*, Beschickungsgut *n*, Gicht *f*, Charge *f*
колошни́к *(Met)* Gicht[bühne] *f*, Gichtboden *m*
колчеда́н *(Min)* Kies *m*
~/**желе́зный** Schwefelkies *m*, Pyrit *m* *(Eisendisulfid)*
~/**мышьяко́вый** Arsenkies *m*, Arsenopyrit *m*, Mißpickel *m* *(Eisenarsensulfid)*
~/**се́рный** *s.* ~/**железный**
колчеда́нный 1. Kies . . .; 2. Pyrit . . .
кольцево́й ringförmig, Ring . . .
кольцо́ Ring *m*
~/**бензо́льное** Benzolring *m*
~/**наби́вочное** Packungsring *m*, Dichtungsring *m*
~/**наса́дочное** *(Dest)* Füllring *m*

~/основно́е Stammring *m*
~/шестичле́нное Sechsring *m*, sechsgliedriger Ring *m*
комкова́тый klumpig, Klumpen . . ., stückig, Stück . . .
комово́й *s.* **комковатый**
ко́мплекс Komplexverbindung *f*, Komplex *m*
~/клешневи́дный Chelatkomplex *m*, Chelat *n*, Chelatverbindung *f*, Scherenverbindung *f*
компоне́нт:
~/высококипя́щий Schwer[er]siedendes *n*
~/низкокипя́щий Leicht[er]siedendes *n*
~/основно́й Grundkomponente *f*, Hauptbestandteil *m*, Stammkörper *m*, Grundkörper *m*
конве́йер Stetigförderer *m*
~/винтово́й Schneckenförderer *m*
~/гра́бельный Rechenförderer *m*
~/ковшо́вый Becherwerk *n*, Eimerwerk *n*, Elevator *m*
~/ле́нточный Bandförderer *m*
~/пласти́нчатый Platten[band]förderer *m*, Gliederbandförderer *m*
~/скребко́вый Kratzer[förderer] *m*
конве́ртер 1. Konverter *m*, Reaktor *m*, Reaktionsofen *m*; 2. *(Met)* Konverter *m*
конверти́ровать 1. konvertieren, umwandeln *(Gase)*; 2. *(Met)* windfrischen, im Konverter verblasen, bessemern
конденса́ция 1. Kondensation *f (von Gasen)*; 2. *s.* **~ ци́клов**
~ ци́клов Ringkondensation *f*, Anellierung *f*, Kondensation *f*
~/части́чная *(Dest)* Teilkondensation *f*, partielle Kondensation *f*, Dephlegmation *f*
коне́чный *s.* **концевой**
ко́нус/колошнико́вый Begichtungsglocke *f*, Gichtglocke *f*
концево́й endständig, End . . ., terminal
концентра́ция Konzentration *f*
~ в во́здухе/преде́льно допусти́мая maximale Arbeitsplatzkonzentration *f*, MAK-Wert *m*
~/моля́льная molale Konzentration *f*, *f*, Molalität *f*, Kilogramm-Molarität *f*
~/моля́рная molare Konzentration (Volumenkonzentration) *f*, Liter-Molarität *f*, Molarität *f*
кополимериза́ция/приви́вочная Pfropf[ko]polymerisation *f*, Graft[ko]polymerisation *f*
коричнoки́слый *(in chem. Verb.)* . . . zinnamat *n*
коро́бка Kasten *m*, Gehäuse *n*, Behälter *m*, Kapsel *f*, Gefäß *n*, Dose *f*, Büchse *f*
коротковолокни́стый kurzfaserig, kurzstaplig
корроди́руемый korrodierbar, korrosionsempfindlich, korrosionsanfällig
коррозиеусто́йчивый korrosionsbeständig, korrosionsfest
коррози́йность *f* Korrosivität *f*, korrodierende Wirkung *f*
корро́зия Korrosion *f* [oberflächliche] Zerstörung *f*, Zerfressen *n*, *(i. e. S.)* Rosten *n*, Verrosten *n*
~/ме́стная ungleichmäßige Korrosion *f*, Lokalkorrosion *f*
~/структу́рная Mikrokorrosion *f*
~/то́чечная punktförmige Korrosion *f*, Lochfraßkorrosion *f*
~/фрикцио́нная Reibkorrosion *f*
~/щелева́я Spaltkorrosion *f*
~/я́звенная Narbenkorrosion *f*
корьё/дуби́льное Gerbrinde *f*, Gerberlohe *f*, Lohe *f*
костеу́гольный Knochenkohle . . .
кость *f*/**жжёная** Knochenkohle *f*, Spodium *n*
котёл Kessel *m*
~/ва́рочный Kochkessel *m*, Siedekessel *m*, Kocher *m*
~/дефекацио́нный *(Zucker)* Scheidepfanne *f*
~/дымога́рный Heizrohrkessel *m*
~/жаротру́бный Flammrohrkessel *m*
~/запарно́й Dämpfkessel *m*, Dämpfer *m*, Dekatierkessel *m*
~/запе́чный Abhitzekessel *m*
~/я́дерный Kernreaktor *m*
котёл-утилиза́тор Abhitzekessel *m*
коте́льный Kessel . . .
коэффицие́нт Koeffizient *m*, Kennziffer *f*, Faktor *m*
~ массопереда́чи /о́бщий Stoffdurchgangszahl *f*, totale Stoffübergangszahl *f*, Gesamtstoffübergangszahl *f*
~ массопереда́чи/ча́стный partielle Stoffübergangszahl *f*, Einzelstoffübergangszahl *f*
~ обогаще́ния 1. Anreicherungsfaktor *m*; 2. *(Dest)* Fraktionierfaktor *m*
~ поглоще́ния 1. Absorptionskoeffizient *m (Gasabsorption)*; 2. Absorptionsgrad *m*, Absorptionsvermögen *n (Strahlungsabsorption)*
~ поглоще́ния/моля́рный molarer Extinktionskoeffizient *m*
~ поле́зного де́йствия Wirkungsgrad *m*
~ поле́зного де́йствия практи́ческой таре́лки *(Dest)* Bodenwirkungsgrad *m*
~ разделе́ния/о́бщий *(Dest)* Fraktionierfaktor *m*
~ уса́дки Schwindungswert *m*, Schwindungszahl *f*, Schwindungsgröße *f*
кран 1. Hahn *m*; 2. Kran *m*
~/выпускно́й Ablaßhahn *m*
~/двухходово́й Durchgangshahn *m*, Einweghahn *m*
~/одноходово́й Einweghahn *m (an Büretten)*

~/переливно́й Überlaufhahn *m*
~/притёртый Schliffhahn *m*
~/спускно́й Ablaßhahn *m*, Entleerungshahn *m*, Zapfhahn *m*
краси́льный Färbe . . .
краси́льня Färberei *f (Betrieb)*
краси́тель *m* Farbstoff *m*
~/ку́бовый Küpenfarbstoff *m*
~/протравно́й Beizenfarbstoff *m*
~/про́чный Echtfarbstoff *m*
~/прямо́й Direktfarbstoff *m*, substantiver (direktziehender) Farbstoff *m*
~/холо́дный Eisfarbe *f*, Eisfarbstoff *m*
кра́ска Farbe *f*, *(i. e. S.)* Anstrichfarbe *f*
~ горя́чей су́шки ofentrocknende Farbe *f*
~/грунто́вочная Grund[anstrich]farbe *f*, Grundierfarbe *f*
~/густотёртая Farbpaste *f*
~/земляна́я Erdpigment *n*
~/иску́сственная *s.* **~/минеральная**
~/клеева́я Leimfarbe *f*
~/маля́рная Anstrichfarbe *f*
~/минера́льная Mineralpigment *n*, künstliches anorganisches Pigment *n*
~/надглазу́рная Aufglasurfarbe *f*, Schmelzfarbe *f*, Emailfarbe *f*
~/нитроэма́левая Nitro[lack]farbe *f*
~/подглазу́рная Unterglasurfarbe *f*
~/покрывна́я Deckfarbe *f*
~/светя́щаяся Leuchtfarbe *f*
~/силика́тная Wasserglasfarbe *f*
~ холо́дной су́шки lufttrocknende Farbe *f*
краскораспыли́тель *m* Farbenzerstäuber *m*; Farbspritzpistole *f*
краскотёрка Farb[en]reibwerk *n*
крахма́л Stärke *f*
крахма́листость *f* Stärkegehalt *m*
крахма́листый stärkehaltig; stärkereich
крахмалорасщепля́ющий stärkespaltend
крахмалосодержа́щий *s.* **крахмалистый**
крахма́л-сырец Rohstärke *f*, Grünstärke *f*
кра́шение Färben *n*, Färbung *f*, Färberei *f*
~/бараба́нное *(Gerb)* Walkfaßfärbung *f*, Faßfärbung *f*
~ в ма́ссе 1. *(Pap)* Färben *n* in der Masse, Massefärbung *f*, Färben *n* im Stoff (Holländer), Holländerfärbung *f*; 2. *(Text)* Spinnfärbung *f*, Düsenfärbung *f*
~/ку́бовое Küpenfärbung *f*
~/прямо́е (субстанти́вное) Direktfärbung *f*
кре́кинг 1. Kracken *n*, Krackung *f*, Spaltung *f*; 2. Krackanlage *f*
~ в сме́шанной фа́зе Gemischtphasenkracken *n*, Kracken *n* in Gemischtphase
~/гидрогенизацио́нный hydrierendes Kracken *n*, Hydrokracken *n*
~/жидкофа́зный Flüssigphasekracken *n*
~/парофа́зный Dampfphasekracken *n*, Gasphasekracken *n*
кре́кинговый Krack . . .
креки́ровать kracken, spalten
кремневодоро́д Siliziumwasserstoff *m*, Silan *n*
кремнёвый 1. Kiesel . . .; 2. Kieselsäure . . .
кремнезём Silizium(IV)-oxid *n*
кремнекаучу́к Silikonkautschuk *m*
кремнекислота́ Kieselsäure *f*
кремнекислый *(in chem. Verb.)* . . . silikat *n*
кремнефторид Hexafluorosilikat *n*, Fluorosilikat *n*
кремнефтористоводоро́дный . . . hexafluorosilikat *n*, . . . fluorosilikat *n*
кремнефто́ристый *s.* **кремнефтористоводородный**
кре́мниевый Silizium . . .
кре́мний Silizium *n*
кремнийоргани́ческий siliziumorganisch, Organosilizium . . .
кремнийсодержа́щий siliziumhaltig
кремни́стый *(in chem. Verb.)* . . . silizid *n*; siliziumhaltig
кре́пость *f* 1. Festigkeit *f*; 2. Stärke *f*, Konzentration *f*; 3. Alkoholgehalt *m*
~ в гра́дусах Gradstärke *f*, Grädigkeit *f*, Gradhaltigkeit *f*
крива́я Kurve *f*
~ кипе́ния Siedepunktskurve *f*
криосу́шка Gefriertrocknung *f*, Sublimationstrocknung *f*, Lyophilisierung *f*
криста́лл Kristall *m*
~/двойнико́вый Zwilling[skristall] *m*
~/затра́вочный Impfkristall *m*
~/одино́чный 1. Einzelkristall *m*; 2. Einkristall *m (chemisch reiner einheitlicher Kristall)*
~/полупроводнико́вый Halbleiterkristall *m*
кристаллиза́тор 1. Kristallisator *m*, Kristallisationsapparat *m*; 2. *(Lab)* Kristallisierschale *f*
~/ба́шенный Kristallisierturm *m*, Sprühkristallisator *m*
~/кача́ющийся Kristallisierwiege *f*
~/лаборато́рный Kristallisierschale *f*
кристаллогидра́т Kristall[wasser]hydrat *n*
кристаллообра́зный kristallähnlich, kristallförmig
кристаллорасти́тель *m s.* **кристаллизатор**
кро́кус Polierrot *n*, Englischrot *n*, Caput mortuum *n (Eisen(III)-oxid)*
крон 1. Chromatfarbe *f*; 2. Kronglas *n*
~/жёлтый [свинцо́вый] Chromgelb *n*, Bleichromgelb *n*
круглодо́нный mit rundem Boden, ohne Standfläche (Standboden)
кругово́рот Kreislauf *m*
кругооборо́т Kreislauf *m*
крупнозерни́стый grobkörnig
крупнокусково́й grobstückig, großstückig
кру́пность *f* 1. Feinheit *f*, Feinheitsgrad *m (eines Mahlproduktes)*; 2. Körnung *f*, Korngröße *f*

~ **зерна́** Körnung f, Korngröße f
ксантогеновоки́слый *(in chem. Verb.)* ... xanthogenat n, ... xanthat n
куб 1. Küpe f *(alkalische Lösung des Küpenfarbstoffs)*; 2. Küpe f *(Färberbottich)*; 3. *(Krist)* Kubus m, Würfel m; 4. Destillierblase f
~/**перего́нный** Destillierblase f
ку́бик kleine Destillierblase f
куб-испари́тель m s. **куб/перегонный**
ку́бовый 1. Küpen ...; 2. *(Dest)* Sumpf ..., Blasen ...
купоро́с 1. Vitriol n; 2. *(Min)* Vitriol m
~/**ме́дный** Kupfervitriol m, Kupfersulfat-5-Wasser n
кусково́й stückig, stückenförmig, Stück ...

Л

лаз Einsteigöffnung f, Luke f, Mannloch n
лак Lack m
~/**алки́дный** Alkydharzlack m
~ **горя́чей су́шки** ofentrocknender Lack m, Einbrennlack m, Ofenlack m
~/**грунтово́й (грунто́вочный)** Grund[ier]-lack m
~/**краси́льный** Farblack m
~/**кремнеоргани́ческий** Silikonlack m
~/**покро́вный** Decklack m, Überzuglack m
~/**прозра́чный** Klarlack m
~/**пропи́точный** Tränklack m
~/**смоляно́й** Harzlack m
~ **холо́дной су́шки** lufttrocknender Lack m
ла́кмусовый Lackmus ...
ла́ковый Lack ...
лакокра́сочный Lack- und Farben ..., Anstrich ...
ла́пка Klemme f, Klammer f, Halter m *(am Stativ)*
латуни́ровать vermessingen, mit einem Messingüberzug versehen
лату́нь f Messing n
лауриновоки́слый *(in chem. Verb.)* ... laurat n
лауэгра́мма *(Krist)* Laue-Diagramm n
левовраща́ющий linksdrehend
легковоспламеня́ющийся leichtentzündlich, leichtbrennbar
легколету́чий leichtflüchtig
легкоокисля́емый leicht oxydierbar (oxydabel)
легкопла́вкий leichtschmelzend, niedrigschmelzend
легкораствори́мый leichtlöslich
легкоспека́ющийся leicht sinternd
лёд/прозра́чный Klareis n, Kristalleis n
ле́жень m Bodenstein m, Unterstein m *(eines Mahlgangs)*
лежня́к s. **лежень**
лейкооснова́ние Leukobase f
лейкопроизво́дное Leukoderivat n
ле́нта Band n, Streifen m, Gurt m
~/**кле́ящая** Klebeband n
~/**конве́йерная** Transportband n, Förderband n, Fördergurt m
~/**се́точная** Siebband n, endloses Siebgeflecht n
ле́нточный Band ..., Streifen ..., Gurt ...
лепёшка Filterkuchen m
лесохими́ческий forstchemisch, *(i. e. S.)* holzchemisch
лесохи́мия Forstchemie f, *(i. e. S.)* Holzchemie f
лету́честь f Flüchtigkeit f
~/**относи́тельная** *(Dest)* relative Flüchtigkeit f, Trennfaktor m
лету́чие flüchtige Bestandteile mpl, Flüchtiges n
лету́чий [leicht]flüchtig
лигрои́н Testbenzin n *(Siedebereich 140 bis 230 bzw. 120 bis 240 °C)*
ликва́ция 1. *(Met)* Seigerung f; 2. *(Geol)* Liquation f, liquide Entmischung f
~/**внутрикристалли́тная** Kristallseigerung f
~/**зона́льная** Blockseigerung f, Zonenseigerung f
~/**межкристалли́ческая** Kristallseigerung f
лимонноки́слый *(in chem. Verb.)* ... zitrat n; zitronensauer
лимоннораствори́мый zitronensäurelöslich
ли́ния Linie f, Kurve f
~ **жи́дкости** Siedekurve f, Siedelinie f
~ **па́ра** Taukurve f, Kondensationskurve f
~/**рабо́чая** Arbeitslinie f, Betriebslinie f, Austauschgerade f *(Rektifikation)*
ли́пкость f 1. Klebrigkeit f; 2. Schmierfähigkeit f, Schmiergüte f, Schmierwert m *(eines Schmieröls)*
лист/перфори́рованный Lochblech n, Siebblech n
листово́й 1. Blatt ..., Blätter ..., Bogen ...; 2. Blech ...
лите́йный Gieß[erei] ..., Guß ...
литийоргани́ческий lithiumorganisch, Organolithium ...
лито́й gegossen, Guß ...
литьё 1. Gießen n, Guß m; 2. Gußstück n
~ **под давле́нием** 1. *(Met)* Druckgießen n, Druckguß m; 2. *(Plast)* Spritzgießen n, Spritzguß m, Spritzen n
лову́шка 1. *(Tech)* Abscheider m, Falle f, Auffänger f; 2. *(Pap)* Stoffänger m, Stoffang m
~/**нефтяна́я** Ölabscheider m, Ölfang m, Ölfänger m
лову́шка-пескоотдели́тель m Sandfang m
ло́дочка 1. *(Lab)* Schiffchen n; 2. *(Glas)* Ziehdüse f, Schwimmdüse f, Düse f
~ **для прока́ливания** Glühschiffchen n
~/**стеклоформу́ющая** s. **лодочка** 2.

~/**фарфо́ровая** Porzellanschiffchen n
ло́мкий brüchig; zerbrechlich, spröde
ло́пасть f Schaufel f, Blatt n, Flügel m
лопа́точка *(Lab)* Spatel m
лото́к Mulde f, Trog m; Rinne f, Rutsche f, Schurre f
~/**выгру́зочный (разгру́зочный)** Austragrinne f
~/**спускно́й** Ablaßrinne f
лощи́ть 1. glätten, polieren; 2. *(Gerb)* glanzstoßen; 3. *(Pap)* satinieren
луди́ть verzinnen
луже́ние Verzinnung f
~/**горя́чее** Feuerverzinnung f
~ **погруже́нием** Tauchverzinnung f
лужёный verzinnt
луч Strahl m
лучево́й Strahlen ...
лучеиспуска́ние Strahlung f, Ausstrahlung f, Abstrahlung f, Emission f
лучепреломле́ние Strahlenbrechung f, Brechung f, Refraktion f
~/**двойно́е** Doppelbrechung f
лучепреломля́емость f Brechungsvermögen n, Refraktionsvermögen n
лучи́стый strahlenförmig, Strahlungs ...
льдогенера́тор Eiserzeugungsanlage f
льдообразова́ние Eisbildung f
льдопроизво́дство Eiserzeugung f
люк Luke f
~/**загру́зочный** Beschickungsöffnung f, Aufgabeöffnung f, Chargieröffnung f, Füllöffnung f
~/**коте́льный** Einsteigluke f, Einsteigöffnung f, Mannloch n
~/**смотрово́й** Schauloch n
ля́пис Höllenstein m *(Silbernitrat)*

М

магне́зия Magnesia f *(Magnesiumoxid)*
~/**бе́лая** Magnesia alba f *(basisches Magnesiumkarbonat)*
~/**жжёная** gebrannte Magnesia f, Magnesia usta f
~/**прокалённая** kalzinierte Magnesia f
~/**серноки́слая** Bittersalz n *(Magnesiumsulfat-7-Wasser)*
ма́гниевый Magnesium ...
магнийоргани́ческий magnesiumorganisch, Organomagnesium ...
магни́тно-жёсткий magnetisch hart
магни́тно-мя́гкий magnetisch weich
магни́тность f magnetisches Verhalten n
мазь f Schmiere f, Schmiermittel n; *(Pharm)* Salbe f
~/**жи́дкая** *(Pharm)* Liniment n
~/**сма́зочная** konsistentes Schmiermittel n, *(i. e. S.)* konsistentes Fett n, Konsistentfett n, Schmierfett n, Starrschmiere f
мака́ние *(Gum, Plast)* Tauchen n
мака́тельный Tauch ...
мака́ть *(Gum, Plast)* tauchen
макну́ть s. **макать**
макрозерни́стость f *(Foto)* Grobkörnigkeit f
макроскопи́я Grobstrukturuntersuchung f
малеиновоки́слый *(in chem. Verb.)* ... maleat n
малеи́новый Malein[säure] ...
малоакти́вный s. **малореакционный**
малозо́льный aschearm, mit niedrigem Aschegehalt
малокисло́тный schwach sauer, wenig säurehaltig
малокремни́стый siliziumarm
innerма́сличный ölarm, fettarm
малоновоки́слый *(in chem. Verb.)* ... malonat n
мало́новый Malon[säure] ...
малораствори́мый wenig löslich, schwerlöslich
малореакционноспосо́бный s. **малореакционный**
малореакцио́нный reaktionsträge, reaktionsschwach, wenig reaktionsfähig
малоуглеро́дистый kohlenstoffarm
малоусто́йчивый wenig beständig
малощелочно́й alkaliarm, mit geringem Alkaligehalt
малоядови́тый schwach giftig
маля́рно-техни́ческий anstrichtechnisch
ма́рганец Mangan n
марганцевоки́слый s. **марганцовокислый**
ма́рганцевый Mangan ...
марганцовистоки́слый *(in chem. Verb.)* ... manganat n, ... manganat(VI) n
марганцо́вистый manganhaltig, Mangan ...
марганцо́вка Kaliumpermanganat n, Kaliummanganat(VII) n
марганцовоки́слый *(in chem. Verb.)* ... permanganat n
марганцовору́дный manganführend, Manganerz ...
марганцо́вый Mangan ...
ма́сличный ölhaltig, Öl ...
ма́сло 1. Öl n; 2. Butter f
~/**высыха́ющее** trocknendes Öl n
~/**горькоминда́льное** Bittermandelöl n *(von Prunus amygdalus Batsch var. amara)*
~/**касто́ровое (клещеви́нное)** Rizinusöl n, Kastoröl n *(von Ricinus communis L.)*
~/**копы́тное** Rinderfußöl n
~/**коро́вье** Kuhbutter f, Butter f
~/**костяно́е** Knochenöl n
~/**купоро́сное** 1. [wasserhaltige] konzentrierte Schwefelsäure f; 2. Oleum n, rauchende Schwefelsäure f
~/**лету́чее** ätherisches Öl n
~/**льняно́е** Leinöl n
~/**невысыха́ющее** nichttrocknendes Öl n

~/оста́точное Rückstandsöl n
~/отрабо́танное Altöl n
~/пищево́е Speiseöl n
~/подсо́лнечное Sonnenblumenöl n
~/полимеризо́ванное льняно́е Leinöl-standöl n, polymerisiertes Leinöl n
~/полувысыха́ющее halbtrocknendes Öl n
~/промывно́е Imprägnieröl n
~/сиву́шное Fuselöl n
~/сма́зочное Schmieröl n
~/столо́вое Tafelöl n
~/то́почное Heizöl n
~/эфи́рное ätherisches Öl n
маслонепроница́емый öldicht
маслоно́сный ölhaltig; ölführend
маслоотдели́тель m Ölabscheider n
маслораствори́мый öllöslich
маслосто́йкий ölfest, ölbeständig
маслоулови́тель m Ölsammler m, Ölfang m
маслоупо́рный ölfest, ölbeständig
масляни́стость f Schmierfähigkeit f, Schmiergüte f, Schmierwert m *(eines Schmieröls)*
маслянoки́слый *(in chem. Verb.)* . . . butyrat n
ма́сляный 1. Öl . . .; 2. Butter . . .
ма́сса:
~/акри́ловая пласти́ческая Akrylharz n
~/бума́жная [fertiger] Papierstoff m, Papierbrei m, Ganzstoff m, Ganzzeug n
~/древе́сная Holzschliff m, Holzstoff m, Schleifmasse f
~/компа́ундная Vergußmasse f, Ausgußmasse f
~/наполни́тельная Füllstoff m, Füllmaterial n, Füllmittel n
~/пласти́ческая Plast m, Kunststoff m
~/суха́я Trockensubstanz f
~/термопласти́чная пласти́ческая Thermoplast m
~/термореакти́вная пласти́ческая Duroplast m
массомя́лка Masseknetmaschine f, Masseknetеr m
массообме́н Stoffaustausch m
материа́л:
~/взве́шиваемый Wägegut n
~/высу́шенный Trockengut n
~/высу́шиваемый zu trocknendes Gut n, Trocknungsgut n, Trockneraufgabegut n
~/выщела́чиваемый Auslaugegut n, Laugegut n
~/вя́жущий Bindemittel n, Binder m
~/дроби́мый Brechgut n
~/загружа́емый Füllgut n, Aufgabegut n, Einsatzgut n, Beschickungsgut n
~/измельча́емый Zerkleinerungsgut n, *(i. e. S.)* Brechgut n *oder* Mahlgut n
~/ионообме́нный Ionenaustauscher m
~/исхо́дный Ausgangsmaterial n, Ausgangsstoff m
~/литьево́й Spritzgußmasse f
~/мо́лотый Mahlprodukt n
~/мо́ющий Waschmittel n
~/обжига́емый Röstgut n
~/основно́й Grundstoff m
~/охлажда́емый Kühlgut n
~/перегоня́емый Destilliergut n
~/промыва́емый Waschgut n
~/просе́иваемый Siebgut n
~/раздробля́емый Brechgut n
~/разма́лываемый Mahlgut n
~/сма́зочный Schmiermittel n, Schmierstoff m
~/сме́шиваемый Mischgut n
~/строи́тельный Baustoff m, Baumaterial n
~/суши́мый *s.* **~/высушиваемый**
~/сыпу́чий Schüttgut n
~/сырьево́й Rohstoff m, Rohmaterial n
~/транспортиру́емый Fördergut n
~/фильтру́емый Filtergut n
~/фильтру́ющий Filtermittel n, Filtermaterial n, Filtermedium n
~/флюсу́ющий Flußmittel n, Schmelzmittel n, *(Met auch)* Zuschlagmaterial n, Zuschlag m
ма́точник Mutterlauge f
ма́точный Mutter . . .
маши́на:
~/встря́хивающая Rüttelmaschine f, Rüttler m
~/измельча́ющая Zerkleinerungsmaschine f, *(i. e. S.)* Brecher m *oder* Mühle f
~/лите́йная Gießmaschine f
~/литьева́я *(Plast)* Spritzgießmaschine f
~/меси́льная Mischmaschine f, Mischwerk n, Mischer m; Rührwerk n, Rührapparat m, Rührer m; Knetmaschine f, Knetwerk n, Kneter m
~/наполни́тельная Abfüllmaschine f
~/промывна́я Waschmaschine f, Wäscher m
~/просе́ивающая Siebmaschine f
~/разли́вочная 1. Abfüllmaschine f *(für Flüssigkeiten)*; 2. *(Met)* Gießmaschine f
~/рассе́вная Sichtmaschine f, Sichter m
~/суши́льная Trockenmaschine f, Trockner m
~/транспо́ртная Fördermaschine f, Förderanlage f, Förderer m
~/холоди́льная Kältemaschine f
~/чисти́льная Reinigungsmaschine f, Reiniger m
~/экструзио́нная Extruder m, Schneckenspritzmaschine f, Schneckenpresse f, Strangpresse f
медено́сный kupferführend, kupferhaltig
медне́ние Verkupferung f
медни́ть verkupfern
медноpу́дный Kupfererz . . .
ме́дный kupfern, Kupfer . . .
медь f Kupfer n

~/рафини́рованная Raffinatkupfer n, Zähkupfer n, Garkupfer n
~/цеме́нтная Zementkupfer n, Fällkupfer n
~/чёрная (чернова́я) Schwarzkupfer n, Rohkupfer n, Konverterkupfer n
медьсодержа́щий kupferhaltig
медя́нка Grünspan m
межа́томный interatomar, zwischenatomar
межмолекуля́рный intermolekular, zwischenmolekular
мел Kreide f
~/отму́ченный Schlämmkreide f
~/пи́счий (пи́шущий) Schreibkreide f
~/пла́вленый (флоти́рованный) Schlämmkreide f
мелкозерни́стый feinkörnig, Feinkorn . . .
мелкокусково́й feinstückig, kleinstückig
мелкопо́ристый feinporig, engporig
мелкопорошко́вый feinpulverig
мелкораздроблённый fein zerkleinert
ме́лочь f Feines n, Feingut n, Grus m
~/ко́ксовая Feinkoks m, Koksfeines n, Koksgrus m
~/ру́дная Feinerz n, Erzklein n
ме́льница Mühle f
~/бараба́нная Trommelmühle f
~/жернова́я Mahlgang m, Steinmahlgang m
~/кольцева́я Ringrollen[wälz]mühle f, Rollenwälzmühle f, Ringmühle f
~/молотко́вая Hammermühle f
~ с двумя́ враща́ющимися ди́сками/уда́рно-ди́сковая Desintegratormühle f, Desintegrator m, Schleudermühle f *(gegenläufige Stiftmühle)*
~/стержнева́я Stabmühle f
~/стру́йная Strahlmühle f
~/стру́йно-уда́рная Strahlprallmühle f
~/уда́рная Schlägermühle f, Schlagmühle f
~/уда́рно-ди́сковая Schlagstiftmühle f
~/уда́рно-крестова́я Schlagkreuzmühle f
~/шарова́я Kugelmühle f
ме́льничный Mühl[en] . . .
мельчи́ть zerkleinern
меркурисоедине́ние Quecksilber(II)-verbindung f
меркуросоедине́ние Quecksilber(I)-verbindung f
ме́рник Meßbehälter m, Meßgefäß n
меси́лка-взбива́лка Knet- und Rührmaschine f
меси́ть kneten
местоположе́ние *(Nomenkl)* Stellung f, Position f
месторожде́ние *(Geol)* Lagerstätte f, Lager n, Vorkommen n
~/промы́шленное abbauwürdige Lagerstätte f
~/ро́ссыпное Seife f
метаборноки́слый *(in chem. Verb.)* . . . metaborat n, . . . dioxoborat n
метаванадиевоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . metavanadat n, . . . trioxovanadat n
метависмутовоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . metabismutat n, . . . trioxobismutat n
метавольфрамоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . metawolframat n, . . . dihydrogen-dodekawolframat n
метажелезистоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . [meta]ferrit n, . . . ferrat(III) n
метазамещённый meta-substituiert, m-substituiert
метакремнеки́слый *(in chem. Verb.)* . . . metasilikat n
мета́лл Metall n
~/благоро́дный Edelmetall n
~/втори́чный 1. Altmetall n, Schrott m; 2. regeneriertes Metall n
~/цветно́й Nichteisenmetall n, NE-Metall n, Buntmetall n
~/чёрный Eisenmetall n, Schwarzmetall n
~/щёлочноземе́льный Erdalkalimetall n
~/щелочно́й Alkalimetall n
металлоло́м Altmetall n, Schrott m
металлоно́сный metallführend, metallhaltig
металлооргани́ческий metallorganisch, Organometall . . .
метамышьяковистоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . metaarsenit n, . . . metaarsenat(III) n
метамышьяковоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . metaarsenat n, . . . metaarsenat(V) n
мета-направля́ющий meta-dirigierend, m-dirigierend
метаоловянноки́слый *(in chem. Verb.)* . . . metastannat n
метаположе́ние Metastellung f, m-Stellung f, 1,3-Stellung f
метасвинцовоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . metaplumbat n
метасурьмянистоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . metaantimonit n, . . . metaantimonat(III) n
метасурьмяноки́слый *(in chem. Verb.)* . . . metaantimonat n, . . . metaantimonat(V) n
метатитаноки́слый *(in chem. Verb.)* . . . metatitanat n
метафосфористоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . metaphosphit n
метафосфорноки́слый *(in chem. Verb.)* . . . metaphosphat n
метилзамещённый methylsubstituiert
метили́ровать methylieren
метили́руемый methylierbar
метиловоспиртово́й methanolisch, methylalkoholisch
метилпроизво́дное Methylderivat n
ме́тод Methode f, Verfahren n (*s. a.* **спо́соб**)
~ вале́нтных свя́зей Valenzstrukturmethode f, VB-Methode f

~ вдáвливания Härteprüfung *f* mit Eindringkörper
~ вдáвливания шáрика Kugeldruckversuch *m*
~ вращáющегося кристáлла Drehkristallverfahren *n*
~ изотóпного разбавлéния Isotopenverdünnungsmethode *f*
~/кáпельный Tüpfelmethode *f*, Tüpfelanalyse *f*
~ кольцá и шáра Ring- und Kugel-Verfahren *n* *(zur Bestimmung des Erweichungspunkts)*
~/контáктный Kontakt[schwefelsäure]verfahren *n*
~/нитрóзный Stickoxidverfahren *n*, Nitroseverfahren *n*
~ объёмного анáлиза/окисли́тельно-восстанови́тельный Redoxanalyse *f*, Oxydations-Reduktionsanalyse *f*, Oxydimetrie *f*
~ пáдающего шáрика Kugelfallmethode *f* *(Viskositätsbestimmung)*
~ поликристáлла Pulvermethode *f*, Debye-Scherrer-Verfahren *n*
~ счёта кáпель Tropfenzählmethode *f* *(Titration)*
~ цáрапания Ritzmethode *f*, Ritzhärteprüfung *f*
~/экспрéссный Schnellmethode *f*
~ электрóнного парамагни́тного резонáнса Elektronenspinresonanz-Verfahren *n*, ESR-Methode *f*
~ я́дерного магни́тного резонáнса NMR-Methode *f*, kernmagnetische Resonanzmessung *f*
мех/лабораторный Gebläse *n*
механи́зм:
~/гребкóвый Krählwerk *n*, Krähler *m*
~/размáлывающий Mahlvorrichtung *f*, Mahlwerk *n*, Mahlgeschirr *n*
~/размéшивающий Mischvorrichtung *f*
~/счётный Zählwerk *n*
~/тря́сочный Schütteleinrichtung *f*, Schüttelapparat *m*
~/удáрный Klopfvorrichtung *f*, Schlagwerk *n*
мéченый markiert
меш 1. Masche *f*; 2. Siebnummer *f*, Maschenzahl *f* *(je Zoll linear)*
мешáлка 1. Mischer *m*, Mischmaschine *f*, Mischwerk *n*; 2. Rührer *m*, Rührapparat *m*, Rührwerk *n*; 3. Kneter *m*, Knetmaschine *f*, Knetwerk *n*
~/геликоидáльная 1. Schneckenmischer *m*; 2. Schneckenrührer *m*
~/гребкóвая Krählwerk *n*, Krähler *m*
~/лóпастная 1. Schaufelmischer *m*, Flügelmischer *m*; 2. Schaufelrührer *m*, Schaufelrührwerk *n*
~ периоди́ческого дéйствия Chargenmischer *m*
~/смеси́тельная Mischkneter *m*
~/я́корная Ankerrührer *m*, Ankerrührwerk *n*
мешáтель *m* Mischer *m*, Mischmaschine *f*, Mischwerk *n*
мешóк/пылевóй Staubsack *m*, Staubtasche *f*, Staubabscheider *m*
микровесы́ *pl* Mikrowaage *f*, mikrochemische Waage *f*
микроволокни́стый feinstfaserig
микрозерни́стый feinstkörnig
микропри́месь *f* Spur[ensubstanz] *f*
микроудобрéние 1. Spurenelementdüngung *f*, Mikrodüngung *f*, Düngung *f* mit Mikronährstoffen; 2. Mikronährstoffdüngemittel *n*
микроэлемéнт Spurenelement *m*, Mikronährstoff *m*
минерáл Mineral *n*
~/жи́льный Gangart *f*, taubes Gestein *n*
~/нерýдный Nichterzmineral *n*
~/породообразýющий gesteinsbildendes Mineral *n*
~/рýдный Erz[mineral] *n*
минералокерáмика Oxidkeramik *f*
многоáтомный 1. mehratomig, vielatomig; 2. *s.* **многовалентный**
многовалéнтный mehrwertig, polyvalent
многозóльный aschereich
многокислóтный mehrsäurig *(Base)*
многокомпонéнтный Mehrkomponenten..., Mehrstoff ...
многокóрпусный Mehrkörper ...
многокрáтный vielfach, mehrfach, multipel
многоосно́вный mehrbasig *(Säure)*
многосвинцóвый hochbleihaltig, stark bleihaltig
многослóйный mehrschichtig, mehrlagig
многоступéнчатый mehrstufig, vielstufig
многоцвéтный mehrfarbig, vielfarbig, polychrom
многоцелевóй Mehrzweck ...
многощелочнóй alkalireich
многоя́дерный mehrkernig, polyzyklisch
многоя́русный mehretagig
многоячéйковый mehrzellig
мóечный Wasch ...
мóйка 1. Waschen *n*, Wäsche *f*; 2. Waschanlage *f*, Wäscher *m*
мóкнуть 1. [ein]wässern, einweichen, durchfeuchten; 2. rösten, rotten *(Flachs)*
мокромóлотый naßgemahlen
мóкрым путём auf nassem Wege
молибденовокйслый *(in chem. Verb.)* ... molybdat *n*
молизáция *s.* **моляризация**
молокó Milch *f*
~/известкóвое Kalkmilch *f*
~/обезжи́ренное entrahmte Milch *f*, Magermilch *f*
~/сгущённое Kondensmilch *f*
~/сухóе Trockenmilch *f*, Milchpulver *n*

~/цéльное Vollmilch *f*
молочнокйслый *(in chem. Verb.)* ... laktat *n*
мóльность *f* *s.* **молярность**
моля́льность *f* Molalität *f*, Kilogramm-Molarität *f*, kg-Molarität *f*
моля́льный molal
моляризáция Rückbildung *f* undissoziierter Moleküle, Wiedervereinigung *f*, Rekombination *f*
моля́рность *f* Molarität *f*, molare Konzentration (Volumenkonzentration) *f*, Litermolarität *f*
моля́рный 1. molar, Mol ...; 2. molekular, Molekular ...
момéнт 1. *(Ph)* Moment *n*; 2. Moment *m*, Zeitpunkt *m* • **в ~ выделéния (образовáния)** in statu nascendi
~ зажигáния Zündzeitpunkt *m*
~ колйчества движéния Drehimpuls *m*, Impulsmoment *n*
~/орбитáльный Bahnmoment *n*, Bahndrehimpuls *m*
моноазокраси́тель *m* Monoazofarbstoff *m*
моноазосоединéние Monoazoverbindung *f*
моногидрáт 1. Monohydrat *n*, 1-Hydrat *n*; 2. Monohydrat *n* *(technische Benennung für 100 %ige Schwefelsäure)*
монозамещённое Monosubstitutionsprodukt *n*
монозамещённый monosubstituiert
мономéр Monomer[es] *n*, Grundmolekül *n*
мононадсернокйслый *(in chem. Verb.)* ... peroxomonosulfat *n*
монoóкись *f* Monoxid *n*
монослóй monomolekulare Schicht *f*
монофосфáт Dihydrogen[ortho]phosphat *n*, primäres Phosphat *n*
морозостóйкий kältebeständig, frostbeständig
морозоупóрный *s.* **морозостойкий**
мóстик Brücke *f*, Atombrücke *f*, Strukturbrücke *f*
~/кислорóдный Sauerstoffbrücke *f*
~/солевóй Salzbrücke *f*, elektrolytischer Heber *m*
мóстиковый Brücken ...
мостикообразýющий brückenbildend
мочеви́на Harnstoff *m*, Karbamid *n*
моче[во]кйслый *(in chem. Verb.)* ... urat *n*; harnsauer
мочи́ть anfeuchten; einweichen, [ein]wässern
мóчка Anfeuchten *n*; Einweichen *n*, Einwässern *n*, Wässern *n*
мóшка *(Glas)* Gisbe *f*, Gispe *f*, Gasbläschen *n*
мóщность *f* 1. *(Ph)* Leistung *f*; 2. *(Tech)* Leistung[sfähigkeit] *f*, Kapazität *f*; 3. *(Geol)* Mächtigkeit *f*, Stärke *f*, Dicke *f*
~/бýферная Pufferkapazität *f*
~/потребля́емая Leistungsbedarf *m*, Leistungsaufnahme *f*
мóющий Wasch ..., Reinigungs ..., waschaktiv
муравьинокйслый *(in chem. Verb.)* ... formiat *n*
мýскус Moschus *m*
мути́ться sich trüben
мутновáтость *f* feine Trübung *f*
мýтность *f* Trübung *f*
муть *f* 1. Trübung *f*; 2. Trübe *f*, Stofftrübe *f*, Aufschlämmung *f*; 3. *(Gär)* Trübe *f*, Trub *m*, Satz *m*, Geläger *n*; 4. *(Aufbereit)* Trübe *f* *(Suspension mit 0,5 bis 0,1 μm Teilchengröße)*
~/дрожжевáя *(Gär)* Hefetrübung *f*, Hefetrub *m*
~/мóечная *(Aufbereit)* Waschtrübe *f*
~/толчéйная *(Aufbereit)* Pochtrübe *f*
мучни́стый mehlig, mehlhaltig
мучнóй Mehl ...
мы́ло Seife *f*
~ горя́чей вáрки gesottene Seife *f*
~/клеевóе Leimseife *f*
~/мазеобрáзное (мя́гкое) Schmierseife *f*
~/полуядрóвое Halbkernseife *f*
~ холóдной вáрки kaltgerührte Seife *f*
~/ядрóвое Kernseife *f*
мыловарéние Seifensiederei *f*
мыловáренный Seifen[siede] ...
мылоподóбный seifenartig
мы́льный seifig, Seifen ...
мышья́к Arsen *n*
~/бéлый Weißarsenik *n*, Arsenik *n* *(Arsen(III)-oxid)*
мышьяковистокйслый *(in chem. Verb.)* ... arsenit *n*, ... arsenat(III) *n*
мышьякóвистый *(in chem. Verb.)* ... arsenid *n*; arsenhaltig
мышьяководорóд Arsenwasserstoff *m*, Arsin *n*
мышьяковокйслый *(in chem. Verb.)* ... arsenat *n*, ... arsenat(V) *n*
мышьякóвый Arsen ...
мышьякоргани́ческий arsenorganisch, Organoarsen ...
мышьякосодержáщий arsenhaltig
мя́гкость *f* 1. Geschmeidigkeit *f*, Weichheit *f*; 2. *(Pap)* Griff *m*, Griffigkeit *f*
мягчéние 1. Weichmachen *n*, Erweichen *n*, Plastifizieren *n*; 2. Enthärten *n* *(Wasser)*; 3. *(Gerb)* Beizen *n*
мягчи́тель *m* 1. Weichmacher *m*, Plastifikator *m*; 2. *s.* **~/кожевенный**
~/кожéвенный Gerberbeize *f*, Beize *f*, Beizmittel *n*
мягчи́ть 1. erweichen, weich machen; 2. enthärten *(Wasser)*; 3. *(Gerb)* beizen

Н

наби́вка 1. Füllen *n*; Dichten *n*, Packen *n*; Dichtung *f*, Packung *f*; 2. *(Met)* Stampfen *n*, Ausstampfen *n*, Feststampfen *n*; Stampfmasse *f*
~/кольцева́я Dichtungsring *m*, Packungsring *m*
~/са́льниковая Stopfbuchsendichtung *f*, Stopfbuchsenpackung *f*
наблюда́ть 1. beobachten; 2. überwachen, kontrollieren, beaufsichtigen
набуха́ть 1. [auf]quellen; 2. [an]schwellen; 3. *(Bio)* turgeszieren
набу́хнуть *s.* **набухать**
нагре́в 1. Hitze *f*, Glut *f*; 2. *s.* **нагревание**
~/бе́лый Weißglut *f*
нагрева́ние 1. Erwärmen *n*, Erhitzen *n*; 2. Beheizung *f*
~/кратковре́менное Kurzzeiterhitzung *f*
нагрева́тель *m* 1. Heizgerät *n*, Heizkörper *m*; 2. Heizelement *n*, Heizleiter *m*
~/карбору́ндовый Siliziumkarbidheizleiter *m*
~/пласти́нчатый Flächenerhitzer *m*, Plattenerhitzer *m*
~/прото́чный Durchlauferhitzer *m*
~ тру́бчатый *(Dest)* Röhrenerhitzer *m*, Röhrenofen *m*
нагрева́тельный Heiz . . ., Wärm . . .
нагрева́ть 1. [er]wärmen, anwärmen, erhitzen; 2. [be]heizen, aufheizen
~ до́красна́ bis zur Rotglut erhitzen
нагревосто́йкий hitzebeständig
нагре́ть *s.* **нагревать**
нагру́зка 1. Beladen *n*, Beschicken *n*, Chargieren *n*; 2. Belastung *f*, Beanspruchung *f*
~/преде́льная 1. Höchstbelastung *f*, Höchstbeanspruchung *f (z. B. eines Materials)*; 2. Höchstlast *f (z. B. einer Waage)*; 3. *(Dest)* Grenzbelastung *f*
надборноки́слый *(in chem. Verb.)* . . . peroxoborat *n*
надвольфрамоваки́слый *(in chem. Verb.)* . . . peroxowolframat *n*
надкислота́ Peroxosäure *f*
надмолибденоваки́слый *(in chem. Verb.)* . . . peroxomolybdat *n*
надортофосфорноки́слый *(in chem. Verb.)* . . . peroxomonophosphat *n*
надпе́рекись *f* Hyperoxid *n*
надпирофосфорноки́слый *(in chem. Verb.)* . . . peroxodiphosphat *n*
надсерноки́слый *(in chem. Verb.)* . . . peroxo[di]sulfat *n*
надтанталоваки́слый *(in chem. Verb.)* . . . peroxotantalat *n*
надтитановоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . peroxotitanat *n*
надуглеки́слый *(in chem. Verb.)* . . . peroxo[di]karbonat *n*
надурановоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . peroxouranat *n*
надхромовоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . peroxochromat *n*
надциркониевоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . peroxozirkonat *n*
нажда́к Schmirgel *m*
нажи́мный Druck . . .
нака́л 1. Glühen *n*; 2. Glut *f*, Hitze *f*
~/бе́лый Weißglut *f*
~/кра́сный Rotglut *f*
нака́ливать glühen, glühend machen, zum Glühen bringen, *(i. w. S.)* [stark] erhitzen
накали́ть *s.* **накаливать**
накипа́ть sich ansetzen (absetzen) *(beim Kochen)*, sich ansammeln *(beim Kochen an der Oberfläche)*
накипеобразова́ние Kesselsteinbildung *f*
накипе́ть *s.* **накипать**
на́кипь *f* Kesselstein *m*
накопи́тель *m* Sammelgefäß *n*, Sammelbehälter *m*
накра́шиваемость *f (Text)* Anfärbbarkeit *f*, Einfärbbarkeit *f*
налёт Belag *m*, Hauch *m*, Film *m*
налива́ть eingießen, vollgießen, füllen
нали́ть *s.* **наливать**
нама́зать *s.* **намазывать**
нама́зывать 1. bestreichen, einschmieren; aufstreichen; einreiben; 2. *(Gerb)* schwöden
нама́сливать 1. [ein]fetten, [ein]ölen; 2. *(Text)* schmälzen
нама́слить *s.* **намасливать**
нама́чивать benetzen, anfeuchten; einweichen, [ein]wässern
намочи́ть *s.* **намачивать**
нанесе́ние Auftragen *n*, Aufbringen *n*
~ испаре́нием Aufdampfen *n*, Bedampfen *n*
~ ла́ка Lackieren *n*, Lackauftrag *m*
напо́лненный gefüllt, füllstoffhaltig
наполни́тель *m* 1. Füllstoff *m*, Füllmaterial *n*; 2. Abfüllmaschine *f*
напо́лнить *s.* **наполнять**
наполня́ть 1. füllen, Füllstoffe zusetzen; 2. füllen *(Gefäße)*
напо́р 1. Druckhöhe *f*, Druck *m*; 2. Förderhöhe *f (bei Pumpen)*
напо́рный Druck . . .
напра́вить *s.* **направлять**
напра́вленность *f* **вале́нтности** Richtungsgebundenheit *f* der Valenz
направля́ть 1. richten, lenken, leiten; 2. dirigieren, lenken *(einen neueintretenden Substituenten)*
напряже́ние 1. Spannung *f*; 2. Belastung *f*, Beanspruchung *f*
напыле́ние Aufstäuben *n*; Aufdampfen *n*, Bedampfen *n*; *(Plast)* Pulverbeschichtung *f*

~/вихрево́е *(Plast)* Wirbelsintern *n (Beschichtungsverfahren)*
наса́дка 1. Aufsatz *m*, Einsatz *m*; Einbau *m*; 2. Aufsetzen *n*; 3. Füllmasse *f (z. B. eines Regenerators)*, Füllkörpermaterial *n (z. B. einer Kolonne)*; 4. Füllkörper *m*
~ на горе́лку Brenneraufsatz *m*
~ на горе́лку/грибови́дная Pilzbrenneraufsatz *m*
~ на горе́лку/крестообра́зная Kreuzbrenneraufsatz *m*
~/насыпна́я (поглоти́тельная) Füllkörper *m*
~/седлообра́зная *(Dest)* Sattel[füll]körper *m*
насо́с Pumpe *f*
~/вса́сывающий Saugpumpe *f*
~/высоконапо́рный Hochdruckpumpe *f*
~/грязево́й Schlammpumpe *f*
~ двойно́го де́йствия Zwillingspumpe *f*, doppeltwirkende Pumpe *f*
~/нагнета́тельный Preßpumpe *f*, Druckpumpe *f*
~/поршнево́й Kolbenpumpe *f*
~/ротацио́нный Rotations[kolben]pumpe *f*, Umlaufkolbenpumpe *f*
~/стру́йный Treibmittelpumpe *f*, Strahlpumpe *f*
~/центробе́жный Kreiselpumpe *f*
насы́тить *s.* **насыщать**
насыща́ть 1. [auf]sättigen, saturieren *(Lösungen)*; 2. [ab]sättigen *(Valenzen)*
насыще́ние 1. Sättigung *f*, Aufsättigen *n*, Saturation *f (von Lösungen)*; 2. Absättigung *f (von Valenzen)*
~ адсорбе́нта Beladen *n* des Adsorbens
насы́щенность *f* Sättigung *f*, gesättigter Zustand *m*
насы́щенный 1. [auf]gesättigt, saturiert *(Lösungen)*; 2. [ab]gesättigt *(Valenzen)*
натр Natrium[mon]oxid *n*
~/е́дкий Ätznatron *n*, Natriumhydroxid *n*
на́триевый Natrium . . .
на́тровый Natron . . .
натро́нный Natron . . .
натяже́ние Spannung *f*, Tension *f*
~/межфа́зное Grenzflächenspannung *f*
~/пове́рхностное Oberflächenspannung *f*
науглеро́живать *(Met)* [auf]kohlen, zementieren, einsetzen
науглеро́жить *s.* **науглероживать**
нашаты́рный Salmiak . . .
нашаты́рь *m* Salmiak *m*, Ammoniumchlorid *n*
небелко́вый nichteiweißartig
невзрывоопа́сный explosionssicher, explosionsgeschützt
невзры́вчатый nichtexplosibel, nichtexplosiv
нево́дный nichtwäßrig
невоспламеня́ющийся unentflammbar
невосстана́вливающий nichtreduzierend
негашёный ungelöscht
негорю́чий unverbrennlich
неде́ятельный 1. inaktiv, [reaktions]träge, reaktionslos, inert; 2. optisch inaktiv
не́докись *f* Suboxid *n*
недонасы́щенный untersättigt
недоста́ток 1. Mangel *m*, Defizit *n*, Unterschuß *m*; 2. Fehler *m*
недубя́щее Nichtgerbstoff *m*
незамени́мый unentbehrlich, lebenswichtig, essentiell
незаме́щённый unsubstituiert
незаря́женный ungeladen, ladungslos, [elektrisch] neutral
незаряжённый *s.* **незаря́женный**
некорроди́руемый korrosionsbeständig, korrosionsfest
нелету́честь *f* Nichtflüchtigkeit *f*
нелету́чий nichtflüchtig
ненапо́лненный füllstofffrei, ungefüllt
ненасы́щенность *f* Ungesättigtheit *f*, ungesättigter Zustand *m*
ненасы́щенный un[ab]gesättigt, nichtgesättigt
необожжённый ungebrannt; ungeröstet
необрати́мый nicht umkehrbar, irreversibel
неоднoро́дный inhomogen, heterogen, uneinheitlich, verschiedenartig
неокисля́емый nichtoxydierbar, oxydationsbeständig
нео́кисный nichtoxidisch
неомылённый unverseift
неомыля́емые *pl* Unverseifbares *n*
неомыля́емый unverseifbar
неосажда́емый nicht ausfällbar
неоса́хариваемый unverzuckerbar
неотвержда́емый *(Plast)* nichthärtend, nichthärtbar, thermoplastisch
неочи́щенный ungereinigt
непа́хнущий geruchlos
непла́вкий unschmelzbar; unverhüttbar
неподви́жный unbeweglich, *(Chromatografie auch)* stationär
непреде́льный ungesättigt *(Kohlenwasserstoff)*
непреры́вный kontinuierlich, ununterbrochen, stetig
непроводни́к Nichtleiter *m*
непроводя́щий nichtleitend
непрозра́чный undurchsichtig, opak
непроница́емый undurchlässig, undurchdringlich, impermeabel
непро́чный 1. unbeständig, nicht fest (dauerhaft), instabil; 2. *(Farb)* unecht
~ к све́ту lichtunecht, nicht lichtecht
неразветвлённый unverzweigt, geradkettig
нераздельнокипя́щий konstant siedend, mit konstantem Siedepunkt
неразложи́мый unzerlegbar, unzersetzbar
нерастворимый unlöslich, nichtlöslich

нерастворитель *m* Nichtlösungsmittel *n*, Nichtlöser *m*
нерасщеплённый nicht gespalten (abgebaut), ungespalten
нержавеющий nichtrostend, rostfrei
несахар Nichtzucker *m*
несброженный unvergoren
несгораемый nichtbrennbar, unbrennbar, feuerfest
несмешивающийся nicht mischbar
несминаемый *(Text)* knitterfest, knitterecht, knitterbeständig, knitterfrei
несолеобразующий nicht salzbildend
нестойкий *s.* **неустойчивый**
нетеплоустойчивый hitzeunbeständig, wärmeunbeständig
неупорядоченный ungeordnet
неустойчивый unbeständig, instabil, labil
нефтегазоносный erdöl- und erdgasführend
нефтедобыча Erdölgewinnung *f*, Erdölförderung *f*
нефтеносный erdölführend, erdölhaltig, erdölfündig
нефтеочистка Erdölraffination *f*, Erdölreinigung *f*
нефтеперегонка Erdöldestillation *f*
нефтеперегонный Erdöldestillations . . .
нефтеперерабатывающий erdölverarbeitend
нефтепереработка Erdölverarbeitung *f*, Erdölaufbereitung *f*
нефтехимикат Petrolchemikalie *f*
нефтехимический petrolchemisch *(die Erzeugung von Chemikalien auf Erdölbasis betreffend)*; erdölchemisch
нефтехимия Petrolchemie *f (die Erzeugung von Chemikalien auf Erdölbasis betreffend)*; Erdölchemie *f*
нефть *f* Erdöl *n*
нефтяной 1. Erdöl . . .; 2. erdölführend, erdölhaltig *(z. B. Gestein)*
низ колонны Kolonnensumpf *m*, Kolonnenboden *m*
низкозамещённый wenig (schwach) substituiert
низкокалорийный mit geringem Heizwert
низкокипящий niedrig (leicht) siedend
низкоплавкий niedrigschmelzend, leichtschmelzend
низкотемпературный Tieftemperatur . . .
низкоуглеродистый kohlenstoffarm, niedriggekohlt
ниобиевокислый *(in chem. Verb.)* . . . niobat *n*
нитевидный fadenartig, fadenförmig
нитеобразователь *m* Spinndüse *f*
нитратор Nitrierapparat *m*, Nitriergefäß *n*, Nitrierer *m*, Nitrator *m*
нитрировать *(Met)* nitrier[härt]en, durch Nitrierung härten, aufsticken
нитрование Nitrierung *f*
~/жидкофазное Flüssigphasenitrierung *f*
~/парофазное Dampfphasenitrierung *f*, Gasphasenitrierung *f*
нитрозамещённый nitrosubstituiert
нитрозность *f* Nitrosekonzentration *f*, Nitrosität *f*
нитрокраситель *m* Nitrofarbstoff *m*
нитрокраска Nitro[lack]farbe *f*
нитроолеум Mischsäure *f*, Nitriersäure *f* *(Salpetersäure-Schwefelsäure-Mischung)*
нитросмесь *f* Nitriergemisch *n (meist Salpetersäure-Schwefelsäure-Mischung)*
нитросоединение Nitroverbindung *f*, Nitrokörper *m*
нитроцеллюлоза Zellulosenitrat *n*, Nitratzellulose *f*
нитроцементация Karbonitrieren *n*, Gaszyanieren *n*, Trockenzyanieren *n*
нитроэмаль *f* Nitro[lack]farbe *f*
нить *f* Faden *m*
~/непрерывная Seide *f (aus einem oder mehreren Elementarfäden bestehender Faden)*
~/химическая Chemieseide *f*
~/элементарная Elementarfaden *m (nichtlängenbegrenztes Gebilde eines textilen Faserstoffs)*
нож/съёмочный Abstreifmesser *n*, Abstreifer *m*, Schabemesser *n*, Schaber *m*
ножевой Messer . . .
номер/порядковый Ordnungszahl *f*, Atomnummer *f*
носитель *m* Trägersubstanz *f*, Träger *m*
нутриент/питательный Nährstoff *m*, *(bei Nährlösungen)* Nährsalz *n*

O

обезводить *s.* **обезвоживать**
обезвоживать entwässern, entfeuchten, trocknen
обезвредить *s.* **обезвреживать**
обезвреживать unschädlich machen, *(Bioch meist)* entgiften
обезжелезивать enteisenen *(z. B. Wasser)*
обезжелезить *s.* **обезжелезивать**
обезжириватель *m* Entfettungsmittel *n*
обезжиривать 1. entfetten; entölen; 2. entrahmen *(Milch)*
обезжирить *s.* **обезжиривать**
обеззараживать entkeimen, keimfrei machen, *(i. e. S.)* entseuchen, desinfizieren
обеззаразить *s.* **обеззараживать**
обеззоливать 1. entaschen; 2. *(Gerb)* entkälken, entäschern
обеззолить *s.* **обеззоливать**
обескислороживание Sauerstoffentfernung *f*, Sauerstoffentzug *m*
обеспыливать entstauben, entstäuben
обеспылить *s.* **обеспыливать**

обессериватель *m* Entschwefelungsmittel *n*
обессеривать entschwefeln, desulfurieren
обессерить *s.* **обессеривать**
обессоливать entsalzen
обессолить *s.* **обессоливать**
обесфеноливать entphenol[ier]en
обесфенолить *s.* **обесфеноливать**
обесцветить *s.* **обесцвечивать**
обесцвечиватель *m* Entfärbungsmittel *n*
обесцвечивать 1. entfärben; 2. *(Text)* bleichen; 3. *(Gerb)* aufhellen
обжаривать rösten
обжарить *s.* **обжаривать**
обжечь *s.* **обжигать**
обжиг 1. *(Met)* Rösten *n*, Abrösten *n*; 2. *(Ker)* Brennen *n*, Brand *m*
~/бисквитный Rohbrand *m*, Bisquitbrand *m*, Schrühbrand *m*, Verglühbrand *m*
~ намертво 1. Totrösten *n*; 2. Totbrennen *n*
~/окончательный Garbrennen *n*, Garbrand *m*
~/политой Glasurbrand *m*, Gutbrand *m*, Glattbrand *m*
~/предварительный 1. Vorrösten *n*; 2. Vorbrand *m*, Glühbrand *m*, Rauhbrand *m*
обжигательный 1. *(Met)* Röst . . .; 2. *(Ker)* Brenn . . .
обжигать 1. *(Met)* [ab]rösten; 2. *(Ker)* brennen
обжиговый *s.* **обжигательный**
облагораживание 1. Veredelung *f*; 2. *(Met)* Aushärtung *f*, Ausscheidungshärtung *f*
область *f* Gebiet *n*, Bereich *m*, Zone *f*
~ применения Anwendungsbereich *m*, Anwendungsgebiet *n*
обманка *(Min)* Blende *f*
~/роговая Hornblende *f*
~/урановая смоляная Uranpecherz *n*, Pechblende *f (Uran(IV)-oxid)*
обмен 1. Austausch *m*; 2. *(Bioch)* Stoffwechsel *m*
~/белковый Eiweißstoffwechsel *m*
~ веществ Stoffwechsel *m*
~/тепловой Wärmeaustausch *m*
обменный Austausch . . .
обогатитель *m* Anreicherungsmittel *n*
обогатительный 1. Anreicherungs . . .; 2. Aufbereitungs . . .
обогатить *s.* **обогащать**
обогащать 1. anreichern; 2. aufbereiten
обогащение 1. Anreicherung *f*; 2. Aufbereitung *f*
~ в тяжёлой жидкости Schwerflüssigkeitsaufbereitung *f*
~ в тяжёлой суспензии Schwertrübeaufbereitung *f*
~/гравитационное Schwerkraftaufbereitung *f*
~ углеродом Kohlenstoffanreicherung *f*, C-Anreicherung *f*
обогащённый 1. angereichert; 2. aufbereitet
обожжённый gebrannt
~/намертво totgebrannt
оболочка Hülle *f*, Umhüllung *f*, Mantel *m*, Ummantelung *f*; Überzug *m*
~/восьмиэлектронная Achterschale *f*, Achtergruppe *f*, Oktett *n*
~/паровая Dampfhülle *f*, Dampfmantel *m*
оборудование Ausrüstung *f*, Ausstattung *f*, Einrichtung *f*, Bestückung *f*
обработка Bearbeitung *f*; Behandlung *f*
~ воды Wasseraufbereitung *f*
~/дополнительная Nachbehandlung *f*
~/предварительная Vorbehandlung *f*
образование 1. Entstehung *f*, Bildung *f*, Erzeugung *f*; 2. Gebilde *n* • **в момент образования** in statu nascendi
~ кольца Ringbildung *f*
~ хлопьев Flockenbildung *f*, Ausflockung *f*, Flockung *f*
обратимость *f* Umkehrbarkeit *f*, Reversibilität *f*
обратимый umkehrbar, reversibel
обратный umgekehrt, entgegengesetzt, reziprok, Rück . . .
обращение 1. Umkehr[ung] *f*, Invertierung *f*; 2. Umlauf *m*, Kreislauf *m*, Zirkulation *f*; 3. *(Foto)* Umkehrung *f*, Umkehrentwicklung *f*; 4. Handhabung *f*, Bedienung *f (eines Gerätes)*
обрыв цепи Kettenabbruch *m*
обуглероживание *(Met)* Aufkohlen *n*, Aufkohlung *f*, Kohlung *f*, Zementieren *n*, Zementation *f*, Einsetzen *n*
обугливание 1. Verkohlung *f*; 2. *(Geoch)* Inkohlung *f*
объём 1. Volumen *n*, Rauminhalt *m*, Inhalt *m*; 2. Raumteil *m*
~ грамм-молекулы *s.* **~/мольный**
~/молекулярный *s.* **~/мольный**
~/мольный Molvolumen *n*
~/молярный *s.* **~/мольный**
~/рабочий Hubraum *m*, Hubvolumen *n*
объёмно-аналитический maßanalytisch, volumetrisch, titrimetrisch
объёмно-центрированный *(Krist)* innenzentriert, raumzentriert
огарок *(Met)* Abbrand *m*
~/колчеданный Pyritabbrand *m*, Schwefelkiesabbrand *m*, Eisenkiesabbrand *m*
огневой Feuer . . .
огнезащитный Feuerschutz . . .
огнеопасный feuergefährlich
огнестойкий feuerfest, feuersicher, brandsicher
огнетушитель *m* Feuerlöschgerät *n*, Feuerlöscher *m*
~/жидкостный Naßlöscher *m*
~/пенный Schaumlöscher *m*

~/порошко́вый (сухо́й) Pulverlöscher *m*, Trockenlöscher *m*
~/углекисло́тный Kohlendioxidlöscher *m*
огнеупо́р feuerfestes Erzeugnis *n*, Feuerfestmaterial *n*, Feuerfest[bau]stoff *m*, feuerfester Stein *m*
~/легкове́сный feuerfester Leichtstein *m*, Feuerleichtstein *m*
огнеупо́рный 1. feuerfest, feuerbeständig *(Festigkeitsverhalten)*; 2. feuer[stand]-fest *(Schmelzverhalten)*
одина́рно свя́занный einfach gebunden
одина́рный einfach
одноа́томный 1. einatomig; 2. einwertig, monovalent
одноybро́мистый *(anorg Ch)* . . . monobromid *n*; *(org Ch)* Monobrom . . .
одновале́нтный einwertig, monovalent
одново́дный *(in chem. Verb.)* . . . -1-Wasser *n*, . . . monohydrat *n*
однозамещённый monosubstituiert, einfach substituiert
однозамещённый мышьяковоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . dihydrogen[ortho]arsenat *n*
однозамещённый [орто]фосфорноки́слый *(in chem. Verb.)* . . . dihydrogen-[ortho]phosphat *n*
одноио́дистый *(anorg Ch)* . . . monojodid *n*; *(org Ch)* Monojod . . .
однокисло́тный einsäurig *(Basen)*
однонорма́льный einnormal *(Lösung)*
одноо́кись *f* Monoxid *n*
одноосно́вный einbasig *(Säuren)*
одноро́дный homogen, einheitlich, gleichartig
односерни́стый *(in chem. Verb.)* . . . monosulfid *n*
одноступе́нчатый einstufig, Einstufen . . .
однофто́ристый *(anorg Ch)* . . . monofluorid *n*; *(org Ch)* Monofluor . . .
однохло́ристый *(anorg Ch)* . . . monochlorid *n*; *(org Ch)* Monochlor . . .
одноя́дерный einkernig
ожиже́ние Verflüssigung *f*
озоле́ние Veraschung *f*
озоносто́йкий ozonbeständig, ozonfest
ока́лина Zunder *m*, Sinter *m*
ока́тывание *s.* **окомкование**
о́кисел Oxid *n*
~/вы́сший höher[wertig]es Oxid *n*, Oxid *n* der höheren Oxydationsstufe (Wertigkeitsstufe)
~/ни́зший niederes Oxid *n*, Oxid *n* der niedrigeren Oxydationsstufe (Wertigkeitsstufe)
~/полу́торный Sesquioxid *n* *(in Zusammensetzungen mit Elementen besser durch Stocksche Benennung zu ersetzen)*
окисле́ние Oxydation *f*
~/по́лное vollständige Oxydation *f*
~/части́чное partielle (teilweise) Oxydation *f*
окисле́ние-восстановле́ние Oxydations-Reduktions-Reaktion *f*, Redoxreaktion *f*
окислённость *f* Oxydationsgrad *m*
окисли́тель *m* Oxydationsmittel *n*, Oxydans *n*
окисли́тельно-восстанови́тельный Oxydations-Reduktions- . . ., Redox . . .
окисли́тельный oxydativ, Oxydations . . .
окисли́ть *s.* **окислять**
окисля́емый oxydierbar, oxydabel
окисля́ть oxydieren
о́кисный oxydisch, Oxid . . .
о́кись *f* Oxid *n*, *(i. e. S.)* höher[wertig]es Oxid *n*, Oxid *n* der höheren Oxydationsstufe (Wertigkeitsstufe)
окле́йка *(Gär)* Schönung *f*
окомкова́ние Rollgranulieren *n*, Granulatformen *n*, Aufbaugranulieren *n*
окра́сить *s.* **окрашивать**
окра́ска 1. Anstreichen *n*, Anstrich *m*; Färben *n*, Färbung *f*; 2. Farbe *f*, Farbton *m*, Färbung *f*
окра́шенный gefärbt
~ в ма́ссе *(Text)* [er]spinngefärbt, düsengefärbt
~ в мотка́х *(Text)* stranggefärbt
~ в пове́рхности *(Pap)* oberflächengefärbt
~ в ро́ллах *(Pap)* massegefärbt, im Stoff gefärbt
окра́шиваемость *f* *(Text)* Einfärbbarkeit *f*, Anfärbbarkeit *f*
окра́шивать anstreichen; färben
окремне́ние Verkieselung *f*, Silizifikation *f*
оксизамещённый hydroxysubstituiert
оксикислота́ Hydroxysäure *f*
оксисоедине́ние Hydroxyverbindung *f*
оксисо́ль *f* Oxidsalz *n*
оксокислота́ Oxosäure *f*
окуна́ние Tauchen *n*
оку́ривание Räuchern *n*, Räucherung *f*, Ausräuchern *n*; Begasen *n*, Begasung *f*, Durchgasung *f*
окускова́ние Stückigmachen *n*, Agglomerieren *n*, Zusammenballen *n*
олеиновоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . oleat *n*
оли́фа Firnis *m*
~/льняна́я Leinölfirnis *m*
~/оксиди́рованная oxydierter (geblasener) Firnis *m*, Blasölfirnis *m*
~/полимеризо́ванная polymerisierter Firnis *m*, Standölfirnis *m*
о́лово Zinn *n*
~/гранули́рованное Körnerzinn *n*
~/черново́е Rohzinn *n*
олововодоро́д Zinnwasserstoff *m*, Stannan *n*
оловоно́сный zinnhaltig, zinnführend
оловооргани́ческий zinnorganisch, Organozinn . . .

оловянноки́слый *(in chem. Verb.)* . . . stannat *n*, . . . stannat(IV) *n*
оловя́нный zinnern, Zinn . . .
омедне́ние Verkupferung *f*
омыле́ние Verseifung *f*
опа́сность *f* Gefahr *f*
~ взры́ва Explosionsgefahr *f*
~/пожа́рная Brandgefahr *f*
опи́лки *pl*/**желе́зные** Eisenfeilspäne *mpl*
определе́ние Bestimmung *f*, Ermittlung *f*
~/весово́е gravimetrische (masseanalytische) Bestimmung *f*
~/объёмное volumetrische (maßanalytische) Bestimmung *f*
определи́ть *s.* **определять**
определя́ть bestimmen, ermitteln
~ весовы́м ме́тодом gravimetrisch (masseanalytisch) bestimmen
~ объёмным ме́тодом volumetrisch (maßanalytisch) bestimmen
~ положе́ние lokalisieren *(z. B. eine Atomgruppe)*
опресне́ние воды́ Wasserentsalzung *f*
опресни́тель *m* Destillatverdampfer *m* *(zur Wasserentsalzung)*
опро́бование Erprobung *f*, Prüfung *f*, Untersuchung *f*
~ материа́лов Werkstoffprüfung *f*
опры́скивание *(Landw)* 1. Spritzen *n*; 2. Sprühen *n*, Besprühen *n* *(bei Tropfengrößen unter 150 µm)*
опры́скиватель *m* *(Landw)* 1. Spritzgerät *n*, Spritze *f*; 2. Sprühgerät *n*, Sprüher *m* *(bei Tropfengrößen unter 150 µm)*
~/мелкока́пельный Sprühgerät *n*, Sprüher *m*
опры́скиватель-опы́ливатель *m* *(Landw)* [kombiniertes] Spritz- und Stäubegerät *n*
опти́чески де́ятельный optisch aktiv
опы́ливание *(Landw)* Stäuben *n*, Bestäuben *n*
опы́ливатель *m* *(Landw)* Stäubegerät *n*, Stäuber *m*
о́пыт 1. Versuch *m*, Experiment *n*, Probe *f*; 2. Erfahrung *f*
~/произво́дственный großtechnischer Versuch *m*
~/холосто́й Blindversuch *m*, Nullversuch *m*
о́пытный 1. experimentell, versuchsmäßig, Versuchs . . .; 2. empirisch, erfahrungsgemäß
о́пытным путём experimentell, versuchsmäßig
орби́та Bahn *f*, Umlaufbahn *f*
ороси́тельный Riesel . . ., Berieselungs . . .
ороша́емый водо́й wasserberieselt
ортоборноки́слый *(in chem. Verb.)* . . . orthoborat *n*, . . . trioxoborat *n*
ортованадиевоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . orthovanadat(V) *n*, . . . tetroxovanadat(V) *n*
ортозамещённый ortho-substituiert, *o*-substituiert
ортокремнеки́слый *(in chem. Verb.)* . . . orthosilikat *n*
ортомышьяковистоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . orthoarsenit *n*, . . . orthoarsenat(III) *n*
ортомышьяковоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . orthoarsenat *n*, . . . orthoarsenat(V) *n*
ортоположе́ние ortho-Stellung *f*, Orthostellung *f*, *o*-Stellung *f*
ортосвинцовоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . orthoplumbat *n*
ортосурьмянистоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . orthoantimonit *n*, . . . orthoantimonat(III) *n*
ортосурьмяноки́слый *(in chem. Verb.)* . . . orthoantimonat *n*, . . . orthoantimonat(V) *n*
ортотеллуровоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . orthotellurat *n*, . . . hexoxotellurat *n*
ортотитановоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . orthotitanat *n*
ортофосфористоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . orthophosphit *n*
ортофосфорноки́слый *(in chem. Verb.)* . . . orthophosphat *n*
осади́тель *m* 1. Fällungsmittel *n*; 2. Abscheider *m*
осади́ть[ся] *s.* **осаждать[ся]**
оса́док 1. Niederschlag *m*, Bodenkörper *m*, Sediment *n*, *(Lebm auch)* Trub *m*; 2. *(Geol)* Ablagerung *f*, Sediment *n*
оса́дочный sedimentär, Sediment[ations] . . ., Niederschlags . . .
осажда́емый [aus]fällbar, abscheidbar, niederschlagbar
осажда́ть [aus]fällen, abscheiden, niederschlagen, sedimentieren
осажда́ться ausfallen, sich absetzen (abscheiden, ausscheiden), einen Bodensatz bilden, sedimentieren
осажде́ние 1. Fällung *f*, Ausfällen *n*, Sedimentieren *n*; 2. Ausfallen *n*, Absetzen *n*, Abscheidung *f*, Sedimentation *f* *(eines Niederschlages)*
оса́харивание Verzuckerung *f*, Saccharifikation *f*
осветле́ние 1. Klärung *f*; 2. *(Glas)* Läuterung *f*; 3. *(Gär)* Schönung *f*
осветли́тель *m* 1. Klärmittel *n*; 2. Klärvorrichtung *f*; 3. *(Glas)* Läuterungsmittel *n*; 4. *(Gär)* Schönungsmittel *n*, Schöne *f*
осветли́ть *s.* **осветлять**
осветля́ть 1. klären; 2. *(Glas)* läutern; 3. *(Gär)* schönen
освинцо́ванный verbleit, Blei . . .
освинцо́вывание Verbleiung *f*

освобожде́ние 1. Freisetzung f, Entwicklung f (z. B. von Gasen); 2. Freilegung f (von Nährstoffen im Boden)

~ **от спи́рта** Entgeistung f

оседа́ть sich niederschlagen (setzen, absetzen, abscheiden, ablagern), sedimentieren, einen Bodensatz (Niederschlag) bilden

осе́сть s. **оседать**

осмиевоки́слый (in chem. Verb.) ...osmat(VI) n, ...tetroxoosmat(VI) n

о́смиевый Osmium ...

осно́ва 1. Grundlage f, Basis f; 2. (Nomenkl) Stamm m

основа́ние Base f

осно́вность f Basizität f

осно́вный basisch, Basen ..., alkalisch

оста́вить s. **оставлять**

оставля́ть stehenlassen

~ **на́ ночь** über Nacht stehenlassen

остана́вливаться zum Stillstand kommen, stehenbleiben (z. B. Reaktion)

останови́ться s. **останавливаться**

оста́ток 1. Rückstand m, Überrest m, Rest m; 2. Molekülrest m, Rest m, Gruppe f, Atomgruppe f

~/**кисло́тный** Säurerest m

~/**ку́бовый** Blasenrückstand m, Sumpfprodukt n, Sumpf m

~ **на фи́льтре** Filterrückstand m

~ **от прока́ливания** Glührückstand m

~ **от сгора́ния** Verbrennungsrückstand m, Verbrennungsrest m

~ **при упа́ривании** Abdampfrückstand m

~/**сухо́й** Trockenrückstand m, Trockensubstanz f

оста́точный Rückstands ..., Rest ...

осуше́ние Trocknung f

осуши́тель m 1. Trockenturm m, Trockner m; 2. Trockenmittel n

осуши́тельный Trocknungs ...

отбе́ливание s. **отбелка**

отбе́ливатель m/**опти́ческий** optischer Aufheller m, Weißtöner m

отбе́лка Bleichen n, Bleiche f

~/**многоступе́нчатая** Mehrstufenbleiche f

отбе́льный Bleich ...

отбро́сы mpl Abfälle mpl, Abfallstoffe mpl, Rückstände mpl, Müll m

отва́р 1. Abkochung f, Absud m, Dekokt n; 2. Brühe f

~/**известко́во-се́рный** Schwefelkalkbrühe f (ein Fungizid)

отвердева́ние Erhärten n, Hartwerden n, Festwerden n; Erstarren n, Gerinnen n

отверди́тель m (Plast) Härter m, Härtemittel n

отвержда́емый härtbar

отвержде́ние 1. Härten n, Härtung f, Aushärten n; 2. s. **отвердевание**

~ **жиро́в** Fetthärtung f, Fetthydrierung f

отве́рстие Öffnung f, Loch n

~/**смотрово́е** Schauloch n, Schauöffnung f

~/**спускно́е** Ablaßöffnung f, Ablaßloch n

отво́д Ableitung f, Abführung f

отго́н 1. Destillat[ionsprodukt] n; 2. s. **отгонка** 1.

отго́нка 1. Abdestillieren n, Abtreiben n, (i. w. S.) Destillieren n, Destillation f; 2. Austreiben n (Desorption gelöster Gase aus einer Flüssigkeit)

отго́нный Abtreib ..., Abtriebs ..., (i. w. S.) Destillier ..., Destillations ...

отгоня́ть 1. abdestillieren, abtreiben, (i. w. S.) destillieren; 2. austreiben (gelöste Gase aus einer Flüssigkeit)

отда́ча Abgabe f

отделе́ние 1. Abteilung f (eines Betriebes); 2. Abtrennen n, Abscheiden n, Separieren n; 3. Absonderung f, Sekretion f (von Stoffen mit bestimmter Funktion); 4. Ausscheidung f, Exkretion f (unnützer Ballaststoffe); 5. Sekret n; 6. Exkret n

~/**броди́льное** Gärraum m, Gärkeller m

~/**ва́рочное** 1. Sudhaus n (einer Brauerei); 2. Kochstation f, Kocherei f (z. B. einer Papierfabrik)

~ **втори́чного па́ра** Brüdenabscheidung f

~/**коте́льное** Kesselhaus n

отдели́тель m Abscheider m

отдели́ть s. **отделять**

отде́лывать fertigbearbeiten, nachbearbeiten, fertigstellen, veredeln; (Gerb) zurichten; (Text) appretieren, ausrüsten, veredeln; (Pap) fertigstellen, ausrüsten

отделя́ть 1. abtrennen, abscheiden, separieren; 2. absondern, sezernieren (Stoffe mit bestimmter Funktion); 3. ausscheiden (unnütze Ballaststoffe)

отжа́ть s. **отжимать**

о́тжиг 1. (Met) Glühen n; 2. (Glas) [langsames] Kühlen n, Entspannen n; 3. (Text) Abschrecken n, Härten n (von synthetischen Fasern)

~/**све́тлый** (Met) Blankglühen n, Schutzgasglühen n, Glühen n in Schutzgas

~/**то́нкий** (Glas) Feinkühlung f

отжима́ть [ab]pressen, auspressen, ausdrücken; (Pap) gautschen; (Gerb) abwelken

отли́вка 1. Gießen n, Abgießen n, Guß m; 2. Gußerzeugnis n, Gußstück n, Gießling m, Gießteil n; 3. (Plast) Spritzgießen n, Spritzen n; 4. (Plast) Spritzling m, Spritz[guß]teil n

отму́чивание 1. Schlämmen n; 2. Feinklassierung f

отмыва́ть 1. [ab]waschen, auswaschen; 2. läutern, abschlämmen

отмы́ть s. **отмывать**

отня́тие Entzug m, Wegnahme f

отогна́ть s. **отгонять**

отопле́ние Heizung f

отрабо́тавший s. **отработанный**

отрабо́танный abgearbeitet, verbraucht; abgenutzt, verschlissen; ausgezehrt (z. B. Gerbstofflösungen)

отрави́тель m Giftstoff m, Gift n

отравле́ние Vergiftung f, Intoxikation f

~/**пищево́е** Nahrungsmittelvergiftung f

отрица́тельный negativ

отсе́в 1. Absieben n, Aussieben n; 2. Siebgrobes n, Siebüberlauf m, Siebrückstand m

отста́иваться abstehen, sich klären, klar werden; ausfallen, sich absetzen (abscheiden, ausscheiden), einen Bodensatz bilden, sedimentieren

отсто́й Bodensatz m, Satz m, Sediment n

отсто́йник Absetzanlage f, Absetzbecken n, Kläranlage f; Klärapparat m; Eindicker m

~/**многоя́русный** Mehrkammereindicker m

~/**одноя́русный** Einkammereindicker m

отсто́йный Absetz ..., Absitz ..., Klär ...

отстоя́ться s. **отстаиваться**

отта́лкивание Abstoßung f

отхо́д [noch verwertbarer] Abfall m, Abgang m, Abfallstoff m, Abfallprodukt n

~/**ку́бовый** (Dest) Sumpfprodukt n

отхо́ды mpl/**радиоакти́вные** radioaktiver Abfall m

отщепле́ние 1. Abspaltung f; 2. Eliminierung f

~/**восстанови́тельное** reduktive Abspaltung f

отщепля́ющий се́ру schwefelabspaltend

отъём Entnahme f; Entzug m

охлади́тель m 1. Kühler m, Kühlanlage f; 2. Kühlmittel n

~/**ба́шенный** Kühlturm m, Turmkühler m, Kaminkühler m; Gradierwerk n, Rieselwerk n

~/**ороси́тельный** Rieselkühler m

~/**пласти́ночный** Plattenkühler m

~/**тру́бчатый** Röhrenkühler m

охлади́тельный Kühl[ungs] ...

охлади́ть s. **охлаждать**

охлажда́ть [ab]kühlen, (Met, Glas auch) abschrecken

охлажда́ющий kühlend, Kühl[ungs] ...

охлажде́ние Kühlung f, Abkühlung f, (Met, Glas auch) Abschrecken n; Kaltwerden n, Erkalten n

~/**испари́тельное** Verdampfungskühlung f, Verdunstungskühlung f

~/**принуди́тельное циркуляцио́нное** Zwangsumlaufkühlung f

~/**прото́чное** Durchlaufkühlung f, Durchflußkühlung f

~/**циркуляцио́нное** Umlaufkühlung f

охлаждённый gekühlt, (Met, Glas auch) abgeschreckt

~ **во́здухом** luftgekühlt

~ **льдом** eisgekühlt

очисти́тель m 1. Reiniger m, Reinigungsanlage f; 2. Reinigungsmittel n

очисти́тельный Reinigungs ...

очи́стить s. **очищать**

очи́стка Reinigung f, (bei technischen Produkten auch) Raffination f

~/**втори́чная** Feinreinigung f

~/**дополни́тельная** Nachreinigung f

~ **от пы́ли** Entstaubung f, Staubabscheidung f

~ **от пя́тен** Fleck[en]entfernung f

~/**перви́чная** Grobreinigung f

~/**предвари́тельная** Vorreinigung f

~ **сто́чных вод** Abwasserreinigung f

~/**то́нкая** Fein[st]reinigung f

очистно́й Reinigungs ...

очища́ть 1. reinigen; 2. raffinieren

очки́ pl/**защи́тные** Schutzbrille f

П

паде́ние 1. Abfall m, Abfallen n, Abnahme f, Rückgang m, Verminderung f, Verringerung f, Sinken n, Absinken n; 2. Gefälle n

па́йка Löten n

~ **мя́гким припо́ем** Weichlöten n

~ **твёрдым припо́ем** Hartlöten n

пальмитиновоки́слый (in chem. Verb.) ...palmitat n

пар Dampf m

~/**гре́ющий** Heizdampf m

~/**мя́тый** entspannter (gedrosselter) Dampf m, Abdampf m

~/**о́стрый** Frischdampf m, Direktdampf m

~/**отопи́тельный** Heizdampf m

паравольфрамовоки́слый (in chem. Verb.) ...parawolframat n

паразамещённый para-substituiert, p-substituiert

парамолибденовоки́слый (in chem. Verb.) ...paramolybdat n

параположе́ние para-Stellung f, Parastellung f, p-Stellung f

парафи́н-сыре́ц Rohparaffin n

пар-носи́тель m (Dest) Trägerdampf m

парогенера́тор Dampferzeuger m

паронепроница́емый dampfdicht, dampfundurchlässig

парообра́зный dampfförmig

парообразова́ние Dampfbildung f, Dampfentwicklung f

пароотдели́тель m Dampfabscheider m

пароохлади́тель m Dampfkühler m

пароперегрева́тель m Dampfüberhitzer m

паропрово́д Dampfleitung f

паропроизводи́тельность f Dampfleistung f

паросуши́тель m Dampftrockner m

парофа́зный Dampfphasen ..., Gasphasen ...

па́тока Melassesirup *m*, Melasse *f*, *(i. w. S.)* Sirup *m*
~/свеклови́чная Rübenmelasse *f*
патокообразова́тель *m* Melassebildner *m*
па́точный Melasse . . ., *(i. w. S.)* Sirup . . .
пек Pech *n*; Teerpech *n*
~/дегтево́й Teerpech *n*
~/каменноу́го́льный Steinkohlen[teer]-pech *n*
~/ко́ксовый каменноу́го́льный Kokerei-teerpech *n*, Koksofenteerpech *n*
пе́на 1. Schaum *m*; 2. Schaumstoff *m*
пе́нистость *f* Schäumigkeit *f*, Schaumigkeit *f*
пе́нистый 1. schaumbedeckt, schaumig; 2. schäumend, schaumgebend, Schaum . . .
пе́ниться schäumen, sich mit Schaum be-decken
пе́нный *s.* **пенистый** 2.
пенога́си́тель *m* Schaumverhütungsmittel *n*, Schaumzerstörungsmittel *n*, Schaum-dämpfer *m*, Entschäumer *m*
пенога́ше́ние Schaumverhütung *f*, Schaum-zerstörung *f*, Entschäumung *f*
пеноматериа́л Schaumstoff *m*, Leichtstoff *m*
пенообразова́ние Schaumbildung *f*, Schaumentwicklung *f*
пенообразова́тель *m* Schaumbildner *m*, Schaumerzeuger *m*
пенообразу́ющий schaumbildend
пенопла́ст geschlossenporiger (geschlos-senzelliger) Schaumstoff *m*
~/бло́чный Schaumstoffblock *m*
~/пли́точный Schaumstoffplatte *f*
пенопластма́сса *s.* **пенопласт**
пенополивинилхлори́д PVC-Schaumstoff *m*, Schaumpolyvinylchlorid *n*
пеностекло́ Schaumglas *n*
пено́сто́йкость *f* Schaumstabilität *f*, Schaumdauer *f*, Schaumbeständigkeit *f*
пеноулови́тель *m* Schaumfänger *m*
пеноусто́йчивость *f* *s.* **пеностойкость**
перви́чный primär, prim.
перви́чный ортофосфорноки́слый *(in chem. Verb.)* . . . dihydrogenortho-phosphat *n*
переаминиро́вание Transaminierung *f*, Umaminierung *f*
перeба́лтывать durchschütteln
переболта́ть *s.* **перебалтывать**
перегно́йный Humus . . .
перего́нка Destillation *f*, Siedetrennung *f*
~/дро́бная fraktionierte Destillation *f*
~/повто́рная nochmalige Destillation *f*, Zweitdestillation *f*, Redestillation *f*
~/проста́я einfache (gewöhnliche) Destil-lation *f*, Gleichstromdestillation *f*
~/пряма́я direkte Destillation *f*, Straightrun-Destillation *f*
перего́нный Destillations . . .
перегоня́ть destillieren
перегрева́тель *m* Überhitzer *m*
перегрева́ть überhitzen
перегре́ть *s.* **перегревать**
перегруппиро́вка Umlagerung *f*, Umgrup-pierung *f*
переда́ча Übertragung *f*
передвиже́ние Verschiebung *f*, Verlage-rung *f*, Versetzung *f*
перека́чка Umpumpen *n*
перекисле́ние Übersäuerung *f*
пе́рекисный Peroxid . . .
пе́рекись *f* Peroxid *n*
перекристаллиза́ция Umkristallisieren *n*, Umkristallisation *f*, *(bei Metallgefügen auch)* Rekristallisation *f*
~/зо́нная Zonenschmelzen *n*
перелива́ние 1. Umgießen *n*; 2. Überfließen *n*, Überströmen *n*
переме́нная veränderliche Größe *f*, Ver-änderliche *f*, Variable *f*
перемеси́ть *s.* **перемешивать** 2.
перемести́ть *s.* **перемещать**
переметили́рование Transmethylierung *f*, Ummethylierung *f*
перемеша́ть *s.* **перемешивать** 1.
переме́шивать 1. [ver]mischen, durch-mischen; 2. [um]rühren
перемеща́ть verschieben, verlagern, *(Bioch auch)* verfrachten *(z. B. Nähr-stoffe)*
перенапряже́ние *(Ech)* Überspannung *f*
перенасыще́ние Übersättigung *f*
перено́с Überführung *f*, Übertragung *f*, Transport *m*
~ вещества́ Stofftransport *m*
перено́счик Überträger *m*
переосажде́ние Umfällung *f*
переохлажде́ние Unterkühlung *f*
перепла́вка Umschmelzen *n*
перераспределе́ние 1. Neuverteilung *f* *(z. B. von Elektronen)*; 2. Umlagerung *f* *(z. B. von chemischen Bindungen)*
пересу́шивание zu langes Trocknen, Über-trocknen *n*
пересыще́ние Übersättigung *f*
пересы́щенный übersättigt
перефлота́ция Nachflotation *f*, Reinigungs-flotation *f*
перефосфорили́рование Transphosphory-lierung *f*
перехлори́рование Hochchlorung *f*, Über-chlorung *f* *(z. B. des Wassers)*
перехо́д Übergang *m*
перехо́дный Übergangs . . .
пере́чистка Nachreinigung *f*
пери́од:
~ жи́зни Lebensdauer *f*
~ полураспа́да Halbwertszeit *f*
периоди́чность *f* Periodizität *f*
перкислота́ Peroxosäure *f*
пе́ст[ик] Pistill *n*, Mörserkeule *f*
пе́чень *f*/**се́рная** Schwefelleber *f*
печно́й Ofen . . .

печь *f* Ofen *m*
~/бараба́нная Trommelofen *m*
~/враща́ющаяся 1. Drehofen *m*, Rotier-ofen *m*; 2. Wälzofen *m*; 3. Drehrohr-ofen *m*
~/враща́ющаяся тру́бчатая Drehrohrofen *m*
~/горшко́вая *(Glas)* Hafenofen *m*
~/до́менная *(Met)* Hochofen *m*
~/дугова́я Lichtbogenofen *m*
~/известкообжига́тельная Kalk[brenn]-ofen *m*
~/ки́слая sauer zugestellter Ofen *m*, Ofen *m* mit saurem Futter
~/кольцева́я Ringofen *m*
~/конве́йерная Durchlaufofen *m*
~/многоя́русная Mehretagenofen *m*
~/нагрева́тельная 1. Wärmofen *m*, An-wärmofen *m*; 2. *(Glas)* Temperofen *m*
~/обжига́тельная 1. *(Met)* Röstofen *m*; 2. *(Ker)* Brennofen *m*
~/отжига́тельная 1. *(Met)* Glühofen *m*; 2. *(Glas)* Kühlofen *m*
~/плави́льная Schmelzofen *m*
~/пла́менная Flammofen *m*
~/по́довая Herdofen *m*
~ полукоксова́ния Schwelofen *m*, Schweler *m*
~/рудообжига́тельная Erzröstofen *m*
~ с кипя́щим сло́ем Wirbelschichtofen *m*, Fließbettofen *m*
~/сталеплави́льная Stahlschmelzofen *m*
~/стеклова́ренная Glas[schmelz]ofen *m*
~/стеклова́ренная ва́нная Glaswannen-ofen *m*, Glasschmelzwanne *f*
~/тру́бчатая 1. *(Lab)* Röhrenofen *m*; 2. *(Tech)* Drehrohrofen *m*; 3. *(Dest)* Röhrenofen *m*, Röhrenerhitzer *m*
~/тунне́льная Tunnelofen *m*, Kanalofen *m*
~/ша́хтная Schachtofen *m*
пикриновоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . pikrat *n*
пипе́тка Pipette *f*, Stechheber *m*
~/градуи́рованная Teilpipette *f*, Meß-pipette *f*
~/обыкнове́нная Vollpipette *f*
пирофосфорноки́слый *(in chem. Verb.)* . . . pyrophosphat *n*, . . . diphosphat *n*
пита́тель *m* Einspeisevorrichtung *f*, Speiser *m*, Beschickungsvorrichtung *f*, Aufgabe-vorrichtung *f*
пита́тельный 1. nahrhaft; Nähr . . .; 2. *(Tech)* Speise . . ., Beschickungs . . ., Aufgabe . . .
пита́ть 1. [er]nähren; 2. *(Tech)* einspeisen, aufgeben, eintragen *(Material)*; speisen, beschicken *(z. B. einen Ofen)*
плав Schmelze *f*, Schmelzfluß *m*
~/щелочно́й Alkalischmelze *f*
пла́вень *m* Flußmittel *n*, Schmelzmittel *n*, *(Met auch)* Schmelzzuschlag *m*
плави́льный Schmelz . . .
пла́вить schmelzen; erschmelzen *(z. B. Metall aus Erz)*
пла́вка 1. Schmelzen *n*, Schmelze *f*; Er-schmelzen *n* *(z. B. von Metall aus Erz)*; 2. Schmelze *f*, Charge *f*
~/восстанови́тельная reduktive Schmelze *f*; *(Met)* reduzierendes Schmelzen *n*
~/окисли́тельная oxydative Schmelze *f*; *(Met)* oxydierendes Schmelzen *n*
~/щелочна́я Alkalischmelze *f*, Verschmel-zen *n* mit Alkali[hydroxiden]
пла́вкий schmelzbar
пла́вкость *f* Schmelzbarkeit *f*
плавле́ние Schmelzen *n*, Schmelze *f*
пла́вленый Schmelz . . .
пла́менный Flamm[en] . . .
пла́мя Flamme *f*
~/восстанови́тельное reduzierende Flamme *f*, Reduktionsflamme *f*
~/го́лое offene Flamme *f*
~/окисли́тельное oxydierende Flamme *f*, Oxydationsflamme *f*
~ пая́льной тру́бки Lötrohrflamme *f*
пла́стик *s.* **пластмасса**
пластика́ция 1. *(Gum)* Plastizierung *f*, Ab-bau *m*, Erweichung *f*, *(i. e. S. auch)* Ma-stikation *f*; 2. *s.* **пластификация**
пласти́нка 1. Platte *f*; Plättchen *n*, Lamelle *f*, Folie *f*; 2. *(Foto)* Platte *f*
пласти́нчатый plattenförmig; lamellar, lamelliert
пластифика́тор Weichmacher *m*, *(Gum auch)* Plastizier[ungs]mittel *n*, *(Plast auch)* Plastifikator *m*
пластифика́ция *(Plast)* Weichmachung *f*, Plastifizierung *f*
пластифици́ровать *(Plast)* weichmachen, plastifizieren
пластици́ровать 1. *(Gum)* plastizieren, ab-bauen, erweichen, *(i. e. S.)* mastizieren; 2. *s.* **пластифицировать**
пластма́сса Plast *m*
~/вспе́ненная (газонапо́лненная) Schaumstoff *m*
~/термопласти́чная Thermoplast *m*
~/термореакти́вная Duroplast *m*
пластоме́тр дефо́ Deformations[meß]gerät *n*, Defo[meß]gerät *n*, Defometer *n*
пла́тина/гу́бчатая Platinschwamm *m*
платиновоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . platinat *n*
пла́тиновый Platin . . .
плёнка 1. Film *m*, Häutchen *n*, Belag *m*, [dünne] Schicht *f*, [dünner] Überzug *m*; 2. *(Plast)* Folie *f*; 3. *(Foto)* Film *m*
~/безопа́сная *(Foto)* Sicherheitsfilm *m*, nichtentflammbarer Film *m*
~/защи́тная dünne Schutzschicht *f*, Schutz-film *m*, Schutzhaut *f*, Schutzüberzug *m*
~/кату́шечная *(Foto)* Rollfilm *m*
~/о́кисная Oxidhaut *f*, Oxidbelag *m*, dünne Oxidschicht *f*

~/реверси́вная *(Foto)* Umkehrfilm *m*
~/сма́зочная Schmiermittelfilm *m*
~/цветна́я *(Foto)* Farbfilm *m*
~/чёрно-бе́лая *(Foto)* Schwarzweißfilm *m*
плёнкообразова́тель *m* Filmbildner *m*
плёнкообразу́ющий filmbildend
плита́ 1. Platte *f*, Tafel *f*; 2. Kochherd *m*, Kocher *m*
~/древесноволокни́стая Holzfaserplatte *f*
пли́точный plattenförmig, tafelförmig
пло́ский eben, flach, plan
плоскодо́нный mit flachem Boden, Flachboden . . .
пло́скость *f* Fläche *f*, Ebene *f*
~ раско́ла *(Krist)* Spaltfläche *f*
~/се́тчатая *(Krist)* Netzebene *f*
~ спа́йности *s.* **~ раскола**
~ сраста́ния *(Krist)* Verwachsungsebene *f*, Verwachsungsfläche *f*
плотноме́р 1. Dichtemesser *m*, *(i. e. S.)* Aräometer *n*, Densimeter *n*, Senkspindel *f*; 2. Gasdichtemeter *n*, Gasdichtewaage *f* *(Gaschromatografie)*
пло́тность *f* 1. Dichte *f*; 2. *(Met)* Porenfreiheit *f*
~/опти́ческая [optische] Dichte *f*, logarithmische Opazität *f*, Extinktion *f*, *(Foto auch)* Schwärzung *f*, Deckung *f*
~ ороше́ния Berieselungsdichte *f*, Rieselstärke *f* *(in einer Füllkörpersäule)*
~ упако́вки *(Krist)* Packungsdichte *f*
пло́тный 1. dicht, fest, kompakt; 2. *(Met)* porenfrei
плохопроводя́щий schlecht leitend
пневмобето́н Torkretbeton *m*, Spritzbeton *m*
пневмоме́льница Strahlprallmühle *f*
пневмосмеси́тель *m* Preßluftmischvorrichtung *f*
побо́чный Neben . . .
пове́рхностно-акти́вный grenzflächenaktiv, kapillaraktiv, oberflächenaktiv
пове́рхностный oberflächlich, Oberflächen . . .
пове́рхность *f* Oberfläche *f*, Fläche *f*
~/де́йствующая wirksame (effektive) Fläche *f*, Wirkfläche *f*
~/испаря́ющая Verdunstungsfläche *f*; Verdampfungsfläche *f*
~ ме́льницы/рабо́чая Mahlbahn *f*
~ нагре́ва Heizfläche *f*
~/отража́ющая Prallfläche *f*
~/охлажда́ющая Kühlfläche *f*
~/просе́ивающая Siebfläche *f*
~ разде́ла фаз Phasengrenzfläche *f*
~ разло́ма Bruchfläche *f*
~/теплообме́нная Wärmeaustauschfläche *f*
повыше́ние Erhöhung *f*, Steigerung *f*
~ то́чки кипе́ния Siedepunktserhöhung *f*
погаше́ние [optische] Dichte *f*, logarithmische Opazität *f*, Extinktion *f*
поглоти́тель *m* 1. Sorbens *n*, Sorptionsmittel *n*; 2. Absorptionsgefäß *n*, Absorptionsapparat *m*, Absorber *m*
поглоти́тельный Sorptions . . ., *(i. e. S.)* Absorptions . . .
поглоти́ть *s.* **поглощать**
поглоща́ть sorbieren, aufnehmen, *(i. e. S.)* absorbieren
поглоще́ние Sorbieren *n*, Sorption *f*, Aufnahme *f*, *(i. e. S.)* Absorption *f*
~/объёмное Absorption *f*
~/пове́рхностное Adsorption *f*
погни́ть *s.* **гнить**
погодоусто́йчивый witterungsbeständig, wetterbeständig, wetterfest
пого́н 1. Destillat[ionsprodukt] *n*; 2. Destillationsrückstand *m*, Rückfluß *m*, Rücklauf *m*, Phlegma *n*
~/головно́й Vorlauf *m*
~/хвостово́й Nachlauf *m*
погру́зочный Lade . . .
под 1. *(Met)* Herd *m*; 2. Ofenboden *m*, Sohle *f*
~/враща́ющийся Drehherd *m*
~/кача́ющийся bewegter Herd *m*, Schwingherd *m*
~/конве́йерный Wanderherd *m*
подава́ть aufgeben, zuführen, zuteilen, eintragen *(Material)*; beschicken *(z. B. einen Ofen)*
подави́тель *m* *(Aufbereit)* Drücker *m*, drückendes (passivierendes) Mittel *n*
подавле́ние *(Aufbereit)* Drücken *n*, Passivierung *f* *(der Schwimmbarkeit von Mineralen)*
пода́ть *s.* **подавать**
пода́ча Aufgeben *n*, Aufgabe *f*, Zuführung *f* *(des Materials)*; Beschicken *n* *(z. B. eines Ofens)*
подвижно́й beweglich, versetzbar, verschiebbar, verstellbar
подво́д Zuführung *f*, Zufuhr *f*, Zuleitung *f*
подвулканизова́ться *s.* **подвулканизовываться**
подвулканизо́вываться *(Gum)* anbrennen, anspringen, anvulkanisieren
подгора́ние 1. Anbrennen *n*, Verschmoren *n*, Abbrand *m* *(z. B. von Kontakten)*; 2. *(Gum)* Anbrennen *n*, Anspringen *n*, [vorzeitige] Anvulkanisation *f*
подгру́ппа Nebengruppe *f*
подкисле́ние Ansäuern *n*, Säuern *n*
подкла́дка Trägersubstanz *f*, Träger *m*
подкрепле́ние Aufstärkung *f*, Aufkonzentrierung *f*
подмарганцовистоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . manganat(V) *n*, . . . tetroxomanganat(V) *n*
подо́вый *(Met)* Herd . . .
подогрева́тель *m* Vorwärmer *m*; Erhitzer *m*
~ во́здуха Luftvorwärmer *m*, Luvo *m*; Lufterhitzer *m*, Winderhitzer *m*

подогрева́ть vorwärmen; erwärmen
подогре́ть *s.* **подогревать**
подста́вка Untersatz *m*, Ständer *m*
подсу́шка Vortrocknung *f*
подщела́чивание Alkalisierung *f*, Alkalisation *f*
пожароопа́сный feuergefährlich; brandgefährdet, feuergefährdet
показа́тель *m* Kennziffer *f*, Kennwert *m*, Index *m*; Exponent *m*
~/водоро́дный Wasserstoff[ionen]exponent *m*, pH-Wert *m*
~ осно́вности Basizitätsgrad *m*
~ преломле́ния Brechungsindex *m*, Brech[ungs]zahl *f*, Brechungskoeffizient *m*
покро́в Decke *f*, Hülle *f*, Überzug *m*
покро́вный Deck . . .
покры́тие 1. Bedecken *n*, Überziehen *n*; Umhüllen *n*, Ummanteln *n*; 2. Überzug *m*, Belag *m*; Umhüllung *f*, Ummantelung *f*; 3. Anstrich *m*
~/грунтово́е Grundierung *f*
~/защи́тное 1. Schutzschicht *f*, Schutzüberzug *m*; 2. Schutzanstrich *m*
~/нару́жное Außenanstrich *m*
поли́в *(Plast)* Gießen *n*
поли́ва Glasur *f*, Schmelz *m*
полидента́тный *(Kompl)* mehrzähnig, vielzähnig
полизамещённый polysubstituiert, mehrfach substituiert
поликоординацио́нный *s.* **полидентатный**
полиме́р Polymer[es] *n*, Polymerisat *n*
~/бло́чный Massepolymer *n*
~/горя́чий Wärmepolymerisat *n*
~/кремнийоргани́ческий Organopolysiloxan *n*, Silikon *n*
~/привито́й Pfropf[ko]polymer *n*, Graftpolymer *n*, Pfropfpolymerisat *n*
~/совме́стный Kopolymer *n*, Kopolymerisat *n*, Mischpolymer *n*, Mischpolymerisat *n*
полимериза́ция Polymerisation *f*
~/бло́чная Massepolymerisation *f*
~ в раство́ре Lösungs[mittel]polymerisation *f*
~/приви́вочная Pfropf[ko]polymerisation *f*, Graft[ko]polymerisation *f*
~/совме́стная Kopolymerisation *f*, Mischpolymerisation *f*
полимеризу́ющийся polymerisationsfähig
полиэфи́рный Polyester . . .
полиэфиропла́ст Polyesterharz *n*, Polyester *m*
положе́ние Lage *f*, Stellung *f*, Position *f*
положи́тельный positiv
полоса́ 1. Streifen *m*, Band *n* *(z. B. aus Metall)*; 2. Bande *f*, Streifen *m*, Band *n* *(Spektrum)*
~ поглоще́ния Absorptionsbande *f*
полуацета́ль *m* Halbazetal *n*, Hemiazetal *n*
полужи́дкий halbflüssig, dickflüssig, zähflüssig
полузаво́дский halbtechnisch, Halbbetriebs . . .
полуко́кс Tieftemperaturkoks *m*, Schwelkoks *m*
полукоксова́ние Tieftemperaturverkokung *f*, Verschwelung *f*
полума́сса *(Pap)* Halbstoff *m*
~/тряпи́чная Hadernhalbstoff *m*
полумикроперего́нка Halbmikrodestillation *f*
полумикроректифика́ция Halbmikrodestillation *f*
полуосно́вный schwach basisch
полупроводни́к Halbleiter *m*
полупроводнико́вый Halbleiter . . .
полупроница́емый halbdurchlässig, semipermeabel
полуторао́кись *f* Sesquioxid *n* *(in Zusammensetzungen mit Elementen besser durch Stocksche Benennung zu ersetzen)*
помо́л Mahlen *n*, Vermahlen *n*, Mahlung *f*
~/кру́пный Vormahlung *f*, Grobmahlung *f*
~/мо́крый Naßmahlung *f*
~/предвари́тельный *s.* **~/крупный**
~/то́нкий Feinmahlung *f*
помутне́ние Trübung *f*
пониже́ние 1. Abnahme *f*, Absinken *n*; 2. Erniedrigung *f*, Senkung *f*, Depression *f*
~ температу́ры замерза́ния Gefrierpunktserniedrigung *f*
~ то́чки нуля́ Nullpunktsdepression *f*
по́ристый porös, porig
поро́да Gestein *n*, Gesteinsart *f*
~/го́рная *s.* **порода**
~/жи́льная Ganggestein *n*
~/изве́рженная Eruptivgestein *n*
~/нефтематери́нская Erdölmuttergestein *n*
~/оса́дочная Sedimentgestein *n*
~/пуста́я taubes Gestein *n*, Gangart *f*
поро́да-колле́ктор *f* *(Erdöl)* Speichergestein *n*
породообразу́ющий gesteinsbildend
порообразова́ние Porenbildung *f*
порообразова́тель *m* *(Gum, Plast)* Treibmittel *n*
поропла́ст offenporiger (offenzelliger) Schaumstoff *m*, Schwammstoff *m*
по́рох Pulver *n*, Schießpulver *n*
~/безды́мный rauchloses Pulver *n*
~/ды́мный Schwarzpulver *n*
порошкова́тый pulverförmig, pulverartig
порошкови́дный, порошкообра́зный *s.* **порошковатый**
порошо́к Pulver *n*
~/алма́зный Diamantpulver *n*
~/моло́чный Milchpulver *n*, Trockenmilch *f*
~/пе́карский Backpulver *n*

~/**стира́льный** Waschpulver *n*
поршнево́й Kolben . . .
поря́док *(Nomenkl)* Reihenfolge *f*, Folge *f*, Ordnung *f*
поста́в/жернов́ой (ме́льничный) Mahlgang *m*
постоя́нная Konstante *f*, Festwert *m*
постоя́нство Konstanz *f*, Beständigkeit *f*, Unveränderlichkeit *f*
посу́да Geschirr *n*, *(Lab auch)* Geräte *npl*, Gerätschaften *pl*, Gefäße *npl*; Gerät *n*, Gefäß *n*
~/**измери́тельная (ме́рная)** Meßgefäße *npl*, Meßbehälter *mpl*
~/**хими́ческая** Laborgeräte *npl*
потенциа́л:
~ **восстановле́ния** Reduktionspotential *n*
~ **выделе́ния** Abscheidungspotential *n*
~/**норма́льный электро́дный** Standardelektrodenpotential *n*, Normalpotential *n*
~/**окисли́тельно-восстанови́тельный** Redoxpotential *n*
потеря́ Verlust *m*, Schwund *m*
~ **от испаре́ния** Verdampfungsverlust *m*; Verdunstungsverlust *m*
~ **при прока́ливании** Glühverlust *m*
пото́к Strom *m*, Strömung *f*, Fluß *m*, Durchfluß *m*
потребле́ние Verbrauch *m*
потре́бность *f* Bedarf *m*
потуши́ть *s.* **тушить**
почвове́дение Bodenkunde *f*
пра́вило Regel *f*, *(Nomenkl auch)* Richtsatz *m*, Richtlinie *f*
правовраща́ющийся rechtsdrehend
преврати́ть *s.* **превращать**
превраща́ть umsetzen, umwandeln, überführen
~ **в жи́дкость** verflüssigen
~ **в эму́льсию** emulgieren
превраще́ние Umsetzung *f*, Umwandlung *f*, Überführung *f*
~/**о́бщее** Gesamtumsatz *m*
~/**структу́рное** Gefügeumwandlung *f*
предвари́тельно:
~ **вы́сушенный** vorgetrocknet
~ **охлаждённый** vorgekühlt
предго́н *(Dest)* Vorlauf *m*
преде́л Grenzwert *m*, Grenze *f*
преде́льный 1. äußerst, Höchst . . ., Grenz . . ., Maximal . . .; 2. gesättigt *(Kohlenwasserstoff)*
предохрани́тельный Schutz . . ., Sicherheits . . .
прекрати́ть(ся) *s.* **прекращать(ся)**
прекраща́ть abbrechen, beenden, einstellen, unterbrechen
прекраща́ться aufhören, zum Stillstand (Stehen) kommen *(z. B. Reaktion)*
преобразова́ние Umwandlung *f*, Umformung *f*, Umbildung *f*
препя́тствия *npl*/**стери́ческие** sterische Hinderung *f*
преры́вистый diskontinuierlich, unstetig, chargenweise
пресс Presse *f*
~/**виногра́дный** Traubenpresse *f*, Kelter *f*
~/**ле́нточный** Strangpresse *f*
~/**литьево́й** *(Plast)* Spritzgießmaschine *f*
~/**отса́сывающий** Saugpresse *f*
~/**рыча́жный** Hebelpresse *f*
~/**си́товый** Siebpresse *f*
~/**червя́чный** Schneckenpresse *f*
прибо́р Gerät *n*, Instrument *n*, Apparat *m*
~ **для испыта́ния твёрдости** Härteprüfgerät *n*, Härteprüfer *m*
~ **для определе́ния температу́ры плавле́ния** Schmelzpunkt[bestimmungs]apparat *m*
~ **для получе́ния га́за** Gasentwickler *m*
~/**измери́тельный** Meßgerät *n*, Meßinstrument *n*
~/**испыта́тельный** Prüfgerät *n*, Prüfinstrument *n*
~/**пока́зывающий измери́тельный** anzeigendes Meßgerät, Anzeigemeßgerät *n*
~ **прямо́го отсчёта** direkt ablesbares Gerät *n*, Ablesegerät *n*
~/**прямопока́зывающий** direktanzeigendes Gerät *n*
~/**самопи́шущий измери́тельный** [selbst]schreibendes Meßgerät *n*, Meßschreiber *m*
привива́ть 1. [ein]impfen, überimpfen; 2. *(Plast)* pfropfen
приви́вочный 1. Impf . . .; 2. *(Plast)* Pfropf . . .
приви́ть *s.* **прививать**
приготовле́ние Zubereitung *f*; Aufbereitung *f*
приём Arbeitsgang *m*, Verfahren *n*, Methode *f*
приёмник Auffanggefäß *n*
~ **для пого́нов** Vorlage *f*, Destillationsvorlage *f*, Destillatsammler *m*
прилипа́емость *f* Haftfähigkeit *f*, Haftvermögen *n*
прилипа́ние Anhaften *n*, Haften *n*
прилипа́тель *m* Haftmittel *n*, Haftstoff *m*
при́месь *f* Beimischung *f*, Beimengung *f*
примеша́ть *s.* **примешивать**
приме́шивать beimischen, beimengen
припо́й Lot *n*, Lötmetall *n*
~/**мя́гкий** Weichlot *n*, Schnellot *n*
~/**оловосвинцо́вый** Zinn-Blei-Lot *n*, Zinnlot *n*, Lötzinn *n*
~/**твёрдый (тугопла́вкий)** Hartlot *n*, Schlaglot *n*
присади́ть *s.* **присаживать**
приса́дка 1. Zusetzen *n*, Zusatz *m*, Zugabe *f*; 2. Zusatz[stoff] *m*, Zusatzmittel *n*
~/**антидетонацио́нная** Antiklopfmittel *n*, Klopfbremse *f*

~/**антиокисли́тельная** Antioxydationsmittel *n*, Antioxydans *n*, Oxydationsverhinderer *m*
приса́дочный Zusatz . . .
приса́живать zusetzen, zugeben
присоедине́ние 1. Anlagerung *f*, Addition *f*; 2. Angliederung *f*, Anellierung *f*, Ankondensation *f* *(von Ringen)*
присоедини́тельный Anlagerungs . . ., Additions . . .; *(Nomenkl)* additiv
присоедини́ть *s.* **присоединять**
присоединя́ть 1. anlagern, addieren; 2. angliedern, anellieren, ankondensieren *(Ringe)*
приспособле́ние Vorrichtung *f*, Einrichtung *f*
притёртый eingeschliffen
прито́к Zufluß *m*, Zustrom *m*, Zulauf *m*
притяже́ние Anziehung *f*, Attraktion *f*
про́ба:
~/**ка́пельная** Tüpfelprobe *f*
~ **на вы́бор** Stichprobe *f*
~ **на кипяче́ние** Kochprobe *f*
~ **на мышья́к** Arsenprobe *f*, Arsennachweis *m*
~/**предвари́тельная** Vorprobe *f*, Vorprüfung *f*
~/**сравни́тельная** Vergleichsprobe *f*
~/**сре́дняя** Durchschnittsprobe *f*
~ **черто́й** *(Min)* Strichprobe *f*
проби́рка Prüfglas *n*, *(i. e. S.)* Reagenzglas *n*
~/**хими́ческая** Reagenzglas *n*
про́бка Kork[en] *m*, *(i. w. S.)* Stopfen *m*, Pfropfen *m*
~/**ко́рковая** Korkstopfen *m*, Kork[en] *m*
~/**притёртая** eingeschliffener Glasstopfen *m*
~/**рези́новая** Gummistopfen *m*
~/**стекля́нная** Glasstopfen *m*
пробоотбо́рник Probenehmer *m*
прове́рка 1. Prüfung *f*, Durchsicht *f*, Kontrolle *f*; 2. Eichung *f*
проводи́мость *f* Leitfähigkeit *f*, Leitvermögen *n*
проводни́к Leiter *m*
проводнико́вый Leiter . . ., Leitungs . . .
про́волока Draht *m*
про́волочный Draht . . .
прого́рклость *f* Ranzidität *f*, Ranzigkeit *f*; Bitterkeit *f*
прогрохоти́ть *s.* **грохотить**
продолжи́тельность *f* Dauer *f*, Zeitraum *m*, Zeit[spanne] *f*
продува́ть durchblasen, durchlüften; blasen *(Öle)*; *(Met)* blasen, verblasen
проду́кт:
~/**ве́рхний** *(Dest)* Kopfprodukt *n*
~/**гото́вый** Fertigerzeugnis *n*, Fertigprodukt *n*, Endprodukt *n*
~/**исхо́дный** Ausgangsprodukt *n*, Vorprodukt *n*
~/**надрешётный** Siebgrobes *n*, Siebüberlauf *m*, Siebrückstand *m*
~/**ни́жний** *s.* ~/**подрешетный**
~/**отбро́сный** Abfallprodukt *n*
~/**подрешётный** Siebfeines *n*, Siebunterlauf *m*, Siebdurchlauf *m*
~/**промежу́точный** Zwischenprodukt *n*, *(org Ch auch)* Intermediärprodukt *n*
~/**сыро́й** Rohprodukt *n*
прозра́чный durchsichtig, [glas]klar; lichtdurchlässig, transparent
произведе́ние Produkt *n*
производи́тельность *f* Produktivität *f*, Leistung *f*
производи́ть herstellen, erzeugen, produzieren
~ **в заво́дском масшта́бе** großtechnisch herstellen
произво́дное Derivat *n*, Abkömmling *m*
~/**двузамещённое** Disubstitutionsprodukt *n*
произво́дство Herstellung *f*, Erzeugung *f*, Produktion *f*, Fertigung *f*, Fabrikation *f*
~/**пото́чное** Fließfertigung *f*
прока́ливание 1. Glühen *n*, Ausglühen *n*, Durchglühen *n*; 2. *(Met)* Durchhärten *n*; 3. Kalzinieren *n*, Kalzination *f*
прокле́йка *(Pap)* 1. Leimung *f*; 2. Leim *m*
промежу́точный intermediär, als Zwischenstufe, Zwischen . . .
промеси́ть *s.* **промешивать** 1.
промеша́ть *s.* **промешивать** 2.
проме́шивать 1. [durch]kneten; 2. [um-]rühren, verrühren, durchrühren
промыва́лка Spritzflasche *f*
~ **для га́зов** Gaswaschflasche *f*
промыва́ние *s.* **промывка**
промыва́тель *m* Wäscher *m*, Wascher *m*
~/**динами́ческий** Zentrifugalwäscher *m*, Desintegratorwäscher *m*
~/**стати́ческий** Sprühwäscher *m*, Rieselwäscher *m*, Waschturm *m*, Turmwascher *m*, Skrubber *m*
промыва́ть 1. [aus]waschen, [aus]spülen, durchspülen; 2. [aus]schlämmen, abschlämmen; 3. *(Foto)* wässern
промы́вка 1. Wäsche *f*, Waschen *n*, Auswaschen *n*, Spülen *n*, Ausspülen *n*, Durchspülen *n*; 2. Schlämmen *n*, Ausschlämmen *n*, Abschlämmen *n*; 3. *(Foto)* Wässern *n*
~ **водо́й под давле́нием** Druckwasserwäsche *f*
промывно́й Wasch . . ., Spül . . .
промы́вочный Wasch . . ., Spül . . .
промы́ть *s.* **промывать**
проница́емость *f* Durchlässigkeit *f*, Permeabilität *f*
~/**диэлектри́ческая** Dielektrizitätskonstante *f*, DK
проница́емый durchlässig, permeabel
пропионовоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . propionat *n*

пропускáть 1. durchleiten, durchlassen; 2. durchlässig sein, durchlassen
пропусти́ть *s.* **пропускать**
просвéт [lichte] Maschenweite *f*, lichter Maschenabstand *m* *(eines Siebes)*
просéв 1. Sieben *n*, Durchsieben *n*; 2. Siebfeines *n*, Siebunterlauf *m*, Siebdurchlauf *m*
просéивание Sieben *n*, Durchsieben *n*
проскáкивать zurückschlagen *(Gasbrennerflamme)*
проскочи́ть *s.* **проскакивать**
просóхнуть *s.* **сохнуть** 1.
прострáнственно-центри́рованный *(Krist)* innenzentriert, raumzentriert
прострáнственный räumlich, Raum . . ., Stereo . . .
прострáнство Raum *m*
~/грязевóе Schlammraum *m* *(z. B. einer Reinigungszentrifuge)*
~/рубáшечное Mantelraum *m* *(z. B. einer Kühltrommel)*
протекáние 1. Durchfließen *n*, Durchlaufen *n*, Durchströmen *n*; 2. Ablauf *m*, Verlauf *m*
~ реáкции Reaktionsablauf *m*, Reaktionsverlauf *m*
протекáть 1. durchfließen, durchlaufen, durchströmen; 2. ablaufen, verlaufen
протéчь *s.* **протекать**
противоизнóсный verschleißhemmend
противокоррозиóнный antikorrosiv, Antikorrosions . . ., korrosionsschützend, Korrosionsschutz . . .
противостари́тель *m* Alterungsschutzmittel *n*
противотóк Gegenstrom *m* *(beim Stoff- und Wärmeaustausch)*
противотóчный Gegenstrom . . .
протрáва 1. Beizmittel *n*, Beize *f*; Ätzmittel *n*; 2. *s.* **протравливание**
протрави́тель *m* 1. Saatgutbeizmittel *n*, Saatgutbeize *f*; 2. **протравливатель**
протрáвливание Beizen *n*, Beizung *f*, Beize *f*; Ätzen *n*, Ätzung *f*
протрáвливатель *m* Beizapparat *m*, Beizgerät *n*, Beiztrommel *f*
протрáвливать beizen; ätzen
протравля́ть *s.* **протравливать**
процеди́ть *s.* **процеживать**
процéживать [durch]seihen, kolieren, durch Tücher filtrieren
процéнт/объёмный Volum[en]prozent *n*
процéсс Prozeß *m*, Verfahren *n* *(s. a.* **способ***)*
~ в кипя́щем (псевдоожи́женном) слóе Fließbettverfahren *n*, Wirbelschichtverfahren *n*
~/вáрочный 1. *(Gär)* Sudprozeß *m*, Sudhausarbeit *f*; 2. *(Pap)* Aufschlußverfahren *n*
~/двухступéнчатый (двухстади́йный) zweistufiges Verfahren *n*, Zweistufenverfahren *n*
~/кáмерный Bleikammerverfahren *n* *(Schwefelsäureherstellung)*
~/ки́слый бессемéровский Bessemer-Verfahren *n*, saures Windfrischverfahren *n*
~/крупнозавóдский großtechnisches Verfahren *n*
~/обжигáтельный 1. *(Met)* Röstverfahren *n*; 2. *(Ker)* Brennverfahren *n*
~/окисли́тельно-восстанови́тельный Redoxvorgang *m*
~/тóмасовский Thomas-Verfahren *n*, basisches Windfrischverfahren *n*
прóчность *f* Festigkeit *f*, Haltbarkeit *f*, Beständigkeit *f*, Widerstandsfähigkeit *f*, *(Text meist)* Echtheit *f*
~ к глáженью Bügelechtheit *f*
~ к кислóтам Säureechtheit *f*
~ к свéту Lichtechtheit *f*, Lichtbeständigkeit *f*
~ к сти́рке Waschechtheit *f*, Waschbeständigkeit *f*
~ на удáр Schlagfestigkeit *f*
~ при высóкой температýре Wärmebeständigkeit *f*, Hitzefestigkeit *f*
прóчный fest, haltbar, beständig, widerstandsfähig, *(Text meist)* echt
~ к свéту lichtecht, lichtbeständig
прояви́тель *m* *(Foto)* Entwickler *m*
~/бы́стрый Schnellentwickler *m*
~/вырáвнивающий Ausgleichsentwickler *m*
~/глуби́нный Tiefenentwickler *m*
~/мéдленный Normalentwickler *m*, Zeitentwickler *m*
~/мелкозерни́стый Feinkornentwickler *m*
проявлéние *(Foto)* Entwicklung *f*
~/мелкозерни́стое Feinkornentwicklung *f*
~ с обращéнием изображéния Umkehrentwicklung *f*
прядéние 1. Erspinnen *n*, Spinnen *n* *(von Chemiefaserstoffen)*; 2. Spinnen *n* *(von Garn)*
~/центрифугáльное Zentrifugenspinnen *n*, Topfspinnen *n*
пряди́льный Spinn . . .
прядóмый verspinnbar
пря́жа Garn *n*
прямáя Gerade *f*
прямóй *(org Farb)* direktziehend, Direkt . . ., substantiv
прямотóк Gleichstrom *m*, Parallelstrom *m* *(beim Stoff- und Wärmeaustausch)*
прямотóчный Gleichstrom . . . *(beim Stoff- und Wärmeaustausch)*
псевдокислотá Pseudosäure *f*
псевдоожи́женный quasiflüssig, flüssigkeitsähnlich
псевдооснoвáние Pseudobase *f*
псевдораствóр Pseudolösung *f*
пузырёк Bläschen *n*

пузы́рь *m* Blase *f*
~ в стекломáссе *(Glas)* Gispe *f*, Gasbläschen *n* *(in der Schmelze)*
пульверизáтор Sprühgerät *n*, Sprüher *m*; Sprühdüse *f*, Sprühkopf *m*; *(Anstr)* Spritzpistole *f*
пульверизи́ровать versprühen; *(Anstr)* spritzen
пýльпа 1. Trübe *f*, Suspension *f*; 2. *(Lebm)* Pülpe *f*, Pulpe *f*
пускáть anfahren, in Betrieb setzen (nehmen)
пусти́ть *s.* **пускать**
пушóнка Löschkalk *m*, Kalkhydrat *n*, Kalziumhydroxid *n*
пылеви́дный staubförmig, staubfein
пылевóй Staub . . .
пылезащищённый staubgeschützt
пыленепроницáемый staubdicht, staubundurchlässig
пылеобразовáние Staubbildung *f*, Staubentwicklung *f*
пылеосади́тель *m s.* **пылеуловитель**
пылеотделéние Staubabscheidung *f*, Entstaubung *f*
пылеотдели́тель *m s.* **пылеуловитель**
пылесбóрник Staubsammler *m*
пылеýгольный Kohlenstaub . . .
пылеулови́тель *m* Staubabscheider *m*, Entstauber *m*, Staubfänger *m*
~/мóкрый Naßentstauber *m*
~/пéнный Schaumentstauber *m*
~/сухóй Trockenentstauber *m*
пыль *f* Staub *m*, Abrieb *m*, Mehl *n*
~/летýчая Flugstaub *m*
~/рудни́чная Gesteinsstaub *m*
пятиáтомный 1. fünfatomig; 2. fünfwertig, pentavalent
пятибрóмистый *(anorg Ch)* . . . pentabromid *n*; *(org Ch)* Pentabrom . . .
пятивалéнтный fünfwertig, pentavalent
пятивóдный *(in chem. Verb.)* . . . -5-Wasser *n*, . . . pentahydrat *n*
пятииóдистый *(anorg Ch)* . . . pentajodid *n*; *(org Ch)* Pentajod . . .
пятиóкись *f* Pentoxid *n*
пятисерни́стый *(in chem. Verb.)* . . . pentasulfid *n*
пятифтóристый *(anorg Ch)* . . . pentafluorid *n*; *(org Ch)* Pentafluor . . .
пятихлóристый *(anorg Ch)* . . . pentachlorid *n*; *(org Ch)* Pentachlor . . .
пятичлéнный fünfgliedrig

P

рабóта реáкции/максимáльная полéзная maximale Nutzarbeit *f*
равновéсие Gleichgewicht *n*
~/кислóтно-оснóвное Säure-Base-Gleichgewicht *n*
равновéсный Gleichgewichts . . .
равномéрный gleichmäßig, gleichförmig
радиациóнно-хими́ческий strahlenchemisch
рáдиевый Radium . . .
радийсодержáщий radiumhaltig
радикáл Gruppe *f*, Rest *m*; [freies] Radikal *n*
~/свобóдный [freies] Radikal *n*
радикáл-замести́тель *m* substituierendes Radikal *n*
радикáл-оснóва *m* Stammradikal *n*
радиоосáдок radioaktiver Niederschlag *m*
разбави́тель *m* 1. Verdünner *m*, Verdünnungsmittel *n*; 2. Streckmittel *n*
разбáвить *s.* **разбавлять**
разбавлéние Verdünnung *f*, Verdünnen *n* *(Konzentrationsverminderung)*
разбáвленный verdünnt
разбавля́ть verdünnen
разбры́згать *s.* **разбрызгивать**
разбры́згиватель *m* Spritzgerät *n*, Spritzeinrichtung *f*; Sprühgerät *n*, Versprüher *m*, Sprüher *m*; *(Anstr)* Spritzpistole *f*
разбры́згивать [ver]spritzen; [ver]sprühen
разбухáние Quellen *n*, Aufquellen *n*
разведéние Auflösen *n*; Verdünnen *n*
развéдка *(Geol)* Prospektierung *f*, Erkundung *f*, Aufschluß *m*
развести́ *s.* **разводить**
разветвлéние Verzweigung *f*
разветвлённый verzweigt
разводи́ть auflösen; verdünnen
разгóнка fraktionierte Destillation *f*, Fraktionierung *f*, *(i. w. S.)* Destillation *f*
~/расшири́тельная Entspannungsdestillation *f*
~ с носи́телем Trägerdampfdestillation *f*
разгóночный Fraktionier[ungs] . . ., *(i. w. S.)* Destillations . . .
разгоня́ть fraktionieren, *(i. w. S.)* destillieren
разгружáтель *m* Entleerungsvorrichtung *f*; Entladeeinrichtung *f*
разгрýзка Entleerung *f*; Entladung *f*
разгрýзочный Entleerungs . . .; Entlade . . ., Entladungs . . .
разделéние 1. Trennung *f*, Zerlegung *f*; 2. Einteilung *f*, Aufteilung *f*
~ эмýльсий Dismulgieren *n*, Entemulsionieren *n*, Brechen (Spalten) *n* einer Emulsion
раздроби́ть *s.* **раздроблять**
раздрóбленность *f* Dispersität *f*, Zerteilung *f*
раздроблённость *f s.* **раздрóбленность**
раздробля́ть zertrümmern, zerkleinern, brechen
разжижéние Verdünnung *f*, Verdünnen *n* *(Konsistenzverminderung)*
разжижи́тель *m* Verdünner *m*, Verdünnungsmittel *n*

разлага́емый zersetzbar, zerlegbar; aufschließbar
разлага́ть zersetzen, zerlegen; aufschließen
разлага́ться sich zersetzen, zerfallen
разли́вочный 1. Füll . . ., Abfüll . . .; 2. *(Met)* Gieß . . .
разложе́ние Zersetzung *f*, Zerlegung *f*; Zerfall *m*; Aufschluß *m*
~ кислото́й Säureaufschluß *m*
~/обме́нное Umsetzung *f*
~/терми́ческое thermischer Abbau *m*, Hitzespaltung *f*, Hitzezerlegung *f*
разложи́ть[ся] *s.* **разлагать[ся]**
разло́м Bruchstelle *f*, Bruch *m*
разма́лывать [aus]mahlen, vermahlen, zermahlen, [fein]zerkleinern
разма́лывающий Mahl . . .
размельча́ть [fein]zerkleinern, zermahlen
размельчи́ть *s.* **размельчать**
разме́р Abmessung *f*, Maß *n*, Ausmaß *n*, Größe *f*, Dimension *f*
~ зерна́ Korngröße *f*
размеси́ть *s.* **размешивать** 1.
размеша́ть *s.* **размешивать** 2.
разме́шивать 1. [ver]mischen, durchmischen, vermengen; 2. [durch]rühren, verrühren, umrühren
размо́л Mahlen *n*, Mahlung *f*, Vermahlung *f*, Zermahlen *n*
~/кру́пный Grobmahlung *f*, Vormahlung *f*
~/то́нкий Feinmahlung *f*
размоло́ть *s.* **размалывать**
размягча́ть erweichen, aufweichen, weich machen
размягчи́ть *s.* **размягчать**
разновале́нтный *(Krist)* heterovalent
разноро́дный verschiedenartig, ungleichartig, heterogen
разогна́ть *s.* **разгонять**
разогрева́ть anwärmen, erwärmen, erhitzen; anheizen
разогре́ть *s.* **разогревать**
разрабо́тка 1. Ausarbeitung *f*, Entwicklung *f*, Bearbeitung *f*; 2. Abbau *m*, Gewinnung *f*
~/откры́тая Tagebauförderung *f*, Tagebau[betrieb] *m*, Förderung *f* im Tagebau
~/подзе́мная Tiefbauförderung *f*, Tiefbau[betrieb] *m*, Förderung *f* im Untertagebau
разреже́ние 1. Verdünnen *n*, Abpumpen *n* *(von Gasen)*; 2. Unterdruck *m*, Vakuum *n*
~/предвари́тельное Vorvakuum *n*
~/преде́льное Endvakuum *n*
разруше́ние Zerfall *m*; Abbau *m*; Zerstörung *f*; Bruch *m*
~/уста́лостное Ermüdungsbruch *m*
разры́в:
~ кольца́ *(org Ch)* Ringsprengung *f*, Ring[auf]spaltung *f*, Ringöffnung *f*
~ свя́зи Bindungsspaltung *f*
разъеда́ние Anfressen *n*, Angreifen *n*, Zerstören *n*, Korrodieren *n* *(z. B. von Metalloberflächen)*
~ кислото́й Säureangriff *m*
ра́ковина *(Met)* Lunker *m*, Schwindungshohlraum *m*
раскалённый stark erhitzt, glühend
~ до́бела́ weißglühend
~ до́красна́ rotglühend
раскисле́ние Desoxydation *f*, Sauerstoffentzug *m*
раскисли́тель *m* Desoxydationsmittel *n*
раскисли́тельный Desoxydations . . .
раскры́тие кольца́ *s.* **разрыв кольца**
распа́д Zerfall *m*, Abbau *m*
~/белко́вый (протеолити́ческий) Eiweißabbau *m*
распада́ться zerfallen, abgebaut (aufgespalten, gespalten) werden
распа́сться *s.* **распадаться**
распла́в Schmelze *f*, Schmelzfluß *m*
распла́вить *s.* **расплавлять**
распла́вленно-жи́дкий schmelzflüssig
расплавля́ть [er]schmelzen; einschmelzen, niederschmelzen
расплыва́ться zerfließen
расплыва́ющийся zerfließlich
расплы́ться *s.* **расплываться**
расположе́ние Anordnung *f*, Stellung *f*, Lage *f*
~/слои́стое Schalenanordnung *f* *(von Elektronen)*
распределе́ние Verteilung *f*
распространённость *f* Verbreitung *f*, Vorkommen *n*, Häufigkeit *f*
распыле́ние Versprühen *n* *(von Flüssigkeiten)*; Verstäuben *n* *(von Pulvern)*
распыли́тель *m* 1. Sprüheinrichtung *f*, Versprüher *m*, *(i. e. S.)* Sprühdüse *f*; 2. Verstäuber *m*, Stäubegerät *n*
распыли́тельный 1. Sprüh . . .; 2. Stäube . . .
распыля́емость *f* Versprühbarkeit *f* *(von Flüssigkeiten)*; Verstäubbarkeit *f* *(von Pulvern)*
рассо́л Salzlauge *f*, Salzlösung *f*, Salzlake *f*, Sole *f*
~/холоди́льный Kühlsole *f*
расстоя́ние Entfernung *f*, Abstand *m*
~/межа́томное (межъя́дерное) Atomabstand *m*, Kernabstand *m*
раство́р 1. Lösung *f*; Brühe *f*; Lauge *f*; 2. Mörtel *m*
~/бели́льный Bleichflüssigkeit *f*, Bleichlösung *f*, Bleichlauge *f*
~/ва́рочный *(Pap)* Kochflüssigkeit *f*, Kochlösung *f*, Aufschlußlösung *f*
~/возду́шный строи́тельный Luftmörtel *m*
~/гидравли́ческий строи́тельный hydraulischer Mörtel *m*, Wassermörtel *m*
~/децинорма́льный Zehntelnormallösung *f*, $^{n}/_{10}$-Lösung *f*
~/дуби́льный Gerblösung *f*

~/дубя́щий *(Foto)* Härtefixierbad *n*, gerbendes Fixierbad *n*
~/закрепля́ющий *(Foto)* Fixierbad *n*
~/запасно́й Vorratslösung *f*
~/известко́вый строи́тельный Kalkmörtel *m*
~/и́стинный echte Lösung *f*
~/краси́льный 1. *(Text)* Färbeflotte *f*, Farbflotte *f*; 2. *(Gerb)* Farbe *f*, [gerbstoffarme] Gerbbrühe *f*
~/мо́ющий Waschmittellösung *f*
~/образцо́вый Eichlösung *f*
~/основно́й Stammlösung *f*, Grundlösung *f*
~/остана́вливающий *(Foto)* Unterbrecherbad *n*, Stoppbad *n*
~/отбе́ливающий *(Foto)* Bleichbad *n*, Bleichlösung *f*
~/пита́тельный *(Bot)* Nährlösung *f*
~/проявля́ющий *(Foto)* Entwicklerlösung *f*
~/пряди́льный *(Text)* Spinnlösung *f*, Erspinnlösung *f*
~/рабо́чий 1. gebrauchsfertige Lösung *f*, Gebrauchslösung *f*; 2. *(Tech)* Betriebslösung *f*
~ реакти́ва Reagenslösung *f*
~/реакцио́нный Reaktionslösung *f*
~/связу́ющий строи́тельный Bindemörtel *m*
~/строи́тельный Mörtel *m*
~/титро́ванный Titrationslösung *f*, Maßlösung *f*
~/фикса́жный *(Foto)* Fixierbad *n*
~ щёлочи Alkalilösung *f*, Alkalilauge *f*
~ щёлочи/концентри́рованный Starklauge *f*
~/этало́нный Standardlösung *f*, Vergleichslösung *f* *(Kolorimetrie, Chromatografie)*
растворе́ние Lösen *n*, Lösung *f*, Auflösung *f*
раство́ренное Gelöstes *n*, [auf]gelöster Stoff *m*
раствори́мо löslich, l., lö
~/весьма́ легко́ sehr leicht löslich, sll.
~/весьма́ сла́бо sehr wenig löslich, swl.
~/весьма́ тру́дно sehr schwer löslich, ssl.
раствори́мость *f* Löslichkeit *f*; Lösevermögen *n*, Lösekraft *f*
раствори́мый löslich
~ в воде́ wasserlöslich
~ в жира́х fettlöslich
~ в спи́рте alkohollöslich
~ в эфи́ре ätherlöslich
раствори́тель *m* 1. Lösungsmittel *n*, Löser *m*, Solvens *n*; 2. Löseapparat *m*, Löser *m*; 3. Laufmittel *n* *(Chromatografie)*
~/избира́тельный selektives Lösungsmittel *n*, Selektivlösungsmittel *n*
раствори́ть *s.* **растворять**
растворя́емость *f* Löslichkeit *f*
растворя́ть [auf]lösen
растека́емость *f* Fließvermögen *n*, Fließfähigkeit *f*
растека́тель *m* [/сма́чивающий] Netzmittel *n*, Benetzungsmittel *n*
растека́ться auseinanderfließen, sich ausbreiten
растере́ть *s.* **растирать**
расте́чься *s.* **растекаться**
растира́ть 1. zerreiben, verreiben; 2. *(Anstr)* anreiben, verreiben
~ в порошо́к pulverisieren, pulvern
расти́тельный 1. pflanzlich, Pflanzen . . ., vegetabilisch; 2. Wachstums . . .
расхо́д 1. Verbrauch *m*, Aufwand *m*, Bedarf *m*; 2. Durchflußmenge *f*, Durchsatz *m*
~/ма́ссовый durchfließende Masse *f*, Massedurchsatz *m*
~/номина́льный Nenndurchsatz *m*, Nenndurchgang *m*
~ тепла́ Wärmeverbrauch *m*, Wärmeaufwand *m*
расхо́довать verbrauchen, aufwenden
расходоме́р Durchfluß[mengen]messer *m*
расшире́ние Ausdehnung *f*, Expansion *f*, Dilatation *f*; Verbreiterung *f*
~/лине́йное Längenausdehnung *f*
~/объёмное Volumenausdehnung *f*
расщепи́ть *s.* **расщеплять**
расщепле́ние 1. Spaltung *f*, Aufspaltung *f*, Sprengung *f* *(einer chemischen Bindung)*; 2. Spaltung *f*, Abbau *m* *(einer Verbindung)*; 3. *(Kt)* Spaltung *f*
~/восстанови́тельное reduktive (reduzierende) Spaltung *f*
~/окисли́тельное oxydative (oxydierende) Spaltung *f*
~ сло́жных эфи́ров Esterspaltung *f*, Esterverseifung *f*
расщепля́ть [auf]spalten, abbauen *(Bindungen, Verbindungen)*, *(Ringverbindungen auch)* sprengen, öffnen
рафини́ровать 1. raffinieren, läutern, reinigen; 2. *(Pap)* aufschlagen; mahlen; feinmahlen, fertigmahlen
реаге́нт Reaktant *m*, reagierender Stoff *m*, Reaktionsteilnehmer *m*; Reagens *n*, Agens *n*
~/антинакипно́й Kesselsteingegenmittel *n*, Kesselsteinlösemittel *n*
~/восстана́вливающий Reduktionsreagens *n*
~/замеща́ющий Substitutionsreagens *n*
реакти́в Reagens *n*, [chemisches] Nachweismittel *n*
~/осади́тельный Fällungsreagens *n*
~ Фе́линга Fehlingsche Lösung *f*
реакционноспосо́бный reaktionsfähig, reaktiv
реакцио́нный *s.* **реакционноспособный**
реа́кция Reaktion *f*

~/восстанови́тельно-окисли́тельная Redoxreaktion *f*, Reduktions-Oxydations-Reaktion *f*
~ замеще́ния Substitutionsreaktion *f*
~/ка́пельная Tüpfelreaktion *f*
~/кисло́тно-осно́вная Säure-Base-Reaktion *f*
~/обме́нная Austauschreaktion *f*
~ обме́нного разложе́ния Umsetzung *f*
~/обрати́мая reversible (umkehrbare) Reaktion *f*
~/обра́тная Rückreaktion *f*, Gegenreaktion *f*, umgekehrte Reaktion *f*
~ обры́ва цепе́й Kettenabbruchreaktion *f*, Abbruchreaktion *f*
~/окисли́тельно-восстанови́тельная *s.* **~/восстановительно-окислительная**
~ окра́шивания Farbreaktion *f*
~/оса́дочная Fällungsreaktion *f*
~/побо́чная Nebenreaktion *f*
~/после́довательная Folgereaktion *f*
~/пряма́я Hinreaktion *f*, direkte Reaktion *f*
~/сопряжённая gekoppelte Reaktion *f*
~/ступе́нчатая Stufenreaktion *f*
~/цветна́я Farbreaktion *f*
~/цепна́я Kettenreaktion *f*
режи́м 1. Arbeitsweise *f*, Betriebsweise *f*, Betrieb *m*; 2. Arbeitsbedingungen *fpl*, Betriebsbedingungen *fpl*; 3. Arbeitsvorschriften *fpl*, Betriebsvorschriften *fpl*
~/во́дный Wasserhaushalt *m*
~/пищево́й *(Bodenk)* Nährstoffhaushalt *m*
~ рабо́ты пе́чи Ofenführung *f*, Ofenbetrieb *m*
~/теплово́й Wärmeführung *f*
~/технологи́ческий 1. technologische Führung *f*, Fahrweise *f*, Technologie *f (z. B. eines Prozesses)*; 2. technologische Bedingungen *fpl*; 3. technologische Vorschriften *fpl*
рези́на Gummi *m*
~/гу́бчатая Schwammgummi *m*
~/пе́нистая Schaumgummi *m*
~/ста́рая Altgummi *m*, Altkautschuk *m*, Kautschukaltstoff *m*
рези́новый Gummi . . .
ректифика́тор Rektifikationsapparat *m*, Rektifizieranlage *f*
рениевоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . perrhenat *n*, . . . tetroxorhenat(VII) *n*
реси́вер 1. Sammelbehälter *m*, Sammelgefäß *n*; Auffanggefäß *n*, Auffänger *m*; 2. *(Dest)* Vorlage *f*
рето́рта 1. Retorte *f*; 2. *(Met)* Birne *f*, Konverter *m*
решётка 1. *(Krist)* Gitter *n*; 2. *(Tech)* Rost *m*, Gitter *n*; Horde *f*; 3. *(Plast)* Lochplatte *f*
~/дифракцио́нная Beugungsgitter *n*
~/колоснико́вая Rost *m*, Stabrost *m*
~/простра́нственная *(Krist)* Raumgitter *n*
~ суши́лки Horde *f*
решётчатый gitterförmig, Gitter . . ., Rost . . .
решо́фер Vorwärmer *m*
~/быстроте́чный Schnellstromvorwärmer *m*
ржа́веть rosten
ржа́вление Rosten *n*
ржа́вчина Rost *m*
ржа́вый rostig
рода́нистый *(in chem. Verb.)* . . . rhodanid *n*, . . . thiozyanat *n*
родонача́льник Stammsubstanz *f*, Muttersubstanz *f*, Grundkörper *m*, Ausgangsmaterial *n*
ро́злив 1. Abfüllen *n*, Füllen *n*; 2. Verlaufen *n*, Verlauf *m (eines Anstrichstoffs)*
ролл *(Pap)* Holländer *m*, Mahlholländer *m*, Messerholländer *m*
~/ма́ссный Ganzzeugholländer *m*
~/полума́ссный Halbstoffholländer *m*, Halbzeugholländer *m*
~/промывно́й Waschholländer *m*
ро́ссыпь *f (Geol)* Trümmerlagerstätte *f*, Seife[nlagerstätte] *f*
~/золота́я Goldseife *f*
рост 1. Wachsen *n*, Wachstum *n*; 2. Anwachsen *n*, Ansteigen *n*, Anstieg *m*, Zunehmen *n*, Zunahme *f*
рту́тный Quecksilber . . .
ртуть *f* Quecksilber *n*
~/гриму́чая Knallquecksilber *n*, Quecksilber(II)-fulminat *n*
ртутьоргани́ческий quecksilberorganisch, Organoquecksilber . . .
руба́шка *(Tech)* Mantel *m*, Ummantelung *f*
~/гре́ющая (обогрева́тельная) Heizmantel *m*
~/охлажда́ющая Kühlmantel *m*
~/термоизоли́рующая Wärmeschutzmantel *m*
руда́ Erz *n*
~/асбе́стовая Naturasbest *m*, Rohasbest *m*
~/бе́дная armes (geringhaltiges) Erz *n*, Magererz *n*
~/бу́рая желе́зная *(Min)* Brauneisenerz *n*, Brauneisenstein *m*, Limonit *m*
~/грохочёная Sieberz *n*, vorklassiertes Erz *n*
~/дерно́вая *(Min)* Rasen[eisen]erz *n*, Raseneisenstein *m*
~/до́менная Hochofenerz *n*, Erz *n* zur Verhüttung im Hochofen
~/жи́льная Gangerz *n*
~/кру́пная Groberz *n*
~/кускова́тая Stückerz *n*
~/ма́рганцево-желе́зная Manganeisenerz *n*
~/ме́лкая Kleinerz *n*
~/обожжённая Rösterz *n*, Garerz *n*
~/основна́я Roherz *n*, Fördererz *n*
~/ро́ссыпная Seifenerz *n*

~/сме́шанная Mischerz *n*
~/сыра́я Roherz *n*, Fördererz *n*
ру́дный Erz . . .
рудодроби́лка Erzbrecher *m*
рудомо́йка Erzwäsche *f*
рудоно́сный erzführend, erzhaltig
рудообразу́ющий erzbildend
рудосодержа́щий *s.* **рудоносный**
рука́в Schlauch *m*
рука́вный Schlauch . . .
рю́мка/реакти́вная Reagenzbecher *m*

С

са́жа Ruß *m*
са́жевый Ruß . . .
саженапо́лненный rußgefüllt, rußhaltig
сажеобразова́ние Rußbildung *f*
салициловоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . salizylat *n*
салома́с/пищево́й Speisehartfett *n*
салфе́тка Filtertuch *n*
самоброже́ние Spontangärung *f*, Selbstgärung *f*
самовозгора́емость *f* Selbstentzündlichkeit *f*
самовозгора́ние Selbstentzündung *f*
самовоспламене́ние Selbstentflammung *f*
самовоспламеня́емость *f* Selbstentflammbarkeit *f*
самовосстановле́ние Autoreduktion *f*
самонагрева́ние Selbsterhitzung *f*, Eigenerwärmung *f*
самоокисле́ние Autoxydation *f*
самоочи́стка Selbstreinigung *f*
самоочище́ние Selbstreinigung *f*
самопроизво́льный spontan, freiwillig
саморазложе́ние Selbstzersetzung *f*
саморазогре́в *s.* **саморазогревание**
саморазогрева́ние Selbsterhitzung *f*, Eigenerwärmung *f*
саморо́дный *(Min)* gediegen, natürlich
са́хар Zucker *m*
~/виногра́дный Traubenzucker *m*, Dextrose *f*
~/моло́чный Milchzucker *m*, Lakto[bio]se *f*
~/просто́й Einfachzucker *m*, Monosaccharid *n*
~/свеклови́чный Rübenzucker *m*, Saccharose *f*
~/сло́жный Polysaccharid *n*
~/солодо́вый Malzzucker *m*, Malto[bio]se *f*
~/тростнико́вый Rohrzucker *m*, Saccharose *f*
~/фрукто́вый Fruchtzucker *m*, Lävulose *f*
са́харистость *f* Zuckergehalt *m*, Zuckerhaltigkeit *f*
сахарозаво́д Zuckerfabrik *f*
сахароно́сный zuckerhaltig, zuckerliefernd, zuckerspeichernd
са́хар-сырéц Rohzucker *m*
сбо́рник Sammelbehälter *m*, Sammelgefäß *n*, Sammler *m*
сбо́рник-ме́рник Sammelmeßbehälter *m*
сбо́рный 1. zusammengesetzt; 2. Sammel . . .
сбра́живаемость *f* Vergärbarkeit *f*; Vergärungsgrad *m*
сбра́живаемый vergärbar
сбра́живание Vergärung *f*
сва́рка Schweißen *n*; Verschweißen *n*
~/дугова́я Lichtbogenschweißen *n*
свежеосаждённый frisch gefällt
свежепригото́вленный frisch zubereitet (bereitet, hergestellt)
свеклови́чный Zuckerrüben . . .
свёрток Koagulat *n*, Koagulum *n*
свёртываемость *f* Gerinnungsvermögen *n*, Koagulierbarkeit *f*, Koagulationsvermögen *n*
свёртывание Gerinnen *n*, Gerinnung *f*, Koagulation *f*
сверхкисло́тный stark sauer
сверхпроводи́мость *f* Supraleitung *f*, Supraleitfähigkeit *f*
сверхпроводни́к Supraleiter *m*
сверхпроводя́щий supraleitend
сверхцентрифу́га Superzentrifuge *f*
сверхчи́стый hochrein, Reinst . . .
светонепроница́емый lichtundurchlässig, opak
светопрозра́чный lichtdurchlässig, transparent
светопро́чный lichtbeständig, lichtecht
светораспа́д *(Plast)* Abbau *m* unter Lichteinwirkung, Lichtabbau *m*
светостаре́ние Alterung *f* durch Licht, Lichtalterung *f*
светосто́йкий lichtbeständig, lichtecht
светочувстви́тельный lichtempfindlich
свеча́/фильтрова́льная Filterkerze *f*
свине́ц Blei *n*
~/гу́бчатый Bleischwamm *m*
~/черново́й Werkblei *n*, Rohblei *n*
свинецсодержа́щий bleihaltig
свинцева́ние Verbleiung *f*
свинцевистоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . plumbat(II) *n*, . . . plumbit *n*
свинцовоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . plumbat(IV) *n*, . . . plumbat *n*
свинцоворгани́ческий bleiorganisch, Organoblei . . .
свинцо́вый Blei . . .
сво́йство Eigenschaft *f*, Beschaffenheit *f*
связа́ть *s.* **связывать**
связу́ющее Bindemittel *n*, Binder *m*
свя́зывать binden; verbinden, verknüpfen
связь *f* Bindung *f*
~/а́томная Atombindung *f*, Elektronenpaarbindung *f*, homöopolare (kovalente, unpolare) Bindung *f*, Kovalenz *f*

~/водоро́дная Wasserstoff[brücken]bindung f, Wasserstoffbrücke f
~/двойна́я Doppelbindung f
~/двойна́я углеро́д-углеро́дная Kohlenstoff-Kohlenstoff-Doppelbindung f, C-C-Doppelbindung f
~/едини́чная Einfachbindung f
~/ио́нная s. ~/ионогенная
~/ионоге́нная Ionenbindung f, Ionenbeziehung f, heteropolare (elektrovalente, polare) Bindung f, Elektrovalenz f
~/кра́тная Mehrfachbindung f
~/мо́стиковая Brückenbindung f
~/одина́рная (проста́я) Einfachbindung f
~/сопряжённая konjugierte Bindung f
~/тройна́я Dreifachbindung f
сгнива́ть [ver]faulen, verwesen, verrotten
сгнить s. сгнивать
сгора́емый verbrennlich, brennbar
сгора́ние Verbrennung f
~/бездетонацио́нное klopffreie Verbrennung f
~/детонацио́нное klopfende Verbrennung f
сгора́ть verbrennen
сгоре́ть s. сгорать
сгусти́тель m 1. Eindicker[behälter] m; 2. Verdickungsmittel n, Eindickmittel n; 3. (Pap) Entwässerungsmaschine f
сгусти́ть s. сгущать
сгу́сток 1. Koagulat n, Koagulum n; 2. (Pap) Dickstoff m
сгуща́ть eindicken; konzentrieren, einengen; kondensieren (Gase)
селенистоки́слый (in chem. Verb.) ... selenit n, ... selenat(IV) n
селе́нистый 1. selenhaltig; 2. (in chem. Verb.) ... selenid n
селеноводоро́д Selenwasserstoff m
селеноворки́слый (in chem. Verb.) ... selenat n, ... selenat(VI) n
селе́новый Selen ...
селенсодержа́щий selenhaltig
сели́тра Salpeter m
~/известко́вая Kalksalpeter m
~/ка́лиевая Kalisalpeter m
~/ка́льциевая Kalksalpeter m
~/на́триевая Natronsalpeter m
~/норве́жская Norgesalpeter m
~/чили́йская Chilesalpeter m
сели́тренный Salpeter ...
сели́тряный Salpeter ...; salpeterhaltig
семиа́томный 1. siebenatomig; 2. siebenwertig, heptavalent
семивале́нтный siebenwertig, heptavalent
семио́кись f Heptoxid n
семифто́ристый (in chem. Verb.) ... heptafluorid n
сепара́тор 1. Abscheider m, Scheider m, Separator m; 2. Entstauber m; 3. Sichter m
~/оса́дочный Klärschleuder f
~/очистно́й Reinigungszentrifuge f
~/таре́льчатый Tellerzentrifuge f, Tellerschleuder f
сепара́ция 1. Separation f, Trennung f, Abtrennung f, Scheidung f; 2. Sichtung f
~/возду́шная Aeroklassieren n, Windsichten n, Luftstromsichtung f
~ эму́льсий Dismulgierung f, Emulsionsentmischung f
се́ра Schwefel m
~/возо́гнанная sublimierter Schwefel m, Schwefelblume f, Schwefelblüte f
~/комова́я Blockschwefel m, Rohschwefel m
~/кускова́я Brockenschwefel m
~/мо́лотая Mahlschwefel m, Schwefelpulver n
~/осаждённая gefällter Schwefel m, Schwefelmilch f
~/па́лочковая (черенко́вая) Stangenschwefel m
серебре́ние Versilberung f
серебрёный versilbert
серебро́ Silber n
серебросодержа́щий silberhaltig, silberführend
серебря́нка Silberstahl m
серебряный silbern, Silber ...
сернистоки́слый (in chem. Verb.) ... sulfit n
серни́стость f Schwefelgehalt m
серни́стый 1. schwefelhaltig; 2. (in chem. Verb.) ... sulfid n
серноватистоки́слый (in chem. Verb.) ... thiosulfat n
серноки́слый (in chem. Verb.) ... sulfat n; schwefelsauer
се́рный Schwefel ...
сероводоро́д Schwefelwasserstoff m, Sulfan n
сероводоро́дный Schwefelwasserstoff ...
сероно́сный schwefelführend
сероо́кись f Oxidsulfid n
сероочи́стка Entschwefelung f
серосодержа́щий schwefelhaltig
серосто́йкий schwefelfest
сероуглеро́д Schwefelkohlenstoff m, Kohlenstoffdisulfid n
се́тка Netz n, Sieb n
~/пламегаси́тельная Asbestdrahtnetz n
~/пло́ская (Krist) Netzebene f
~/про́волочная Drahtnetz n
се́тчатый vernetzt
сече́ние (Kch) Querschnitt m
~ захва́та/эффекти́вное Einfangquerschnitt m
~ поглоще́ния/эффекти́вное Absorptionsquerschnitt m
~ рассе́яния/эффекти́вное Streuquerschnitt m
~/эффекти́вное Wirkungsquerschnitt m

сжа́тие Zusammendrücken n, Zusammenpressen n, Komprimieren n, Verdichten n
~ втори́чного па́ра Brüdenverdichtung f
сжига́ние Verbrennung f
сжиди́ть s. сжижать
сжижа́ть verflüssigen
сжиже́ние 1. Verflüssigung f; 2. Flüssigwerden n, Verflüssigung f
сжи́жить s. сжижать
сжима́емый zusammendrückbar, komprimierbar, kompressibel, verdichtbar
си́ла Kraft f, Stärke f
~/бу́ферная Pufferungsvermögen n
~/взрывна́я Explosivkraft f
~/дви́жущая Triebkraft f
~/коагули́рующая Flockungskraft f, Flockungsvermögen n
~/разреша́ющая [optisches] Auflösungsvermögen n
~ то́ка Stromstärke f
~/электродви́жущая elektromotorische Kraft f, EMK
сильножеле́зистый stark eisenhaltig
сильнокарбона́тный karbonatreich
сильноки́слый stark sauer
сильноосно́вный stark basisch
сильнощелочно́й stark basisch
синеро́д Dizyan n, Zyan n, Äthandinitril n
синеро́дистый (in chem. Verb.) ... zyanid n; zyanhaltig
си́нтез/дие́новый Diensynthese f
синь f/Тена́рова Thénards Blau n, Kobaltblau n (Kobaltaluminat)
синька́ли n/жёлтое gelbes Blutlaugensalz n (Kaliumhexazyanoferrat(II))
систе́ма:
~/бина́рная binäres System n, Zweikomponentensystem n
~/кипя́щая Fluidsystem n, Staubfließsystem n
~/окисли́тельно-восстанови́тельная Redoxsystem n
~/периоди́ческая Periodensystem n [der Elemente]
~/тройна́я ternäres System n, Dreikomponentensystem n
~/четверна́я quaternäres System n, Vierkomponentensystem n
си́то 1. Siebvorrichtung f, Sieb n; 2. Siebmaschine f
~/бараба́нное Trommelsieb n, Siebtrommel f, Rundsieb n
~/кача́ющееся Schwingsieb n
~/пло́ское Flachsieb n, Plansieb n
~/сотряса́тельное Rüttelsieb n, Schüttelsieb n, Rätter m
ситобура́т Trommelsieb n mit polygonalem Querschnitt, prismatische Siebtrommel f
си́товый Sieb ...
ситоклассифика́тор Klassiersieb n
ситотка́нь f Siebgewebe n, Siebbespannung f
скачо́к титрова́ния pH-Sprung m
сква́жина 1. Bohrloch n, Sonde f, Bohrung f; 2. Öffnung f, Loch n, Spalt m
~/нефтяна́я Erdölbohrloch n, Erdölsonde f, Erdölbohrung f
~/разве́дочная Explorationsbohrloch n, Explorationsbohrung f, Aufschlußbohrung f
~/фонтани́рующая (фонта́нная) eruptierende Bohrung f, Eruptionsbohrung f, Springerbohrung f
~/эксплуатацио́нная Produktionsbohrloch n, Produktionsbohrung f, Förderloch n
сква́жистый porös, durchlässig, löcherig, schwammartig
скипида́р Terpentinöl n
скля́нка Fläschchen n, Flasche f
~/газопромывна́я Gaswaschflasche f
~/ка́пельная Tropfglas n, Tropffläschchen n, Tropfenzähler m
~/предохрани́тельная Sicherheitsflasche f, Vorschaltflasche f
~/трёхго́рлая Dreihalsflasche f
~/широкого́рлая Weithalsflasche f
скопле́ние Anhäufung f, Ansammlung f
ско́рость f Geschwindigkeit f
~ зарожде́ния це́нтров кристаллиза́ции Keimbildungsgeschwindigkeit f
~/ио́нная Ionen[wanderungs]geschwindigkeit f
~ осажде́ния Absetzgeschwindigkeit f, Sinkgeschwindigkeit f, Sedimentationsgeschwindigkeit f
~ протека́ния Durchströmungsgeschwindigkeit f, Durchflußgeschwindigkeit f
~ псевдоожиже́ния Wirbelgeschwindigkeit f (Wirbelschichttechnik)
~ распростране́ния Fortpflanzungsgeschwindigkeit f, Ausbreitungsgeschwindigkeit f
скру́ббер Sprühwäscher m, Rieselwäscher m, Skrubber m, Waschturm m, Turmwäscher m
~/безнаса́дочный Rieselturm (Rieselwäscher) m ohne Einbauten
~/наса́дочный Rieselturm (Rieselwäscher) m mit Einbauten
~/разбры́згивающий Kreuzschleierwäscher m, Ströder-Wäscher m
слабовосстанови́тельный schwach reduzierend
слабокипя́щий niedrig (leicht) siedend
слабокисло́тный schwach sauer
слабоосно́вный schwach basisch
слабощелочно́й schwach basisch
сла́нец (Min) Schiefer m
сла́нцевый Schiefer ...
слёживаться sich zusammenballen, klumpen, agglomerieren

сливáть ausgießen, abgießen; zusammengießen; abziehen
~ сифóном abhebern
слизевóй schleimig, Schleim . . .
слить *s.* **сливать**
сложноэфи́рный Ester . . .
слои́стый schichtartig, Schicht . . ., blättrig, lamellar
слой Schicht *f*
~/взвéшенный *s.* **~/кипящий**
~/дви́жущийся Bewegtbett *n*, Wanderbett *n*
~/запирáющий Sperrschicht *f*
~/кипя́щий Wirbelschicht *f*, Wirbelbett *n*, Fließbett *n*
~/неподви́жный Festbett *n*, ruhendes (statisches) Bett *n*, ruhende (statische) Schüttung *f*
~/пограни́чный Grenzschicht *f*
~/псевдоожи́женный *s.* **~/кипящий**
~/смáзочный Schmier[mittel]schicht *f*
слюдá *(Min)* Glimmer *m*
смáзка 1. Schmierung *f*, Schmieren *n*; 2. Schmiermittel *n*, Schmierstoff *m*; 3. *(Gum)* Formeinstreichmittel *n*
смáзочный Schmier . . .
смáчиваемый benetzbar
смáчиватель *m* Netzmittel *n*
смáчивать benetzen, anfeuchten
смéжный vizinal, benachbart, nachbarständig
смесеобразовáние Gemischbildung *f*
смеси́тель *m* 1. Mischer *m*, Mischmaschine *f*; 2. Kneter *m*, Knetwerk *n*, Knetmaschine *f*; 3. Mischgefäß *n*, Mischbehälter *m*
~/барабáнный Trommelmischer *m*, Mischtrommel *f*
~/бегункóвый Kollermischer *m*
~/гребкóвый (лóпастный) Schaufelmischer *m*
~/шнéковый Schneckenmischer *m*, Mischschnecke *f*
смеси́ть *s.* **месить**
смесь *f* Gemisch *n*; Gemenge *n*; Mischung *f*
~/бинáрная binäres Gemisch *n*, Zweistoffgemisch *n*
~/мáточная *(Gum)* Masterbatch *m*, Vormischung *f*, Grundmischung *f*
смешáть *s.* **смешивать**
смéшиваемость *f* Mischbarkeit *f*
смéшивать [ver]mischen, vermengen; verschneiden *(z. B. Wein)*
смещéние/изотопи́ческое Isotopieverschiebung *f (Spektroskopie)*
сминáемость *f (Text)* Knitterneigung *f*
смолá 1. Harz *n*; 2. Teer *m*; Pech *n*
~/древéсная Holzteer *m*
~/ионообмéнная Ionenaustauscherharz *n*
~/искýсственная Kunstharz *n*
~/кóксовая Kokereiteer *m*, Koksofenteer *m*
~/перви́чная Tieftemperaturteer *m*, Schwelteer *m*, Primärteer *m*
~/термопласти́чная thermoplastisches (nichthärtbares) Kunstharz *n*
~/термореакти́вная duroplastisches (härtbares, härtendes) Kunstharz *n*
смолá-сырéц *f* Rohharz *n*
смоли́стость *f* Harzgehalt *m*; Harzreichtum *m*
смоли́стый harz[halt]ig, Harz . . .; harzreich
смóлка Pech *n*
~/урáновая *(Min)* Pechblende *f (Uran(IV)-oxid)*
смолокурéние Teerschwelen *n*, Teersieden *n*
смолокýрня Teerschwelerei *f*, Teersiederei *f*
смолообразовáние Harzbildung *f*
смолоотделéние Teerabscheidung *f*
смолоотдели́тель *m* Teerabscheider *m*
смолоперегóнный Teerdestillations . . .
смоляно́й 1. Teer . . .; pechartig, Pech . . .; 2. *s.* **смолистый**
смочи́ть *s.* **смачивать**
смягчéние Erweichung *f*, Weichmachung *f*
~ воды́ Wasserenthärtung *f*
смягчи́тель *m* Weichmachungsmittel *n*, Weichmacher *m*
снижéние Senkung *f*, Minderung *f*, Verminderung *f*, Herabsetzung *f*
совмести́мость *f* Verträglichkeit *f*, Kompatibilität *f*
сóда Soda *f (n)*
~/бельевáя Waschsoda *f*
~/двууглеки́слая Natriumhydrogenkarbonat *n*
~/питьевáя Speisesoda *f*
содержáние 1. Gehalt *m*, Inhalt *m*; 2. Erhaltung *f*, Unterhaltung *f*, Instandhaltung *f*
содержáщий enthaltend, . . . haltig
~ кристаллизациóнную вóду kristallwasserhaltig
сóдовый Soda . . .
соединéние Verbindung *f*
~/иóнное Ionenverbindung *f*, heteropolare Verbindung *f*
~/óниевое Oniumverbindung *f*, Oniumkomplex *m*
~/промежýточное Zwischenverbindung *f*, intermediäre Verbindung *f*
~/редкоземéльное Seltenerdverbindung *f*
соединéние-оснóва *n* Stammverbindung *f*, Grundverbindung *f*
соединéния *npl*:
~/неопределённые Verbindungen *fpl* von nicht konstanter Zusammensetzung, nichtdaltonide Verbindungen *fpl*, Berthollide *pl*
~/определённые konstant zusammengesetzte (daltonide) Verbindungen *fpl*, Daltonide *pl*

соедини́тельный 1. verbindend; 2. *(Nomenkl)* konjunktiv
сок Saft *m*; Most *m*
~/виногрáдный Traubensaft *m*, Traubenmost *m*
~/дуби́льный *(Gerb)* Farbbrühe *f*, Farbe *f*, Gerb[stoff]brühe *f*
~/млéчный Milchsaft *m*, Kautschukmilch *f*, Latex *m*
~/свеклови́чный *(Zucker)* Rübensaft *m*
соковóй Saft . . .
сокодобывáние Saftgewinnung *f*
солевáрня Saline *f*, Salzsiederei *f*
солевóй Salz . . .
солёность *f* Salzigkeit *f*, Salzgehalt *m*
солеобрáзный salzartig
солеобразовáние Salzbildung *f*
солеобразýющий salzbildend
солеотложéние Salzablagerung *f*, Salzabscheidung *f*, Salzausscheidung *f*
солерастворúтель *m* Salzlöser *m*
солерóд Salzbildner *m*, Halogen *n*
солесодержáние Salzgehalt *m*
сóлод Malz *n*
~/пивовáренный Brau[erei]malz *n*
~/сухóй Darrmalz *n*
солодóвня Mälzerei *f*, Malzfabrik *f*
солодоворошúтель *m* Malzwender *m*, Malzwendevorrichtung *f*
солодóвый Malz . . .
соложéние Mälzung *f*, Mälzerei *f*, Vermälzung *f*, Malzbereitung *f*
соль *f* Salz *n*
~/вы́варочная Siedesalz *n*
~/двойнáя Doppelsalz *n*
~/двууглеки́слая Hydrogenkarbonat *n*
~/жёлтая кровянáя gelbes Blutlaugensalz *n*, Kaliumhexazyanoferrat(II) *n*
~/кáлиевая 1. Kaliumsalz *n*; 2. Kali[dünge]salz *n*
~/кáменная Steinsalz *n (Natriumchlorid)*
~/ки́слая Hydrogensalz *n*
~/кисли́чная Kleesalz *n*, Kaliumtetraoxalat *n*
~/крáсная кровянáя rotes Blutlaugensalz *n*, Kaliumhexazyanoferrat(III) *n*
~/неочи́щенная Rohsalz *n*
~/оснóвная basisches Salz *n*, *(i. e. S.)* Oxidsalz *n (bei Vorliegen von* O^{2-} *im Anion) oder* Hydroxidsalz *n (bei Vorliegen von* OH^- *im Anion)*
~/отбрóсная Abraumsalz *n*
~/питáтельная Nährsalz *n*
~/пищевáя Speisesalz *n*
~/повáренная Kochsalz *n (Natriumchlorid)*
~/срéдняя neutrales (normales) Salz *n*
~/столóвая Tafelsalz *n*
~/удобри́тельная Düngesalz *n*
~/фиксáжная *(Foto)* Fixiersalz *n*
соляно́й Salz . . .
солянокúслый salzsauer; *(org Ch)* . . . hydrochlorid *n*
соосаждéние Mitfällung *f*, Kopräzipitation *f*
соотношéние Beziehung *f*, Verhältnis *n*
~/моля́рное Molverhältnis *n*
~ неопределённости Unbestimmtheitsrelation *f*, Unschärfebeziehung *f*
соплó Düse *f*
~/разбры́згивающее Sprühdüse *f*
~/смеси́тельное Mischdüse *f*
споликонденсáция Kopolykondensation *f*
сополимéр Kopolymer[es] *n*, Kopolymerisat *n*
~/привитóй Pfropf[ko]polymeres *n*, Pfropfpolymerisat *n*
сополимеризáция Kopolymerisation *f*
~/привитáя Pfropf[ko]polymerisation *f*
соприкосновéние Berührung *f*, Kontakt *m*
сопротивлéние Widerstandsfähigkeit *f*, Widerstand *m*, Festigkeit *f*, Beständigkeit *f (der Werkstoffe)*
~ изнóсу Verschleißwiderstand *m*, Verschleißfestigkeit *f*
~ истирáнию *(Gum)* Abriebbeständigkeit *f*, Abriebwiderstand *m*
~ коррóзии Korrosionsfestigkeit *f*, Korrosionsbeständigkeit *f*
сопротивля́емость *f* Widerstandsfähigkeit *f*, Resistenz *f*, Festigkeit *f*, Beständigkeit *f*
сопряжённый gekoppelt *(Reaktion)*; konjugiert *(Bindung)*; korrespondierend, konjugiert *(Säure, Base)*
сорбáт Sorptiv *n*, sorbierter (aufgenommener) Stoff *m*
сорбéнт Sorbens *n*, Sorptionsmittel *n*
сортировáние Sortierung *f*, *(i. e. S.)* Klassierung *f*
~ в потóке Stromklassierung *f*
~/мóкрое Naßsortierung *f*, *(i. e. S.)* Naßklassierung *f*, Hydroklassierung *f*, Naßscheidung *f*
~ по крýпности Korngrößenklassierung *f*, Korngrößentrennung *f*
~/предвари́тельное Vorsortierung *f*, *(i. e. S.)* Vorklassierung *f*
состáв 1. Zusammensetzung *f*; 2. Gemisch *n*, Mischung *f*; Zubereitung *f (nach festgelegter Rezeptur)*; 3. Bestand *m*, Lagervorrat *m*
~/гранулометри́ческий (зерновóй) Korngrößenverteilung *f*, Körnung *f*
~/пропи́точный Imprägnierlösung *f*
состáвить *s.* **составлять**
составля́ть 1. zusammenstellen, ansetzen; 2. mischen
составля́ющая Komponente *f*
~/летýчая flüchtiger Bestandteil *m*, Flüchtiges *n*
~/структýрная Gefügebestandteil *m*
состоя́ние Zustand *m*

~/**взве́шенное (кипя́щее, псевдоожи́женное)** fluidisierter (scheinflüssiger, flüssigkeitsähnlicher) Zustand m, Fließzustand m, Wirbelzustand m, Staubfließzustand m *(Wirbelschichttechnik)*

сосу́д Gefäß n, Behälter m

~/**измери́тельный (ме́рный)** Meßgefäß n

~/**реакцио́нный** Reaktionsgefäß n, Reaktionsbehälter m

со́хнуть 1. trocken werden, [aus]trocknen; 2. [ver]welken, verdorren

сохраня́емость f Haltbarkeit f, Lagerfähigkeit f

сочета́ние *(org Farb)* Kupplung f

сочета́ться *(org Farb)* kuppeln

сою́з чи́стой и прикладно́й хи́мии/Междунаро́дный Internationale Union f für reine und angewandte Chemie, IUPAC

спай 1. Zusammenlöten n, Verlöten n, Löten n; 2. Lötstelle f

спа́йность f *(Krist)* Spaltbarkeit f

спека́емость f 1. Sinterbarkeit f; 2. Backfähigkeit f, Backvermögen n *(der Kohle)*

спека́ние Sintern n, Zusammensintern n; Fritten n, Zusammenfritten n *(zur Silikatbildung)*

~/**вихрево́е** *(Plast)* Wirbelsintern n *(Beschichtungsverfahren)*

спектр Spektrum n

~/**а́томный** Atomspektrum n

~/**лине́йчатый** Linienspektrum n

~/**молекуля́рный** Molekülspektrum n

~ **поглоще́ния** Absorptionsspektrum n

~/**полоса́тый** Bandenspektrum n

спектроскопи́я Spektroskopie f

~/**враща́тельная** Rotationsspektroskopie f

~/**интерференцио́нная** Interferenzspektroskopie f, Fourier-Spektroskopie f

~/**колеба́тельная** Schwingungsspektroskopie f

~/**молекуля́рная** Molekülspektroskopie f

~/**пла́менная** Flammenspektroskopie f

~/**флуоресце́нтная** Fluoreszenzspektroskopie f

~/**электро́нная** Elektronenanregungsspektroskopie f

~ **я́дерного магни́тного резона́нса** kernmagnetische Resonanzspektroskopie f, Kernresonanzspektroskopie f

спиросоедине́ние Spiroverbindung f, spirozyklische Verbindung f, Spiran n

спирт Spiritus m, Sprit m *(industriell erzeugtes Äthanol), (i. w. S.)* Alkohol m

~/**ви́нный** Weingeist m *(Äthylalkohol)*

~/**втори́чный** sekundärer Alkohol m

~/**древе́сный** Holzgeist m, Holzspiritus m *(rohes Methanol)*

~/**нашаты́рный** Salmiakgeist m, Ammoniakflüssigkeit f, Ammoniakwasser n

~/**непреде́льный** ungesättigter Alkohol m

~/**перви́чный** primärer Alkohol m

~ **сиву́шного ма́сла** Fuselalkohol m

~/**сыро́й** Rohspiritus m, Rohsprit m

~/**твёрдый** Trockenspiritus m *(Metaldehyd), (i. w. S.)* Trockenbrennstoff m

~/**трети́чный** tertiärer Alkohol m

~/**трёхатомный** dreiwertiger Alkohol m

спиртно́й Spiritus . . ., *(i. w. S.)* alkoholisch, Alkohol . . .

спиртово́й *s.* **спиртной**

спиртокислота́ Alkoholsäure f

спирторастворимый alkohollöslich

спирт-ректифика́т rektifizierter Spiritus (Sprit) m, Feinsprit m, Primasprit m

спирт-сыре́ц Rohspiritus m, Rohsprit m

сплав Legierung f

~/**двойно́й** binäre Legierung f, Zweistofflegierung f

~/**деформи́руемый** Knetlegierung f, Schmiedelegierung f, Walzlegierung f

~/**лите́йный** Gußlegierung f

~/**сло́жный** komplexe Legierung f, Mehrstofflegierung f

~/**тройно́й** ternäre Legierung f, Dreistofflegierung f

~/**четверно́й** quaternäre Legierung f, Vierstofflegierung f

сплавле́ние 1. Verschmelzen n; 2. *(Met)* Zusammenschmelzen n, Legieren n

спо́соб Verfahren n, Methode f *(s. a.* **метод, процесс***)*

~/**аммиа́чный** Ammoniaksodaverfahren n, Solvay-Verfahren n

~/**ба́шенный** Turmverfahren n *(Schwefelsäureherstellung)*

~ **ва́рки** *(Pap)* Aufschlußverfahren n

~/**двухва́нный** 1. *(Text)* Zweibadverfahren n; 2. Zweibad[chrom]gerbung f

~/**двухступе́нчатый** Zweistufenverfahren n

~/**дутьево́й** Düsenblasverfahren n *(Glasfaserherstellung)*

~/**ка́мерно-столбово́й** *(Bgb)* Kammer[ab]bau m

~/**ка́мерный** Bleikammerverfahren n *(Schwefelsäureherstellung)*

~/**кли́нкерный** Klinkerverfahren n *(Phosphorsäureherstellung)*

~ **Кло́да** Claude-Verfahren n *(Ammoniaksynthese)*

~/**конве́ртерный** Windfrischverfahren n, Konverterverfahren n, Bessemer-Verfahren n

~/**конта́ктный** 1. Kontaktverfahren n; 2. Kontaktschwefelsäureverfahren n; 3. *(Lebm)* Filmverfahren n, Walzen[trocknungs]verfahren n

~/**однова́нный** 1. *(Text)* Einbadverfahren n; 2. Einbad[chrom]gerbung f

~/**откры́тый** Tagebau m *(als Verfahren)*

~/**подзе́мный** *s.* ~/**шахтный**

~ **по́лного растворе́ния** Methode f des vollkommenen Lösens *(Kaliindustrie)*

~ **с кипя́щим (псевдоожи́женным) сло́ем** Wirbelschichtverfahren n, Fließbettverfahren n, Staubfließverfahren n

~ **титрова́ния «до остано́вки»** Dead-stop-Titration f

~/**ша́хтный** Untertagebau m, Tiefbau m *(als Verfahren)*

~/**щелочно́й** Alkaliverfahren n

спосо́бность f Vermögen n, Fähigkeit f

~/**восстана́вливающая** Reduktionsvermögen n, Reduktionsfähigkeit f

~ **к испаре́нию** Verdampfbarkeit f; Verdunstbarkeit f

~/**кле́ящая** Klebfähigkeit f, Klebekraft f

~/**коагули́рующая** Flockungsvermögen n, Flockungsfähigkeit f, Flockungskraft f, Koagulationsvermögen n

~/**кра́сящая** Färbevermögen n, Farbkraft f

~/**кро́ющая** Deckvermögen n, Deckkraft f

~/**обме́нная** Austauschvermögen n

~/**окисля́ющая** Oxydationsvermögen n

~/**преломля́ющая** Brechungsvermögen n, Refraktionsvermögen n

~/**пропускна́я** Durchsatzleistung f, Durchsatz m; Belastbarkeit f *(z. B. einer Rektifizierkolonne)*

~/**разреша́ющая** [optisches] Auflösungsvermögen n

~/**растворя́ющая** Lösevermögen n

~/**сма́зывающая** Schmierfähigkeit f, Schmiergüte f, Schmierwert m *(eines Schmieröls)*

~ **сма́чиваться** Netzbarkeit f, Benetzbarkeit f

~/**сма́чивающая** Netzvermögen n, Benetzungsvermögen n, Netzfähigkeit f, Netzkraft f

~/**теплотво́рная** Heizwert m

~ **фильтрова́ться** Filtrierbarkeit f

~/**фильтру́ющая** Filterfähigkeit f, Filtriervermögen n

спосо́бный fähig

~ **к замеще́нию** substituierbar, substitutionsfähig

~ **реаги́ровать** reaktionsfähig

спуск 1. Ablassen n; 2. Ablaßöffnung f, Abflußöffnung f; 3. Rutsche f, Schurre f

сраста́ние *(Krist)* Zusammenwachsen n, Verwachsen n

сраще́ние Kondensation f, Anellierung f *(von Ringen)*

среда́ Medium n, Mittel n

~/**пита́тельная** Nährmedium n, Nährboden m, Nährsubstrat n

~/**реакцио́нная** Reaktionsmedium n

среднеки́слый mäßig sauer

сре́дство Mittel n

~ **борьбы́ с вреди́телями** Schädlingsbekämpfungsmittel n

~ **борьбы́ с сорняка́ми** Unkrautbekämpfungsmittel n, Herbizid n

~/**возбужда́ющее** Anregungsmittel n, Stimulans n

~/**восстана́вливающее** Reduktionsmittel n

~/**закрепля́ющее** Fixiermittel n, Fixativ n

~ **защи́ты расте́ний** Pflanzenschutzmittel n

~/**лека́рственное** Arzneimittel n

~/**лечébное** Heilmittel n

~/**мо́ющее** Waschmittel n

~/**отбе́ливающее** Bleichmittel n

~/**охлади́тельное** Kältemittel n, Kühlmittel n

~ **пожароту́шения** Feuerlöschmittel n

~/**пропи́тывающее** Tränkstoff m

~/**противокоагули́рующее** Antikoagulans n, gerinnungshemmendes Mittel n

~/**пятновыводя́щее** Fleck[en]entfernungsmittel n

~/**растворя́ющее** Lösungsmittel n, Löser m, Solvens n

~/**сма́зочное** Schmiermittel n, Schmierstoff m

~/**снотво́рное** Schlafmittel n, Hypnotikum n

~/**удобри́тельное** Düngemittel n

~/**успока́ивающее** Beruhigungsmittel n, Sedativum n

сродство́ Affinität f

сро́щенный kondensiert, anelliert *(Ringsysteme)*

ста́вить о́пыт einen Versuch ansetzen (anordnen)

стака́н 1. Glas n; 2. *(Lab)* Becherglas n

~ **без но́сика** Becherglas n ohne Ausguß

~/**хими́ческий** Becherglas n

стака́нчик для взве́шивания Wägegläschen n, Wägeglas n

сталь f Stahl m

~/**высокока́чественная** Edelstahl m

~/**кипя́щая (неуспоко́енная)** unberuhigter Stahl m

~/**споко́йная** beruhigter Stahl m

~/**улу́чшенная** vergüteter Stahl m, Vergütungsstahl m

~/**цементи́рованная** einsatzgehärteter Stahl m

станда́рт-ти́тр Urtitersubstanz f, Ursubstanz f

ста́нция:

~/**ва́рочная** Kochstation f

~/**выпарна́я** Verdampfstation f

~/**насо́сная** Pumpstation f, Pumpwerk n

~/**очи́стная [канализацио́нная]** Reinigungsanlage f, Kläranlage f

старе́ние Alterung f, Altern n

~/**светово́е** Lichtalterung f

~/**теплово́е** Wärmealterung f, thermische Alterung f

стеариновоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . stearat n

стекло́ Glas n

~/водоме́рное (водоуказа́тельное) Wasserstandsanzeiger m
~/буты́лочное Flaschenglas n
~/жи́дкое flüssiges Wasserglas n, Wasserglaslösung f
~/ие́нское Jenaer Glas n
~/кали́йное жи́дкое Kaliwasserglaslösung f
~/кали́йное раствори́мое Kaliwasserglas n
~/листово́е Flachglas n, Tafelglas n
~/лито́е Gußglas n
~/многокомпоне́нтное polynäres Glas n *(Glas mit vielen Oxidkomponenten)*
~/накладно́е Überfangglas n
~/на́тровое раствори́мое Natronwasserglas n
~/око́нное Fensterglas n
~/покро́вное Deckgläschen n
~/по́лое Hohlglas n
~/посу́дное Wirtschaftsglas n, Haushaltsglas n
~/предме́тное Objektträger m
~/прока́тное Walzglas n
~/раствори́мое Wasserglas n
~/смотрово́е Schauglas n
~/строи́тельное Bauglas n
~/та́рное Verpackungsglas n
~/теплозащи́тное Wärmeschutzglas n
~/хи́мико-лаборато́рное Labor[geräte]glas n
стеклобло́к Glasbaustein m, Glasziegel m
стеклобо́й Glasscherben *fpl*, Glasbruch m, Bruchglas n
стекловаре́ние Glasschmelzen n
стеклова́р[ен]ный Glasschmelz . . .
стеклови́дный glas[art]ig
стекловолокно́ 1. Glasfaser f; 2. Glasfaserstoff m
~/непреры́вное Elementar-Glasfaden m
~/шта́пельное Glasstapelfaser f
стеклоду́в Glasbläser m
стеклоизде́лие Glasware f, Glaserzeugnis n
стеклонапо́лненный glasfasergefüllt, glasfaserverstärkt
стеклообразова́ние Glasbildung f
стеклопла́стик glasfaserverstärkter Plast m, Glasfaserplast m
стеклопря́жа Glasgespinst n
стеклотка́нь f Glas[faser]gewebe n
стеклоше́рсть f Glaswolle f
стеклошёлк Glasseide f
стекля́нный gläsern, Glas . . .
сте́нка Wand[ung] f
~ бараба́на Trommelmantel m
~/раздели́тельная Trennwand f, Scheidewand f, Diaphragma n
сте́пень f Grad m, Stufe f
~ окисле́ния Oxydationsstufe f
~ осно́вности Basizität f
~ помо́ла Mahl[feinheits]grad m, Mahlungsgrad m, Mahlfeinheit f
~ разбавле́ния Verdünnungsgrad m, Verdünnungsverhältnis n, Verdünnungsfaktor m
~ чистоты́ Reinheitsgrad m
сто́йка для проби́рок Reagenzglasständer m
сто́йкий beständig, fest, stabil, widerstandsfähig *(Zuss. s. unter* **усто́йчивый***)*
сто́йкость f Beständigkeit f, Festigkeit f, Stabilität f, Widerstandsfähigkeit f
~ краси́теля Farbstoffechtheit f
сток 1. Abfließen n, Abfluß m, Ablaufen n, Ablauf m; 2. Abflußkanal m, Ablaufkanal m; Abwasserkanal m; 3. Abflußmenge f
столб:
~/водяно́й Wassersäule f
~/рту́тный Quecksilbersäule f
столкнове́ние Zusammenstoß m
сто́чный Abfluß . . ., Ablauf . . .
стоя́к 1. Gestell n, Ständer m; 2. Standrohr n, Steigrohr n
строе́ние Bau m, Aufbau m, Struktur f
~/волокни́стое Faserstruktur f, Fasergefüge n
стру́жка Span m; Späne mpl
~/желе́зная Eisenspäne mpl
~/свеклови́чная Zuckerrübenschnitzel npl
структу́ра Struktur f, Gefüge n, Aufbau m
~ го́рных поро́д Gesteinsgefüge n
~/ко́льчатая Ringstruktur f
~/мо́стиковая Brückenringstruktur f
~/основна́я Stammstruktur f, Ausgangsstruktur f
~/сверхто́нкая Hyperfeinstruktur f *(Spektroskopie)*
~/то́нкая Feinstruktur f *(Spektroskopie)*
~/цикли́ческая Ringstruktur f
структури́рование *(Gum, Plast)* Vernetzung f
структурообразова́ние 1. *(Koll)* Strukturbildung f, Strukturierung f; 2. *(Gum, Plast)* Vernetzung f
студени́стый gallert[art]ig, gelartig
сту́день m Gallert n, Gallerte f, *(Koll auch)* Gel n
ступе́нь f Stufe f
~ иониза́ции Ionisationsstufe f *(des Plasmas)*; Dissoziationsstufe f *(des Elektrolyten)*
сту́пка Mörser m; Reibschale f
сты́нуть *s.* **стыть**
стыть sich abkühlen, auskühlen, erkalten, kalt werden
сулема́ Sublimat n, Quecksilber(II)-chlorid n
сульфатосто́йкий sulfatbeständig
сульфи́рование 1. Sulfierung f, Sulfieren n *(Einführen der —SO_3H-Gruppe unter Ausbildung einer C—S-Bindung)*; 2. Schwefelung f, Schwefeln n *(von Ölen)*

сульфита́ция *(Lebm)* Schwefeln n, Schwefelung f, Einschwefeln n *(mit Schwefeldioxid)*
сульфити́рование *s.* **сульфитация**
сульфокарболовоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . sulfophenylat n, . . . phenolsulfonat n
сульфоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . sulfonat n
сульфосме́сь f Sulfierungsgemisch n
сульфура́тор Sulfonierer m, Sulfonier[ungs]gefäß n, Sulfonier[ungs]kessel m, Sulfonator m
сульфурацио́нный Sulfonierungs . . .
сульфура́ция Sulfonierung f, C-Sulfierung f *(Einführen der —SO_3H-Gruppe unter Ausbildung einer direkten C—S-Bindung)*
суперокси́д Hyperoxid n
су́рик *(Min)* Mennige f *(Blei(II,IV)-oxid)*
сурьма́ Antimon n
сурьмянистоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . antimonit n, . . . antimonat(III) n
сурьмяни́стый 1. antimonhaltig; 2. *(in chem. Verb.)* . . .antimonid n
сурьмяноки́слый *(in chem. Verb.)* . . . antimonat n, . . . antimonat(V) n
сурьмя́ный Antimon . . .
су́сло 1. Würze f, Bierwürze f; Maische f; 2. Most m
~/исхо́дное Anstellwürze f
~/основно́е Stammwürze f
~/пивно́е Bierwürze f
су́словый Würze . . .
суши́лка 1. Trockner m, Trockenvorrichtung f; 2. Trockenraum m, Trockenboden m; Darre f
~/бараба́нная Trommeltrockner m, Trokkentrommel f
~/гребко́вая Schaufeltrockner m
~/ле́нточная Bandtrockner m
~/многоя́русная Mehrhordendarre f
~/распыли́тельная Sprühtrockner m
~ с кипя́щим сло́ем Fließbetttrockner m, Wirbelschichttrockner m
~/таре́льчатая Tellertrockner m
~/тру́бчатая Röhrentrockner m
~/шка́фная Schranktrockner m, Trockenschrank m
суши́ло Trockenraum m, Trockenkammer f
суши́льный Trocken . . ., Trocknungs . . .
суши́ть trocknen; darren *(z. B. Malz)*
су́шка Trocknen n, Trocknung f; Darren n *(z. B. von Malz)*
~ в кипя́щем сло́е Fließbetttrocknung f, Wirbelbetttrocknung f
~ в мя́гких усло́виях schonende Trocknung f
~ испаре́нием Verdampfungstrocknung f
~/распыли́тельная Sprühtrocknung f
~ сублима́цией Gefriertrocknung f, Sublimationstrocknung f, Lyophilisierung f
схва́тывание Abbinden n *(des Zements)*
сцеди́ть *s.* **сцеживать**
сце́живать 1. abzapfen, abziehen; 2. [vorsichtig] abgießen, dekantieren
сцепле́ние 1. Verkettung f; Aneinanderhaften n, Kohäsion f; 2. *(Tech)* Kupplung f
счётчик 1. Zähler m, Messer m, Meßuhr f, Zählwerk n; 2. *(Kch)* Zählrohr n, Zähler m
~ ка́пель Tropfenzähler m
~/прото́чный Durchflußzählrohr n
сшива́ние *(Gum)* Vernetzung f
сши́вка 1. Vernetzungsstelle f; 2. *s.* **сшивание**
сши́тость f Vernetzung f *(Eigenschaft)*
съёмный abnehmbar
сыпу́честь f Schüttbarkeit f, Rieselfähigkeit f
сыпу́чий schüttbar, rieselfähig
сыре́ть 1. feucht werden, Feuchtigkeit anziehen; 2. schwitzen, anlaufen; 3. quellen, schwellen
сыре́ц *(Ker)* Formling m, Rohling m
сыро́й 1. roh, unbearbeitet; 2. feucht, naß
сырьё Rohstoff m; Rohstoffe mpl
~/исхо́дное Ausgangsstoff m
~/основно́е Grundstoff m
сырьево́й Rohstoff . . .

Т

тани́д pflanzlicher Gerbstoff m
танидоно́сный gerbstoffhaltig
танни́д *s.* **танид**
таре́лка 1. Teller m; 2. *(Dest)* Boden m
~/колпачко́вая Glockenboden m
~/распредели́тельная Verteilungsteller m *(einer Zentrifuge)*; Verteilerboden m *(einer Adsorberanlage)*; Streuteller m *(eines Sichters)*
~/решётчатая Gitterboden m
~/се́тчатая (си́тчатая) Siebboden m
~/фонтани́рующая Sprudelboden m
таутомери́я Tautomerie f
~/вале́нтная Mesomerie f, Resonanz f, Strukturresonanz f
~/диазоами́новая Dreistickstofftautomerie f
~/прототро́пная Prototropie f
~/триазе́новая Dreistickstofftautomerie f
тверде́ть 1. härten, hart machen; 2. hart (fest) werden, erhärten
твердоме́р Härteprüfer m, Härtemesser m
твёрдость f Härte f
~ на вда́вливание Eindringhärte f
~ цара́пания Ritzhärte f
теллуристоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . tellurit n, . . . tellurat(IV) n
теллу́ристый 1. tellurhaltig; 2. *(in chem. Verb.)* . . . tellurid n
теллуровоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . tellurat n, . . . tellurat(VI) n

тéло:
~/крáсящее Farbkörper *m*
~/мéлющее Mahlkörper *m*, Mahlorgan *n*
~/твёрдое Festkörper *m*
температýра Temperatur *f*
~ вспы́шки Flammpunkt *m*
~ замерзáния Gefriertemperatur *f*, Gefrierpunkt *m*
~ застывáния Stockpunkt *m*
~ затвердевáния Erstarrungstemperatur *f*, Erstarrungspunkt *m*
~ каплепадéния Tropfpunkt *m*
~ кипéния Siedetemperatur *f*, Siedepunkt *m*, Kochpunkt *m*
~ плавлéния Schmelztemperatur *f*, Schmelzpunkt *m*, *(Plast auch)* Fließtemperatur *f*
~ размягчéния Erweichungstemperatur *f*, Erweichungspunkt *m*
~ растворéния Lösungstemperatur *f*
~ текýчести *(Gum, Plast)* Fließtemperatur *f*
теóрия Theorie *f*
~ валéнтности Valenztheorie *f*
~ замещéния Substitutionstheorie *f*
~ напряжéния Бáйера Baeyersche Spannungstheorie *f*
~ перехóдного состоя́ния Theorie *f* des Übergangszustandes, Theorie *f* des aktivierten Komplexes
~ погранúчного слóя Prandtlsche Grenzschichttheorie *f*
~/протолитúческая (протóнная) Protonentheorie *f*, Säure-Base-Theorie *f* *(von Brönsted, Lewis und Bjerrum)*
~ столкновéний Stoßtheorie *f*
~ строéния Strukturlehre *f*
~ цвéтности Farbstofftheorie *f*
теплó/отрабóтавшее (отходя́щее) Abwärme *f*, Abhitze *f*
тепловóй thermisch, Wärme . . .
тепловыделéние Wärmeentwicklung *f*
теплоёмкость *f* Wärmekapazität *f*
~/мол[екул]я́рная Molwärme *f*, molare Wärmekapazität *f*
теплоизлучéние Wärme[aus]strahlung *f*
теплоносúтель *m* Wärmeüberträger *m*, Wärmeübertragungsmittel *n*
~/горя́чий Wärme[über]träger *m*, Heizmedium *n*, Heizmittel *n*
~/жúдкий Wärmeübertragungsflüssigkeit *f*, Heizflüssigkeit *f*
~/холóдный Kälte[über]träger *m*, Kühlmedium *n*, Kühlmittel *n*
теплообмéн Wärmeaustausch *m*, Wärmeübertragung *f*
теплообмéнник Wärme[aus]tauscher *m*, Wärmeübertrager *m*
~/кожухотрýбный Rohrbündel[wärme]austauscher *m*
~/многоходовóй Mehrstrom[wärme]austauscher *m*
~/повéрхностный Oberflächen[wärme]austauscher *m*, indirekter Austauscher *m*
~/ребрúстый Rippenrohr[wärme]austauscher *m*
теплообразовáние Wärmeentwicklung *f*, Wärmeerzeugung *f*
теплоотдáча Wärmeübergang *m*
теплопередáча 1. Wärmeübertragung *f*, Wärmeaustausch *m*; 2. Wärmedurchgang *m*
теплопровóдность *f* 1. Wärmeleitung *f*; 2. Wärmeleitfähigkeit *f*, Wärmeleitvermögen *n*
теплопровóдный wärmeleitfähig, wärmeleitend
теплопрозрáчный wärmedurchlässig, diatherman
теплопроизводúтельность *f* Wärmeleistung *f*; Heizwert *m*
теплосодержáние Enthalpie *f*, Wärmeinhalt *m*, Gibbssche Wärmefunktion *f*
теплостóйкий wärmebeständig, hitzebeständig, hitzefest, thermostabil
теплотá Wärme *f*
~ парообразовáния Verdampfungswärme *f*
~ растворéния Lösungswärme *f*
~/скры́тая latente (gebundene) Wärme *f*, Umwandlungswärme *f*
теплотвóрность *f* Heizwert *m*
~/вы́сшая Verbrennungswärme *f*
~/нúзшая Heizwert *m*
теплотвóрный wärmeerzeugend
теплоустóйчивый *s.* **теплостойкий**
теплочувствúтельный wärmeempfindlich
термокрáска Temperaturmeßfarbe *f*
термообрабóтка 1. Wärmebehandlung *f*, thermische Behandlung *f*; 2. *(Met)* Vergütung *f*
термопластúчный thermoplastisch, nichthärtbar, wärmebildsam
термополимеризáция Wärmepolymerisation *f*
терморaспáд thermischer Abbau *m*, Wärmeabbau *m*, Abbau *m* unter Wärmeeinwirkung
термореактúвный thermoreaktiv, wärmereaktiv; [hitze]härtbar, duroplastisch
термостарéние *(Plast, Gum)* Wärmealterung *f*, thermische Alterung *f*, *(Gum auch)* Ofenalterung *f*
термостóйкий 1. wärmebeständig, hitzebeständig, hitzefest, thermostabil; 2. *(Glas, Ker)* temperaturwechselbeständig, temperaturwechselfest
термочувствúтельный wärmeempfindlich
термошкáф Wärmeschrank *m*
тестообрáзный teig[art]ig, teigförmig
тетраборнокúслый *(in chem. Verb.)* . . . heptoxotetraborat *n*, . . . tetraborat *n*
тетракремнекúслый *(in chem. Verb.)* . . . tetrasilikat *n*

тетраметафосфорнокúслый *(in chem. Verb.)* . . . tetrametaphosphat *n*
технологúчность *f* gute Bearbeitbarkeit (Verarbeitungsfähigkeit) *f*, gutes produktionstechnisches Verhalten *n* *(eines Werkstoffes)*
течéние 1. Fließen *n*, Strömen *n*; 2. Strömung *f*
~ реáкции Reaktionsverlauf *m*, Reaktionsablauf *m*
тиокислотá Thiosäure *f*
тиокремнекúслый *(in chem. Verb.)* . . . thiosilikat *n*
тиомочевúна Thioharnstoff *m*, Thiokarbamid *n*
тиомышьяковистокúслый *(in chem. Verb.)* . . . thioarsenit *n*, . . . thioarsenat(III) *n*
тиомышьяковокúслый *(in chem. Verb.)* . . . thioarsenat *n*, . . . thioarsenat(V) *n*
тионéдокись *f* **углерóда** Kohlensubsulfid *n*
тионовокúслый *(in chem. Verb.)* . . . thionat *n*
тиоóкись *f* **углерóда** Kohlen[stoff]monosulfid *n*
тиооловяннокúслый *(in chem. Verb.)* . . . thiostannat(IV) *n*
тиосернокúслый *(in chem. Verb)* . . . thiosulfat *n*
тиосоединéние Thioverbindung *f*
тиосóль *f* Thiosalz *n*
тиоспúрт Thiol *n*, Thioalkohol *m*, Merkaptan *n*
тиосурьмянокúслый *(in chem. Verb.)* . . . thioantimonat *n*, . . . thioantimonat(V) *n*
тиоуглекúслый *s.* **тритиоуглекислый**
тиоэфúр Thioäther *m*
титáнистый titanhaltig
титановокúслый *(in chem. Verb.)* . . . titanat *n*
титáновый Titan . . .
титрáнт Meßflüssigkeit *f*, Titrationsflüssigkeit *f*
титрáтор/автоматúческий Titrierautomat *m*
титровáльный Titrier . . .
титровáние Titration *f*, Titrieren *n*
~ «до остановки» Dead-stop-Titration *f*
~/кислóтно-основнóе Säure-Base-Titration *f*, Neutralisationstitration *f*
~ окислúтелями и восстановúтелями Oxydations-Reduktions-Titration *f*
~ по остáтку Rücktitration *f*, Zurücktitrieren *n*, Restmethode *f*
ткань *f* 1. Gewebe *n*, Stoff *m*, Tuch *n*; 2. *(Bio)* Gewebe *n*
~/фильтровáльная Filtertuch *n*, Filtergewebe *n*, Filterstoff *m*
ток 1. [elektrischer] Strom *m*; 2. Strom *m*, Strömung *f*
~/остáточный Reststrom *m*
~/предéльный Grenzstrom *m*, [elektrochemischer] Sättigungsstrom *m*
токсúчность *f* Toxizität *f*, Giftigkeit *f*, Giftwirkung *f*
толстостéнный dickwandig
тонковолокнúстый feinfaserig
тонкоизмельчённый feinzerkleinert
тонкоочúщенный feingereinigt
тонкоразмóлотый feingemahlen, feinvermahlen
тонкостéнный dünnwandig
тóнкость *f* **помóла** Mahlfeinheit *f*
топúть 1. feuern, heizen *(Ofen)*; 2. schmelzen *(z. B. Blei, Wachs)*; auslassen *(Fett)*
тóпка 1. Feuerung[sanlage] *f*; 2. Feuern *n*, Heizen *n*
тóпливный 1. Brennstoff . . .; 2. Kraftstoff . . .; 3. Treibstoff . . . *(Raketen)*
тóпливо 1. Brennstoff *m*, Brennmaterial *n*, Feuerungsmaterial *n*; 2. Kraftstoff *m*; 3. Treibstoff *m* *(für Raketen)*
~/жúдкое котéльное Heizöl *n*
~/карбюрáторное Vergaserkraftstoff *m*
~/реактúвное Treibstoff *m* *(für Strahltriebwerke)*
~/эталóнное Eichkraftstoff *m*
тóпочный Feuer[ungs] . . ., Heiz . . .
ториенóсный thoriumhaltig
торфодобывáние Torfgewinnung *f*
торфообразовáние Torfbildung *f*, Vertorfung *f*
торфянóй Torf . . .
тóчка Punkt *m* *(s. a. unter* **температура**)
~ вы́грузки Austragstelle *f*, Entnahmestelle *f*
~ нанесéния Auftragstelle *f*, Startfleck *m* *(Papierchromatografie)*
~ перегúба *(Dest)* Wendepunkt *m*
~ присоединéния Verknüpfungsstelle *f* *(z. B. einer Seitenkette mit der Hauptkette)*
~ росы́ Taupunkt *m*
~/тройнáя Tripelpunkt *m*
тóчный genau, präzis, Präzisions . . .
тóщий 1. mager; 2. *(Pap)* rösch
травúльный Ätz . . .; Beiz . . .
травлéние Ätzung *f*, Ätzen *n*, Anätzen *n*; Beizen *n*
транспортёр Stetigförderer *m* *(s. a.* **конвейер**)
~/гидравлúческий hydraulischer Förderer *m*, Schwemmrinne *f*, Schwemmkanal *m*
~/пульсúрующий Schwingförderer *m*
~/червя́чный Schneckenförderer *m*
тренóга Dreifuß *m*
тренóжник Dreifuß *m*
третúчный tertiär, tert.
треугóльник:
~/прóволочный *(Lab)* Drahtdreieck *n*
~/фарфóровый *(Lab)* Porzellandreieck *n*
трёхáтомный 1. dreiatomig; 2. dreiwertig, trivalent

трёхбро́мистый *(anorg Ch)* . . . tribromid *n*; *(org Ch)* Tribrom . . .
трёхвале́нтный dreiwertig, trivalent
трёхзамещённый trisubstituiert
трёхио́дистый *(anorg Ch)* . . . trijodid *n*; *(org Ch)* Trijod . . .
трёхкисло́тный dreisäurig *(Basen)*
трёхкоординацио́нный *(Kompl)* dreizähnig *(Koordinationswert des Liganden)*
трёхме́рный dreidimensional
трёхо́кись *f* Trioxid *n*
трёхосно́вный dreibasig *(Säuren)*
трёхсерни́стый *(in chem. Verb.)* . . . trisulfid *n*
трёхфто́ристый *(anorg Ch)* . . . trifluorid *n*; *(org Ch)* Trifluor . . .
трёххло́ристый *(anorg Ch)* . . . trichlorid *n*; *(org Ch)* Trichlor . . .
тре́щина Riß *m*, Sprung *m*
~/уста́лостная Ermüdungsriß *m*, Dauerriß *m*
трещинообразова́ние Rißbildung *f*
трещиносто́йкость *f* Rißbeständigkeit *f*
триме́рный trimer
три́тий Tritium *n*, überschwerer Wasserstoff *m*
тритионовоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . trithionat *n*
тритиоуглеки́слый *(in chem. Verb.)* . . . trithiokarbonat *n*, . . . thiokarbonat *n*
триэфи́р 1. Triester *m*; 2. Triäther *m*
тройни́к 1. *(Krist)* Drilling[skristall] *m*; 2. Zwischenabzweigstück *n*
тройно́й ternär, dreifach
труба́ Rohr *n*, Röhre *f*
~/волни́стая Wellrohr *n*
~/вытяжна́я Abzugsrohr *n*
~/гла́дкая Glattrohr *n*
~/дымова́я Rauchabzug *m*, Schornstein *m*, Kamin *m*
~/отво́дная Ableitungsrohr *n*
~/переливна́я Überlaufrohr *n*, Überlauf *m*
~/пита́ющая (подводя́щая) Zuführungsrohr *n*, Füllrohr *n*
~/подъёмная Steigrohr *n*
~/спускна́я Ablaßrohr *n*, Ablaufrohr *n*
~/сто́чная Abflußrohr *n*
труба́-суши́лка Röhrentrockner *m*
тру́бка 1. Rohr *n*, Röhre *f*; 2. *(Glas)* Pfeife *f*
~/коле́нчатая Winkelstück *n*, Kniestück *n*
~/пая́льная Lötrohr *n*
~/пиролити́ческая Glühröhrchen *n*
~/сливна́я Abflußrohr *n*, Ablaßrohr *n*; *(Dest)* Ablaufrohr *n*, Rücklaufrohr *n*, Fallrohr *n*, Rückflußrohr *n*
~/стеклоду́вная Glasbläserpfeife *f*, Glasmacherpfeife *f*
тру́бный Rohr . . .
трубопрово́д Rohrleitung *f*
~/отводя́щий Abführungs[rohr]leitung *f*, Austritts[rohr]leitung *f*
~/подводя́щий Zuführungs[rohr]leitung *f*, Eintritts[rohr]leitung *f*
тру́бчатый röhrenförmig, Röhren . . ., Rohr . . .
труднолету́чий schwerflüchtig
трудноокисля́емый schwer oxydierbar
труднораствори́мый schwerlöslich
тугопла́вкий 1. hochschmelzend, schwerschmelzbar; 2. strengflüssig, schwerflüssig *(Glasur)*
тузлу́к Lake *f*, Salzlake *f*, Salzlösung *f*
тук mineralisches Düngemittel *n*, Mineraldünger *m*
ту́ковый Düngemittel . . .
тукосме́сь *f* Düngermischung *f*
туши́ть [ab]löschen
тягу́честь *f* 1. Viskosität *f*, Zähigkeit *f*; 2. Dehnbarkeit *f*
тягу́чий 1. viskos, zäh[flüssig]; 2. dehnbar

У

ува́ривание Verkochen *n*, Verkochung *f*, Einkochen *n*
~ на криста́лл *(Zucker)* Verkochen *n* auf Korn
ува́рка *s.* **уваривание**
увлажни́ть *s.* **увлажнять**
увлажня́ть befeuchten, anfeuchten, [be-]netzen
увлека́ть mitreißen, mitnehmen, abführen, fortführen
увле́чь *s.* **увлекать**
уга́р 1. Kohlendunst *m*, *(i. e. S.)* Kohlendioxidgas *n*; 2. *(Met)* Abbrand *m*; 3. *(Text)* Abfall *m*
углево́д Kohlenhydrat *n*
~/просто́й einfaches Kohlenhydrat *n*, Einfachzucker *m*, Monosaccharid *n*
~/сло́жный zusammengesetztes (komplexes) Kohlenhydrat *n*, Vielfachzucker *m*, Polysaccharid *n*
углево́дистый kohlenhydrathaltig
углево́дный Kohlenhydrat . . .
углеводоро́д Kohlenwasserstoff *m*
~/дие́новый Dien *n*, Diolefin *n*
~/ко́льчатый Ringkohlenwasserstoff *m*
~/насы́щенный gesättigter Kohlenwasserstoff *m*, Paraffinkohlenwasserstoff *m*, Grenzkohlenwasserstoff *m*, Alkan *n*
~/полиметиле́новый Zykloparaffin *n*, Zykloalkan *n*
~/преде́льный *s.* **~/насыщенный**
~/родонача́льный Stammkohlenwasserstoff *m*, Grundkohlenwasserstoff *m*
углеводоро́дный Kohlenwasserstoff . . .
углеводородоподо́бный kohlenwasserstoffähnlich
углежже́ние Holzverkohlung *f*
углекислота́ Kohlensäure *f*

углеки́слый *(in chem. Verb.)* . . . karbonat *n*; kohlensauer
углеобогаще́ние Kohleaufbereitung *f*
углеро́д Kohlenstoff *m*
~/четырёххло́ристый Tetrachlormethan *n*, Tetrachlorkohlenstoff *m*, Kohlenstofftetrachlorid *n*
углеро́дистый 1. kohlenstoffhaltig; 2. *(in chem. Verb.)* . . . karbid *n*
углеро́дный Kohlenstoff . . .
углеродосодержа́щий kohlenstoffhaltig
у́гол:
~/краево́й Kontaktwinkel *m*, Randwinkel *m*
~ сма́чивания *s.* **~/краевой**
у́голь *m* Kohle *f*
~/бу́рый Braunkohle *f*
~/до́менный Hochofenkohle *f*, Hüttenkohle *f*
~/древе́сный Holzkohle *f*
~/ископа́емый Mineralkohle *f*, mineralische (natürliche) Kohle *f*
~/ка́менный Steinkohle *f*
~/смоли́стый Pechkohle *f*
у́гольный Kohle[n] . . .
удале́ние Entfernen *n*, Entfernung *f*, Beseitigung *f*, Entziehen *n*, Entzug *m*
~ за́паха Geruchsbeseitigung *f*, Geruchlosmachen *n*, Desodor[is]ierung *f*
~ пя́тен Fleckenentfernung *f*
удали́ть *s.* **удалять**
удаля́ть entfernen, beseitigen, entziehen
~ бензо́л entbenzol[ier]en
~ во́ду entwässern
~ желе́зо enteisenen
~ жир entfetten
~ кислоту́ entsäuern
~ пыль entstauben
~ ржа́вчину entrosten
~ се́ру entschwefeln
~ со́ли entsalzen
~ шлак die Schlacke entfernen (abziehen), entschlacken, abschlacken
уда́рный Schlag . . ., Stoß . . .
уде́льный spezifisch
удержа́ть *s.* **удерживать**
уде́рживать [fest]halten, zurückhalten
~ в раство́ре in Lösung halten
уде́рживаться festhaften
удобре́ние 1. Düngemittel *n*, Dünger *m*; 2. Düngung *f*
~/двойно́е Zweigliederdünger *m*
~/комбини́рованное (многосторо́ннее) Mehrnährstoffdünger *m*, Kombinationsdünger *m*
~/одина́рное Einzeldünger *m*, Einkomponentendünger *m*, Einnährstoffdüngemittel *n*
~/основно́е Grunddüngung *f*
~/промы́шленное Handelsdünger *m*
~/сло́жное Komplexdünger *m*
~/сме́шанное Mischdünger *m*
~/тройно́е Dreigliederdünger *m*, Volldünger *m*, NPK-Dünger *m*
~/хими́ческое Handelsdünger *m*
удобри́тельный Dünge[r] . . .
у́зел 1. *(org Ch)* Brückenkopfatom *n*, Verzweigungsatom *n*; 2. *(Krist)* Gitterpunkt *m*; 3. *(Tech)* Baueinheit *f*, Bau[teil]gruppe *f*, Maschinenteil *m*; *(Tech)* Anlage *f*, System *n*
узкого́рлый enghalsig, Enghals . . .
у́ксус Essig *m*
~/ви́нный Weinessig *m*
~/древе́сный Holzessig *m*
~/пищево́й Speiseessig *m*
уксусноки́слый *(in chem. Verb.)* . . . azetat *n*; essigsauer
у́ксусный Essig[säure] . . .
улету́чиваться sich verflüchtigen, entweichen, verdunsten
улету́читься *s.* **улетучиваться**
ультрато́нкий ultrafein
ультрачи́стый ultrarein, hochrein, extrem rein, Reinst . . .
умно́житель *m*/**фотоэлектро́нный** Sekundärelektronenvervielfacher *m*, SEV
умягче́ние Erweichen *n*, Weichmachen *n*
~ воды́ Wasserenthärtung *f*
умягчи́тель *m* Enthärter *m*, Enthärtungsmittel *n*
упако́вка 1. *(Krist)* Packung *f*; 2. Einpacken *n*, Verpacken *n*; Verpackung *f*
~/пло́тная *(Krist)* dichte Packung (Kugelpackung) *f*
~/ры́хлая *(Krist)* lockere Packung (Lagerung, Anordnung) *f*
упа́ривать eindampfen
~ до́суха zur Trockne eindampfen
упа́рить *s.* **упаривать**
уплотне́ние 1. Abdichten *n*; 2. Dichtung *f*; 3. Verdichten *n*
уплотни́тельный Dicht[ungs] . . .
упоря́доченность *f* Ordnungszustand *m*, Ordnung *f*
упру́гость *f* 1. Elastizität *f*; 2. *(Text)* Sofortelastizität *f*; 3. Druck *m* *(von Gasen)*
~/объёмная Zusammendrückbarkeit *f*, Kompressibilität *f*, Komprimierbarkeit *f*, Verdichtbarkeit *f*
~ растворе́ния Lösungsdruck *m*, Lösungstension *f*
уравне́ние Gleichung *f*
урановаки́слый *(in chem. Verb.)* . . . uranat *n*
ура́новый Uran . . .
ураноно́сный uranführend
урансодержа́щий uranhaltig
у́ровень *m* Stand *m*, Pegel *m*, Niveau *n*, Spiegel *m* *(einer Flüssigkeit)*
уровнеме́р Niveau[stands]messer *m*, Niveaumeßgerät *n*, *(i. e. S.)* Flüssigkeitsstandsmesser *m*

усáдка 1. *(Ker)* Schwinden *n*, Schwindung *f*, *(Met auch)* Schrumpfen *n*, Schrumpfung *f*; 2. *(Text)* Krumpfen *n*, Krumpfung *f*, Schrumpfung *f*, Einlaufen *n*
~/огневáя Brennschwindung *f*, Feuerschwindung *f*
усáдочность *f* *(Text)* Krumpfneigung *f*
усáживаться 1. *(Ker)* schwinden, *(Met auch)* schrumpfen; 2. *(Text)* krumpfen, schrumpfen, einlaufen
усвáивать assimilieren; aufnehmen; ausnutzen, verwerten
усвóить *s.* **усваивать**
усвоя́емый assimilierbar; aufnehmbar; ausnutzbar, verwertbar
усéсться *s.* **усаживаться**
усилéние *(Foto)* Verstärkung *f*
уси́ливающий verstärkend, Verstärker . . ., Verstärkungs . . .
уси́литель *m* 1. *(Foto)* Verstärker *m*; 2. *(Gum)* Verstärker[füllstoff] *m*
ускорéние Beschleunigung *f*
ускори́тель *m* Beschleuniger *m* *(Stoff oder Anlage)*
~ вáрки *(Glas)* Schmelzbeschleuniger *m*
~ заряжённых части́ц Teilchenbeschleuniger *m*
~ схвáтывания *(Bau)* Abbindebeschleuniger *m*
услóвия *npl* Bedingungen *fpl*, Verhältnisse *npl* • **в промы́шленных услóвиях** im technischen Maßstab • **в мя́гких услóвиях** schonend, in schonender Weise • **в услóвиях непреры́вного перемéшивания** unter ständigem Rühren
~/произвóдственные Betriebsbedingungen *fpl*, Produktionsbedingungen *fpl*
~ среды́ Umweltbedingungen *fpl*
усóхнуть *s.* **усыхать**
усредни́ть *s.* **усреднять**
усредня́ть homogenisieren
устáлостный Ermüdungs . . .
устáлость *f***/коррозиóнная** Korrosionsermüdung *f*
устанáвливать 1. aufklären, sicherstellen, bestimmen *(die Konstitution)*; aufstellen, ableiten *(eine Formel)*; 2. aufstellen, montieren
устанáвливаться sich einstellen *(Gleichgewicht)*
установи́ть[ся] *s.* **устанавливать[ся]**
установка 1. Anlage *f*, Einrichtung *f*; 2. Aufstellung *f*, Montage *f*; 3. Einstellen *n*, Einstellung *f*
~/водоподготови́тельная Wasseraufbereitungsanlage *f*
~/водоумягчи́тельная Wasserenthärtungsanlage *f*
~/выпарнáя Verdampfungsanlage *f*, Eindampfanlage *f*
~/дозáторная Zuteileinrichtung *f*, Dosiervorrichtung *f*
~/крупнозавóдская Großanlage *f*
~/многокóрпусная выпарнáя Mehrkörperverdampf[ungs]anlage *f*, Mehrstufenverdampfanlage *f*
~/обеспы́ливающая Entstaubungsanlage *f*, Entstaubungseinrichtung *f*
~/óпытная Versuchsanlage *f*
~/полузавóдская halbtechnische Anlage *f*, Pilotanlage *f*
~/разгру́зочная Austrag[s]vorrichtung *f*; Ablaßvorrichtung *f*; Entladevorrichtung *f*
устóйчивость *f* Beständigkeit *f*, Festigkeit *f*, Widerstandsfähigkeit *f*, Resistenz *f*, Stabilität *f*
устóйчивый beständig, fest, widerstandsfähig, resistent, stabil
~ к дéйствию атмосфéры beständig gegen atmosphärische Einflüsse, witterungsbeständig, wetterfest
~ к дéйствию кислóт säurebeständig, säurefest
~ к дéйствию раствори́телей lösungsmittelbeständig, lösungsmittelfest
~ к дéйствию свéта lichtbeständig, lichtecht
~ к дéйствию хими́ческих реагéнтов chemikalienbeständig
~ к дéйствию щелочéй alkalibeständig, laugenbeständig
~ к детонáции klopffest
~ к сминáнию *(Text)* knitterbeständig, knitterfest
устранéние жёсткости воды́ Wasserenthärtung *f*
устрóйство Vorrichtung *f*, Einrichtung *f*, Anlage *f*
~/питáтельное Speisevorrichtung *f*, Einspeisevorrichtung *f*, Speiser *m*
усу́шка 1. Schwinden *n*, Schwindung *f*, Schwund *m*; 2. Schwundverlust *m*, Masseverlust *m*, Masseminderung *f*; 3. *(Ker)* Trockenschwindung *f*, Luftschwindung *f*
усыхáть 1. eintrocknen, austrocknen; 2. schwinden
утéчка 1. Entweichen *n*, Austreten *n*, Austritt *m*, Abfließen *n*, Ausströmen *n*; 2. Leckverlust *m*
утилизáция Ausnutzung *f*, Verwertung *f*
~ отходя́щего теплá Abwärmeverwertung *f*, Abhitzeverwertung *f*
утилизи́ровать ausnutzen, verwerten
утилизовáть *s.* **утилизировать**
учáстник реáкции Reaktionsteilnehmer *m*, Reaktionspartner *m*
учáсток спéктра Spektralbezirk *m*, Spektralbereich *m*

Ф

фáкел 1. Flammensaum *m*, Flammenmantel *m*; Flamme *f*, Heizflamme *f*; 2. Strahlkegel *m* *(einer Flüssigkeit oder eines Gases)*
фáктор:
~ зерни́стости *(Foto)* Körnigkeitszahl *f*
~ пересчёта Umrechnungsfaktor *m*
~/прострáнственный *s.* **~/стерический**
~ разделéния Trennfaktor *m*, Kennzahl *f*, Beschleunigungsverhältnis *n* *(von Zentrifugen)*
~/стери́ческий sterischer Faktor *m*, Wahrscheinlichkeitsfaktor *m* *(Reaktionskinetik)*
~/частóтный Frequenzfaktor *m*, Aktionskonstante *f*, Stoßfaktor *m* *(Reaktionskinetik)*
фарфóр Porzellan *n*
фарфóровый Porzellan . . .
фая́нс Steingut *n*; Fayence *f*
~/хозя́йственный Wirtschaftssteingut *n*
~/худóжественный Kunststeingut *n*
фенилмочеви́на Phenylharnstoff *m*, Phenylkarbamid *n*
фенилсернoки́слый *(in chem. Verb.)* . . . phenylsulfat *n*
фени́льный Phenyl . . .
фенóловый phenolisch, Phenol . . .
фенолокислотá Phenolkarbonsäure *f*, Hydroxybenzoesäure *f*
фенолоподóбный phenolartig
фенолоспи́рт Phenolalkohol *m*
фенолсодержáщий phenolhaltig
фенолсульфоновоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . phenolsulfonat *n*
фенóльный *s.* **феноловый**
ферáза Transferase *f*, gruppenübertragendes Ferment *n*
фермéнт Ferment *n*, Enzym *n*
~/восстанови́тельный Reduktionsferment *n*, Reduktase *f*
~ изомеризáции Isomerase *f*
~/липолити́ческий fettspaltendes Ferment *n*, Lipase *f*
~/окисли́тельно-восстанови́тельный Oxydoreduktase *f*, Redoxase *f*
~/окисли́тельный Oxydationsferment *n*, Oxydase *f*
~ перенóса gruppenübertragendes Ferment *n*, Transferase *f*
~/сычу́жный Labferment *n*, Chymosin *n*, Chymase *f*, Rennin *n*
ферментолóгия Fermentchemie *f*, Enzymologie *f*
фермéнт-перенóсчик *s.* **фермент переноса**
ферри́т 1. Ferrit *n*, Ferrat(III) *n*; 2. *(Met)* Ferrit *m* *(Eisen-Mischkristall)*; 3. Ferrit *m* *(keramischer Magnetwerkstoff)*; 4. *(Min)* Ferrit *m*
фиксáж *(Foto)* Fixierbad *n*, Fixierlösung *f*
~/бы́стрый Schnellfixierbad *n*, Expreßfixierbad *n*, Rapidfixierbad *n*
~/дуби́щий Härtefixierbad *n*, gerbendes (härtendes) Fixierbad *n*
фиксáжный *s.* **фиксирующий**
фиксáция 1. Fixierung *f*, *(Foto auch)* Fixage *f*, *(Bodenk auch)* Festlegung *f* *(von Nährstoffen)*; 2. *(Bot)* Bindung *f* *(von Luftstickstoff durch Mikroorganismen)*
фикси́рующий Fixier . . .
фильéра 1. *(Text)* Spinndüse *f*, Düse *f*; 2. *(Plast)* Gießtrichter *m*; Mundstück *n* *(einer Spritzmaschine)*
фильтр Filter *n*
~/аниони́товый Anionenaustauschfilter *n*, Anionenaustauscher *m*
~/гравéйный Kiesfilter *n*
~/ди́сковый Scheibenfilter *n*
~/иони́товый Ionenaustauschfilter *n*, Ionenaustauscher *m*
~/катиони́товый Kationenaustauschfilter *n*, Kationenaustauscher *m*
~/листовóй Blattfilter *n*
~/матéрчатый Stoffilter *n*, Tuchfilter *n*
~/мéдленный Langsamfilter *n*
~/мешóчный Sackfilter *n*, Beutelfilter *n*, Taschenfilter *n*
~/многослóйный Vielschichtfilter *n*
~/напóрный Druckfilter *n*
~/осветля́ющий Klärfilter *n*
~/песóчный Sandfilter *n*
~/плóский Planfilter *n*
~/сéтчатый Siebfilter *n*
~/склáдчатый Faltenfilter *n*
~/скóрый Schnellfilter *n*
~/ячéйковый Zellenfilter *n*
фильтрáция Filtrieren *n*, Filtration *f*
~/осветля́ющая Klärfiltration *f*
~/повéрхностная Oberflächenfiltration *f*
~ с закупóриванием пор Tiefenfiltration *f*
~ с образовáнием осáдка Trennfiltration *f*, Scheidefiltration *f*
фильтровáльный Filtrier . . ., Filter . . .
фильтрпáлец Filterkerze *f*
фильтр-сгусти́тель *m* Filtereindicker *m*
фильтрткáнь *f* Filtertuch *n*, Filtergewebe *n*
фильтру́емый filtrierbar, filtrierfähig
фильтрчáн Läuterbottich *m*
флéгма *(Dest)* Rücklauf *m*, Rückfluß *m*, *(Gär auch)* Phlegma *n*
флокули́ровать [aus]flocken
флокуля́нт Flockungsmittel *n*, Flocker *m*, *(Koll auch)* Koagulationsmittel *n*, Koagulator *m*
флокуля́ция Flockung *f*, Ausflockung *f*
флорентíнка Florentiner Flasche *f*
флотáция Flotation *f*, *(Aufbereit auch)* Schwimmaufbereitung *f*
~/мáсляная Ölflotation *f*
~/пéнная Schaumflotation *f*

~/перечи́стная Reinigungsflotation *f*, Nachflotation *f*
флоти́руемый flotierbar
флотома́сло Flotationsöl *n*
флотореаге́нт Flotationsmittel *n*, Flotationschemikalie *f*
флюидпроце́сс Fluidverfahren *n*, Wirbelschichtverfahren *n*, Staubfließverfahren *n*, Fließbettverfahren *n*
флюс Flußmittel *n*, Schmelzmittel *n*, *(Met auch)* Zuschlag *m*, Schmelzzuschlag *m*
~/кисло́тный Lötwasser *n*
~/пая́льный Oxidlösungsmittel *n*
флюсова́ть mit Flußmitteln versetzen, Flußmittel zuschlagen
фон/полярографи́ческий Grundelektrolyt *m*, Leitsalz *n*, Zusatzelektrolyt *m*
фо́рма 1. Form *f*, Gestalt *f*; 2. *(Tech)* Form *f*, Werkzeug *n*
~/заслонённая verdeckte (ekliptische, ±syn-periplanare) Form *f* *(Stereochemie)*
~/заторможённая Staffelform *f*, gestaffelte (±antiperiplanare) Form *f* *(Stereochemie)*
~/лите́йная *(Met, Glas)* Gießform *f*, Gußform *f*
~/литьева́я *(Plast)* Spritz[gieß]werkzeug *n*, Spritzgießform *f*
~/многогнёздная *(Plast)* Mehrfachwerkzeug *n*, Mehrfachform *f*
~/одногнёздная *(Plast)* Einfachwerkzeug *n*, Einfachform *f*
формова́ние 1. Formung *f*, Formgebung *f*, Umformung *f*, Verformung *f*; 2. Erspinnen *n*, Spinnen *n* *(von Chemiefaserstoffen)*
~ волокна́ Faserbildung *f*, Faserherstellung *f*, Erspinnen *n* des Fadens *(von Chemiefaserstoffen)*
~ из распла́ва Erspinnen *n* aus der Schmelze, Schmelzspinnen *n*
~ из раство́ра Erspinnen *n* aus der Lösung
~ из раство́ра мо́крым спо́собом Naßspinnverfahren *n*
~ из раство́ра сухи́м спо́собом Trockenspinnverfahren *n*
~/пневмати́ческое *(Plast)* Preßluftformung *f*, Blasverformung *f*, Warmformung *f* (spanlose Formung *f*) durch Überdruck
формова́ть 1. [um]formen, verformen; 2. erspinnen *(Chemiefaserstoffe)*
формо́вка *s.* **формование** 1.
формо́вочный 1. Form . . .; 2. Formier[ungs] . . .
форму́емый verformbar, [um]formbar
фо́рмула Formel *f*
~/валова́я *s.* **~/суммарная**
~/и́стинная [эмпири́ческая] wahre Formel (Bruttoformel) *f*, empirische Molekularformel *f*
~/просте́йшая [эмпири́ческая] einfachste Formel *f*, Verhältnisformel *f*, stöchiometrische Grundformel *f*
~/простра́нственная Konfigurationsformel *f*, geometrische Strukturformel *f*
~ строе́ния *s.* **~/структурная**
~/структу́рная Strukturformel *f*, Konstitutionsformel *f*, Valenzstrichformel *f*
~/сумма́рная Summenformel *f*, Bruttoformel *f*, empirische Formel *f*
~/упрощённая структу́рная vereinfachte (abgekürzte) Strukturformel *f*
форсу́нка 1. Versprüher *m* *(für Flüssigkeiten)*; Verstäuber *m* *(für Pulver)*; 2. Düse *f*
~/литьева́я *(Plast)* Spritzdüse *f*
~/смеси́тельная Mischdüse *f*
~/то́пливная Kraftstoffeinspritzdüse *f*
форсу́ночный Düsen . . .
фосфористоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . phosphit *n*
фо́сфористый 1. phosphorhaltig; 2. *(in chem. Verb.)* . . . phosphid *n*
фосфорноватистоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . hypophosphit *n*
фосфорноватоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . hypophosphat *n*
фосфорноки́слый *(in chem. Verb.)* . . . phosphat *n*, *(i. e. S.)* . . . orthophosphat *n*; phosphorsauer
фосфорномолибденовоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . molybdatophosphat *n*
фосфорсодержа́щий phosphorhaltig
фотобума́га Fotopapier *n*
~ без проявле́ния Auskopierpapier *n*, Tageslichtpapier *n*
~/реверси́вная Umkehrpapier *n*
~ с проявле́нием Entwicklungspapier *n*
~/цветна́я Farbfotopapier *n*, Colorpapier *n*
фотоколори́метр lichtelektrisches (objektives) Kolorimeter *n*
фотоколориме́трия lichtelektrische (objektive) Kolorimetrie *f*
фотокюве́та *(Foto)* Entwicklerschale *f*, Fotoschale *f*
фотоме́трия пла́мени [/эмиссио́нная] Flammenfotometrie *f*, Flammenspektrometrie *f*, Flammenanalyse *f*
фотоокисли́тельный fotooxydativ
фотоотпеча́ток *(Foto)* Abzug *m*
фотоперегруппиро́вка fotochemische Umlagerung *f*
фотоплёнка Fotofilm *m*
~/кату́шечная Rollfilm *m*
~/реверси́вная Umkehrfilm *m*
~/руло́нная Rollfilm *m*
~/цветна́я Farbfilm *m*
~/чёрно-бе́лая Schwarzweißfilm *m*
фотоподло́жка Schichtträger *m*, Emulsionsträger *m*, Filmunterlage *f*

фотопроводи́мость *f* Fotoleitfähigkeit *f*, lichtelektrische Leitfähigkeit *f*
фотосло́й Fotoschicht *f*, fotografische Schicht *f*
фотосопротивле́ние Widerstands[foto]zelle *f*, lichtelektrischer (fotoelektrischer) Widerstand *m*
фотото́к Foto[elektronen]strom *m*, fotoelektrischer (lichtelektrischer) Strom *m*
фотоумножи́тель *m* Sekundärelektronenvervielfacher *m*, SEV
фотохлори́рование Fotochlorierung *f*, fotochemische Chlorierung *f*
фоточувстви́тельный fotoempfindlich, lichtempfindlich
фотоэлеме́нт fotoelektrisches Bauelement *n*, Fotozelle *f*
~/купро́ксный (меднозa̋кисный) Kupfer(I)-oxid-Zelle *f*
~/полупроводнико́вый 1. Halbleiterfotoelement *n* *(mit Sperrschicht)*; 2. Halbleiterfotowiderstand *m* *(ohne Sperrschicht)*
~ с вне́шним фотоэффе́ктом *s.* **фотоячейка**
~ с вну́тренним фотоэффе́ктом *s.* **фотосопротивление**
фотояче́йка Foto[emissions]zelle *f*, fotoelektrische (lichtelektrische) Zelle *f*
фракциони́ровать fraktionieren, fraktioniert destillieren
фра́кция 1. *(Dest)* Fraktion *f*, Destillatanteil *m*, Destillationsschnitt *m*; 2. *(Aufbereit)* Fraktion *f*, Kornfraktion *f*, Kornklasse *f*, Korngruppe *f*
~/головна́я *s.* **~/начальная**
~/гранулометри́ческая *s.* **фракция** 2.
~/концева́я *(Dest)* Nachlauf *m*
~/надси́товая Siebrückstand *m*, Siebüberlauf *m*
~/нача́льная *(Dest)* Vorlauf *m*
~/соля́ровая Solarölfraktion *f*
~/хвостова́я *s.* **~/концевая**
фронт раствори́теля Laufmittelfront *f* *(Chromatografie)*
фтор Fluor *n*
фторангидри́д кислоты́ Säurefluorid *n*
фторзамещённый fluorsubstituiert
фтори́д Fluorid *n*
~/ки́слый Hydrogenfluorid *n*
~ щелочно́го мета́лла Alkalifluorid *n*
~ щёлочноземе́льного мета́лла Erdalkalifluorid *n*
фтори́ровать fluorieren
фтористоводоро́дный *(org Ch)* . . . hydrofluorid *n*
фто́ристый 1. fluorhaltig; 2. *(in chem. Verb.)* . . . fluorid *n*
фто́рный Fluor . . .
фтороводоро́д Fluorwasserstoff *m*
фторозамещённый fluorsubstituiert
фторо́кись *f* Oxidfluorid *n*
фторопла́ст Fluorkarbon *n*, Fluorkunststoff *m*
фторопроизво́дное Fluorderivat *n*
фтороргани́ческий fluororganisch, Organofluor . . .
фтороуглеро́д Fluorkohlenstoffverbindung *f*, Fluorkohlenstoff *m*
фторсодержа́щий fluorhaltig
фторсоедине́ние Fluorverbindung *f*
фторсульфоновоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . fluorosulfat *n*
фторуглеводоро́д Fluorkohlenwasserstoff *m*, fluorierter Kohlenwasserstoff *m*
фторуглеро́д *s.* **фтороуглерод**
фугити́вность *f* Fugazität *f*, Flüchtigkeit *f*
фугова́ть zentrifugieren, [ab]schleudern
фуз Ölschlamm *m*, Trub *m* *(ein Preßrückstand)*
фумаровоки́слый *(in chem. Verb.)* . . . fumarat *n*
фумиги́ровать beräuchern; begasen, durchgasen, vergasen
фу́нкция *(org Ch)* Funktion *f* *(substituierte Verbindung)*; Funktion *f*, funktionelle Gruppe (Atomgruppe) *f*
~ Ги́ббса/теплова́я Gibbssche Wärmefunktion *f*, Enthalpie *f*, Wärmeinhalt *m*
~/кислоро́дная Sauerstoffunktion *f*, O-Funktion *f*
футеро́вка Futter *n*, Auskleidung *f*, Zustellung *f*; Ausmauerung *f*
~/огнеупо́рная Feuerfestauskleidung *f*

Х

характери́стика 1. Charakteristik *f*, Kennlinie *f*, Kurve *f*; 2. Angaben *fpl*, technische Daten *pl*, Kenndaten *pl*, Kennziffern *fpl*, Kennwerte *mpl*
~/детонацио́нная Klopfverhalten *n*, Klopfeigenschaften *fpl*
~/прочностна́я Festigkeitseigenschaften *fpl*
хвост:
~/ла́сточкин 1. *(Lab)* Schwalbenschwanz *m*, Breitbrenneraufsatz *m*; 2. *(Krist)* Schwalbenschwanz[zwilling] *m*
~ пла́мени Flammenmantel *m*, Flammensaum *m*
хвостово́й *(Dest)* Nachlauf . . .
хвосты́ *mpl* *(Aufbereit)* Abgänge *mpl*, Berge *pl*
хела́т Chelat *n*, Chelatverbindung *f*, Scherenverbindung *f*, Chelatkomplex *m*
хелати́ровать ein Chelat bilden
хела́тный Chelat . . .
хемосто́йкость *f* chemische Beständigkeit *f*, Chemikalienbeständigkeit *f*, Beständigkeit *f* gegen Chemikalien

химизи́ровать 1. chemisieren; 2. chemisch behandeln *(z. B. den Boden)*
химика́т Chemikalie *f*, Chemikal *n*
хи́мия Chemie *f*
~/агрономи́ческая Agrochemie *f*, Agrarchemie *f*, Agrikulturchemie *f*, Landwirtschaftschemie *f*
~ высо́ких давле́ний Hochdruckchemie *f*
~ древеси́ны Holzchemie *f*
~ дубя́щих веще́ств Gerbstoffchemie *f*
~ кожевенного произво́дства Gerbereichemie *f*
~ краси́телей Farbstoffchemie *f*
~/нефтяна́я Erdölchemie *f*; Petrolchemie *f* *(Erzeugung von Chemikalien auf Erdöl- bzw. Erdgasbasis)*
~ пивоваре́ния Brauereichemie *f*
~ пи́щи Lebensmittelchemie *f*
~ пове́рхностей Oberflächenchemie *f*
~/прикладна́я angewandte Chemie *f*
~/простра́нственная Stereochemie *f*, Raumchemie *f*
~/суде́бная gerichtliche (forensische) Chemie *f*, Gerichtschemie *f*
~/я́дерная Kernchemie *f*
химсто́йкость *f s.* **хемостойкость**
химсырьё chemischer Rohstoff *m*, Chemierohstoff *m*
химчи́стка Chemischreinigung *f*, Trockenreinigung *f*
хладоаге́нт Kältemittel *n*, Kältemedium *n*
хладосто́йкий kältebeständig, kältefest, kälteresistent
хло́пок Baumwolle *f*
~/коллодио́нный Kollodiumwolle *f*, Kolloxylin *n*
хлопьеви́дный flockenförmig, flock[enart]ig
хлопьеобразова́ние Flockenbildung *f*, Ausflockung *f*, Flockung *f*
хло́пья *pl* Flocken *fpl*
хлорангидри́д кислоты́ Säurechlorid *n*
хлорангидризи́рующий säurechloridbildend
хлора́тор 1. Chlorierer *m*, Chlorierungsgefäß *n*, Chlorierungskessel *m*; 2. Chlorier[ungs]ofen *m*
хлорвини́л Vinylchlorid *n*, Chloräthylen *n*, Chloräthen *n*
хлордиметилмышья́к Dimethylarsinchlorid *n*, Kakodylchlorid *n*
хлорзамещённый chlorsubstituiert
хлори́рование 1. Chloren *n*, Chlorung *f*, Chlorierung *f* *(Behandeln mit Chlor)*; 2. Chlorierung *f* *(Einführen von Chlor in chemische Verbindungen)*
~ в боковую́ цепь Seitenkettenchlorierung *f*
~/дополни́тельное Nachchlorierung *f*
~/замеща́ющее substituierende Chlorierung *f*
~/предвари́тельное Vorchlorierung *f*
~/фотохими́ческое fotochemische Chlorierung *f*, Fotochlorierung *f*
хлористоводоро́дный *(org Ch)* ...hydrochlorid *n*; salzsauer, chlorwasserstoffsauer
хлористоки́слый *(in chem. Verb.)* ...chlorit *n*, ...chlorat(III) *n*
хло́ристый 1. chlorhaltig; 2. *(in chem. Verb.)* ...chlorid *n*
хлорноватистоки́слый *(in chem. Verb.)* ...hypochlorit *n*, ...chlorat(I) *n*
хлорноватоки́слый *(in chem. Verb.)* ...chlorat *n*, ...chlorat(V) *n*
хлорноки́слый *(in chem. Verb.)* ...perchlorat *n*, ...chlorat(VII) *n*
хло́рный Chlor...
хлороводоро́д Chlorwasserstoff *m*
хлоро́кись *f* Oxidchlorid *n*
~ углеро́да Kohlenoxidchlorid *n*, Karbonylchlorid *n*, Phosgen *n*
хлороргани́ческий Organochlor...
хлоросто́йкий chlorbeständig, chlorfest
хлорпроизво́дное Chlorderivat *n*
хлорсодержа́щий chlorhaltig
хмель *m* Hopfen *m*, Humulus L.
ход 1. Gang *m*, Verlauf *m*, Ablauf *m* *(z. B. einer Reaktion)*; 2. Gang *m*, Lauf *m* *(z. B. einer Maschine)*; Hub *m*; 3. Gang *m*, Kanal *m*
~ броже́ния Gärungsverlauf *m*
~ бума́ги Papierlauf *m* *(in der Papiermaschine)*
~ вса́сывания Saughub *m*
~ пе́чи Ofengang *m*
~ сжа́тия Druckhub *m*
~/холосто́й Leerlauf *m*
холоди́льник 1. Kühler *m*, Kühlapparat *m*; Kühlschrank *m*; 2. Kühlraum *m*, Kühlhaus *n*, Kühlhalle *f*
~/вставно́й *s.* **~/пальцевый**
~/змеевико́вый Schlangenkühler *m*
~/испари́тельный Verdunstungskühler *m*
~/кожухотру́бный Röhrenbündelkühler *m*
~/нисходя́щий absteigender Kühler *m*, Destillationskühler *m*
~/обра́тный Rückflußkühler *m*
~/ороси́тельный Rieselkühler *m*, Berieselungskühler *m*
~/па́льцевый Kühlfinger *m*, kalter Finger *m*, Einhängekühler *m*
~/пласти́нчатый Plattenkühler *m*, Plattenkühlapparat *m*
~/предвари́тельный Vorkühler *m*
~/противото́чный Gegenstromkühler *m*
~/прото́чный Durchlaufkühler *m*
~/рассо́льный Solekühler *m*
~/тру́бчатый Röhrenkühler *m*
~/ша́риковый (шарови́дный) Kugelkühler *m*
холодоноси́тель *m* Kühlmittel *n*
холодопроизводи́тельность *f* Kälteleistung *f*

холодосто́йкий kältebeständig, kältefest, kälteresistent
холодоусто́йчивый *s.* **холодостойкий**
храни́ть aufbewahren, lagern
~ в защищённом от све́та ме́сте lichtgeschützt aufbewahren
~ в прохла́дном ме́сте kühl aufbewahren
~ в сухо́м ме́сте trocken aufbewahren
~ под замко́м unter Verschluß aufbewahren
~ с предосторо́жностью vorsichtig aufbewahren
хроматогра́фия Chromatografie *f*
~ в то́нких сло́ях Dünnschichtchromatografie *f*
~/вытесни́тельная Verdrängungschromatografie *f*
~/газожи́дкостная Gas-Flüssig-Chromatografie *f*, Gas-Liquidus-Chromatografie *f*, GLC, Gas-Verteilungschromatografie *f*
~/жи́дкостно-адсорбцио́нная Flüssig-Fest-Chromatografie *f*, Liquidus-Solidus-Chromatografie *f*, LSC
~/жи́дкостно-жи́дкостная Flüssig-Flüssig-Chromatografie *f*, Liquidus-Liquidus-Chromatografie *f*, LLC
~/ионообме́нная Ionenaustauschchromatografie *f*, Austauschchromatografie *f*
~/коло́ночная Säulenchromatografie *f*
~ на бума́ге Papierchromatografie *f*
~/оса́дочная Fällungschromatografie *f*
~/прояви́тельная Elutionschromatografie *f*
~/распредели́тельная Verteilungschromatografie *f*
~/тонкосло́йная *s.* **~ в тонких слоях**
~/элюцио́нная Elutionschromatografie *f*
хроми́рование 1. Verchromen *n*, Verchromung *f*; 2. *(Gerb)* Vorchromieren *n*, Chromvorgerbung *f*; Chromnachgerbung *f*; 3. *(org Farb)* Chromieren *n*, Chromierung *f*
~/блестя́щее Glanzverchromen *n*
~/диффузио́нное Diffusionsverchromen *n*, Chromdiffundieren *n*, Inchromieren *n*, Inkromieren *n*, Einsatzverchromung *f*
~/износоупо́рное (твёрдое) Hartverchromen *n*
хромиро́вка *s.* **хромирование**
хро́мистый chromhaltig
хромовоки́слый *(in chem. Verb.)* ...chromat *n*, ...chromat(VI) *n*
хро́мовый Chrom...
хромсодержа́щий chromhaltig
хру́пкость *f* Sprödigkeit *f*, Brüchigkeit *f*, Zerbrechlichkeit *f*
~/водоро́дная Wasserstoffbrüchigkeit *f*, Wasserstoffsprödigkeit *f*, Wasserstoffversprödung *f* *(von Metallen)*
~/щелочна́я Laugenbrüchigkeit *f*, Laugensprödigkeit *f*, kaustische Brüchigkeit *f* *(von Metallen)*
хруста́ль *m* 1. *(Glas)* Kristall[glas] *n*; 2. *s.* **~/горный**
~/го́рный *(Min)* Bergkristall *m* *(Quarzvarietät)*

Ц

цвет 1. Farbe *f*; 2. Blüte *f*, Blume *f*
~ кале́ния Glühfarbe *f*
~/се́рный Schwefelblume *f*, Schwefelblüte *f*
цветно́й farbig, bunt, Farb[en]...
цветоме́р 1. Kolorimeter *n*; 2. Farbenmeßgerät *n*
цветочувстви́тельность *f* *(Foto)* Farbempfindlichkeit *f*
целлюло́за 1. Zellulose *f*; 2. Zellstoff *m*
~/древе́сная 1. Holzzellulose *f*; 2. Holzzellstoff *m*
~/облагоро́женная Edelzellstoff *m*
~ с высо́ким вы́ходом Hochausbeutezellstoff *m*, High-Yield-Stoff *m*
целлюло́зный 1. Zellulose...; 2. Zellstoff...
цеме́нт Zement *m*
~/алюмина́тный *s.* **~/глиноземистый**
~/бесклинкерный шла́ковый Schlackenzement *m*
~/быстросхва́тывающийся (быстротверде́ющий) schnell[ab]bindender Zement *m*, Schnellbinder[zement] *m*
~/гипсошла́ковый Sulfathüttenzement *m*
~/глинозёмистый Tonerde[schmelz]zement *m*, Schmelzzement *m*
~/кли́нкерный шла́ковый Hüttenzement *m*
~/расширя́ющийся Quellzement *m*, Schwellzement *m*, Expansivzement *m*
~/сульфа́тно-шла́ковый Sulfathüttenzement *m*
~/шла́ковый силика́тный Eisenportlandzement *m* *(mit mindestens 70 % Portlandzementklinker)*; Hochofenzement *m* *(mit weniger als 70 % Portlandzementklinker)*
цемента́ция 1. *(Bau)* Zementieren *n*; *(Geol)* Verkittung *f*; 2. *(Met)* Aufkohlen *n*, Zementieren *n*, Einsetzen *n* *(von Stahl)*; *(Met)* Einsatzhärten *n*, Zementationshärten *n*; 3. *(Met, Geol)* Zementation *f* *(Fällung eines Metalls aus seiner Lösung durch ein unedleres)*; 4. *(Glas)* Beizfärben *n*, Farbbeizen *n*
~/жи́дкая *(Met)* Salzbadaufkohlen *n*, Salzbadzementieren *n*, Badeinsetzen *n*; Salzbadeinsatzhärten *n*
~/твёрдая *(Met)* Aufkohlen *n* in festen Kohlungsmitteln, Pulveraufkohlen *n*, Zementieren *n* in festen Einsatzmitteln
цена́ деле́ния шкалы́ Skalenwert *m* *(von Waagen)*

ценность f:
~/калорийная (Lebm) physiologischer Brennwert m, Energieinhalt m
~/кормовая 1. (Landw) Futterwert m; 2. (Lebm) Nährwert m
~/питательная (Lebm) Nährwert m
центрифуга Zentrifuge f, Trennschleuder f
~/осадительная Absetzzentrifuge f, Absetzschleuder f, Sedimentierzentrifuge f
~/пульсирующая Schubzentrifuge f, Schubschleuder f
~ с выгрузкой ножами Schäl[messer]-zentrifuge f
~ с ножевым съёмом Schäl[messer]zentrifuge f
~ со сплошным барабаном Vollmantelzentrifuge f, Vollmantelschleuder f
~ со шнековой выгрузкой Schnecken-[austrag]zentrifuge f, Schneckenschleuder f
центробежный zentrifugal, Fliehkraft . . ., Schleuder . . .
цепеобразный kettenförmig
цепной Ketten . . .
цепочкообразный kettenförmig
цепь f Kette f • с открытой цепью offenkettig
~/боковая Seitenkette f
~/главная Hauptkette f
~/замкнутая geschlossene (ringförmige, zyklische) Kette f
~/неразветвлённая unverzweigte (gerade, normale) Kette f
~/полимерная Polymerisationskette f
~/разветвлённая verzweigte Kette f
~/сопряжённая konjugierte Kette f, Kohlenstoffkette f mit konjugierten Doppelbindungen
цех Abteilung f, Werksabteilung f, Werkhalle f
~/бродильный Gärkeller m, Gärraum m
~/варочный 1. (Pap) Kocherei f; 2. Sudhaus n
~/вспомогательный Hilfsbetrieb m, Nebenbetrieb m
~/лаковарочный Lackküche f, Lacksiederei f
~/отмочно-зольный (Gerb) Wasserwerkstatt f
~/производственный Fertigungsabteilung f, Produktionsabteilung f
цианирование 1. Zyanidlaugung f, Zyanidlaugerei f (Gold- und Silbergewinnungsverfahren); 2. Zyanieren n, Zyanhärtung f (von Stahl)
~/газовое Gaszyanieren n, Trockenzyanieren n, Karbonitrieren n
~/жидкое Zyan[salz]badhärten n, Zyanieren n in Salzschmelzen
цианистый 1. zyanhaltig; 2. (in chem. Verb.) . . . zyanid n
циановокислый (in chem. Verb.) . . . zyanat n
циановый Zyan . . .
цианплав Zyanidschmelze f
цикл 1. Zyklus m, Kreislauf m, Kreisprozeß m; 2. Ring m
~ Кребса/лимоннокислый Zitronensäurezyklus m, Trikarbonsäurezyklus m, Säurezyklus m, Krebs-[Martius-]Zyklus m
~/углеродный Kohlenstoffring m
~/холодильный Kältekreislauf m
~/шестичленный Sechsring m, sechsgliedriger Ring m
циклизация Zyklisierung f, Ringschluß m, Ringbildung f
циклизовать zyklisieren, zum Ring schließen
циклизоваться sich zyklisieren, sich zum Ring schließen
циклон Zyklon m, Zyklon[ab]scheider m, Abscheidezyklon m
цилиндр Zylinder m, Walze f
~/мерный Meßzylinder m, Maßzylinder m
~/нагревательный Heizzylinder m
~/охлаждающий Kühlzylinder m, Kühltrommel f
~/сушильный Trockenzylinder m
~/химический Standzylinder m
цинкование Verzinken n, Verzinkung f
~/горячее Feuerverzinken n, Heißverzinken n
~/диффузионное Diffusionsverzinken n, Sherardisieren n
~/металлизационное Spritzverzinken n
цинковый Zink . . .
цинкорганический zinkorganisch, Organozink . . .
циркониевый Zirkonium . . .
цирконовый Zirkon . . .
циркуляция/принудительная Zwang[s]-umlauf m, Zwanglauf m
цитратно-растворимый zitratlöslich

Ч

чан Kübel m, Bütte f, Becken n, Bottich m; (Gerb) Grube f
~/бродильный Gärbottich m
~/дубильный Gerbgrube f
~/замерный Meßtank m
~/зольный (Gerb) Äschergrube f
~/осадительный Absetzbehälter m, Absitzbehälter m, Klärbehälter m
~/осветлительный Klärbottich m
~/отстойный s. ~/осадительный
~/сборочный Sammelbottich m
~/смесительный Rührbottich m, Mischbottich m, Mischgefäß n
~/фильтрационный Läuterbottich m
частица Teilchen n, Partikel f

частично омыленный teilverseift, teilweise verseift
частота Frequenz f
часть f 1. Teil n; 2. Anteil m, Teil m
~/весовая Masse[an]teil m
~/дробящая Mahlorgan n, Mahlkörper m (einer Zerkleinerungsmaschine)
~/концентрационная (Dest) Rektifizierteil m, Rektifizierzone f, Verstärkungsteil m
~/мокрая (Pap) Naßpartie f
~/сеточная (Pap) Siebpartie f
~/составная Bestandteil m, Komponente f
~/сушильная (Pap) Trockenpartie f
чаша Schale f; Schüssel f; Becher m; Topf m; Pfanne f
~ бегунов Kollergangsschale f, Kollergangsteller m, Läuferteller m, Laufteller m, Mahlschüssel f, Mahlteller m
~ для кристаллизации Kristallisierschale f
чашка [kleine] Schale f
~ весов Waagschale f
~/выпарительная (выпарная) Abdampfschale f
червяк/дозирующий Dosierschnecke f
черновой roh, unbearbeitet
черта [минерала] Strichfarbe f, Strich m
четверной quaternär (z. B. Stoffsystem)
четвертичный quartär (z. B. Ammoniumverbindungen)
четырёхатомный 1. vieratomig; 2. vierwertig, tetravalent
четырёхбромистый (anorg Ch) . . . tetrabromid n; (org Ch) Tetrabrom . . .
четырёхвалентный vierwertig, tetravalent
четырёхзамещённый tetrasubstituiert
четырёхиодистый (anorg Ch) . . . tetrajodid n; (org Ch) Tetrajod . . .
четырёхковалентный vierfach kovalent gebunden, koordinativ vierbindig (vierwertig)
четырёхкремнекислый (in chem. Verb.) . . . tetrasilikat n
четырёхмолибденовокислый (in chem. Verb.) . . . tetramolybdat n
четырёхокись f Tetroxid n
четырёхосновный vierbasig (Säuren)
четырёхсернистый (in chem. Verb.) . . . tetrasulfid n
четырёхфтористый (anorg Ch) . . . tetrafluorid n; (org Ch) Tetrafluor . . .
четырёххлористый (anorg Ch) . . . tetrachlorid n; (org Ch) Tetrachlor . . .
четырёхчленный viergliedrig
число 1. Zahl f; 2. Anzahl f, Menge f
~/атомное Atomnummer f, Ordnungszahl f
~ валентности Valenzzahl f
~/главное квантовое Hauptquantenzahl f
~ заполнения Besetzungszahl f (eines Energieniveaus)
~ зарядов атомного ядра Kernladungszahl f
~/зарядовое Kernladungszahl f
~/золотое Goldzahl f (eines Schutzkolloids)
~/квантовое Quantenzahl f
~/кислородное Sauerstoffzahl f
~/кислотное Säurezahl f
~ переноса (Ech) Überführungszahl f
~/побочное квантовое Nebenquantenzahl f
~/спиновое квантовое Spinquantenzahl f
~ ступеней разделения (Dest) Trennstufenzahl f
~ твёрдости Härtezahl f, Härtegrad m, Härtestufe f
~/флегмовое Rücklaufverhältnis n, Rücklaufzahl f (Rektifikation)
~/эфирное Esterzahl f
чистка/сухая (химическая) Chemischreinigung f, Trockenreinigung f
чистый для анализа analysenrein
член Glied n
чувствительный empfindlich
~ к кислоте säureempfindlich
~ к свету lichtempfindlich
чугун 1. Roheisen n; 2. Gußeisen n
~/закалённый Hartguß m
~/ковкий schmiedbares Gußeisen n, Temperguß m
~/передельный Stahl[roh]eisen n
чугунный 1. Roheisen . . .; 2. gußeisern, Gußeisen . . .
чума/оловянная Zinnpest f

Ш

шёлк Seide f
~/искусственный Chemieseide f aus natürlichen Polymeren, (bisher) Kunstseide f
~/медно-аммиачный Kuoxamseide f
шёлковый seiden, Seiden . . .
шёлк-сырец Rohseide f, Grège[seide] f
шерстомойка Wollwäscherei f
шерстопрядение Wollspinnerei f
шерсть f Wolle f
шерстяной wollen, Woll . . .
шестиатомный 1. sechsatomig; 2. sechswertig, hexavalent
шестибромистый (anorg Ch) . . . hexabromid n; (org Ch) Hexabrom . . .
шестивалентный sechswertig, hexavalent
шестиводный (in chem. Verb.) . . . -6-Wasser n, . . . hexahydrat n
шестизамещённый sechsfach substituiert, hexasubstituiert
шестииодистый (anorg Ch) . . . hexajodid n; (org Ch) Hexajod . . .
шестиокись f Hexoxid n
шестиосновный sechsbasig (Säuren)
шестифтористый (anorg Ch) . . . hexafluorid n; (org Ch) Hexafluor . . .

шестихлóристый *(anorg Ch)* ... hexachlorid *n*; *(org Ch)* Hexachlor ...
шестичлéнный sechsgliedrig
широкогóрлый weithalsig, Weithals ...
ши́хта *(Met)* Möller *m*, Hochofenmöller *m*
~/стекóльная *(Glas)* Gemengesatz *m*, Gemenge *n*, Glassatz *m*
шихтовáние 1. *(Met)* Möllerung *f*, Gattierung *f*; 2. *(Glas)* Gemengebereitung *f*
шкалá 1. Skala *f* *(Stufenfolge, Reihe)*; 2. Skale *f*, Maßeinteilung *f* *(an Meßgeräten)*
~ Мóоса Mohssche Härteskala *f*
~/стогрáдусная zentesimale Skale *f*
~ твёрдости Härteskala *f*
шкаф:
~/вáкуум-суши́льный Vakuumtrockenschrank *m*
~/вытяжнóй Abzug[sschrank] *m*
~/суши́льный Trockenschrank *m*
~/холоди́льный Kühlschrank *m*
шлак *(Met)* Schlacke *f*
~/пéнистый Schaumschlacke *f*
шлаковáта Schlackenwolle *f*, Schlackenfaser *f*
шлаковáть verschlacken
шлáковый Schlacken ...
шлакодроби́лка Schlackenbrecher *m*
шлакообразу́ющий schlackenbildend
шлакоудалéние Schlackenentfernung *f*, Schlackenabzug *m*, Entschlackung *f*, Abschlackung *f*
шлакоустóйчивый verschlackungsbeständig, schlackenbeständig
шлам 1. Schlamm *m*; 2. Abschlamm *m* *(bei der Hochdruckhydrierung von Kohle und Erdöl)*
~/буровóй Bohrschlamm *m*, Bohrschmand *m*
~/жи́дкий Dünnschlamm *m*
~/кáмерный Bleikammerschlamm *m*
~/обогати́тельный Aufbereitungsschlamm *m*
~/сгущённый Dickschlamm *m*
шламоотдели́тель *m* Schlammabscheider *m*
шланг Schlauch *m*
шлем Helm *m*, Abzugshelm *m*, Abzugshaube *f* *(eines Kessels)*
шлиф 1. *(Min)* Dünnschliff *m*; 2. *(Lab, Tech)* Schliffverbindung *f*, Schliff *m*; Schlifform *f*, Schliff *m*
~/внýтренний Schliffhülse *f*
~/кóнусный Kegelschliff *m*
~/нарýжный Kernschliff *m* *(Schlifform)*; Schliffkern *m* *(Teil einer Schliffverbindung)*
~/полирóванный *(Min)* Anschliff *m*
~/прозрáчный *(Min)* Dünnschliff *m*
~/сфери́ческий Kugelschliff *m*
шнек *(Tech)* Schnecke *f*, *(i. e. S.)* Förderschnecke *f*
~/погрýзочный Aufgabeschnecke *f*, Beladeschnecke *f*
~/разгрýзочный Austragschnecke *f*, Entladeschnecke *f*
~/смеси́тельный Mischschnecke *f*
~/суши́льный Trockenschnecke *f*
шнéковый Schnecken ...
шпат *(Min)* Spat *m*
~/известкóвый Kalkspat *m*, Kalzit *m* *(Kalziumkarbonat)*
~/плавикóвый Flußspat *m*, Fluorit *m* *(Kalziumfluorid)*
~/полевóй Feldspat *m*
~/тяжёлый Schwerspat *m*, Baryt *m* *(Bariumsulfat)*

Щ

щавелевоки́слый *(in chem. Verb.)* ... oxalat *n*; oxalsauer
щёлок 1. *(Tech)* Lauge *f*; 2. *(Glas)* Galle *f*, Glasgalle *f*
~/бели́льный Bleichlauge *f*
~/вáрочный *(Pap)* Kochlauge *f*, Aufschlußlauge *f*
~/мáточный Mutterlauge *f*
~/отбрóсный (отработанный) Abfallauge *f*, Ablauge *f*
~/промывнóй Waschlauge *f*
щёлокоотдели́тель *m* Laugenabscheider *m*
щелочéние Alkalisierung *f*
щёлочерастворúмый alkalilöslich, laugenlöslich
щёлочестóйкий *s.* **щелочеупорный**
щёлочеупóрный alkalibeständig, alkalifest, laugenbeständig
щёлочеустóйчивый *s.* **щелочеупорный**
щёлочноземéльный Erdalkali ...
щелочнóй alkalisch, basisch
щёлочность *f* Alkalität *f*
~/óбщая Gesamtalkalität *f*
~/остáточная Restalkalität *f*
щёлочь *f* 1. Alkali *n*; 2. Alkalilauge *f*, Alkalilösung *f*
~/éдкая Ätzalkali *n*, kaustisches Alkali *n*
~/расплáвленная Alkalischmelze *f*, geschmolzenes Alkali *n*
щёлочьсодержáщий alkalihaltig
щель *f* Spalt *m*, Schlitz *m*
~/мéлющая Mahlspalt *m*
~/разгрýзочная Austragsspalt *m*
щипцы́ *pl*/**ти́гельные** Tiegelzange *f*

Э

эбони́т Hartgummi *m*
экономáйзер Ekonomiser *m*, Speisewasservorwärmer *m*, Abgasvorwärmer *m*, Rauchgasvorwärmer *m*

экспрéсс-анáлиз Schnellanalyse *f*, Rapidanalyse *f*, Schnellbestimmung *f*
экстрагéнт Extraktionsmittel *n*
~/насы́щенный beladenes Extraktionsmittel *n*
экстраги́руемый extrahierbar
экстрактáнт Extraktionsmittel *n*
экстракти́вность *f* Extraktgehalt *m*
экстрáктор Extraktor *m*, Extrakteur *m*, Extraktionsapparat *m*
~/корзи́ночный Becherwerkextraktor *m*
~/насáдочный Extraktionsfüllkörperkolonne *f*
~/распыли́тельный [колóнный] Extraktionssprühkolonne *f*
~/тарéльчатый [колóнный] Extraktionsbodenkolonne *f*
экстрýдер Extruder *m*, Schneckenpresse *f*, Strangpresse *f*, Schneckenspritzmaschine *f*
элевáтор Steilförderer *m*, Senkrechtförderer *m*, Elevator *m*
~/ковшóвый Becherelevator *m*, Becherförderer *m*, Becherwerk *n*
электрóд Elektrode *f*
~/кáпельный Tropfelektrode *f*
~/корони́рующий Sprühelektrode *f*
~/макáющийся Tauchelektrode *f*
~/нормáльный Normalelektrode *f*, Vergleichselektrode *f*, Bezugselektrode *f*
~/погружáемый Tauchelektrode *f*
~/самообжигáющийся (самоспекáющийся) selbsteinbrennende (selbstbackende) Elektrode *f*, Söderberg-Elektrode *f*
~ сравнéния *s.* **~/нормальный**
электрододержáтель *m* Elektrodenfassung *f*, Elektrodenhalter *m*
электродуговóй Lichtbogen ...
электрозаряжённый elektrisch geladen
электрóлиз расплáвов Schmelz[fluß]-elektrolyse *f*
электроли́т Elektrolyt *m*
~/индифферéнтный (посторóнний, фóновый) indifferenter Elektrolyt *m*, Grundelektrolyt *m*, Zusatzelektrolyt *m*, Leitsalz *n*
электрóн Elektron *n*
~/валéнтный Valenzelektron *n*, Bindungselektron *n*
~/внéшний Außenelektron *n*
~ проводи́мости Leitfähigkeitselektron *n*, Leitungselektron *n*
электроносрóдство Elektronenaffinität *f*
электроосади́тель *m* Elektroabscheider *m*, Elektrofilter *n*
электроосаждéние elektrochemische Abscheidung *f*, *(i. e. S.)* elektrolytische Abscheidung (Fällung) *f*
электроотрицáтельный elektronegativ
электроочи́стка elektrische Reinigung *f*, Elektroreinigung *f*
электропéчь *f* Elektroofen *m*
~/дуговáя Elektrolichtbogenofen *m*
~/индукциóнная Induktionsofen *m*
~ сопротивлéния Widerstandsofen *m*, widerstandsbeheizter Elektroofen *m*
электроплáвка elektrothermisches Schmelzen *n*, Schmelzen *n* im Elektroofen
электропли́тка Elektrokochplatte *f*, elektrische Kochplatte *f*, Elektrokocher *m*
электроположи́тельный elektropositiv
электропроводи́мость *f* elektrische Leitfähigkeit *f*
электропровóдность *f* elektrische Leitfähigkeit *f*
электропровóдный elektrisch leitend
элемéнт 1. [chemisches] Element *n*, [chemischer] Grundstoff *m*; 2. galvanisches (elektrochemisches) Element *n*, galvanische (elektrochemische) Kette (Zelle) *f*; 3. Strukturelement *n*, Bauelement *n*, Struktureinheit *f*, Baueinheit *f*, Baustein *m*
~/анизотóпный Reinelement *n*
~/втори́чный *(Ech)* Sekundärelement *n*, sekundäre Kette *f*, Akkumulator *m*
~/изотопи́ческий Isotop *n*
~ марганцóвой деполяризáции *(Ech)* Braunsteinelement *n*, Leclanché-Element *n*
~/мóкрый *(Ech)* Naßelement *n*
~ насáдки *(Dest)* Füllkörper *m*
~/питáтельный Nähr[stoff]element *n*
~/смéшанный Mischelement *n*
~/сухóй *(Ech)* Trockenelement *n*
~/тóпливный *(Ech)* Brennstoffelement *n*, Brennstoffkette *f*
~/чи́стый Reinelement *n*
элемéнт-анáлог homologes Element *n*, Homolog[es] *n*
эмáль *f* 1. Email *n*, Emaille *f*, Schmelz *m*; Emailleglasur *f*; 2. *(Anstr)* Lackfarbe *f*
~/грунтовáя Grundemail *n*
~/мáсляная *(Anstr)* Öllackfarbe *f*, Ölemaillack *m*
~/покрóвная Deckemail *n*
эмульгáтор Emulgator *m*, Emulgiermittel *n*, Emulsionsvermittler *m*
эмульсáтор Emulgiermaschine *f*, Emulsionsmaschine *f*, Emulgator *m*
эмульсификáтор *s.* **эмульсатор**
эмýльсия Emulsion *f*
~ воды́ в мáсле Wasser-in-Öl-Emulsion *f*, W/Ö-Emulsion *f*
~/жировáя Fettemulsion *f*; *(Gerb)* Lickeremulsion *f*, Fettlicker *m*
~ мáсла в водé Öl-in-Wasser-Emulsion *f*, Ö/W-Emulsion *f*
~/рабóчая Gebrauchsemulsion *f*
~/я́дерная *(Foto)* Kern[spur]emulsion *f*
энергоёмкий energieaufwendig, energieintensiv

энергообме́н energetischer Austausch *m*, Energieaustausch *m*
энергопотребле́ние Energieverbrauch *m*
эпоксисмола́ Epoxidharz *n*, Äthoxylinharz *n*
этерифика́ция Veresterung *f*
этерифици́рование Veresterung *f*
этерифици́ровать verestern, esterifizieren
этилсернокислый *(in chem. Verb.)* . . . äthylsulfat *n*
эфи́р 1. Äther *m*, *(i. e. S.)* Diäthyläther *m*, Äthoxyäthan *n*; 2. Ester *m*
~/**азо́тистый** Salpetrigsäureester *m*, Nitrit *n*
~/**азотноэти́ловый** Salpetersäureäthylester *m*, Äthylnitrat *n*
~/**ацетоуксусноэти́ловый** Azetoessigsäureäthylester *m*, Azetessigester *m*
~/**вини́ловый** 1. Vinyläther, *(i. e. S.)* Divinyläther *m*, Äthenyloxyäthen *n*; 2. Vinylester *m*
~/**вну́тренний (внутримолекуля́рный)** innerer (intramolekularer) Ester *m*
~ **глицери́на** 1. Glyzerinester *m*, Glyzerid *n*; 2. Glyzerinäther *m*
~ **глицери́на/просто́й** Glyzerinäther *m*
~ **глицери́на/сло́жный** Glyzerinester *m*, Glyzerid *n*
~/**карбами́новый** Karbamidsäureester *m*, Karbamat *n*, Urethan *n*
~/**коричнобензи́ловый** Zimtsäurebenzylester *m*, Benzylzinnamat *n*, Zinnamein *n*
~/**коричнокори́чный** Zimtsäurezinnamylester *m*, Zinnamylzinnamat *n*
~/**масляноэти́ловый** Buttersäureäthylester *m*, Äthylbutyrat *n*
~/**мети́ловый** 1. Dimethyläther *m*, Methoxymethan *n*; 2. Methylester *m*
~/**муравьиноэти́ловый** Ameisensäureäthylester *m*, Äthylformiat *n*
~/**непо́лный** 1. partieller Äther *m*; 2. Halbester *m*
~/**нефтяно́й** Petroläther *m*
~/**обыкнове́нный** Diäthyläther *m*, Äthoxyäthan *n*, Äther *m*
~ **оксикислоты́** Oxy[karbonsäure]ester *m*
~ **ортокислоты́** Ortho[karbonsäure]ester *m*
~/**ортоу́гольный** Orthokohlensäureester *m*
~/**петроле́йный** Petroläther *m*
~/**по́лный сме́шанный** voll veresterter Mischester *m*
~/**просто́й** Äther *m*
~/**просто́й кислородсодержа́щий** Sauerstoffäther *m*
~/**се́рный** Diäthyläther *m*, Äthoxyäthan *n*
~/**сло́жный** Ester *m*
~/**сме́шанный просто́й** gemischter Äther *m*, Mischäther *m*
~/**сме́шанный сло́жный** Mischester *m*
~/**сре́дний** neutraler Ester *m*
~ **у́ксусной кислоты́/сло́жный** Essigsäureester *m*, Azetat *n*
~/**уксусноэти́ловый** Essig[säureäthyl]-ester *m*, Äthylazetat *n*
~/**у́ксусный** Essigsäureester *m*, Azetat *n*, *(i. e. S.)* *s.* ~/**уксусноэтиловый**
~/**хлороуксусноэти́ловый** Chloressig-[säureäthyl]ester *m*, Äthylchlorazetat *n*
~ **целлюло́зы/азотноки́слый** Zellulosesalpetersäureester *m*, Zellulosenitrat *n*, Nitratzellulose *f*
~/**цианоуксусноэти́ловый** Zyanessig-[säureäthyl]ester *m*
~/**щавелевоу́ксусный** Oxalessig[säurediäthyl]ester *m*
~/**эти́ловый** 1. Diäthyläther *m*, Äthoxyäthan *n*, Äther *m*; 2. Äthylester *m*
~/**этилу́гольный** Karbonsäureäthylester *m*
эфириза́тор Veresterungsapparatur *f*
эфирнома́сличный ätherisches Öl enthaltend
эфи́рный 1. ätherisch, Äther . . .; 2. Ester . . .
эфирообра́зный 1. ätherartig; 2. esterartig
эфиропла́ст Polyester *m*
эффе́кт Effekt *m*, Wirkung *f*
~/**батохро́мный** bathochromer Effekt *m*, farbvertiefende Wirkung *f*
~ **Ви́на** Wien-Effekt *m*, Feldstärkeeffekt *m*
~/**гипсохро́мный** hypsochromer Effekt *m*, farberhöhende Wirkung *f*
~/**дро́ссельный** isenthalpischer Drosseleffekt *m*, Joule-Thomson-Effekt *m*

Я

яблочноки́слый *(in chem. Verb.)* . . . malat *n*
явле́ние Erscheinung *f*, Effekt *m*, Phänomen *n*
~ **перегре́ва** Siedeverzug *m*, Siedeverzögerung *f*
яд Gift *n*, Giftstoff *m*
~/**вну́тренний** Fraßgift *n*, Magengift *n*
~/**газообра́зный** Giftgas *n*
~/**зме́иный** Schlangengift *n*
~/**кише́чный** Fraßgift *n*, Magengift *n*
~/**кле́точный** Zellgift *n*
~/**конта́ктный** 1. Kontaktgift *n*, Katalysatorgift *n*; 2. *(Landw)* Kontaktgift *n*, Berührungsgift *n*
~/**кровяно́й** Blutgift *n*, Hämotoxin *n*
~/**наркоти́ческий** Rauschgift *n*
~/**нару́жный** *(Landw)* Kontaktgift *n*, Berührungsgift *n*
~/**пчели́ный** Bienengift *n*
~/**разъеда́ющий** Ätzgift *n*
~/**расти́тельный** Pflanzengift *n*, pflanzliches Gift *n*
я́дерный nuklear, Kern . . .
ядови́тость *f* Giftigkeit *f*, Toxizität *f*

ядови́тый giftig, Gift . . ., toxisch
ядохимика́т Pestizid *n (Schädlingsbekämpfungs- und Pflanzenschutzmittel)*
~/**кише́чный** Fraßgift *n*, Magengift *n*
~/**сельскохозя́йственный** Pflanzenschutzmittel *n*
~/**систе́мный** systemisches (innertherapeutisches) Pflanzenschutzmittel *n*
ядро́ Kern *m*
~/**бензо́льное** Benzolkern *m*, Benzolring *m*
~ **кристаллиза́ции** Kristall[isations]keim *m*
~ **пла́мени** Flammenkern *m*
я́ма Grube *f*, Mulde *f*
~/**отсто́йная** Absetzgrube *f*, Klärgrube *f*
~/**потенциа́льная** Potentialtopf *m (Potentialminimum im Feldzentrum)*; Potentialmulde *f (Potentialminimum außerhalb des Feldzentrums)*
~/**прямоуго́льная потенциа́льная** Kastenpotential *n*, Rechteckpotential *n*, rechteckiger Potentialtopf *m*, Potentialkasten *m*
янтарноки́слый *(in chem. Verb.)* . . . sukzinat *n*
янта́рь *m* Bernstein *m*, Sukzinit m
я́рус Stufe *f*, Etage *f*, Stock *m*
ярь-медя́нка *f* Grünspan *m*
яче́истый zell[enart]ig, zellenförmig, Zellen . . .
яче́йка Zelle *f*
~/**ёмкостная** Kapazitätszelle *f (bei der Hochfrequenztitration)*
~/**индукти́вная** Induktionszelle *f (bei der Hochfrequenztitration)*
~/**электролити́ческая** Elektrolysezelle *f*, Elektrolyseraum *m*
я́щик Kasten *m*, Behälter *m*
~/**переливно́й** Überlaufbehälter *m*
~/**потенциа́льный** *s.* **яма/прямоугольная потенциальная**

Anhang

ABKÜRZUNGEN

1. Abkürzungen von Ausdrücken des chemischen Wortschatzes

абс. абсолю́тный · absolut, abs.
АДФ аденозиндифосфа́т, аденозиндифо́сфорная кислота́ · Adenosinphosphat, Adenosindiphosphorsäure, ADP
АЕ антитокси́ческая едини́ца · Antitoxineinheit, AE
акт. акти́вный · aktiv, akt.
АКТГ адренокортикотро́пный гормо́н · adrenokortikotropes Hormon, ACTH
АЛЗ ализари́н · Alizarin
ам. амо́рфный · amorph, am.
амил. сп. ами́ловый спирт · Amylalkohol
АМФ аденозинмонофосфа́т, аденозинмонофо́сфорная кислота́ · Adenosinmonophosphat, Adenosinmonophosphorsäure, AMP
анг. ангидри́д · Anhydrid, Anh.
аниз. анизо́л · Anisol
анил. анили́н · Anilin
асимм-. . . асимметри́ческий · asymmetrisch, asymm.- . . .
ат. а́томный · atomar, Atom . . .
ат. в. *s.* ат. вес
ат. вес а́томный вес · relative Atommasse, Atomverhältniszahl
ат. м. относи́тельная а́томная ма́сса · relative Atommasse, Atomverhältniszahl
ат. н. а́томный но́мер · Ordnungszahl, OZ, Kernladungszahl, Atomnummer
ат. % а́томный проце́нт · Atomprozent
АТФ аденозинтрифосфа́т, аденозинтрифо́сфорная кислота́ · Adenosintriphosphat, Adenosintriphosphorsäure, ATP
АТФ-аза аденозинтрифосфата́за · Adenosintriphosphatase, ATP-ase
АФ *s.* АМФ
ац. ацето́н · Azeton, Ac.
а. ч. ацети́льное число́ · Azetylzahl, AZ
ацет. ч. *s.* а. ч.
бв., безв. безво́дный · wasserfrei, w.-frei, wf.; kristallwasserfrei
бел. бе́лый · weiß, wß
бенз. бензо́л · Benzol, Bzl.
бзл. *s.* бенз.
бипир. бипирамида́льный · bipyramidal, bipyr.
БК бутилкаучу́к · Butylkautschuk
бл. бле́дный · blaß
блест. блестя́щий · glänzend, glänz.
бур. бу́рый · [grau]braun, br.
бут. бутано́л · Butanol
бц. бесцве́тный · farblos, fbl.
б. ч. бро́мное число́ · Bromzahl, BZ
вак. в ва́кууме · im Vakuum, V, Vak.
ВВ взры́вчатое вещество́ · Sprengstoff, Explosivstoff
в-во *s.* вещ.
в. д. высо́кое давле́ние · Hochdruck
ВЕП эквивале́нтная едини́це перено́са ма́ссы высота́ · Höhe einer Übergangseinheit, H.T.U.-Einheit
вес. весово́й · Gewichts . . .; Massen . . .
вес. ч. весова́я часть · Masse[an]teil
вес. % весово́й (ма́ссовый) проце́нт · Masseprozent
вещ. вещество́ · Stoff, Substanz, Material
взр. взры́вчатый · explosibel, explosiv, expl.
виц-. . . вицина́льный · vizinal, vic.- . . .
ВК высококипя́щий компоне́нт · hochsiedende Komponente, Schwer[er]siedendes
в. л. р. весьма́ легко́ раствори́мо · sehr leicht löslich, sll.
водн. 1. во́дный · wäßrig, Wasser . . ., w.; 2. во́дный раство́р · wäßrige Lösung, w. Lsg.
вод. ст. водяно́й столб · Wassersäule
возг. возгоня́ется · sublimiert, subl.
возд. во́здух · Luft
воск. воскообра́зный · wachsartig
воспл. воспламеня́ется · entzündet sich, entz., entflammt, entfl.
в. оч. вы́сшей очи́стки · reinst, Reinst . . .
вп пита́тельная вода́ · Speisewasser, Kesselspeisewasser
в. р. весьма́ раствори́мо · sehr löslich, sl.

в. с. вид симме́трии · Symmetrieklasse
в. сл. р. весьма́ сла́бо раствори́мо · sehr wenig löslich, swl.
вт техни́ческая вода́ · Industriewasser, Betriebswasser
ВТК вя́зкостно-температу́рный коэффицие́нт · Viskositätstemperaturkoeffizient, VTC
втор. втори́чный · sekundär, sek.
в. т. р. весьма́ тру́дно раствори́мо · sehr schwer löslich, ssl.
ВХ хими́чески очи́щенная вода́ · chemisch gereinigtes (aufbereitetes) Wasser
высококип. высококипя́щий · hochsiedend, schwer[er]siedend
ВЭТТ эквивале́нтная теорети́ческой таре́лке высота́ · Trennstufenhöhe, theoretische Bodenhöhe, HETP
вязк. вя́зкий · viskos
г. 1. газ · Gas; 2. *s.* газообр.
газообр. газообра́зный · gasförmig, g., gf
гекс. гексагона́льный · hexagonal, hex.
гем-. . . гемина́льный · geminal, gem.- . . .
гигр. гигроскопи́чный · hygroskopisch, hygr.
глиц. глицери́н · Glyzerin, Gly.
гол. голубо́й · [hell]blau
гор. горя́чий · heiß, h.
ГР гормо́н ро́ста · Wachstumshormon, somatropes Hormon, STH
ГХЦГ гексахлорциклогекса́н · Hexachlorzyklohexan, HCH
ДБ доброка́чественность · 1. Güte; 2. Reinheit, Reinheitsquotient
ДВ 1. враща́тельная диспе́рсия · Rotationsdispersion, R.D.; 2. дымообразу́ющее вещество́ · rauchbildender (nebelbildender) Stoff, Nebelbildner
ДВВ дробя́щее взры́вчатое вещество́ · brisanter Sprengstoff
ДДД дихлордифенилдихлорметилмета́н · Dichlordiphenyldichlormethylmethan, DDD
ДДТ дихлордифенилтрихлорметилмета́н · Dichlordiphenyltrichlormethylmethan, DDT
ДИНОК 4,6-дини́тро-о-крезо́л · 4,6-Dinitroorthokresol, DNOK, DNOC
диокс. диокса́н · Dioxan
дисс. диссоции́рует · dissoziiert
ДК диастати́ческая си́ла · diastatische Kraft, DK
ДМГ диметилглиокси́м · Dimethylglyoxim
ДМТ диметилтерефтала́т · Dimethylterephthalat, DMT
ДНК дезоксирибонуклеи́новая кислота́ · Desoxyribonukleinsäure, DNS
ДНОК *s.* ДИНОК
ДПН дифосфопиридиннуклеоти́д · DPN+, *(besser)* Nikotinamid-adenin-dinukleotid, NAD
дСТ диэтилстильбэстро́л · Diäthylstilböstrol
ДТА дифференциа́льный терми́ческий ана́лиз · Differentialthermoanalyse, DTA
ДФА дифенилами́н · Diphenylamin
ДЦДА дициандиами́д · Dizyandiamid
дым. дымя́щий · rauchend
ед. едини́ца · Einheit
ЕД едини́ца де́йствия · Wirkungseinheit
емк. ёмкость · Fassungsvermögen, Kapazität
ж. 1. жи́дкий · flüssig, fl.; 2. жи́дкость · Flüssigkeit, Fl.
жвр. вре́менная жёсткость · temporäre Härte, Karbonathärte
жел. желе́зный · eisern, Eisen . . .
желт. жёлтый · gelb, ge.
желтов. желтова́тый · gelblich
ЖК жи́дкостный коэффицие́нт · *(Gerb)* Flottenverhältnis
жп. постоя́нная жёсткость · permanente Härte, Nichtkarbonathärte, NKH
з. зелёный · grün, gr.
зам. замерза́ет · gefriert
затв. затвердева́ет · erhärtet, wird fest, erstarrt
зеленов. зеленова́тый · grünlich, grl.
зерн. зерни́стый · körnig, gekörnt, granuliert
зол. золоти́стый · golden, goldglänzend, go.
ИВ и́ндекс вя́зкости · Viskositätsindex, V.I.
иг. 1. и́глы · Nadeln, Nad.; 2. иго́льчатый · nadelförmig, in Nadeln
ИСО известко́во-се́рный отва́р · Schwefelkalkbrühe, Kalifornische Brühe
и. ч. ио́дное число́ · Jodzahl, JZ
к. кислота́ · Säure, S, Sä., Sre
кам.-уг. каменноу́го́льный · Steinkohlen . . .

кач. ка́чественный · qualitativ
кб. куби́ческий · kubisch, kub.
к-во коли́чество · Menge, Quantität
кД коэффицие́нт ду́бности · Durchgerbungszahl
к. ед. кормова́я едини́ца · Futtereinheit, F.E.
кип. 1. кипе́ние · Kochen, Sieden; 2. кипя́щий · kochend, siedend, sd.
кисл. кислота́ · Säure, S, Sä., Sre
КМЦ карбоксиметилцеллюло́за · Karboxymethylzellulose
КН нефтяно́й кокс · Erdölkoks, Petrolkoks
Ко I кодегидрогена́за I · Kodehydrogenase I, Nikotinamid-adenin-dinukleotid, NAD
Ко II кодегидрогена́за II · Kodehydrogenase II, Nikotinamid-adenin-dinukleotidphosphat, NADP
КоА коферме́нт А · Koferment A, CoA
кол. коли́чественный · quantitativ
кол-во *s.* к-во
конц. концентри́рованный · konzentriert, konz.
кор. кори́чневый · braun, br.
коэфф. коэффицие́нт · Koeffizient
кпд коэффицие́нт поле́зного де́йствия · Wirkungsgrad
кр. кра́сный · rot, ro.
краснов. краснова́тый · rötlich, röt.
крем. кре́мовый · cremefarben
крист. 1. кристалли́ческий · kristallin, krist.; 2. криста́ллы · Kristalle, Krist.
крит. крити́ческий · kritisch
ксил. ксило́л · Xylol
к-та кислота́ · Säure, S. Sä., Sre
КТР крити́ческая температу́ра растворе́ния · kritische Lösungstemperatur
к. ч. 1. кисло́тное число́ · Säurezahl, SZ; 2. координацио́нное число́ · Koordinationszahl
ЛД лета́льная до́за · Letaldosis, LD
лед. ледяно́й · Eis . . .
ЛЕД лягуша́чья едини́ца де́йствия · Froscheinheit
лет. лету́чий · [leicht]flüchtig, flücht.
лигр. лигро́ин · Testbenzin *(Siedebereich 120 °C . . . 230 °C)*
линт ли́нтер · Linters, Baumwolllinters
лист. листо́чки · Blättchen, Blä.
л. р. легко́ раствори́мо · leicht löslich, ll., llö.
макс. максима́льный · maximal, max.
МАП мы́шечно-адени́ловый препара́т · Muskeladenylsäurepräparat, MAP
масл. масляни́стый · öl[art]ig; öl[halt]ig
мг-экв миллиэквивале́нт · Milli[gramm]äquivalent, Millival, mval
МЕ междунаро́дная едини́ца · Internationale Einheit *(eines Wirkstoffs)*, I. E.
мет. 1. мета́лл · Metall; 2. металли́ческий · metallisch, Metall . . ., met.; 3. метано́л · Methanol, M, Me.
мет. сп. мети́ловый спирт · Methylalkohol, Methanol, M, Me.
мин. минера́льный · mineralisch, min.
миним. минима́льный · minimal
мкмоль микромо́ль · Mikromol
мн. монокли́нный · monoklin, monokl., mkl.
мол. 1. молекуля́рный · molekular; 2. моля́рный · molar, Mol . . .
мол. в. *s.* мол. вес
мол. вес молекуля́рный вес · relative Molekülmasse
мол. м. молекуля́рная ма́сса · Molekülmasse
м. р. ма́ло раствори́мо · wenig löslich, wl.
м. р. сп. ма́ло раствори́мо в спи́рте · wenig löslich in Alkohol
м. р. эф. ма́ло раствори́мо в эфи́ре · wenig löslich in Äther
м. ч. ма́ссовое число́ · Massenzahl
н-. . ., н. норма́льный · normal, n- . . .
НАК нитри́л акри́ловой кислоты́ · Akryl[säure]nitril, Akrylonitril
нас. насы́щенный · gesättigt
нбзл. нитробензо́л · Nitrobenzol
нейтр. нейтра́льный · neutral
нелет. нелету́чий · nichtflüchtig
неорганич. неоргани́ческий · anorganisch, anorg.
несимм-. . . несимметри́ческий · asymmetrisch, asymm.- . . .
нестаб. нестаби́льный · instabil, labil, unbeständig
неуст. неусто́йчивый · unbeständig, instabil, labil
нефт. нефтяно́й · Erdöl . . .; erdölführend, erdölhaltig
низкокип. низкокипя́щий · niedrig (leicht) siedend

НК натура́льный каучу́к · Naturkautschuk
н. р. нераствори́мо · nichtlöslich, nl, unlöslich, unl., unlö
НР нача́ло размягче́ния · Erweichungsbeginn
н. сп. нераствори́мо в спи́рте · nicht in Alkohol löslich, alkoholunlöslich
НТ нетани́д · Nichtgerbstoff
НТУ нитрилотриу́ксусная кислота́ · Nitrilotriessigsäure
н. эф. нераствори́мо в эфи́ре · nicht in Äther löslich, ätherunlöslich
об. % объёмный проце́нт · Volum[en]prozent
ОВ отравля́ющее вещество́ · Giftstoff
окисл. окисля́ется · wird oxydiert
окт. октаэ́дры · Oktaeder
о. м. р. о́чень ма́ло раствори́мо · sehr wenig löslich, swl.
ор. ора́нжевый · orange, or.
орг. органи́ческий · organisch, org.
орг. раств. органи́ческий раствори́тель · organisches Lösungsmittel
осажд. осаждённый · gefällt, gef.
осн. основа́ние · Base
о. т. р. о́чень тру́дно раствори́мо · sehr schwer löslich, ssl.
отриц. отрица́тельный · negativ
оч. очи́щенный · gereinigt
ПАВ пове́рхностно-акти́вное вещество́ · grenzflächenaktiver (oberflächenaktiver) Stoff
ПАСК *п*-аминосалици́ловая кислота́ · *p*-Aminosalizylsäure, PAS
ПВХ поливинилхлори́д · Polyvinylchlorid, PVC
перв. первичный · primär, prim.
пер. в р-р перехо́дит в раство́р · geht in Lösung
петр. эф. петроле́йный эфи́р · Petroläther, PÄ.
пир. пириди́н · Pyridin, Py.
пирам. пирамида́льный · pyramidal, pyr.
пл. пласти́нки · Blättchen, Blätt.
плотн. пло́тность · Dichte
п. н. поря́дковый но́мер · Ordnungszahl, Kernladungszahl
пок. прел. показа́тель преломле́ния · Brechungsindex, Brechungskoeffizient
полож. положи́тельный · positiv
поляр. поляризо́ванный · polarisiert
пор. порошо́к · Pulver, Pulv., Plv.
пот. поте́ря · Verlust, Schwund
пот. высуш. поте́ря при высу́шивании · Trockenverlust
пот. прокал. поте́ря при прока́ливании · Glühverlust
п. п. п. *s.* пот. прокал.
п. п. тр. пе́ред пая́льной тру́бкой · vor dem Lötrohr
пр. 1. призмати́ческий · prismatisch, prism.; 2. при́змы · Prismen, Prism.
ПР произведе́ние раствори́мости · Löslichkeitsprodukt
прозр. прозра́чный · transparent, transp.; durchsichtig, durchs.
произ-во произво́дство · Herstellung, Fertigung
пром-сть промы́шленность · Industrie
прям. прямоуго́льный · rechteckig, rechtwinklig
пурп. пу́рпу́рный · purpurn, pur.
р раствори́мо · löslich, l., lö
р. растворя́ется · löst sich
разб. разба́вленный · verdünnt, verd.
разл. 1. разлага́ется · zersetzt sich, zers., zerfällt; 2. разложе́ние · Zersetzung, Zerfall
расп. распа́д · Zerfall, Abbau
распл. распла́вленный · geschmolzen
распл. щ. распла́вленная щёлочь · Alkalischmelze
расплав. *s.* распл.
расплыв. расплыва́ющийся · zerfließlich
раств. раствори́тель · Lösungsmittel, Lsgm., Lm
реаг. реаги́рует · reagiert
р. кисл. растворя́ется в кисло́тах · löst sich in Säuren, ist säurelöslich
РНК рибонуклеи́новая кислота́ · Ribonukleinsäure, RNS
роз. ро́зовый · rosa
ромб. ромби́ческий · rhombisch, rho.
р-р раство́р · Lösung, Lsg.
рств. раствори́мость · Löslichkeit
рт. ст. рту́тный столб · Quecksilbersäule
р. щел. растворя́ется в щёлочах · löst sich in Alkalien, ist alkalilöslich
св. све́тлый · hell, h.
СВ сухо́е вещество́ · Trockensubstanz, Trockenmasse
СД смерте́льная до́за · Letaldosis, LD
сер. се́рый · grau
серебр. серебри́стый · silbrig, si., silb.
СЗЦ ско́рость зарожде́ния це́нтров кристаллиза́ции · Keimbildungsgeschwindigkeit

симм-... симметри́чный · symmetrisch, symm.-...
син. си́ний · blau, bl.
сироп. сиропообра́зный · sirupartig, sirupös
СК синтети́ческий каучу́к · Synthesekautschuk
СКС бутадие́н-стиро́льный каучук · Butadienstyrolkautschuk
сл. 1. сла́бо · schwach, wenig; 2. след · Spur
сл. р. сла́бо раствори́мо · schwach (wenig) löslich, wl.
смол. смоли́стый · harz[halt]ig
смягч. смягча́ется · erweicht
сп. спирт · Alkohol, *(i. e. S.)* Äthanol, A.
сп. ч. спектра́льно чи́стый · spektroskopisch rein, spektralrein
стаб. стаби́льный · stabil, stab., beständig, b
стальн. стально́й · stählern, Stahl ...
стек. стекля́нный · gläsern, Glas ...
стекл. стеклови́дный · glas[art]ig, glasähnlich
СТС сверхто́нкая структу́ра · Hyperfeinstruktur
студ. студени́стый · gallert[art]ig, *(Koll auch)* gelartig
сублим. сублими́рует[ся] · sublimiert, subl.
СХ содержа́ние сахаро́зы · Saccharosegehalt
т. 1. температу́ра · Temperatur, Temp.; 2. то́чка · Punkt, Pkt.
Т тани́д · pflanzlicher Gerbstoff
т. абс. абсолю́тная температу́ра · absolute Temperatur
тб. табли́чки · Täfelchen, Täf.
ТБК 2,3,6-трихлорбензо́йная кислота́ · 2,3,6,-Trichlorbenzoesäure, 2,3,6-TBA
тв. 1. твёрдость · Härte; 2. твёрдый · hart, fest, f
т. возг. температу́ра возго́нки · Sublimationstemperatur
т. воспл. температу́ра воспламене́ния · Brennpunkt, *(i. w. S.)* Entzündungstemperatur
т. всп. температу́ра вспы́шки · Flammpunkt
ТГ термогравиме́трия · Thermogravimetrie, thermografische Analyse, TG
ТДФ тиаминдифосфа́т · Thiamindiphosphat, TDP
темп. *s.* темп-ра
темп-ра температу́ра · Temperatur, Temp.
тетр. 1. тетраэ́дры · Tetraeder; 2. *s.* тетраг.
тетраг. тетрагона́льный · tetragonal, tetr.
техн. техни́чески чи́стый · technisch rein
т. з. *s.* т. замерз.
т. замерз. температу́ра замерза́ния · Gefriertemperatur, Gefrierpunkt
т. заст. температу́ра застыва́ния · Stockpunkt
т. затв. температу́ра затвердева́ния · Erstarrungstemperatur, Erstarrungspunkt
т. каплепад. температу́ра каплепаде́ния · Tropfpunkt
т. кип. температу́ра кипе́ния · Siedetemperatur, Siedepunkt, Kochpunkt, Kp., K
ТМТД тетраметилтиурамдисульфи́д · Tetramethylthiuramdisulfid, TMTD
ТН тани́д · pflanzlicher Gerbstoff
ТНРС тринитрорезорцина́т свинца́ · Bleitrinitroresorzinat, Bleistyphnat, TNRS
ТНТ тринитротолуо́л · Trinitrotoluol, TNT
тол. толуо́л · Toluol, Tol.
т. пл. температу́ра плавле́ния · Schmelztemperatur, Schmelzpunkt, Smp, Schmp, *(Plast auch)* Fließtemperatur, F, Fp
ТПН трифосфопиридиннуклеоти́д · Triphosphopyridinnukleotid, TPN, *(besser)* Nikotinamid-adenin-dinukleotidphosphat, NADP
ТПФ тиаминпирофосфа́т · Thiaminpyrophosphat, TPP
т. р. *s.* тр. р.
т-ра *s.* темп-ра
т. размягч. температу́ра размягче́ния · Erweichungstemperatur, Erweichungspunkt
трет. трети́чный · tertiär, tert.
ТРИ трихлорэтиле́н · Trichloräthylen, Trichloräthen, Tri
триг. тригона́льный · trigonal, trig.
трикл. трикли́нный · triklin, trikl.
тр. р. тру́дно раствори́мо · schwer löslich, slö
т. стекл. температу́ра стеклова́ния · *(Gum, Plast)* Einfriertemperatur, Einfrierpunkt
ТХА трихлорацета́т на́трия · Natriumtrichlorazetat, TCA
ТЭС тетраэтилсвине́ц · Tetraäthylblei, TEL
уд. уде́льный · spezifisch, spez.

уд. объем удéльный объём · spezifisches Volumen
УДФ уридиндифосфáт · Uridindiphosphat, UDP
укс. к ýксусная кислотá · Essigsäure, Äthansäure
улет. улетýчивается · verflüchtigt sich
ур-ние уравнéние · Gleichung
уст. устóйчивый · beständig, b, stabil, stab.
ф. *s.* фиол.
ФАД рибофлавинадениндинуклеоти́д · Riboflavinadenindinukleotid, FAD
фен. фенóл · Phenol
фиол. фиолéтовый · violett, vi.
фл. флуоресци́рующий · fluoreszierend, fluoresz.
ф-ла фóрмула · Formel
ФМН рибофлавинфосфáт · Ribofiavinphosphat, FMN
ХАФ хлорацетофенóн · Chloracetophenon
хим. 1. хи́мия · Chemie, Chem.; 2. *s.* химич.
хим. зн. хими́ческий знак · chemisches Zeichen, Elementsymbol
химич. хими́ческий · chemisch, chem.
хим.-тех. хи́мико-технологи́ческий · chemisch-technologisch
хл.-бум. хлопчатобумáжный · baumwollen, Baumwoll . . .
хлф. хлорофóрм · Chloroform, Chlf.
хол. холóдный · kalt, k.
х. р. хорошó раствори́мо · leicht löslich, ll., llö
х. ч. хими́чески чи́стый · chemisch rein
ц. в. цáрская вóдка · Königswasser, Kö.
цем. цемéнтный · Zement . . .
ч. чи́стый · rein
ч. д. а. чи́стый для анáлиза · analysenrein, zur Analyse, p. a.
черн. чёрный · schwarz, sch.
чеш. чешýйки · Schüppchen
ч. о. числó омылéния · Verseifungszahl, VZ
ч. р. частúчно раствори́мо · teilweise löslich, tw
чуг. чугýнный · Roheisen . . .; Gußeisen . . .
шелк. шелкови́стый · seidenartig, seidig
щ. щёлочь · Alkalilauge, Alkalilösung
э *s.* эф.
э. д. с., ЭДС электродвижу́щая си́ла · elektromotorische Kraft
ЭДТА этилендиаминтетраацетáт · Äthylendiamintetraazetat, EDTA
ЭДТУ этилендиаминтетраýксусная кислотá · Äthylendiamintetraessigsäure, AeDTE
ЭПР электрóнный парамагни́тный резонáнс · elektronenparamagnetische Resonanz, EPR, Elektronenspinresonanz, ESR
эт. этанóл · Äthanol, A.
этац. этилацетáт · Äthylazetat, Essig[säureäthyl]ester
эф. эфи́р · Äther, Ä.
э. ч. эфи́рное числó · Esterzahl, EZ
ЯМР я́дерный магни́тный резонáнс · kernmagnetische Resonanz, Kernresonanz, NMR

2. Allgemeine Abkürzungen

акад. акадéмик · Akademiemitglied; Akademiker
арх. архи́в · Archiv
без доп. без дополнéния · ohne Ergänzung, unvervollständigt
б. или м. бóлее или мéнее · mehr oder weniger
букв. буквáльно · wörtlich
б. ч. бóльшей чáстью · zum größten Teil, z. gr. T., größtenteils
бюлл. бюллетéнь · Bulletin, Bericht
в. век · Jahrhundert, Jh.
вестн. вéстник · Mitteilungsblatt, Nachrichtenblatt
вз. взамéн · an Stelle, anstelle, anstatt
вкл. включи́тельно · einschließlich, einschl., inklusive, inkl.
вм. вмéсто · an Stelle, anstelle, anstatt
вс. всегó · im ganzen, insgesamt
ВТУ вы́сшее техни́ческое учи́лище · Technische Hochschule, TH
ВТУЗ вы́сшее техни́ческое учéбное заведéние · Technische Hochschule, TH
в т. ч. в том числé · unter anderem, u. a., darunter
ВУЗ вы́сшее учéбное заведéние · Hochschule
вып. вы́пуск · Ausgabe, Ausg.
гл. главá · Kapitel, Kap.; Abschnitt, Abschn.

гл. обр. глáвным óбразом · hauptsächlich, in der Hauptsache
греч. грéческий · griechisch, griech.
д. б. должнó быть · wahrscheinlich
дкт. дóктор · Doktor, Dr.
док. докумéнт · Dokument, Urkunde
докл. доклáд, доклáды · Bericht, Berichte
доп. 1. дополнéние · Ergänzung, Vervollständigung, Erweiterung; 2. допóлненный · ergänzt, vervollständigt, erweitert
доц. доцéнт · Dozent, Doz.
д. т. н. дóктор техни́ческих наýк · Doktoringenieur, Dr.-Ing.
ежемес. ежемéсячный · monatlich
еженед. еженедéльный · wöchentlich
ж., Ж., журн. журнáл · Zeitschrift, Ztschr., Z.
зак. закáз · Bestellung, Auftrag
знач. значéние · Bedeutung
и др. и други́е · und andere, u. a.
изв. извéстия · Nachrichten
изд. издáние · Ausgabe, Ausg., Auflage, Aufl.
изд-во издáтельство · Verlag, Verl.
инж. инженéр · Ingenieur, Ing.
Инжу инженéрное учи́лище · Technische Fachschule
ин-т институ́т · Institut, Inst.
и пр. и прóчее · und anderes mehr, u. a. m.
искл. исключи́тельно · ausschließlich, ausschl., exklusive, exkl.
и сл. и слéдующие · und folgende [Seiten], ff.
и сотр. и сотрýдники · und Mitarbeiter
испр. исправленный · berichtigt, verbessert
и т. д. и так дáлее · und so weiter, usw.
и т. п. и томý подóбное · und dergleichen [mehr], u. dgl. [m.]
канд. кандидáт · Kandidat, cand.
канд. наук кандидáт наýк · Kandidat der Wissenschaften
кат. каталóг · Katalog
кв. квартáл · Quartal, Vierteljahr
л. лист · Blatt
лат. лати́нский · lateinisch, lat.
м. б. мóжет быть · vielleicht, möglicherweise
м. пр. мéжду прóчим · unter anderem, u. a.
напр. напримéр · zum Beispiel, z. B.
науч. наýчный · wissenschaftlich, wiss.
научн. сотр. наýчный сотрýдник · wissenschaftlicher Mitarbeiter
неиспр. неисправленный · unverbessert
н.-и. наýчно-исслéдовательский · Forschungs . . .
НИ наýчный институ́т · wissenschaftliches Institut
НИИ наýчно-исслéдовательский институ́т · Forschungsinstitut
НИЛ наýчно-исслéдовательская лаборатóрия · Forschungslabor[atorium]
нр. нóмер · Nummer, Nr.
НТК наýчно-техни́ческий комитéт · wissenschaftlich-technisches Komitee
НТС наýчно-техни́ческий совéт · wissenschaftlich-technischer Rat
об-во óбщество · Gesellschaft
ок. óколо · etwa, annähernd, ungefähr, zirka, ca.
особ. осóбенно · besonders, bes.
ос. указ. осóбо укáзанный · besonders genannt (erwähnt)
отд., отд-ние отделéние · Abteilung, Abt.
пер. перевóд · Übersetzung, Übers.
первонач. первоначáльно · ursprünglich, urspr.
переработ. переработанный · überarbeitet, neubearbeitet
печ. л. печáтный лист · Druckbogen
последов. послéдовательный · aufeinanderfolgend, fortlaufend
п. п. по поря́дку · der Reihe nach, laufend, lfd.
преимущ. преимýщественно · hauptsächlich, besonders, bes.
прибл. приближи́тельно · annähernd, ungefähr, näherungsweise, approximativ
прим. примечáние · Anmerkung, Anm., Fußnote
прот. протокóл · Protokoll
проф. профéссор · Professor, Prof.
п. ч. потомý что · weil
ред. редáкция · Redaktion, Red.
рис. рисýнок · Zeichnung, Abbildung, Abb., Bild
сб. сбóрник · Sammelheft, Sammelwerk
св. свы́ше · über, mehr als
сер. сéрия · Serie
син. синóним · Synonym
след. 1. слéдовательно · deshalb, folglich; 2. слéдующий · folgend, f.
след. обр. слéдующим óбразом · wie folgt, folgendermaßen

см.	смотри́ · siehe, s.
сокр.	1. сокраще́ние · Abkürzung, Abk.; 2. сокращено́ · abgekürzt, abgek.
сообщ.	сообще́ния · Mitteilungen
соотв.	соотве́тствующий · entsprechend, entspr.
сотр.	сотру́дник, сотру́дники · Mitarbeiter
соч.	сочине́ние, сочине́ния · Werk, Werke
спр., справ.	спра́вочник · Handbuch
ср., срв	сравни́ · vergleiche, vgl.
ст.	статья́ · Artikel, Art.
стр.	страни́ца, страни́цы · Seite, Seiten, S.
сх.	схе́ма · Schema
Т	температу́ра · Temperatur, t, T
т.	1. том · Band, Bd.; 2. то́чка · Punkt, Pkt.
табл.	табли́ца · Tafel, Tabelle, Tab.
так наз.	так называ́емый · sogenannt, sog.
так. обр.	таки́м о́бразом · auf diese Weise
т. е.	то́-есть · das heißt, d. h., das ist, d. i.
темп.	температу́ра · Temperatur, t, T
техред	техни́ческий реда́ктор · technischer Redakteur
тир.	тира́ж · Auflage[nhöhe]
т. к.	та́к как · da, weil
т. наз.	*s.* так наз.
т. о., т. обр.	*s.* так. обр.
тр.	труды́ · Arbeiten
т-ра	температу́ра · Temperatur, t, T
тт.	тома́ · Bände, Bde.
ТУ	техни́ческие усло́вия · technische Bedingungen, Fertigungsbedingungen
т. ч.	та́к что · so daß
УН-Т	университе́т · Universität
ур-ние	уравне́ние · Gleichung
уст., устар.	устаре́вший, устаре́лый · veraltet, veralt.
уч. зап.	учёные запи́ски · wissenschaftliche Aufzeichnungen
фиг.	фигу́ра · Figur, Fig., Abbildung, Abb., Bild
ф-т	форма́т · Format
ц.	цена́ · Preis
ч.	1. часть · Teil; 2. число́ · Zahl, Z., Anzahl
черт.	чертёж · Zeichnung
чл.-корр.	член-корреспонде́нт · korrespondierendes Mitglied
ч. т. д.	что и тре́болось доказа́ть · was zu beweisen war, quod erat demonstrandum, q. e. d.
экз.	экземпля́р · Exemplar, Expl.

SYMBOLE DER PHYSIKALISCHEN CHEMIE (Auswahl)

Vorbemerkungen

Die in der Sowjetunion verwendeten Symbole folgen im allgemeinen den Empfehlungen der IUPAC, doch sind historisch bedingte Abweichungen hiervon noch ebenso häufig wie in der deutschsprachigen Literatur. Wo im Deutschen ein anderes Symbol als im Russischen vorherrscht, ist dieses zusätzlich angeführt.

a	1. акти́вность · Aktivität; 2. конста́нта Ван-дер-Ва́альса · Konstante der van-der-Waalsschen Gleichung; 3. а́томная ма́сса · Atommasse, A; 4. конста́нта уравне́ния Та́феля · Konstante der Tafel-Gleichung
A^-	анио́н · Anion, A
A	1. рабо́та · Arbeit, W; 2. ма́ссовое число́ · Massenzahl; 3. *s.* F
b	1. конста́нта Ван-дер-Ва́альса · Konstante der van-der-Waalsschen Gleichung; 2. конста́нта уравне́ния Та́феля · Konstante der Tafel-Gleichung
c	моля́рность, моля́рная концентра́ция · Molarität
C	концентра́ция · Konzentration, c
C_p	теплоёмкость при постоя́нном давле́нии · Wärmekapazität bei konstantem Druck, *(i. e. S.)* molare Wärmekapazität bei konstantem Druck
C_s	концентра́ция вблизи́ пове́рхности электро́да · Konzentration an der Elektrodenoberfläche
C_v	1. теплоёмкость при постоя́нном объёме · Wärmekapazität bei konstantem Volumen, *(i. e. S.)* molare Wärmekapazität bei konstantem Volumen; 2. концентра́ция в объёме (глубине́) раство́ра · Konzentration in der Volumenphase
d	пло́тность · Dichte, ϱ
$d_{крит.}$	крити́ческая пло́тность · kritische Dichte, ϱ_K
D	1. коэффицие́нт диффу́зии · Diffusionskoeffizient; 2. диэлектри́ческая проница́емость · Dielektrizitätskonstante, ε
e^+	позитро́н · Positron
e^-	электро́н · Elektron
E	1. эне́ргия · Energie; 2. электродви́жущая си́ла · elektromotorische Kraft; 3. эбуллиоскопи́ческая конста́нта · ebullioskopische Konstante, molare Siedepunktserhöhung, E_{lg}; 4. *s.* E_a
E_a	эне́ргия актива́ции · Aktivierungsenergie
$E_{ион}$	эне́ргия ионизáции · Ionisierungsenergie, E_I
f	фугити́вность · Fugazität, p*
F	1. изохо́рный (изохо́рно-изотерми́ческий) потенциа́л, [свобо́дная] эне́ргия Ге́льмгольца · freie molare Energie; 2. си́ла · Kraft; 3. число́ Фараде́я · Faradaysche Konstante
g	1. осмоти́ческий коэффицие́нт · osmotischer Koeffizient, f_o, *(i. e. S.)* rationaler osmotischer Koeffizient; 2. гальва́ни-потенциа́л · Galvani-Spannung
$g_{\alpha\beta}$	гальва́ни-потенциа́л ме́жду фа́зами α и β · Galvani-Spannung zwischen den Phasen α und β, ${}^{\alpha}g^{\beta}$
G	1. изоба́рно-изотерми́ческий потенциа́л, эне́ргия Ги́ббса · freie molare Enthalpie; 2. *s.* g
h	постоя́нная (конста́нта) Пла́нка · Plancksches Wirkungsquantum
$\hbar$	постоя́нная Пла́нка · Plancksche Konstante
H	энтальпи́я · Enthalpie, h, *(i. e. S.)* molare Enthalpie, H
i	пло́тность то́ка · Stromdichte
i_0	пло́тность то́ка обме́на · Austauschstromdichte
I	1. ио́нная си́ла раство́ра · Ionenstärke, I; 2. моме́нт ине́рции · Trägheitsmoment, I; 3. ток, си́ла то́ка · [elektrische] Stromstärke

j вращательное ква́нтовое число́ · Rotationsquantenzahl, j_R, j

k 1. конста́нта (постоя́нная) Бо́льцмана · Boltzmann-Konstante; 2. конста́нта (постоя́нная) ско́рости реа́кции · Reaktionsgeschwindigkeitskonstante

$\vec{k}$ конста́нта ско́рости прямо́й реа́кции · Geschwindigkeitskonstante der Hinreaktion

$\overleftarrow{k}$ конста́нта ско́рости обра́тной реа́кции · Geschwindigkeitskonstante der Rückreaktion

K^+ катио́н · Kation, K

K 1. конста́нта диссоциа́ции · Dissoziationskonstante, K_D; 2. s. K_c

K_{A^-} конста́нта осно́вности · Basizitätskonstante, K_B

K_{AH} конста́нта кисло́тности · Aziditätskonstante, K_A

K_L s. ПР

K_r конста́нта гидро́лиза · Hydrolysenkonstante, K_H

K_c конста́нта (постоя́нная) хими́ческого равнове́сия · Gleichgewichtskonstante, K

l 1. побо́чное (орбита́льное, азимута́льное) ква́нтовое число́ · Nebenquantenzahl; 2. длина́ · Länge

m 1. ма́сса · Masse; 2. моля́льная концентра́ция, моля́льность · Molalität; 3. s. m_l

m_l магни́тное ква́нтовое число́ · magnetische Orbitaldrehimpulsquantenzahl (Bahndrehimpulsquantenzahl), Magnetquantenzahl

m_s спи́новое ква́нтовое число́ · [magnetische] Spinquantenzahl

M ма́ссовое число́ · Massenzahl, A

M^{+n} ио́н мета́лла · Metallion

Me^{+n} s. M^{+n}

M молекуля́рная ма́сса · Molmasse

$\overline{M}$ сре́дняя молекуля́рная ма́сса · mittlere Molmasse

n нейтро́н · Neutron

$\bar{n}$ антинейтро́н · Antineutron, $\tilde{n}$

n 1. гла́вное ква́нтовое число́ · Hauptquantenzahl; 2. число́ мо́лей · Molzahl; 3. показа́тель преломле́ния · Brechungsindex

u_e отрица́тельная вале́нтность · elektrochemische Wertigkeit

n_D^{25} показа́тель преломле́ния для D-линии Na при 25° · Brechungsindex für Licht der Natrium-D-Linie bei 25 °C

p прото́н · Proton

$\bar{p}$ антипрото́н · Antiproton, $\tilde{p}$

p парциа́льное давле́ние · Partialdruck, p_i

$p_{крит.}$ давле́ние крити́ческое · kritischer Druck, p_K, p_{cr}

pH водоро́дный показа́тель · pH-Wert, negativer dekadischer Logarithmus der Hydroniumionenaktivität

pI pH при изоэлектри́ческой то́чке · pH-Wert am isoelektrischen Punkt

pK показа́тель конста́нты (постоя́нной) иониза́ции · pK-Wert, negativer dekadischer Logarithmus der Gleichgewichtskonstante

P 1. давле́ние · Druck, p; 2. парахо́р · Parachor, P_{ch}

Pr Пра́нтля число́ · Prandtlsche Zahl, P

Q теплота́, коли́чество теплоты́ · molare Wärmemenge

R конста́нта (постоя́нная) Ри́дберга · Rydberg-Konstante

R_M, rM моля́рная рефра́кция · Molrefraktion, R_M

R 1. универса́льная га́зовая конста́нта · allgemeine Gaskonstante; 2. s. R_M

Re Ре́йнольдса число́ · Reynolds-Zahl

s s. m_s

S энтропи́я · Entropie, *(i. e. S.)* molare Entropie

t 1. температу́ра · Celsius-Temperatur, Temperatur in °C, ϑ; 2. число́ перено́са · Überführungszahl

$t_{крит.}$ температу́ра крити́ческая · kritische Temperatur *(in Celsius-Graden)*, t_K, t_{cr}

$T_{1/2}$ пери́од полураспа́да · Halbwertszeit, $t_{1/2}$, $\tau_{1/2}$

T температу́ра по абсолю́тной шка́ле, абсолю́тная температу́ра · thermodynamische Temperatur *(in K)*

U 1. вну́тренняя эне́ргия · innere Energie, u, *(als molare Größe)* U; 2. напряже́ние · [elektrische] Spannung; 3. напряже́ние на электрохими́ческой яче́йке · Zellspannung

v 1. колеба́тельное ква́нтовое число́ · Schwingungsquantenzahl; 2. ско́рость · Geschwindigkeit

V объём · Volumen, v, *(i. e. S.)* Molvolumen, V

$V_{ион}$ потенциа́л иониза́ции, ионизацио́нный потенциа́л · Ionisationspotential

X мо́льная до́ля · Molenbruch, x

z 1. число́ соударе́ний · Stoßzahl, Zahl der Zusammenstöße, Z; 2. вале́нтность · Ladungszahl *(der Kationen (z_+) bzw. der Anionen (z_-))*

Z поря́дковый но́мер, а́томный но́мер · Kernladungszahl, Ordnungszahl

Z s. G 1.

ПР произведе́ние раствори́мости · Löslichkeitsprodukt, L'

α 1. сте́пень гидро́лиза · Hydrolysegrad, γ; 2. сте́пень диссоциа́ции · Dissoziationsgrad; 3. поляризу́емость · Polarisierbarkeit; 4. коэффицие́нт перено́са · Durchtrittsfaktor

$[\alpha]_D$ уде́льное враще́ние пло́скости поляриза́ции · spezifische Drehung

γ коэффицие́нт акти́вности · Aktivitätskoeffizient, f

δ_d толщина́ диффузио́нного сло́я · Dicke der Diffusionsgrenzschicht

ε диэлектри́ческая проница́емость · Dielektrizitätskonstante

η 1. динами́ческая вя́зкость · dynamische Viskosität, Viskositätskoeffizient; 2. перенапряже́ние · Überspannung; 3. коэффицие́нт поле́зного де́йствия, кпд · thermodynamischer Wirkungsgrad

Θ у́гол сма́чивания · Randwinkel, Benetzungswinkel, ϑ, Θ

$\varkappa$ уде́льная электропрово́дность · spezifische elektrische Leitfähigkeit

Λ, λ эквивале́нтная электропрово́дность, эквивале́нт проводи́мости · Äquivalentleitfähigkeit

μ 1. хими́ческий потенциа́л · chemisches Potential; 2. дипо́льный моме́нт · Dipolmoment; 3. дифференциа́льный дро́ссельный эффе́кт · differentieller Joule-Thomson-Koeffizient

ν 1. коэффицие́нт акти́вности · Aktivitätskoeffizient, f; 2. частота́ · Frequenz; 3. стехиометри́ческое число́ · Stöchiometriezahl

π 1. приведённое давле́ние, отноше́ние давле́ния к крити́ческому давле́нию · reduzierter Druck, p/p_k 2. осмоти́ческое давле́ние · osmotischer Druck

ρ пло́тность · Dichte

σ пове́рхностное натяже́ние · Grenzflächenspannung

τ 1. вре́мя · Zeit; 2. приведённая температу́ра, отноше́ние абсолю́тной температу́ры к абсолю́тной крити́ческой температу́ре · reduzierte Temperatur, T/T_k

φ_0 норма́льный (станда́ртный) потенциа́л · Standardelektrodenpotential, $E^{\ominus}$

Ψ, ψ волнова́я фу́нкция, пси-фу́нкция · Wellenfunktion

ω 1. углова́я ско́рость · Winkelgeschwindigkeit; 2. волново́е число́ · Wellenzahl, $\bar{\nu}$

LESARTEN

Vorbemerkung

Im Russischen wird beim Vorlesen und Diktieren von Formeln nur eine kleine Anzahl häufiger Elemente in abgekürzter Form gesprochen. In Tabelle 1 sind diese Elemente mit * gekennzeichnet.
Allgemein bekannte *Anionen* werden nur beim Diktieren in die Elemente zerlegt, beim Vorlesen unter Fachleuten hingegen einfach als Ganzes gesprochen, also z. B.

SO_4''	сульфа́т
NO_3'	нитра́т
CO_3''	карбона́т
PO_4'''	фосфа́т
CH_3COO'	ацета́т
Cl'	хлори́д

Beachte dabei besonders die vom Deutschen abweichenden Lesarten

CN'	циа́н, цэа́н
SCN'	родани́д, эс циа́н

1. Lesart der Elementsymbole

Symbol	Lesart	Symbol	Lesart
Ac	акти́ний	Fm	фе́рмий
Ag	арге́нтум	Fr	фра́нций
Al	алюми́ний	Ga	га́ллий
Am	амери́ций	Gd	гадоли́ний
Ar	арго́н	Ge	герма́ний
As	арсе́никум	H	*аш
At	аста́т, астати́н	He	ге́лий
Au	зо́лото, а́урум	Hf	га́фний
B	бор	Hg	мерку́рий, гидра́ргирум
Ba	ба́рий	Ho	го́льмий
Be	бери́ллий	In	и́ндий
Bi	ви́смут	Ir	ири́дий
Bk	бе́рклий, берке́лий	J	ио́д
Br	бром	K	ка́лий
C	*цэ	Kr	крипто́н
Ca	ка́льций	Ku	курчато́вий
Cd	ка́дмий	La	ланта́н
Ce	це́рий	Li	ли́тий
Cf	калифо́рний	Lu	люте́ций
Cl	хлор	Lr	лоуре́нсий
Cm	кю́рий	Md	менделе́вий
Co	ко́бальт	Mg	ма́гний
Cr	хром	Mn	ма́рганец, манга́н
Cs	це́зий	Mo	молибде́н
Cu	ку́прум	N	*эн
D	дейте́рий	Na	на́трий
Dy	диспро́зий	Nb	нио́бий
Er	э́рбий	Nd	неоди́м
Es	эйнште́йний	Ne	нео́н
Eu	евро́пий	Ni	ни́кель
F	фтор	No	нобе́лий
Fe	желе́зо, фе́ррум	Np	непту́ний

Symbol	Lesart	Symbol	Lesart
O	*о	Si	сили́циум, *си
Os	о́смий	Sm	сама́рий
P	пэ*	Sn	ста́ннум
Pa	протакти́ний	Sr	стро́нций
Pb	плю́мбум	T	три́тий
Pd	палла́дий	Ta	танта́л
Pm	проме́тий	Tb	те́рбий
Po	поло́ний	Tc	техне́ций
Pr	празеоди́м	Te	теллу́р
Pt	пла́тина	Th	то́рий
Pu	плуто́ний	Ti	тита́н
Ra	ра́дий	Tl	та́ллий
Rb	руби́дий	Tm	ту́лий
Re	ре́ний	U	ура́н
Rh	ро́дий	V	вана́дий
Rn	радо́н	W	вольфра́м
Ru	руте́ний	Xe	ксено́н
S	*эс	Y	и́ттрий
Sb	сти́биум	Yb	итте́рбий
Sc	ска́ндий	Zn	цинк
Se	селе́н	Zr	цирко́ний

2. Lesart einiger chemischer Formeln und Gleichungen

Sind mehrere Varianten angegeben, so wird die erste vorzugsweise beim Vorlesen, die zweite besonders beim Diktieren angewandt.
Sprechpausen sind durch | gekennzeichnet.

Kennzeichnung der Wertigkeit und der Mengenverhältnisse der Bestandteile

R^{I}	радика́л одновале́нтный, эр оди́н
Me^{II}	мета́лл двухвале́нтный, мета́лл два
Fe^{II}	желе́зо двухвале́нтное, фе́ррум два
Fe^{III}	желе́зо трёхвале́нтное, фе́ррум три
$Fe^{III}_4Fe^{II}_3\,[Fe^{III}(CN)_6]_6$	тетрафе́ррум три | трифе́ррум два | ге́ксас ферри́л гекса-циани́д, фе́ррум три четы́режды | фе́ррум два три́жды | фе́ррум три циа́н шесть | шесть раз
H_2O	вода́, аш два о
P_2O_5	дифосфорпентаокси́д, пэ два | о пять
A_2lO_3	диалюми́ний триокси́д, алюми́ний два о три
$Pb_2^{II}Pb^{IV}O_4$	дисвине́ц два | свине́ц четы́ре | тетрокси́д, плю́мбум два два́жды | плю́мбум четы́ре оди́н раз | о четы́ре
$NaOH$	гидроо́кись на́трия, на́трий о аш
$Ca(OH)_2$	гидроо́кись ка́льция, ка́льций | о аш два́жды
$H_2\,SO_4$	се́рная кислота́, аш два | эс о четы́ре
$Fe(NO_3)_2$	желе́зо динитра́т, фе́ррум | эн о три два́жды
$Al_2(SO_4)_3$	диалюми́ний трисульфа́т, алюми́ний два | эс о четы́ре три́жды
Na_2HPO_4	дина́трий ацидофосфа́т, на́трий два | аш пэ о четы́ре
$Bi(OH)_2NO_3$	ви́смут дигидроксонитра́т, ви́смут | о аш два́жды | эн о три
$Sn(HPO_4)_2$	о́лово | дис ацидофосфа́т, ста́ннум | аш пэ о четы́ре два́жды
$Na_4[Si(W_3O_{10})_4]$	тетрана́трий | силика́л | те́трас тривольфрамдекокси́д, на́трий четы́ре | си | вольфра́м три о де́сять четы́режды
SiFClBrJ	кре́мний фтор хлор бром иоди́д, си фтор хлор бром иоди́д
SiH_3F	кре́мний тригидрофтори́д, си аш три фтор
$(C_6H_{10}O_5)_n$	цэ шесть аш де́сять о пять | полиме́р *oder* . . . пять | эн раз *oder* . . . пять | эн

Allgemeine Formeln

C_nH_{2n+2}	цэ эн | аш два эн плюс два
$R'-O-R''$	эр штрих | о | эр два штриха́
$H_{n+2}P_nO_{3n+1}$	аш эн плюс два | пэ эн | о три эн плюс оди́н

Kennzeichnung der Bindung

$CH_2{=}CH{-}C{\equiv}CH$ цэ аш два \| двойна́я связь \| цэ аш цэ \| тройна́я связь \| цэ аш

Additionsverbindungen

$KBO_3 \cdot 0{,}5\ H_2O$	ка́лий бор о три | ноль пять деся́тых аш два о *oder* . . . одна́ вто-ра́я аш два о *oder* . . . полмоле́кулы воды́
$Na_2CO_3 \cdot 10\ H_2O$	дина́трий карбона́т | декагидра́т, на́трий два | цэ о три | де́сять аш два о *oder* . . . де́сять моле́кул воды́
$Ca(NO_3)_2 \cdot 8\ NH_3$	ка́льций динитра́т | октаммиака́т, ка́льций эн о три два́жды | во́семь эн аш три
$TlF \cdot HF$	та́ллий фтор | [то́чка] | гидрофтори́д, та́ллий фтор | [то́чка] | аш фтор

Kennzeichnung der Ionenladung

Cu^+	ку́прум катио́н плюс оди́н, ку́прум плюс
Cu^{2+}	ку́прум катио́н два плюс, ку́прум два плюс
Cl^-	хлор анио́н, хлор ми́нус
SO_4^{2-}	анио́н сульфа́т, эс о четы́ре два ми́нус
SiO_4^{4-}	тетраанио́н сили́циум (*oder* си) о четы́ре, си о четы́ре четы́ре ми́нус

Kennzeichnung von Isotopen

^{18}O	о восемна́дцать
$^{32}PCl_3$	фо́сфор трихлори́д с фо́сфором (*oder* . . . с изото́пом фо́сфора) три́дцать два, пэ хлор три с фо́сфором три́дцать два
$H^{36}Cl$	соляна́я кислота́ с хло́ром (*oder* . . . с изото́пом хло́ра) три́дцать шесть, аш хлор с хло́ром три́дцать шесть
$^{15}N^2H_3$	аммиа́к с азо́том (*oder* . . . с изото́пом азо́та) пятна́дцать и дейте́рием, эн аш три с азо́том пятна́дцать и дейте́рием
$^2H_2{}^{35}SO_4$	се́рная кислота́ с се́рой (*oder* . . . с изото́пом се́ры) три́дцать пять и дейте́рием, дейте́рий два | эс о четы́ре | с се́рой три́дцать пять
^3H	три́тий
$^{32}_{16}S^{2-}$	катио́н изото́па се́ры три́дцать два с заря́дом ми́нус два, дикатио́н изото́па се́ры с поря́дковым но́мером шестна́дцать и ма́ссовым чи́слом три́дцать два

Umsetzungsgleichungen

$NaOH + HCl = NaCl + H_2O$[1]	на́трий о аш плюс аш хлор даёт (*oder* даю́т) на́трий хлор и во́ду (*oder* . . . на́трий хлор плюс аш два о)[2]
$CaO + H_2O = Ca(OH)_2,\ \delta H = -67\,000$ дж.	ка́льций о плюс аш два о даёт (*oder* дают) ка́льций о аш два́жды; энтальпи́я реа́кции ми́нус шестьдеся́т семь ты́сяч джо́улей
$Zn + H_2SO_4 = ZnSO_4 + H_2\uparrow$	цинк плюс аш два эс о четы́ре даёт (*oder* даю́т) цинк эс о четы́ре плюс аш два; газ улету́чивается
$Ba(OH)_2 + H_2SO_4 = BaSO_4\downarrow + 2H_2O$	ба́рий о аш два́жды плюс аш два эс о четы́ре даёт (*oder* даю́т) ба́рий эс о четы́ре выпада́ющий в оса́док | плюс два аш два о (*oder* . . . плюс две моле́кулы воды́)
$CO_2 + C \underset{500°}{\overset{1000°}{\rightleftharpoons}} 2CO$	цэ о два плюс цэ | обрати́мая реа́кция | два цэ о; при темпера-ту́ре ты́сяча гра́дусов идёт (*oder* име́ет ме́сто) пряма́я реа́кция | при пятиста́х — обра́тная

[1]) Nicht umkehrbare Reaktionen werden in der sowjetischen Literatur noch allgemein mit Gleichheitszeichen geschrieben.

[2]) oft auch: на́трий о аш реаги́рует с аш хлор; в результа́те реа́кции получа́ется на́трий хлор и вода́.

3. Lesart einiger mathematischer Symbole und Ausdrücke

$=$	равно́, равня́ется *(mit Dativ)*
$\equiv$	тожде́ственно, равно́ по определе́нию
$\neq$	не равно́
$\triangleq$	соотве́тствует *(mit Dativ)*
$\sim$	пропорциона́льно *(mit Dativ)*
$\approx$	приближённо (приблизи́-тельно) равно́
$<$	ме́ньше *(mit Genitiv)*
$>$	бо́льше *(mit Genitiv)*
$\leqslant$	ме́ньше или равно́
$\geqslant$	бо́льше или равно́
$+$	плюс
$-$	ми́нус
$\pm$	плюс ми́нус
$\cdot$	умно́женное на
$\times$	умно́женное на
$:$	делённое на
(	ско́бка открыва́ется, *(nur beim Diktieren)* ско́бку от-кры́ть *oder* откро́йте ско́бку
)	ско́бка закрыва́ется, *(nur beim Diktieren)* ско́бку за-кры́ть *oder* закро́йте ско́бку
( )	кру́глые ско́бки, кэс[1])
[ ]	квадра́тные (прямы́е) ско́бки, пэс[1])
{ }	фигу́рные ско́бки, фэс[1])
<>	угловы́е ско́бки
%	проце́нт
‰	проми́лле
$\sqrt{x}$	ко́рень [квадра́тный] из икс
$\sqrt[3]{x}$	ко́рень куби́ческий из икс
$\sqrt[n]{x}$	ко́рень э́н-ной (*z. B.* четвёр-той) сте́пени из икс
Σ	си́гма, су́мма
∞	бесконе́чность
$\to$	стреми́тся к (*z. B.* $x \to \infty$ икс стреми́тся к бесконе́чности)
$\int$	интегра́л
$\iint$	двойно́й (двукра́тный) инте-гра́л
$\iiint$	тройно́й (трехкра́тный) инте-гра́л
$\oint$	интегра́л по за́мкнутому ко́нтуру
$\int_s$	интегра́л по объёму (по-ве́рхности) эс
const	конста́нта, постоя́нная [величина́]
dx	дэ икс
∂x	дэ кру́глое икс
Π	произведе́ние
Δ	де́льта
∇	на́бла
lim	ли́мит, преде́л (*z. B.* $\lim_{x \to a} f(x) = L$ преде́л фу́нкции эф от икс | при икс стремя́щемся к а | ра́вен эл)
grad	градие́нт
$\bar{x}$	икс с чёрточкой
ln x	натура́льный логари́фм числа́ икс
lg 100	[десяти́чный] логари́фм ста
$\hbar$	аш перечёркнутое

Ganze Zahlen

3°	три гра́дуса
0°	нуль (ноль) гра́дусов
−10°	ми́нус де́сять гра́дусов
500 г	пятьсо́т гра́ммов
24 кг	два́дцать четы́ре килогра́мма
при 3 ат	при трёх атмосфе́рах
1000 см³	ты́сяча куби́ческих сантиме́тров
1000 г/см²	ты́сяча гра́ммов на квадра́тный сантиме́тр
900 дж/м³	девятьсо́т джо́улей на кубоме́тр
1 N	однонорма́льный *(раствор)*
2 N	двунорма́льный *(раствор)*
1 мм р. ст.	при давле́нии в оди́н миллиме́тр рту́тного столба́

Brüche

весом 1,5 т	ве́сом в полторы́ то́нны
0,02 кг	две со́тых килогра́мма
5,2 л	пять и две деся́тых ли́тра
<4,9 эв	ме́ньше четырёх це́лых | девяти́ деся́тых электроново́льта
с 16,6 %	с шестна́дцатью це́лыми | ше́стью деся́тыми проце́нта
при −273, 16°	при температу́ре ми́нус две́сти се́мьдесят три це́лых | шест-на́дцать со́тых гра́дуса
79,9 вес. ч.	се́мьдесят де́вять це́лых | де́вять деся́тых весовы́х часте́й

[1]) neuere Empfehlung

0,1 N	децинорма́льный *(раствор)*
0,02 N	двусантинорма́льный *(раствор)*
в 18,25 раз тяжелее	в восемна́дцать | два́дцать пять со́тых раз тяжеле́е
на 1,2 г тяжелее	на одну́ це́лую | две деся́тых гра́мма тяжеле́е
$^1/_2$	одна́ втора́я
$1^1/_2$	полтора́, одна́ с полови́ной
$^1/_3$	одна́ тре́тья (треть)
$^2/_3$	две тре́тьих (тре́ти)
$^1/_4$	одна́ четвёртая (че́тверть)
$^3/_4$	три четвёртых (че́тверти)

Potenzausdrücke

x^2	икс в квадра́те
$a + x^2$	а плюс икс квадра́т
$(a + b)^2$	а плюс бэ в квадра́те
x^3	икс в ку́бе
$a + x^3$	а плюс икс куб
$(a + b)^3$	а плюс бэ в ку́бе
10^{-1}	де́сять в ми́нус пе́рвой сте́пени
10^9 мкг	де́сять в девя́той сте́пени микрогра́ммов
10^{-8} см	де́сять в ми́нус восьмо́й сте́пени сантиме́тров
10^{-5} эрг	де́сять в ми́нус пя́той сте́пени э́ргов

Buchstaben mit Indizes

a_n	а эн, а эн-ное
c_m	цэ эм, цэ эм-тое
p_1	пэ оди́н
p_2	пэ два
s_1'	эс оди́н | штрих
s_2''	эс два | два штриха́
v_0	вэ с ну́ликом, вэ нуль, *(in Gleichungen)* вэ нулево́е

Gleichungen

$x = 1$	икс ра́вен едини́це
$a \approx 10$	а приближённо равно́ десяти́
$t \approx -3°$	тэ приближённо равно́ ми́нус трём гра́дусам
$a > 2$	а бо́льше двух
$t < 100°$	тэ ме́ньше ста гра́дусов
$x = 2{,}449\,709\,03$	икс ра́вен двум це́лым | четы́реста со́рок де́вять | семьсо́т де́вять | нуль три *oder*
$x = 2{,}44\,97\,09\,03$	икс ра́вен двум це́лым | со́рок четы́ре | девяно́сто семь | нуль де́вять | нуль три
$x = 0{,}7$ кг	икс ра́вен семи́ деся́тым килогра́мма
$x = \sqrt{a}$	икс ра́вен ко́рню [квадра́тному] из а
$\lg 100 = 2$	логари́фм ста ра́вен двум
$s = v \cdot t$	эс равно́ вэ на тэ
$t_1 : t_2 = \sqrt{M_1} : \sqrt{M_2}$	тэ оди́н отно́сится к тэ два | как ко́рень [квадра́тный] из эм оди́н к ко́рню из эм два
$\frac{8 \cdot 79{,}9}{20{,}1} = 31{,}8$	во́семь умно́жить на се́мьдесять де́вять це́лых | де́вять деся́тых | делённое на два́дцать це́лых | одну́ деся́тую | равно́ тридцати́ одно́й це́лой | восьми́ деся́тым
$v_t = v_0\left(1 + \frac{1}{273}\right) t = v_0 (1 + \alpha_t)$	вэ тэ равно́ произведе́нию вэ нулево́е | умно́женному на едини́цу | плюс одна́ две́сти се́мьдесят тре́тья тэ | и равно́ произведе́нию вэ нулево́е | умно́женному на едини́цу плюс а́льфа тэ
pH = 9	пэ аш равно́ девяти́, пэ аш раство́ра | де́вять

TABELLE DER ELEMENTE IN ALPHABETISCHER REIHENFOLGE

Bezeichnung in russischer Sprache	Bezeichnung in deutscher Sprache	Symbol	Bezeichnung in russischer Sprache	Bezeichnung in deutscher Sprache	Symbol
азо́т	Stickstoff	N	неоди́м	Neodym	Nd
акти́ний	Aktinium	Ac	нео́н	Neon	Ne
алюми́ний	Aluminium	Al	непту́ний	Neptunium	Np
амери́ций	Amerizium	Am	ни́кель	Nickel	Ni
арго́н	Argon	Ar	нио́бий	Niob	Nb
аста́т, астати́н	Astat	At	нобе́лий	Nobelium	No
ба́рий	Barium	Ba	о́лово	Zinn	Sn
бери́ллий	Beryllium	Be	о́смий	Osmium	Os
берке́лий, бе́рклий	Berkelium	Bk	палла́дий	Palladium	Pd
бор	Bor	B	пла́тина	Platin	Pt
бром	Brom	Br	плуто́ний	Plutonium	Pu
вана́дий	Vanadin	V	поло́ний	Polonium	Po
ви́смут	Wismut	Bi	празеоди́м	Praseodym	Pr
водоро́д	Wasserstoff	H	проме́тий	Promethium	Pm
вольфра́м	Wolfram	W	протакти́ний	Protaktinium	Pa
гадоли́ний	Gadolinium	Gd	ра́дий	Radium	Ra
га́ллий	Gallium	Ga	радо́н	Radon	Rn
га́фний	Hafnium	Hf	ре́ний	Rhenium	Re
ге́лий	Helium	He	ро́дий	Rhodium	Rh
герма́ний	Germanium	Ge	ртуть	Quecksilber	Hg
го́льмий	Holmium	Ho	руби́дий	Rubidium	Rb
дейте́рий	Deuterium	D	руте́ний	Ruthenium	Ru
диспро́зий	Dysprosium	Dy	сама́рий	Samarium	Sm
евро́пий	Europium	Eu	свине́ц	Blei	Pb
желе́зо	Eisen	Fe	селе́н	Selen	Se
зо́лото	Gold	Au	се́ра	Schwefel	S
и́ндий	Indium	In	серебро́	Silber	Ag
ио́д	Jod	J	ска́ндий	Skandium	Sc
ири́дий	Iridium	Ir	стро́нций	Strontium	Sr
итте́рбий	Ytterbium	Yb	сурьма́	Antimon	Sb
и́ттрий	Yttrium	Y	та́ллий	Thallium	Tl
ка́дмий	Kadmium	Cd	танта́л	Tantal	Ta
ка́лий	Kalium	K	теллу́р	Tellur	Te
калифо́рний	Kalifornium	Cf	те́рбий	Terbium	Tb
ка́льций	Kalzium	Ca	техне́ций	Technetium	Tc
кислоро́д	Sauerstoff	O	тита́н	Titan	Ti
ко́бальт	Kobalt	Co	то́рий	Thorium	Th
кре́мний	Silizium	Si	три́тий	Tritium	T
крипто́н	Krypton	Kr	ту́лий	Thulium	Tm
ксено́н	Xenon	Xe	углеро́д	Kohlenstoff	C
курчато́вий	Kurtschatovium	Ku	ура́н	Uran	U
кю́рий	Curium	Cm	фе́рмий	Fermium	Fm
ланта́н	Lanthan	La	фо́сфор	Phosphor	P
ли́тий	Lithium	Li	фра́нций	Franzium	Fr
лоуре́нсий	Lawrencium	Lr	фтор	Fluor	F
люте́ций	Lutetium	Lu	хлор	Chlor	Cl
ма́гний	Magnesium	Mg	хром	Chrom	Cr
ма́рганец	Mangan	Mn	це́зий	Zäsium	Cs
медь	Kupfer	Cu	це́рий	Zer	Ce
менделе́вий	Mendelevium	Md	цинк	Zink	Zn
молибде́н	Molybdän	Mo	цирко́ний	Zirkonium	Zr
мышья́к	Arsen	As	эйнште́йний	Einsteinium	Es
на́трий	Natrium	Na	э́рбий	Erbium	Er

UMSCHRIFT EINIGER EIGENNAMEN

А
Айнхорн · Einhorn
Айстерт · Eistert
Аллин · Allihn
Анджели · Angeli
Анри · Henry
Антуан · Antoine
Аншюц · Anschütz
Аррениус · Arrhenius
Атертон · Atherton
Ахмад · Ahmad
Аюи · Haüy

Б
Бабаян · Babayan
Бабине · Babinet
Барбье · Barbier
Беджер · Badger
Бейкер · Baker
Бейли · Bailey
Бекеланд · Baekeland
Беклунд · Bäcklund
Белло · Belleau
Бернулли · Bernoulli
Берт[е]ло · Berthelot
Бертолле · Berthollet
Бертран · Bertrand
Бёрч · Birch
Бешан · Béchamp
Бимс · Beams
Бингам · Bingham
Блан · Blanc
Бло · Blaud
Блэз · Blaise
Блэк · Black
Бодру · Bodroux
Бойль · Boyle
Болл · Ball
Больцман · Boltzmann
Боме · Baumé
Бон · Bohn
Бор · Bohr
Борде · Bordet
Браббе · Brabbée
Браве · Bravais
Брекэтт · Brackett
Брэгг · Bragg
Брюль · Brühl
Буво · Bouveault
Бугер · Bouguer
Будуар · Boudouard
Бурдон · Bourdon
Бьеррум · Bjerrum
Бэлли · Bally
Бэр · Beer

В
Ван-Слайк · van Slyke
Вант-Гофф · van't Hoff
Веджвуд · Wedgwood
Верде · Verdet
Верлей · Verley
Вибо · Wibaut
Вигре · Vigreux
Вика · Vicat
Виккерс · Vickers
Виллигер · Villiger
Вильсмайер · Vilsmeier
Вильямсон · Williamson
Вин · Wien
Винн · Wynne
Вислиценус · Wislicenus
Витерилль · Wetherill
Вихелль · Wiechell
Водсворт · Wadsworth
Воль · Wohl
Вуд · Wood
Вудвард · Woodward
Вульф · Woulfe
Вюрц · Wurtz

Г
Габер · Haber
Гаген · Hagen
Гайтлер · Heitler
Гаммет · Hammett
Ганч · Hantzsch
Гарден · Harden
Гаюи · Haüy
Геде · Gaede
Гей · Hey
Гей-Люссак · Gay-Lussac
Геккель · Göckel
Гелль · Hell
Гемпель · Hempel
Генри · Henry
Гербе · Guerbet
Герке · Gehrcke
Гесс · Hess
Гёш · Hoesch
Гир · Geer
Гойтер · Geuther
Гребе · Graebe
Гриньяр · Grignard
Гришкевич · Gryszkiewicz
Гротгус · Grotthus
Губен · Houben
Гудвин · Goodwin
Гудрич · Goodrich
Гук · Hooke
Гунд · Hund
Гуч · Gooch
Гюккель · Hückel

Д
Даль · Dahl
Дарзан · Darzens
Даусон · Dowson
Дафтон · Dufton
Дафф · Duff
Дебай · Debye
де Бройль · de Broglie
де Брольи s. де Бройль
Девиль · Deville
Дениже · Denigès
Джекобс · Jacobs
Джонс · Jones
Джонсон · Johnson
Джоуль · Joule
Дикман · Dieckmann
Диксон · Dixon
Дильс · Diels
Дин · Dean
Дирак · Dirac
Док · Doak
Дьюар · Dewar
Дэви · Davy
Дэкин · Dakin
Дюбоск · Dubosq
Дюгем · Duhem
Дюлонг · Dulong
Дюма · Dumas

Е
Етрингхаус · Oetringhaus

Ж
Жангу · Gengou
Жаффе · Jaffé
Жордан · Jordan

З
Зандмейер · Sandmeyer
Зеебек · Seebeck
Зееман · Zeeman
Зелинский · Zelinsky
Землен · Zemplén
Зервас · Zervas
Зигмонди · Zsigmondy

И
Иборн · Eaborn
Илосвай · Ilosvay
Иоффе · Joffé
Ирвин · Irvine

К
Кадио · Cadiot
Кадэ · Cadet
Калье · Callier
Канниццаро · Cannizzaro
Караш · Kharasch
Карбони · Carboni
Кариус · Carius
Карно · Carnot
Каро · Caro
Карозерс · Carothers
Каур · Cahours
Кейсон · Cason
Келли · Kelly
Кинцле · Kienzle
Клайзен · Claisen
Клапейрон · Clapeyron
Клаузиус · Clausius
Клеве · Cleve
Клемменсен · Clemmensen
Клемо · Clemo
Клеричи · Clerici
Клеро · Clairaut
Клод · Claude
Кнёвенагель · Knoevenagel
Колбэрн · Colburn
Комптон · Compton
Конант · Conant
Кондо · Kondo
Кондон · Condon
Корнфорт · Cornforth
Корню · Cornu
Коттон · Cotton
Коттрель · Cottrell
Коуп · Cope
Коуэн · Cowan
Коши · Cauchy
Крафтс · Crafts
Крёнке · Kröhnke
Кренцляйн · Kränzlein
Криге · Criegee
Кулон · Coulomb
Курциус · Curtius
Кьеллин · Kjellin
Кьельдаль · Kjeldahl
Кэмпс · Camps
Кэрролл · Carroll
Кюри · Curie

Л
Лайман · Lyman
Лайнер · Lainer
Лангмюр · Langmuir
Ланде · Landé
Ланжевен · Langevin
Лассень · Lassaigne
Лебель · Le Bel
Леблан · Leblanc
Лёйкарт · Leuckart
Лёйкс · Leuchs
Лекланше · Leclanché
Лемьё · Lemieux
Ленгмюр s. Лангмюр
Лепти · Lepetit
Летре · Lettré
Ле Шателье · Le Chatelier
Ле Энафф · Le Henaff
Либих · Liebig
Линч · Lynch
Лобри де Бруин · Lobry de Bruyn
Локк · Locke
Локкен · Locquin
Лоран · Laurent
Лоури · Lowry
Льюис · Lewis
Люммер · Lummer
Ляминг · Laming

М
Майлас · Milas
Майо · Mayo
Майяр · Maillard
Макенн · Maquenne
Мак-Комби · McCombie
Мак-Фадиен · McFadyen
Малапрад · Malaprade
Мариотт · Mariotte
Марки · Marquis
Марциус · Martius
Марш · Marsh
Мейсль · Meißl
Мекер · Méker
Мёссбауэр · Mößbauer
Мозли · Moseley
Молер · Mohler
Молье · Mollier
Моос · Mohs
Мор · Mohr
Муни · Mooney
Мутон · Mouton

Н
Навье · Navier
Невил[л]ь · Nevile
Неницеску · Nenitzescu
Ненцкий · Nencki
Ньюленд · Nieuwland
Ньюмен · Newman
Ньютон · Newton
Нэттол · Nuttall

О
Оже · Auger
Оле · Ohle
Олье · Olier
Ольялоро · Oglialoro
Онзагер · Onsager
Орса · Orsat
Оуэнс · Owens
Оямада · Oyamada

П
Панет · Paneth
Парри · Parry
Пастер · Pasteur
Пейдж · Page
Пейн · Payne
Пельтье · Peltier
Пенский · Pensky
Перо · Pérot
Перрье · Perrier
Пикте · Pictet
Пито · Pitot
Пичи · Peachy
Планте · Planté
Поуп · Pope
Прево · Prévost
Прим · Prym
Пти · Petit
Пуазейль · Poiseuille
Пуассон · Poisson
Пурди · Purdie

Р
Райдон · Rydon
Рамзи · Ramsay
Рассел[ь] · Russell
Рауль · Raoult
Редвуд · Redwood
Резерфорд · Rutherford
Рейли s. Рэлей
Рейнольдс · Reynolds
Релей · s. Рэлей
Релен · Roelen
Рендлс · Randles
Реней · Raney
Реньо · Regnault
Реомюр · Reaumur
Роско · Roscoe
Рошон · Rochon
Ружичка · Ružicka
Руэль · Rouelle
Рэлей · Rayleigh

С
Саваль · Savalle
Саймонс · Simons
Сакагучи · Sakaguchi
Сали · Sahli
Сандеран · Senderens
Саха · Saha
Сейбольт · Saybolt
Сенармон · de Senarmont
Сент-Клер Девиль · Sainte-Claire Deville
Смайлс · Smiles
Смит · Smith
Снук · Snoek
Содди · Soddy

Соди · Sawdey
Сокслет · Soxhlet
Солей · Soleil
Сольве · Solvay
Сомм[е]ле · Sommelet
Соре · Soret
Соуден · Sowden
Стейси · Steacie
Стефен · Stephen
Стивенс · Stevens
Стокс · Stokes
Сэнджер · Sanger

Т

Тваддель · Twaddell
Твитчель · Twitchell
Тейзен · Theisen
Тейлор · Taylor
Теклу · Teclu
Тенар · Thénard
Тиле · Thiele
Тиман · Tiemann
Тиндаль · Tyndall
Тиффено · Tiffeneau
Торп · Thorpe
Торричелли · Torricelli
Тр[о]утон · Trouton
Туле · Thoulet

У

Уайт · White
Уббелоде · Ubbelohde
Уилсмор · Wilsmore
Уильямсон · Williamson
Уитстон · Wheatstone
Ульман · Ullmann
Уодсворт · Wadsworth
Уокер · Walker
Уоллес · Wallace
Уолфром · Wolfrom
Урбен · Urbain
Уэдсворт *s.* Уодсворт
Уэё · Uyeo
Уэст · West

Ф

Фабри · Fabry
Фарадей · Faraday
Фаулер · Fowler
Фаянс · Fajans
Фелинг · Fehling
Фельген · Feulgen
Фольгард · Volhard
Фольмер · Volmer
Франшимон · Franchimont
Фреде · Fröhde
Фреми · Fremy
Френель · Fresnel
Фруд · Froude
Фудзимото · Fujimoto
Фулер · Fuller
Фурко · Fourcault
Фурье · Fourier

Х

Хаммет · Hammett
Хан · Hahn
Хаук · Howk
Хаяши · Hayashi
Хевеши · Hevesy
Хеглунд · Hägglund
Хей · Hey
Хейуорт · Haworth
Хелль · Hell
Хепплер · Höppler
Хёш · Hoesch
Хиншелвуд · Hinshelwood
Холл · Hall
Хунсдик[к]ер · Hunsdiecker
Хьюэтт · Hewett
Хэнсли · Hansley
Хюккель · Hückel

Ц

Цайзель · Zeisel
Цвет · Tswett
Целлариус · Cellarius
Цельсий · Celsius

Ч

Чалмерс · Chalmers
Чамберс · Chambers
Чамичан · Ciamician
Чепмен · Chapman
Четтэуэй · Chattaway

Ш

Шеврель · Chevreul
Шел[л]копф · Schöllkopf
Шеффер · Schäffer
Шиман · Schiemann
Шихан · Sheehan
Шишковский · Szyszkowski
Шор · Shore

Э

Эйнштейн · Einstein
Эксле · Öchsle
Эндрюс · Andrews
Эрленмейер · Erlenmeyer
Эру · Héroult
Этар · Étard

Ю

Юнг · Young
Юнге · Junge

Я

Якобсон · Jacobson
Янцен · Jantzen

